

本书是国家“七五”社科重点项目
得到国家社会科学基金会资助

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社



书号: 10000000000000000000

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社

北京·1993年

(京)新登字028号

责任编辑 聂建民 李 琦
责任校对 聂建民 李 琦
版式设计 聂建民 李 琦
封面设计 孙元明

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码: 100732)

新华书店经销 北京密云华都印刷厂印刷

787×1092 1/16 开本 12.5 印张 312 千字

印数 0001--1000

1993年6月第一版 1993年6月第一次印刷

ISBN 7-80050-387-9/H·16 定价: 10.70 元

版权所有 翻印必究

内 容 提 要

本书是国家“七五”社科规划重点项目《汉语方言重点调查》成果之一。全书共分捌章，对湖南省江永方言的语音、词汇和语法作了详细的记录和描写。特别是词汇部分，列举了江永方言有特色的词语五千条左右，注音释义周详，并按意义分类，很有价值。因此，本书不但可供一般语言文字工作者、辞书编纂者参考，也是各省市县编写方言志重要的参考书之一。

目 录

前言

江永县政区图

第壹章 导论	1
一 汉语方言重点调查与江永方言	1
二 江永县的地理与人口	1
三 江永县境内的方言差别	2
四 音标符号	7
(一) 辅音	7
(二) 元音	8
(三) 声调符号	9
(四) 其他符号	9
第贰章 江永土话的特点	10
一 语音特点	10
二 词汇特点	17
(一) 口语用字(语素)	17
(二) 代词	18
三 语法特点	18
(一) “子 牯 关 公 脑 每 头”	18
(二) 重叠式	24
第叁章 江永土话音系	27
一 江永土话的声韵调	27
二 江永土话声韵调的配合关系	32
三 单字音表	34
第肆章 江永土话同音字表	41
一 说明	41
二 同音字表	41

第五章 江永土话音系和北京音系比较	62
一 声母的比较	62
二 韵母的比较	64
三 声调的比较	67
第六章 江永土话音系与古音比较	68
一 声母的古今对比	68
二 韵母的古今对比	70
三 声调的古今演变	82
第七章 江永土话标音举例	83
一 语法例句	83
二 童谣	88
(一) 摇上高山矮岭头	88
(二) 茅火虫	89
(三) 月亮光	89
三 民歌	89
(一) 河边紫竹绿茵茵	89
(二) 十二月歌	91
(三) 女儿歌	92
(四) 不忘爷娘养育恩	93
(五) 伴嫁歌	95
四 谜语 谚语 山歌	96
(一) 谜语	96
(二) 字谜	98
(三) 谚语	99
(四) 农谚	100
(五) 山歌	103
五 “女书”的部分资料	105
(一) 玉莲观灯	105
(二) 玉秀探亲书	109
六 民间传说与民间故事	117
(一) “女书”的传说	117
(二) 铜山岭	119
(三) 鸟节	122
(四) 单单双双鸟	123
(五) 田老成	126

(六) 义老大学官话	128
(七) 野人每野人婆	130

第捌章 江永土话分类词汇表 133

零 引言	133
一 天文	134
二 地理	135
三 时令 时间	137
四 农事	139
五 植物	140
六 动物	144
七 房屋 器具	147
八 人品	149
九 亲属	151
十 身体	152
十一 病痛 医疗	154
十二 衣服 穿戴等	157
十三 饮食	158
十四 红白大事	161
十五 宗教 迷信	163
十六 讼事	164
十七 日常生活	165
十八 交际	166
十九 商业	167
二十 文化教育	168
二十一 游戏 娱乐	170
二十二 动作	171
二十三 位置	175
二十四 代词等	176
二十五 形容词	177
二十六 副词等	181
二十七 次动词等	182
二十八 数量词	183

前 言

汉语方言的调查研究工作分两个方面，一是面的调查，二是点的调查。前者只要求对某地方言作简单的记录，五十年代所作的汉语方言普查工作以及近年来所发表的某地的方言记略等大都属于这一类。后者是要求对某地的方言作深入的调查，在语音、语法、词汇等方面作较详细的记录，如《昌黎方言志》等。这类著作目前发表的还较少。但是为了进一步研究汉语方言，为了深入的研究汉语的历史演变状况，需要大量的这类研究成果做基础。为此我们制定了《汉语方言重点调查》的工作计划，向国家社会科学领导小组提出了申请，列为国家“七五”社科规划的重要科研项目。

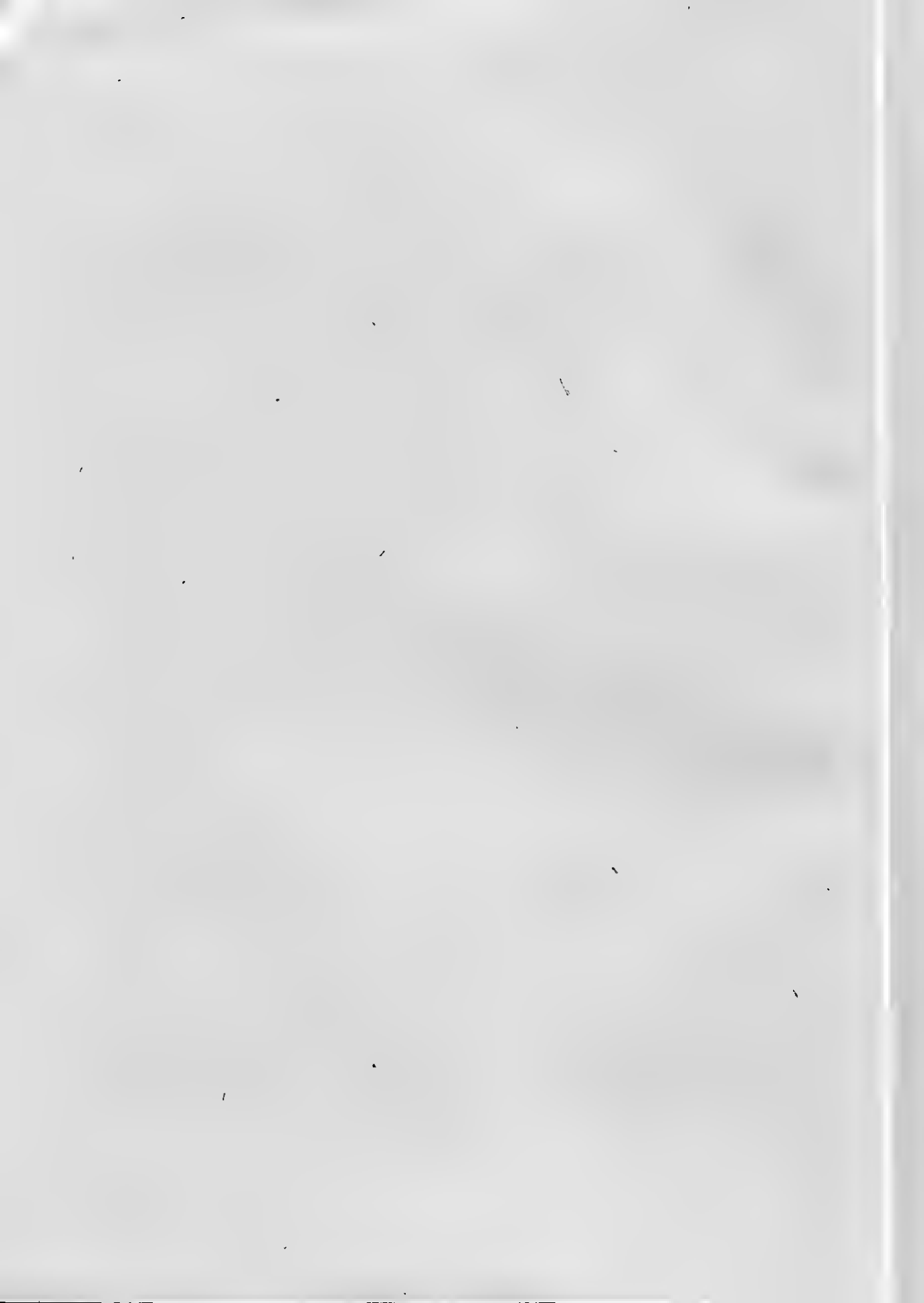
这项工作由中国社会科学院语言研究所方言研究室和部分大专院校的方言工作者共同承担，并于一九八六年底开始。根据汉语的分布状况以及参加这项工作的人员的情况，我们确定了河南洛阳，山东博山，湖北武汉，湖南江永，四川西昌、重庆，江西黎川，上海松江、嘉定，浙江定海、温州，福建漳平、福清等地，列为本项目的调查点。希望对各个调查点的语音、语法、词汇作个较详细的记录。为了便于作比较研究，要求各个点所调查的字音和词汇等材料大体上要能对得起来；同时又能反映出本方言的主要特点。为此，我们在语音方面以《方言调查字表》作为各个点的调查表格；在词汇方面编制了两千多条的词汇调查表作为各点的必须调查条目。除此之外，还要求根据各方言的实际情况作补充调查。在语法方面各个点的情况不同，可根据记录的长篇故事、语法例句等，对本方言的语法特点作适当的描写。

汉语方言的重点调查工作，不是短期内所能完成的。除了本项目所列的调查点之外，还有许多地区的方言，需作重点调查。我们希望能有更多的人能从事这方面的工作，也希望这类著作有一个共同的模式，以便于在今后的研究工作中应用。为此我们规定了本书的体例，各个点的调查报告都分八章来编写。第一章是导言，对调查点的地理人口概况、历史沿革、方言调查经过、方言的内部差别等作简要的叙述；第二章是本方言的特点，从语音、语法、词汇等三方面，分项列举，说明本方言跟其他方言的差别；第三章是本方言的语音系统，从声母、韵母、声调、声韵调配合关系方面，作系统的分析；第四章是同音字表，先按韵母分类，再以声母、声调为序排列，要特别注意有音无字的用法；第五章是本地音和北京音比较，说明本地音和北京音的关系；第六章是本地音和古音比较，说明本方言的历史演变状况；第七章是记音材料，包括儿歌、谚语、对话、故事、语法例句等；第八章是方言词汇，词条按意义分类，和北京话有差别的要加注释。

根据以上的要求，各点的调查与编写工作，于一九九零年底已先后完成。本项目曾得到国家社会科学基金的资助，保证了这项工作的顺利进行；在调查时各点所在地的有关政府部门以及有关人员，都给以大力的支持和帮助，使这项工作有了切实的保证；在付印前中国社会科学院语言研究所方言研究室的聂建民同志、李琦同志作了大量的编辑事务工作，为出版本书创造了条件。借这个机会对帮助我们的部门和同志表示感谢。同时我们还要特别感谢社会科学文献出版社的同志和负责排印的北京第二新华印刷厂的同志，没有他们的大力帮助，本书是不可能出版的。

贺巍 张振兴

一九九二年六月



江永县政区图



第壹章 导论

一 汉语方言重点调查与江永方言

湖南南部方言比较复杂,有西南官话,又有当地土话,这是研究方言的人早就知道的。一九八四年,作者在“西南官话分区图”(刊于《中国语言地图集》下册)的绘制工作中,了解到湖南南部有十六个县市是双语区,当地人与外人交际时讲西南官话,本地人内部讲当地土话。当地的西南官话,内部也略有不同,但并不影响十六个县市之间通话。当地的土话相当复杂,彼此往往不能通话。

一九八六年,作者开始对湘南靠西边的江永县(上述十六个县市之一)的土话进行调查,根据语言研究所编的《方言调查字表(修订本)》记录了三千多个单字音,并记录了一些常用词汇。调查过程中,了解到江永土话比较特殊,与大家熟知的方言差异较大。通过调查,还明确了在江永县发现的“女书”,其语音就是江永县上江圩乡的土话。

一九八七年,汉语方言重点调查工作开始时,准备在湖南找一个合适的调查点,于是就很自然地选定了江永县。江永方言内部有许多差别,各乡镇间的土话不尽相同,详见下文第三节。作者调查的重点是城关土话,同时对县内二十个乡、镇、农场、林场的土话均作了简单的调查。城关镇是县政府的所在地,是全县政治、经济、文化的中心,人口集中,交通发达,调查城关土话对比较县内各乡镇土话的异同有一定的代表性。此外,江永县位于湘南西部与广西壮族自治区的交界处,重点调查江永土话对研究湘南其他十五个县市的土话,以及与江永毗邻的广西土话也有参考价值。

二 江永县的地理与人口

江永县位于湖南省南部,都庞岭东南麓。东北是道县,东与东南是江华瑶族自治县,南面是广西壮族自治区富川县,西南是广西恭城县,西北是广西灌阳县。据一九九〇年第四次全国人口普查,江永县全县人口为二十三万,其中汉族占十一万,少数民族占全县人口的百分之五十一,为十一万八千人。少数民族中以瑶族为最多,十一万六千人,其他还有壮族、彝族、黎族、侗族、苗族等等,但人数都不多。

江永县面积为1627平方公里。江永县原名永明县,一九五五年江华县的白芒营、大路浦、沱江、桥头铺区画到永明县,永明县更名江永县。一九五八年白芒营、大路浦、沱江仍归江华瑶族自治县,一九八九年桥头铺及大千、界牌乡亦画至江华瑶族自治县,江永县名保留至今。江永县自古以“都”作为行政区划名,现以“乡、镇”代“都”,但当地年岁较大的人在言谈中仍习惯

称某乡、某镇为幾都,如称黄甲岭乡为六都,松柏乡为七都,称桃川镇为十七都等等。

江永县画分为二十个乡、镇、农场、林场:城关镇 桃川镇 粗石江镇 城下乡 井边乡 允山乡 上洞乡 上江圩乡 黄甲岭乡 千家峒乡 厂子铺乡 夏层铺乡 冷水铺乡 松柏瑶族乡 源口瑶族乡 清溪瑶族乡 兰溪瑶族乡 高泽源林场 铜山岭农场 回龙圩农场。

三 江永县境内的方言差别

江永县是双语区。当地人一般都会说两种话,对外说西南官话,对内说土话。有些偏远山区的汉族老人只会说土话,不会说西南官话。据了解,在一些瑶汉共处的地区,瑶族同胞除会说瑶语外,还会说当地土话与西南官话。江永县各乡镇通行的西南官话比较一致(其中粗石江镇与高泽源林场的绝大多数人说西南官话,不说土话),但各乡镇间的土话却不尽相同。城关镇与上江圩乡、千家峒乡、厂子铺乡、井边乡、允山乡、铜山岭农场……等绝大多数乡镇的土话大同小异,可以互相通话。我们姑且将这些乡镇的土话归为一片,称城关片,以城关土话为代表。少数乡镇如桃川镇、松柏瑶族乡、源口瑶族乡、夏层铺乡、冷水铺乡的土话均比较特殊,各有特色,语音差异较大,不易听懂,能通话的范围较小。这几处的土话可自成一片,称桃川片、松柏片、源口片、夏层铺片、冷水铺片。其中夏层铺片与冷水铺片的土话比较接近。至于当地的瑶语,不在讨论之列。以下试比较上述六个片的土话,主要比较其语音差异。

①城关片的古帮母字今读 [p] 声母,桃川片、源口片、夏层铺片、冷水铺片的古帮母字今读 [p m] 声母,今读 [m] 声母的限占山、臻、宕、江、梗摄的一些舒声字。松柏片的古帮母字今多数读 [p] 声母,但有少数字今读 [l] 声母。请看表一例①—⑬。

②古非敷奉母有些字,城关片、松柏片、夏层铺片今读 [p p' f] 声母,桃川片、源口片及冷水铺片今读 [m] 声母,请看表一例⑭—⑳。

③古端母字今读 [l] 声母是江永土话的特点之一,如表一例㉓㉔。城关片只有极少数的古端母字今读 [n] 声母,以城关话为例:“点 nəŋ¹ | 典 nəŋ¹ | 得 nuɿ¹/ni¹”。其他五片不少古端母字今读 [n] 声母,请看表一例㉕—㉗。

④从声母、韵母、声调看六个片的语音差别,其中以韵母的差别为最大。为了便于比较,以下按古韵摄顺序举字例列表说明。为进一步说明当地西南官话与土话之间的关系,除列出城关片等六片的语音外,也列出当地西南官话的语音。通过表二不难看出,当地西南官话与土话之间的差别虽大,但古宕、江二摄的字,当地官话与土话的读音却非常相近。

⑤口语中的日常用语,六个片以代词的说法差异最大,除代词外,我们也列出一些最常见的日常用语,以资比较,请看表三。表三的题目,各地用字不全一致。

⑥城关片内部各乡、镇之间的土话虽可互相通话,但也略有差别,举两个例子:

⑦回龙圩农场的部分古精组字今读 [t t'] 声母,与各乡镇的读音(各乡镇的古精组字今读 [ts ts'] 声母,逢 [y y-] 韵今读 [tɕ tɕ'] 声母)不同。例如:

齐 tiɿ	秋 t'iau ¹	酒 tiau ¹	进 tieɿ	亲 t'ie ¹	蒋 tiaŋ ¹
枪 t'iaŋ ¹	墙 tiaŋ ¹	青 tioŋ ¹	精 tioŋ ¹	清 t'ioŋ ¹	情 tioŋ ¹
井 tioŋ ¹	静 tioŋ ¹	净 tioŋ ¹	脊 tie ¹	积 tui ¹	绩 tui ¹

表一

	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口
(1) 班	puou ¹	pie ¹	pie ¹	mi ¹	mie ¹	mi ¹
(2) 板	puou ¹	pie ¹	pie ¹	mi ¹	mie ¹	mi ¹
(3) 变	pəŋ ¹	pəŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹
(4) 边	pəŋ ¹	pəŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹
(5) 般	paŋ ¹	paŋ ¹	məŋ ¹	məŋ ¹	mie ¹	məŋ ¹
(6) 半	paŋ ¹	paŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	mu ¹
(7) 宾	pai ¹		miŋ ¹	miŋ ¹	mie ¹	
(8) 本	pai ¹	pie ¹	pie ¹	mi ¹	muo ¹	mu ¹
(9) 帮	paŋ ¹	paŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹
(10) 榜	paŋ ¹	pie ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	mie ¹	mi ¹
(11) 兵	pioŋ ¹		mioŋ ¹	mioŋ ¹	mie ¹	miŋ ¹
(12) 饼	pioŋ ¹	liu ¹	mioŋ ¹	mioŋ ¹	mie ¹	miŋ ¹
(13) 丙	pioŋ ¹	liu ¹	mioŋ ¹	mioŋ ¹	mie ¹	mi ¹
(14) 包	piou ¹	liou ¹	piou ¹		pou ¹	
(15) 饱	piou ¹	liou ¹	piou ¹	piou ¹	pou ¹	pou ¹
(16) 饭	paŋ ¹	paŋ ¹	paŋ ¹	mou ¹	ma ¹	mou ¹
(17) 放	paŋ ¹	paŋ ¹	faŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	maŋ ¹
(18) 风	pai ¹	pie ¹	pie ¹	mi ¹	muo ¹	mu ¹
(19) 枫	pai ¹	pie ¹	faŋ ¹	mi ¹	faŋ ¹	mu ¹
(20) 分	pai ¹	pie ¹	pie ¹	mi ¹	muo ¹	muo ¹
(21) 封	fai ¹	faŋ ¹	faŋ ¹		hou ¹	mu ¹
(22) 蜂	p'ai ¹	p'ie ¹	p'ei ¹		p'uo ¹	mu ¹
(23) 低	li ¹	lei ¹	lei ¹	lei ¹	lei ¹	lei ¹
(24) 带	lɔ ¹	lav ¹	lav ¹		lia ¹	lou ¹
(25) 点	nəŋ ¹	nəŋ ¹	nəŋ ¹	nəŋ ¹	nəŋ ¹	nəŋ ¹
(26) 担	loŋ ¹	naŋ ¹	noŋ ¹	noŋ ¹	nuo ¹	nəŋ ¹
(27) 胆	loŋ ¹	lu ¹	noŋ ¹	noŋ ¹	nuo ¹	nəŋ ¹
(28) 单	luou ¹	lie ¹	lie ¹	nəŋ ¹	nuo ¹	nəŋ ¹
(29) 端	laŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹		
(30) 短	laŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	nuo ¹
(31) 当	laŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	
(32) 党	laŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	naŋ ¹	laŋ ¹
(33) 丁	lioŋ ¹	liu ¹	lioŋ ¹	nioŋ ¹	nie ¹	
(34) 顶	lioŋ ¹	nəŋ ¹	lioŋ ¹	nioŋ ¹	nuə ¹	
(35) 灯	lai ¹	lie ¹	lie ¹	ni ¹	nuə ¹	
(36) 东	lai ¹	lie ¹	lie ¹	ni ¹	nuə ¹	nu ¹
(37) 冻	lai ¹	lie ¹	lie ¹	ni ¹	nuə ¹	nu ¹

表二

	例字	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口	官话
果 摄	多	ləu ¹	lwə ¹	ləu ¹	←	←	←	to ¹
	坐	tsəu ¹	tsuə ¹	tsəu ¹	←	tsəu ¹	←	tso ¹
	过	ku ¹	ku ¹	kuo ¹	ku ¹	ku ¹	kəu ¹	ko ¹
假 摄	巴	puə ¹	pu ¹	pu ¹	←	←	←	pa ¹
	架	kuə ¹	ku ¹	←	←	kuo ¹	ku ¹	teia ¹
	蔗	təyə ¹	təyu ¹	←	←	təyo ¹	tsu ¹	təie ¹
遇 摄	花	fuə ¹	fu ¹	fu ¹	fuə ¹	fu ¹	←	fa ¹
	五	ŋ ¹	ŋau ¹	ŋ ¹	←	ŋ ¹	←	vu ¹
	猪	liu ¹	liau ¹	liau ¹	lia ¹	liau ¹	ia ¹	təy ¹
	书	əy ¹	əiau ¹	əiau ¹	əia ¹	əiau ¹	sa ¹	əy ¹
	柱	tsiu ¹	tsiau ¹	tsiau ¹	təia ¹	suai ¹	təia ¹	təy ¹
	去	hu ¹	hau ¹	tə'y ¹	hau ¹	hau ¹	hau ¹	tə'y ¹
蟹 摄	开	hu ¹	huə ¹	hu ¹	hou ¹	əia ¹	əio ¹	k'ai ¹
	齐	tsi ¹	tsei ¹	←	←	tsei ¹	←	ts'i ¹
	菜	ts'ə ¹	ts'a ¹	←	ts'ou ¹	ts'ia ¹	ts'o ¹	ts'ai ¹
	买	mə ¹	ma ¹	ma ¹	muo ¹	mia ¹	mə ¹	mai ¹
	皮	pə ¹	puo ¹	pa ¹	pou ¹	pa ¹	pə ¹	p'i ¹
	衣	ə ¹	uo ¹	a ¹	ou ¹	ua ¹	ə ¹	i ¹
	知	la ¹	lai ¹	lai ¹	←	←	la ¹	təi ¹
	师	suə ¹	su ¹	suə ¹	sɿ ¹	←	←	sɿ ¹
	帅	ʔyə ¹	sua ¹	sua ¹	suə ¹	sua ¹	sua ¹	sua ¹
	倚	təi ¹	təi ¹	tsuə ¹	təi ¹	təi ¹	kei ¹	←
	跪	kuə ¹	kuai ¹	kuai ¹	←	kuai ¹	kuə ¹	kuei ¹
	高	kau ¹	kuo ¹	kai ¹	ka ¹	kau ¹	ka ¹	kau ¹
效 摄	老	lau ¹	luo ¹	lai ¹	la ¹	lau ¹	la ¹	lau ¹
	招	təiu ¹	təiuə ¹	tsiu ¹	təi ¹	təiəu ¹	tsəu ¹	təiau ¹
	条	tsiu ¹	tsiuə ¹	təi ¹	tei ¹	tei ¹	tou ¹	t'iau ¹
流 摄	头	tou ¹	tou ¹	tou ¹	←	tou ¹	←	t'əu ¹
	手	əiou ¹	əiou ¹	sou ¹	əiou ¹	←	sou ¹	əiu ¹
	修	siou ¹	siou ¹	siu ¹	←	←	siou ¹	siu ¹
	舅	təiou ¹	təiu ¹	təiou ¹	təiou ¹	təiou ¹	təiou ¹	təiu ¹
	三	soŋ ¹	su ¹	soŋ ¹	←	suə ¹	səŋ ¹	saŋ ¹
	贪	t'əŋ ¹	t'əŋ ¹	t'əŋ ¹	t'əŋ ¹	t'uo ¹	←	t'əŋ ¹
咸 摄	检	təiŋ ¹	təiŋ ¹	təiŋ ¹	←	təiəŋ ¹	təiəŋ ¹	təiŋ ¹
	减	kuəu ¹	kie ¹	kie ¹	ki ¹	kie ¹	kiŋ ¹	kaŋ ¹
	林	lai ¹	lie ¹	lei ¹	li ¹	lie ¹	ləŋ ¹	liŋ ¹
深 摄	心	sai ¹	si ¹	sei ¹	si ¹	sie ¹	si ¹	siŋ ¹

	例字	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	山口	官话
山摄	安	ɑŋ˥	ɑŋ˥	ɑŋ˥	—	—	—	ɑŋ˥
	官	kaŋ˥	kaŋ˥	kaŋ˥	—	—	—	kuɑŋ˥
	扇	ɕiŋ˥	ɕiŋ˥	ɕiŋ˥	—	ɕiəŋ˥	soŋ˥	ɕiŋ˥
	禾	t'əŋ˥	t'əŋ˥	t'əŋ˥	—	—	—	t'iq˥
	关	kuou˥	kye˥	kui˥	kuei˥	kyə˥	kuŋ˥	kuɑŋ˥
	权	təyn˥	—	—	kuəŋ˥	kuəŋ˥	koŋ˥	tə'yn˥
	远	yn˥	vəŋ˥	vəŋ˥	vəŋ˥	vəŋ˥	voŋ˥	yn˥
泰摄	铁	t'i˥	t'ei˥	t'ei˥	—	—	t'ei˥	t'ie˥
	门	mai˥	mie˥	mie˥	mi˥	mao˥	ma˥	məŋ˥
	斤	tɕie˥	tɕi˥	tɕi˥	—	tɕie˥	li˥	tɕiŋ˥
	近	tɕie˥	tɕi˥	tɕi˥	—	tɕie˥	li˥	tɕiŋ˥
	笔	pa˥	pa˥	pa˥	—	—	pa˥	pi˥
	七	ts'a˥	ts'ai˥	ts'ai˥	—	—	ts'a˥	ts'i˥
	出	ɕya˥	ɕyai˥	suai˥	ɕyai˥	suai˥	su˥	tə'y˥
宕摄	仓	ts'aŋ˥	ts'aŋ˥	ts'aŋ˥	—	—	—	ts'aŋ˥
	枪	ts'iaŋ˥	ts'iaŋ˥	ts'iaŋ˥	—	—	—	ts'iaŋ˥
	唱	tɕ'iaŋ˥	tɕ'iaŋ˥	ts'aŋ˥	tɕ'iaŋ˥	ts'aŋ˥	ts'aŋ˥	tɕiaŋ˥
	光	kaŋ˥	kaŋ˥	kaŋ˥	—	—	—	kuɑŋ˥
	药	iu˥	iu˥	iu˥	—	iou˥	iou˥	io˥
	江	tɕiaŋ˥	tɕiaŋ˥	tɕiaŋ˥	—	—	—	tɕiaŋ˥
	曾摄	tɕie˥	tɕi˥	tɕi˥	—	tɕie˥	tɕiŋ˥	tɕiŋ˥
梗摄	国	kuu˥	kuo˥	kuə˥	ku˥	kuo˥	k'io˥	kuə˥
	北	pu˥	puə˥	puə˥	pəu˥	puo˥	po˥	pə˥
	生	suou˥	sie˥	sie˥	si˥	sie˥	ɕiŋ˥	səŋ˥
	京	tɕioŋ˥	tɕiu˥	tɕioŋ˥	—	tɕie˥	kɕi˥	tɕiŋ˥
	平	pioŋ˥	piu˥	pioŋ˥	—	pie˥	piŋ˥	p'iq˥
	庚	kuou˥	—	kie˥	ki˥	kie˥	k'io˥	kəŋ˥
	横	uou˥	vie˥	—	vi˥	nye˥	ŋui˥	fəŋ˥
通摄	病	pioŋ˥	piu˥	pioŋ˥	—	pie˥	piŋ˥	piŋ˥
	麦	mu˥	—	mou˥	mu˥	muə˥	mu˥	mə˥
	石	ɕyə˥	ɕyu˥	ɕiu˥	—	ɕiu˥	—	ɕi˥
	冬	lai˥	lie˥	lie˥	li˥	nua˥	nu˥	toŋ˥
	木	mu˥	mau˥	mu˥	mou˥	mi˥	mau˥	mu˥
	虫	lai˥	li˥	lei˥	lai˥	lie˥	—	ts'əŋ˥
	送	sai˥	sie˥	sie˥	si˥	suə˥	su˥	soŋ˥
	共	tɕiaŋ˥	—	kiaŋ˥	tɕiaŋ˥	—	tɕiaŋ˥	koŋ˥
	竹	liou˥	liou˥	tɕ'iu˥	liu˥	ts'ou˥	iou˥	tsu˥
	六	liou˥	—	liu˥	—	—	liou˥	li˥

表三

	城关	松柏	夏县南	冷水铺	桃川	源口
我	ieɿ	ŋɿ	ŋɿ	ŋɿ	ŋɿ	ŋɿ
你	aŋɿ	inɿ	iɿ	iɿ	naiɿ	naɿ
他	təuɿ	←	luəɿ	louɿ	louɿ	←
我们	ieɿ nuɿ	təŋɿ nuəɿ	ŋɿ tieɿ	ŋɿ tiɿ	nuoɿ nieɿ	ŋɿ nuɿ
你们	aŋɿ nuɿ	inɿ nuəɿ	iɿ tieɿ	iɿ tiɿ	naiɿ nieɿ	naɿ nuɿ
他们	təuɿ nuɿ	təuɿ nouɿ	luəɿ tieɿ	louɿ tiɿ	louɿ nieɿ	louɿ nuɿ
我的	ieɿ kuəɿ	ŋɿ kuəɿ	ŋɿ kuəɿ	ŋɿ keɿ	ŋɿ kuəɿ	ŋɿ kouɿ
你的	aŋɿ kuəɿ	inɿ kuəɿ	iɿ kuəɿ	iɿ keɿ	naiɿ kuəɿ	naɿ kouɿ
他的	təuəɿ kuəɿ	←	luəɿ kuəɿ	louɿ keɿ	louɿ kuəɿ	louɿ kouɿ
这个	aɿ kaiɿ	aɿ laiɿ	aɿ laiɿ	aɿ louɿ	aɿ laiɿ	hauɿ lauɿ
那个	puəɿ kaiɿ	luəɿ laiɿ	p'uəɿ laiɿ	puɿ louɿ	naɿ laiɿ	nəɿ ləɿ
这些	aɿ laiɿ	aɿ laiɿ	aɿ laiɿ	aɿ louɿ	aɿ tɕ'ɿ	həɿ ləɿ
那些	puəɿ laiɿ	luəɿ laiɿ	p'uəɿ vaɿ	puɿ louɿ	p'aɿ laiɿ	nəɿ ləɿ
这里	aɿ tɕiouɿ	uəɿ k'ouɿ	aɿ tɕiouɿ	aɿ kouɿ	aɿ kouɿ	haɿ kouɿ
那里	puəɿ tɕiouɿ	luəɿ k'ouɿ	p'uəɿ tɕiouɿ	puɿ kouɿ	p'aɿ kouɿ	naɿ kouɿ
落雨下雨	ləuɿ vuɿ	luəɿ hauɿ	ləuɿ vuəɿ	ləuɿ hauɿ	ləuɿ hauɿ	ləuɿ hauɿ
落雪下雪	ləuɿ ɕyɿ	luəɿ ɕyeiɿ	ləuɿ suiɿ	ləuɿ ɕyɿ	ləuɿ ɕyeiɿ	ləuɿ sueiɿ
吹风刮风	tɕ'yaɿ paiɿ	tɕ'yaɿ pieɿ	ts'uaiɿ pieɿ	ts'uaiɿ miɿ	tɕ'yaɿ muəɿ	ts'uaiɿ muɿ
吃饭	ieɿ paŋɿ	←	←	iɿ mouɿ	iɿ maɿ	iɿ mouɿ
吃粥	ieɿ tɕiouɿ	ieɿ muəɿ	ieɿ tɕiouɿ	iɿ tɕiouɿ	iɿ tɕiouɿ	iɿ sɿɿ mouɿ
喝茶	ieɿ tsuɿ	ieɿ tsuɿ	←	iɿ tsuɿ	iɿ tsuoɿ	iɿ tsuɿ
喝酒	ieɿ tɕiouɿ	ɕyeiɿ tɕiouɿ	suiɿ tsuɿ	iɿ tɕiouɿ	ɕyeiɿ tɕiouɿ	iɿ tsuɿ
抽烟	ieɿ inɿ	ieɿ inɿ	←	iɿ inɿ	iɿ iəŋɿ	səuɿ ioŋɿ
吃朝吃早饭	ieɿ liuɿ	ieɿ lieɿ	ieɿ liuɿ	iɿ liuɿ	iɿ leiɿ	iɿ leiɿ
吃哺吃午饭	ieɿ puɿ	ieɿ puɿ	ieɿ puəɿ	iɿ puɿ	iɿ puɿ	iɿ pəuɿ
吃夜吃晚饭	ieɿ yəɿ	ieɿ iuɿ	ieɿ iuɿ	iɿ yuɿ	iɿ yuɿ	iɿ yuɿ
猪肉	liuɿ vuɿ	liauɿ vuɿ	liauɿ vuəɿ	liat tɕyɿ	liauɿ tɕyoɿ	iaɿ tsuɿ
牛肉	ŋouɿ vuɿ	ŋouɿ vuɿ	ŋouɿ vuəɿ	ŋouɿ tɕyɿ	ŋouɿ tɕyoɿ	ŋouɿ tsuɿ
牛牯公牛	ŋouɿ kuɿ	ŋouɿ kauɿ	ŋouɿ kauɿ	ŋouɿ kauɿ	ŋouɿ kauɿ	ŋouɿ kauɿ
牛母/每	ŋouɿ məŋɿ	ŋouɿ muɿ	ŋouɿ mouɿ	ŋouɿ muɿ	ŋouɿ məmɿ	ŋouɿ məuɿ
狗公公狗	kouɿ kaiɿ	kouɿ kieɿ	kouɿ kieɿ	koɿ kiɿ	kouɿ kuəɿ	kouɿ koŋɿ
狗母/每	kouɿ məŋɿ	kouɿ muɿ	kouɿ mouɿ	kouɿ muɿ	kouɿ məuɿ	kouɿ məuɿ
鸡公公鸡	tɕit kaiɿ	tɕit kieɿ	tsuəɿ kieɿ	tɕit kiɿ	tɕit kuəɿ	keiɿ koŋɿ
鸡母/每	tɕit məŋɿ	tɕit muɿ	tsuəɿ mouɿ	tɕit muɿ	tɕit məuɿ	keiɿ məuɿ
洗凉洗澡	sɿɿ lianɿ	seiɿ iouɿ	seiɿ lianɿ	seiɿ lianɿ	seiɿ lianɿ	seiɿ lianɿ
炙火烤火	tɕyəɿ fuɿ	tɕyɿ fuɿ	tɕiɿ huəɿ	tɕyɿ huəɿ	tɕyɿ huɿ	tsuɿ huɿ
去归回家	huɿ kuat	hauɿ kuaiɿ	hauɿ kuaiɿ	hauɿ kuaiɿ	hauɿ kuaiɿ	hauɿ kuaiɿ

②上江圩乡的古效摄一等、通摄一等及部分臻摄字今读[ɿ]韵(有些村这类字读[-ei]韵),与城关片其他乡镇的读音有别。例如:

保 piɿ	报 piɿ	刀 liɿ	老 liɿ	脑 piɿ	曹 tsɿɿ
高 kiɿ	号 hiɿ	到 liɿ	东 liɿ	同 tiɿ	虫 liɿ
红 hiɿ	聋 liɿ	风 piɿ	婚 fiɿ	门 miɿ	根 kiɿ

上江永县的代词比较特殊,各乡镇有许多不同的说法,以“我”字为例,说法纷纭。但一般来说,每个乡镇只有一种说法,唯城关片的上江圩乡与众不同,上江圩乡的“我”字有八种说法,列举如下:我 ɿ1/ieɿ/vuɿ/əŋ1/əŋ1/tsɿ1/tsieɿ/təŋ1。

④从声调特点来分析,城关、夏层铺、冷水铺各七个调,桃川与源口各六个调。上述五片古今声调演变的共同点是古平声、古去声今均依声母的清浊分阴阳,古入声的清声母字今读入声,浊声母字今读阳去。古上声字的演变各片略有差异。松柏片只有五个声调,无入声,古入声不论清浊,松柏今读阳去。松柏古平声、上声、去声在今音的演变与源口相同。六个片的声调特点及其对比请看表四。城关片内部各乡镇、农场的声调也不太一致,从略。

表四

		城关	夏层铺	冷水铺	桃川	源口	松柏	例字
平	清	阴平 ɿ 44			阴平 ɿ 44	阴平 ɿ 44	阴平 ɿ 35	低多花单灯
	浊	阳平 ɿ 42			阳平 ɿ 31	阳平 ɿ 31	阳平 ɿ 42	齐头门平虫
上	清	阴上 ɿ 35			上声 ɿ 35	上声 ɿ 35	平声 ɿ 13	饱酒板顶党
	浊	阳上 ɿ 13			阴平 ɿ 44	阴去 ɿ 33	阴去 ɿ 31	坐舅老买近
去入	清	阴去 ɿ 21			阴去 ɿ 13			带去半扇送
	浊	阳去 ɿ 33			阳去 ɿ 33	阳去 ɿ 42	阳去 ɿ 33	慢夜饭病共
	浊							麦石药六木
	清	入声 ɿ 5			入声 ɿ 5	入声 ɿ 13		七笔出国竹

四 音标符号

本书标音采用国际音标系统。国际音标的形体及附加符号据《方言》季刊1979年第2期第160面《音标及其他记音符号》。下面是本书用到的辅音、元音、声调符号。

(一) 辅音

本书所用的辅音符号如表五。

表五 辅音表

			双唇	唇齿	舌尖前	舌尖后	舌面前	舌根	喉
塞音	清	不送气	p		t			k	
		送气	p'		t'			k'	
塞擦	清	不送气			ts	tʂ	tɕ		
		送气			ts'	tʂ'	tɕ'		
鼻音			m		n		ɲ		
边音					l				
擦音		清		f	s	ʂ	ɕ	x	h
		油		v		ʐ			

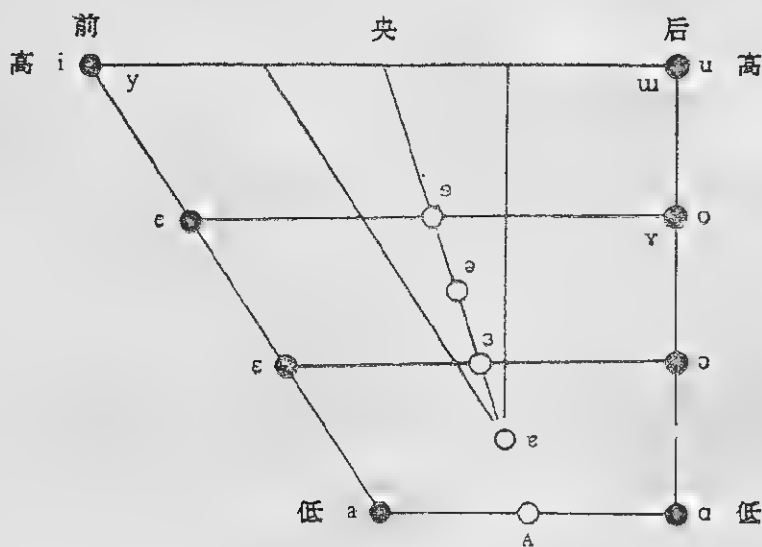
表中 [tʂ tʂ' ʂ ʐ x] 等五个辅音是在对比北京话时用的。表里的辅音多数只用作声母, [ŋ] 也用作辅音韵尾, 但作声母时的辅音与作韵尾时的辅音在发音方法上不完全一样。[ŋ] 还可以自成音节, 写作 [ŋ̩]。

(二) 元音

本书所用舌面元音符号如下面的元音图。图上八个标准元音用圆点表示, 其他元音用圆圈表示。

除舌面元音外, 还有两个舌尖元音, ɿ 表示舌尖前元音, ʅ 表示舌尖后元音。

表六 元音图



(三) 声调符号

调值符号用五度制声调符号。把字调的平均相对音高分成“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度,分别用 1、2、3、4、5 表示。调号拿竖线作比较线,边上加横线表示高低升降。入声的调值较短促,用短横线表示。轻声在竖线前面加圆点。本书所用声调符号如下(括弧中注明江永城关调类):

- ˩ 44 调 (江永城关阴平)
- ˩ 42 调 (江永城关阳平)
- ˩ 35 调 (江永城关阴上)
- ˩ 13 调 (江永城关阳上)
- ˩ 21 调 (江永城关阴去)
- ˩ 33 调 (江永城关阳去、阳入)
- ˩ 5 短调 (江永城关阴入)

调类符号用旧来标四声的发圈法。标法如下:

阴平	阴上	阴去	阴入
c□	ˊ□	□ˊ	□,
阳平	阳上	阳去	阳入
ˊ□	ˊ□	□ˊ	□,

江永城关七个调类标法如下:

阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	入声
c□	ˊ□	ˊ□	ˊ□	□ˊ	□ˊ	□,

(四) 其他符号

“[]”表示里面是国际音标。例如: [p]、[a], 不会发生误会时 “[]”号省略。

“□”方框表示有音无字。

单字音表中的圆圈“○”表示象声字。

单字音表中的圆圈码“J”表示该音节无适当的字形,意思看注释中相应的圆圈码条目。

“—”表示与左栏的读音相同。

其他符号参看第四章同音字表说明和第五章分类词表引言。

第二章 江永土话的特点

一 语音特点

外地人要听懂江永土话相当困难。有些人从外地到江永工作多年，也只能用西南官话与当地入交谈，难以学会土话。主要原因在于江永土话的字音不仅与北京话有较大的距离，与其他常见的方言，如粤语、闽语、吴语、湘语、客家话等均差别甚大。现在举一些例子说明。

①古止摄和入声质术緝三韵有很多字今读 [a ua ya] 韵。例如：

a	脾气 paɪ tɕ'iɿ	二月 naɪ nyɪ	蜜糖 maɪ taŋɪ	笠头斗笠 laɪ touɪ
ua	规矩 kuaɪ tɕyɪɪ	跪倒 kuaɪ lauɪ	危及 ŋuaɪ tɕiɪ	吃训死亏 ieɪ saɪ k'uaɪ
ya	追贼 tɕyaɪ tsuɪɪ	出去 ɕyaɪ huɪ	井水 tsionɪ ɕydɪ	吹火筒 tɕ'yaɪ fuɪ tuomɪ

②古咸山梗三摄二等和山摄寒旱翰、元阮愿六韵(后三韵限唇音字)有很多字今读 [uom] 韵。例如：

咸	斩断 tsuomɪ taŋɪ	减少 kuomɪ ɕiaɪ	探监 t'omɪ kuomɪ	肉馅 vuɪ huomɪ
山	单独 luomɪ tuɪ	兰花 luomɪ fuɪɪ	弹琴 tuomɪ tɕieɪ	分散 paiɪ suomɪ
	慢走 muomɪ tsouɪ	简单 kuomɪ luomɪ	关门 kuomɪ main	莴菜 huomɪ ts'ɕɪ
	反对 huomɪ lieɪ	心烦 saiɪ huomɪ	小贩 siuɪ huomɪ	一万 iɪ uomɪ
梗	后生青年 houɪ suomɪ	耕牛 kuomɪ ŋomɪ	杏花 huomɪ fuɪɪ	横直横竖 uomɪ tɕiɪ

③古深臻曾三摄绝大多数字今不读鼻尾韵。例如：

深	山林 suomɪ laiɪ	用心用力 iaŋɪ saiɪ	深水 ɕieɪ ɕyaɪ	声音 ɕionɪ ieɪ
臻	吞下 t'aiɪ fuɪɪ	渡神庙会 tuɪ ɕieɪ	写信 sieɪ saiɪ	笋干 ɕyɪɪ kaŋɪ
曾	菱角 laiɪ tɕiouɪ	不训肯 muɪɪ haiɪ	冻冰 laiɪ paiɪ	好胜 hauɪ ɕieɪ

④有些字在口语里有两个音，用法不同。现在举三个例子：

“眼”：“眼”用于“眼火[]毛睫毛 ŋuomɪ fuɪ maŋɪ maɪɪ | 眼糟屎眵[]粉 ŋuomɪ tsauɪ suɪɪ | 眼皮 ŋuomɪ pɕɪ | 眼泪 ŋuomɪ laɪ”时读阳上，用于“格眼格子 kuɪɪ ŋuomɪ | 瞎眼 hɕɪɪ ŋuomɪ | 扣眼 k'ouɪ ŋuomɪ | []眼[] ɕieɪ ŋuomɪ”时读入声。江永土话有一部分上声字今读入声，如“垮 k'uaɪ | 砍 k'aŋɪ | 要 ɕyɪɪ”等。参看 82 页表十九。

“龙”：“龙”字有 [liangɪ] 与 [laiɪ] 两音。例如：“龙骨车水车 liangɪ kuɪɪ tɕ'yɪɪ | 耍龙灯 ɕyɪɪ liangɪ laiɪ | 划龙船 puɪɪ liangɪ ɕynɪ | 龙母娘娘 liangɪ muɪ niangɪ niangɪ | 龙母庙 liangɪ muɪ miuɪ | 龙母寺 laiɪ muɪɪ tsuɪɪ | 老龙潭 lauɪ laiɪ tonɪ | 白龙泉 puɪɪ laiɪ tɕynɪ | 白龙渡 puɪɪ laiɪ tuɪ | 龙羊 laiɪ iaŋɪ”。其中后六例是当地地名。

“入”：“入”字有 [naɪ] 与 [aiɪ] 两个音。例如：“入门 naɪ main/aiɪ main | 出入 ɕyaɪ naɪ/ɕyaɪ aiɪ | 入账 naɪ tɕiaŋɪ/aiɪ tɕiaŋɪ | 入席 naɪ tsieɪ/aiɪ tsieɪ | 入神 naɪ ɕieɪ/aiɪ

cieŋ”等词中的“入”既可读 [naɪ], 也可读 [aiɪ]。但是“入去进去 naɪ huɪ | 入屋回家 naɪ uɪ | 入味 naɪ mœɪ | 入田下田 naɪ tœŋɪ”等词中的“入”只能读 [naɪ], 不能读 [aiɪ]; “入迷 aiɪ maɪ | 入声 aiɪ cionɪ | 入棺 aiɪ kaŋɪ”等词中的“入”只能读 [aiɪ], 不能读 [naɪ]。

像以上三例的字, 在江永土话的口语中还有不少, 我们称这些字为多音字。多音字的形成, 原因是多方面的, 我们不妨从以下几点进行分析。

A 来历不同 一些字在古音有不同的来历, 演变成今音, 自然会有不同的读音。现举例如下, 每个例字都记出其古音不同的反切, 也标出今天不同的读音, 每种今音均举口语中常说的例子, 以表示它在口语中的运用情况。

鋪 (1) p'ui (模韵, 普胡切): 鋪茶音 p'ui tuɪ 鋪床 | 鋪张 p'ui tɕiaŋɪ

(2) p'ui (暮韵, 普故切): 当鋪 laŋɪ p'ui | 鋪崽 p'ui tswɪ 小鋪子

闻 (1) maiɪ (文韵, 无分切): 听闻 ts'ionɪ maiɪ 听见 | 闻未闻 maiɪ muœɪ maiɪ 听见没听见

(2) vaiɪ (文韵, 无分切): 新闻 saiɪ vaiɪ | 闻鸡起舞 vaiɪ tɕeiɪ cɪɪ vuɪ

(3) maiɪ (问韵, 亡运切): 闻□ maiɪ lœɪ 嗅一下 | 闻不训倒 maiɪ muœɪ lauɪ 嗅不着

难 (1) nuœɪ (寒韵, 那干切): 困难 k'uaiɪ nuœɪ

(2) nuœɪ (翰韵, 奴案切): 患难 huœɪ nuœɪ

当 (1) laŋɪ (唐韵, 都郎切): 当兵 laŋɪ pionɪ | 当天 laŋɪ t'œŋɪ

(2) laŋɪ (宕韵, 丁浪切): 当鋪 laŋɪ p'ui | 上当 cɪaŋɪ laŋɪ

量 (1) liœɪ (阳韵, 吕张切): 量布 liœɪ puɪ | 量衣 liœɪ œɪ

(2) liœɪ (漾韵, 力让切): 酒量 tsionɪ liœɪ | 量大 liœɪ tœɪ 气量大

钉 (1) lionɪ (青韵, 当经切): 铁钉 t'eiɪ lionɪ | 钉崽 lionɪ tswɪ 钉子

(2) lionɪ (径韵, 丁定切): 钉入去 lionɪ naɪ huɪ 钉进去 | 钉钉崽 lionɪ lionɪ tswɪ

朝 (1) liœɪ (宵韵, 陟遥切): 吃朝 ieɪ liœɪ 吃早饭 | 朝早 liœɪ tsauɪ 早晨

(2) tɕionɪ (宵韵, 陟遥切): 朝阳 tɕionɪ iaŋɪ | 朝气 tɕionɪ tɕ'eiɪ

(3) tɕionɪ (宵韵, 直遥切): 朝代 tɕionɪ tœɪ | 唐朝 taŋɪ tɕionɪ

调 (1) tsionɪ (萧韵, 徒聊切): 调和 tsionɪ fuɪ

(2) liœɪ (曷韵, 徒弔切): 调查 liœɪ tsuɪ | 音调 ieɪ liœɪ

着 (1) liœɪ (藥韵, 张略切): 着衣 liœɪ œɪ 穿衣裳

(2) tɕionɪ (藥韵, 直略切): 着急 tɕionɪ tɕeiɪ

曾 (1) tsaiɪ (登韵, 作滕切): 他姓曾 tœɪ sionɪ tsaiɪ

(2) tsaiɪ (登韵, 昨棱切): 未曾 muœɪ tsaiɪ 还没有

差 (1) ts'uiɪ (麻韵, 初牙切): 差不多 ts'uiɪ muœɪ lœɪ | 差错 ts'uiɪ ts'œɪ

(2) ts'œɪ (佳韵, 楚佳切): 出差 œɪ ts'œɪ | 公差 kaŋɪ ts'œɪ

数 (1) suɪ (虞韵, 所矩切): 数钱 suɪ t'œŋɪ | 数数 suɪ suɪ

(2) suɪ (遇韵, 色句切): 数目 suɪ mɪɪ | 点数 nœŋɪ suɪ

塞 (1) sœɪ (代韵, 先代切): 边塞 pœŋɪ sœɪ | 昭君出塞 tɕionɪ tɕœɪ œɪ sœɪ

(2) suɪ (德韵, 苏则切): 木塞 maɪ suɪ | 塞入去 suɪ naɪ huɪ 塞进去

- 省 ① suou¹ (梗韵, 所景切): 省长 suou¹ tɕiaŋ¹
 ② siŋ¹ (静韵, 息井切): 省亲 siŋ¹ ts'ai¹
- 长 ① tɕiaŋ¹ (阳韵, 直良切): 长短 tɕiaŋ¹ laŋ¹
 ② tɕiaŋ¹ (养韵, 知丈切): 生长 suou¹ tɕiaŋ¹ | 长大 tɕiaŋ¹ tɕɔ¹
- 强 ① tɕiaŋ¹ (阳韵, 直良切): 强大 tɕiaŋ¹ tɕɔ¹ | 强门 tɕiaŋ¹ mai¹ 强盛
 ② tɕ'iaŋ¹ (养韵, 其两切): 强迫 tɕ'iaŋ¹ p'uə¹ | 勉强 məŋ¹ tɕ'iaŋ¹
- 重 ① tɕiaŋ¹ (鍾韵, 直容切): 重复 tɕiaŋ¹ fu¹
 ② tɕiaŋ¹ (腫韵, 直隴切): 重量 tɕiaŋ¹ lian¹
- 幾 ① tɕei¹ (微韵, 居依切): 幾幾乎 tɕei¹ tɕei¹ fu¹ 幾乎
 ② tɕei¹ (尾韵, 居稀切): 幾日 tɕei¹ na¹ | 幾□ tɕei¹ ɲie¹ 幾个人
- 松 ① tɕəyə¹ (鍾韵, 詐容切): 松树 tɕəyə¹ əyua¹ 马尾松 | 松柏狗 tɕəyə¹ puə¹ kou¹ 松果
 ② siaŋ¹ (鍾韵, 思恭切): 松树 siaŋ¹ əyua¹ 叶子呈扁平状 | 松香 siaŋ¹ cian¹
- 称 ① tɕ'ie¹ (蒸韵, 处陵切): 称物件 tɕ'ie¹ və¹ tɕiŋ¹ 称东西
 ② tɕ'ie¹ (证韵, 昌孕切): 相称 siaŋ¹ tɕ'ie¹
- 兴 ① ciei¹ (蒸韵, 虚陵切): 兴盛 ciei¹ cion¹
 ② ciei¹ (证韵, 许应切): 高兴 kau¹ ciei¹
- 上 ① cian¹ (養韵, 时掌切): 上山 cian¹ suou¹ | 上学 cian¹ eiou¹
 ② cian¹ (漾韵, 时亮切): 山上 suou¹ cian¹ | 上面 cian¹ məŋ¹
- 盛 ① cion¹ (清韵, 是征切): 盛饭 cion¹ paŋ¹
 ② cion¹ 劲韵, 承正切): 盛情 cion¹ tsion¹ | 强盛 tɕiaŋ¹ cion¹
- 丧 ① saŋ¹ (唐韵, 息郎切): 丧事 saŋ¹ suə¹ | 出丧 əya¹ saŋ¹
 ② saŋ¹ (宕韵, 苏浪切): 丧气 saŋ¹ tɕ'ia¹ | 丧良心 saŋ¹ lian¹ sai¹
- 冠 ① kaŋ¹ (桓韵, 古丸切): 鸡冠花 tɕei¹ kaŋ¹ fuə¹ | 凤冠 faŋ¹ kaŋ¹
 ② kaŋ¹ (换韵, 古玩切): 冠军 kaŋ¹ tɕəyə¹
- 更 ① kuou¹ (庚韵, 古行切): 五更 ŋa¹ kuou¹
 ② kuou¹ (映韵, 古孟切) 更加 kuou¹ kuə¹

上述例子的“朝、闻”二字各有三个读音, 观其来历, 其中两个读音的来历相同, 今音有别, 主要体现在声母不同, 这是由于“朝”为古知母字, 江永上话的古知母字今读 [l tɕ] 声母, 所以属于同一个来历(宵韵, 陟遥切)的“朝”, 今音分别读为 [liu¹] 与 [tɕia¹]。同样道理, 古微母字江永土话今读 [m v] 声母, 于是“闻(文韵, 无分切)”今音分别读 [mai¹] 与 [vai¹]。

B 年龄不同 部分古疑母和云母合口字年龄不同的人读不同的音, 年龄大的人多读成 [ŋ] 声母, 青年人多读成 [v] 声母。例如:

危 ŋua¹/va¹ 伪 ŋua¹/va¹ 魏 ŋua¹/va¹ 卫 ŋua¹/va¹

C 官话影响 会说江永土话的人绝大部分会说当地的西南官话, 因此一些字的读音受官话的影响也是在所难免的。有些字在口语中有两种读音, 其中一种与当地官话相似或相近。以下举例对比, 左栏的 ① ② 表示例字在土话中的两种读音, 右栏表示例字在当地官话中的读音, 每种标音后面均有例子表示该字在口语中的具体用法。

土 话	官 话
攀 ① p'ang: 攀比 p'ang pa: ② p'uow: 攀起上往上攀 p'uow ei: eiaŋ	p'ang: 攀比 p'ang pi:
蛮 ① maŋ: 野蛮 yə: maŋ ② muow: 蛮得很 muow ni: huow	maŋ: 野蛮 iə: maŋ
桃 ① tau: 桃川当地镇名 tau tə'yn ② tuw: 桃崽桃儿 tuw tsu: 桃花 tuw fuə:	t'au: 桃川 t'au tə'yn 桃花 t'au fa:
谈 ① taŋ/t'ang: 谈天 taŋ/t'ang t'ang ② toŋ: 谈天话谈天 toŋ t'əŋ fuə:	t'ang: 谈天 t'ang t'ing
燃 ① in: 燃烧 in ei: ② nəŋ: 烧燃燃烧 ei: nəŋ 点燃 nəŋ nəŋ	in: 燃烧 in sau:
农 ① noŋ: 农民 noŋ mai: ② naŋ: 干农的农民 kaŋ naŋ kuə:	noŋ: 农民 noŋ miŋ
廊 ① laŋ: 走廊 tsou: laŋ ② luow: 走廊 tsou: luow	laŋ: 走廊 tsə: laŋ
拳 ① təyn: 拳头均变读阳上 təyn tou: ② təyouw: 拳枯拳头 təyouw ku:	tə'yn: 拳头 tə'yn t'ou:
处 ① tə'y: 处理 tə'y la: 相处 siaŋ tə'y ② tə'yu: 住处 tsu: tə'yu 人事处 ie: suə: tə'yu	tə'y: 处理 tə'y li: 相处 siaŋ tə'y
输 ① ey: 运输 yə: ey 输血 ey ey ② eyu: 输赢 eyu ioŋ 输钱 eyu tsəŋ	ey: 运输 yn ey
熏 ① cyn: 熏陶 cyn tau: ② cyə: 熏蚊子 cyə muow tie:	cyn: 熏陶 cyn t'au
光 ① kuang: 光头 kuang tou: ② kaŋ: 光脑粘老头 kaŋ nau: ku: 天光天亮 t'əŋ kaŋ	kuang: 光头 kuang t'ə
刊 ① k'ang: 刊物 k'ang və: ② k'uow: 刊物 k'uow və:	k'ang: 刊物 k'ang və:
糠 ① k'ang: 谷糠 ku: k'ang / haŋ ② haŋ: 米糠 mi: k'ang / haŋ	k'ang: 谷糠 ku: k'ang 米糠 mi: k'ang

这里要补充说明的是: 古浊声母字在今天的读音, 江永土话与江永官话略有不同。土话的特点是不论平仄一律读不送气清音, 官话的特点是逢平声读送气清音, 逢仄声读不送气清音。如例子中的“桃, 谈, 拳”均属古浊声母平声字, 土话今读不送气清音, 官话今读送气清音。

D 文白不同 有些字在口语中有文读白读之别, 以下举例比较文读与白读的读音, 并加以说明。

白	读	文	读
被 pøɿ	棉被 mənɿ pøɿ 蓆被做被子 tsoŋɿ pøɿ	pəɿ 被动 pəɿ taiɿ 被告 pəɿ kauɿ 被害人 pəɿ huɿ iɛɿ	
飞 pøɿ	飞起来 pøɿ ɕiɿ ləɿ	faɿ 飞机 faɿ tɕeiɿ 飞行 faɿ huouɿ	
夫 puɿ	工夫时间 kaiɿ puɿ	fuɿ 夫妻 fuɿ ts'iɿ 农夫 nəŋɿ fuɿ 夫子庙孔庙 fuɿ tswəɿ miuɿ	
分 paiɿ	分开 paiɿ huɿ 分家 paiɿ kuəɿ 分钱 paiɿ tsənɿ	faiɿ 分配 faiɿ p'uiɿ 春分 tɕ'yəɿ faiɿ 分手 faiɿ ɕiouɿ	
房 paŋɿ	房门 paŋɿ maiɿ 一间房 iɿ kuouɿ paŋɿ	faŋɿ 书房 ɕyɿ faŋɿ 上房 ɕiaŋɿ faŋɿ 下房 fuəɿ faŋɿ	
放 paŋɿ	放手 paŋɿ ɕiouɿ 放风筝 paŋɿ paiɿ tsaiɿ	faŋɿ 放开 faŋɿ huɿ 开放 huɿ faŋɿ 放肆 faŋɿ saɿ	
风 paiɿ	吹风 tɕ'yaɿ paiɿ 狂风 kuəŋɿ paiɿ	faŋɿ 风气 faŋɿ tɕ'ij 风水 faŋɿ ɕyaɿ	
枫 paiɿ	枫木树枫树 paiɿ muɿ ɕyɿ 枫木坪地名 paiɿ muɿ piŋɿ	faŋɿ 枫叶 faŋɿ iɿ	
纺 p'aŋɿ	纺纱 p'aŋɿ suɿ 纺线 p'aŋɿ səŋɿ 纺车 p'aŋɿ tɕ'yəɿ	faŋɿ 纺纱 faŋɿ suɿ 棉纺 mənɿ faŋɿ 纺织 faŋɿ tsɿ	
蜂 p'aiɿ	蜜蜂 maɿ p'aiɿ 黄蜂 haŋɿ p'aiɿ 蜂崽蜂蛹 p'aiɿ tswɿ	faŋɿ 蜂涌而至 faŋɿ iaŋɿ aiɿ tswəɿ	
封 faiɿ	封起封起来 faiɿ ɕiɿ 封条 faiɿ tsiuɿ	faŋɿ 信封 saiɿ faŋɿ 封建 faŋɿ tɕiŋɿ 封条 faŋɿ tsiuɿ	
问 maiɿ	问路 maiɿ luɿ 问人 maiɿ ŋɿ	vaiɿ 学问 ɕiouɿ vaiɿ 问答 vaiɿ luɿ	
文 maiɿ	一文阳去钱 iɿ maiɿ tsənɿ 一文癖 iɿ maiɿ səŋɿ	vaiɿ 文化 vaiɿ fuəɿ 文契 vaiɿ tɕ'ij 斯文 swəɿ vaiɿ	
今 tɕeiɿ	今日 tɕeiɿ naɿ	tɕieɿ 今天 tɕieɿ t'əŋɿ 当今 laŋɿ tɕieɿ 古今 kuɿ tɕieɿ	
沉 tsaiɿ	沉底 tsaiɿ liɿ	tsieɿ 深沉 ɕieɿ tsieɿ	
索 ɕyəɿ	大索粗绳子 tɕəɿ ɕyəɿ 细索小绳儿 siɿ ɕyəɿ	səuɿ 索取 səuɿ tɕ'yiɿ	
公 kaiɿ	公公祖父 kaiɿ kaiɿ 鸡公公鸡 tɕeiɿ kaiɿ	kaŋɿ 公共 kaŋɿ tɕiaŋɿ 大公无私 tɕəɿ kaŋɿ vuɿ swəɿ	
功 kaiɿ	功夫本领 kaiɿ puɿ	kaŋɿ 功劳 kaŋɿ lauɿ 气功 tɕ'ij kaŋɿ 练功 ləŋɿ kaŋɿ	
口 houɿ	门口 maiɿ houɿ 口音 houɿ ieɿ 口水 houɿ ɕyaɿ	k'ouɿ 病从口入 piŋɿ tɕiaŋɿ k'ouɿ naɿ 口水 k'ouɿ ɕyaɿ	
反 huouɿ	反对 huouɿ lieɿ 反面 huouɿ mənɿ	paŋɿ 反过来 paŋɿ kuɿ ləɿ	

白	读	文	读
有 hou ¹	有人 hou ¹ ŋ ¹ 有理 hou ¹ la ¹ 有□有设有 iou ¹ ma ¹	公有 ¹ kaŋ ¹ iou ¹	有无 iou ¹ vu ¹ 有理 iou ¹ la ¹
空 hai ¹	空手 hai ¹ ciou ¹ 空心 hai ¹ sai ¹ 蛀空 tøyu ¹ hai ¹	k'aŋ ¹ 空中 k'aŋ ¹ tɕiaŋ ¹	空气 k'aŋ ¹ tɕ'i ¹
苦 hu ¹	苦味 hu ¹ va ¹ 苦胆 hu ¹ loŋ ¹	k'u ¹ 苦心 k'u ¹ sai ¹	苦痛 k'u ¹ t'oŋ ¹
往 uou ¹	往事 uou ¹ suə ¹	ioŋ ¹ 来往 ləŋ ¹ ioŋ ¹ 往年 ioŋ ¹ nəŋ ¹	往返 ioŋ ¹ huou ¹
人 ŋ ¹	好人 hau ¹ ŋ ¹ 一□人一个人 i ¹ ŋie ¹ ŋ ¹	ie ¹ 人民 ie ¹ main 人人自危 ie ¹ ie ¹ tswə ¹ ŋua ¹	

通过上述例子的比较,我们看到江永土话的文白读可以有以下几种情况:

①从声韵调来分析。有的例子白读与文读的声母不同,韵母、声调相同,如“夫分房放纺文问口苦”等。古非母字今白读为 [p] 声母,文读为 [f] 声母,古敷母字今白读为 [p'] 声母,文读为 [f] 声母;古微母字今白读为 [m] 声母,文读为 [v] 声母,这类情况与客家话相似。有的例子白读与文读的韵母不同,声母、声调相同,如“被封今沉公功往人”等,其中“往、人”二字是零声母,亦属此类。有的例子白读与文读的声调相同,声母、韵母都不同,如“飞凤枫索蜂反有空”等,其中“空”字的文读有两种声调,是由于来历不同(一为东韵,苦红切;一为送韵,苦贡切)所造成的。例如:“航空苦红切 haŋ¹ k'aŋ¹ | 空苦贡切闲 k'aŋ¹ huou¹”。

②有些字的文读与白读虽读音有别,白读显得上一些,文读显得文一些,但无辨义作用。如“问题”既可说成 [mai¹ ti¹],也可说成 [vai¹ ti¹];又如“口水”既说 [hou¹ əya¹],也说 [k'ou¹ əya¹],两可,意思不变。其他如“枫叶、纺纱、纺车、封条”等例也一样。

③有些字文读与白读的读音不同,组词时用字也不同,有些字文读后意义延伸了,与白读时的原意不一样,二者不可互用。例如“蜜蜂 ma¹ p'ai¹”不能说成 [ma¹ faŋ¹],“开放”只能说成 [hu¹ faŋ¹],绝不能说成 [hu¹ paŋ¹]。这类例子不少,这里就不一一列举了。

这里就“苦”的文白读及其在口语中的用法略加说明。“苦”在口语中有 [hu¹ k'u¹] 两个读音,前者是白读,后者是文读,这两个读音有辨义的作用,不能随便用。表示味觉时,“苦”读 [hu¹]。表示味觉以外的引申意时,“苦”读 [k'u¹]。例如:

苦瓜 hu ¹ kuə ¹	苦心 k'u ¹ sai ¹
苦楝训每苦楝子树 hu ¹ lie ¹ məŋ ¹	辛苦 sai ¹ k'u ¹
苦药 hu ¹ iu ¹	痛苦 t'oŋ ¹ k'u ¹
吃得苦耐得住苦味 ie ¹ ni ¹ hu ¹	苦恼 k'u ¹ nau ¹
腹肌苦李入声甜肚饿时,吃苦李子也觉得甜 pu ¹ tɕie ¹ hu ¹ lai ¹ tɕəŋ ¹	吃得苦中苦耐得住痛苦的磨练 ie ¹ ni ¹ k'u ¹ tɕiaŋ ¹ k'u ¹

但是有些例子的“苦”,读 [hu¹]与读 [k'u¹],意思却不同。如:

苦水指味儿苦的水 hu ¹ əya ¹	苦水喻心中隐藏的痛苦 k'u ¹ əya ¹
苦煞味儿很苦 hu ¹ sə ¹	苦煞辛苦得很 k'u ¹ sə ¹

不过“良药苦口利于病”这句成语中的“苦口”二字,既可说 [hu¹ k'ou¹],也可说 [k'u¹ hou¹]

k'ou¹],两者意思相同。因“苦”字在这句成语中指味觉,可以读成 [hu¹],但由于这是一句成语,用的是比较文的字眼,所以“苦”又可读成 [k'u¹]。

E 本音与训读 有些字有两个读音,其中一个有的是训读音。现举五个例子。

“推”:“推”字有 [ts'ie¹] 与 [t'aŋ¹] 两个音。[t'aŋ¹] 这个音从音义推求是《广韵》的“搯”字,宥韵他浪切,注云“排搯”,《集韵》注云“推也”。[t'aŋ¹] 写作“推”是训读的写法。

“锯”:“锯”用作名词时一般读 [tɕy¹],作“锯”讲的动词是 [sə¹]。例如:

锯崽小锯 tɕy ¹ tsu ¹	□树每锯树 sə ¹ ɕy ¹ mɛŋ ¹
大锯 tɕy ¹ tɕy ¹	□板锯木板 sə ¹ pu ¹ mɛ ¹
手锯 ɕiou ¹ tɕy ¹	□锯开 sə ¹ hu ¹
扯锯 tɕ'yə ¹ tɕy ¹	□锯断 sə ¹ taŋ ¹
锯齿刀 tɕy ¹ ts'uə ¹ lau ¹	□锯倒 sə ¹ lau ¹
钢锯 kaŋ ¹ tɕy ¹	□蚀锯伤 sə ¹ ɕi ¹

作“锯”讲的动词有时也可用 [tɕy¹],例如“锯倒 tɕy¹ lau¹ | 锯蚀锯伤 tɕy¹ ɕi¹”,但 [sə¹] 不用于名词。[sə¹] 写作锯是训读的写法。

“伤”:江永土话表示人物或其他物体受到损害,往往用“伤 ɕiaŋ¹”与“蚀 ɕi¹”表示。口语中的“蚀”可能是较早一些的说法。《说文》:“蚀,败创也。[段注]“败者,毁也。创者,伤也。毁坏之伤。有虫食之故字从虫”今字形作“蝕”。“伤”在当地口语中是后来的、较文的说法。举例如下:

打蚀打伤 pou ¹ ɕi ¹	受伤 ɕiou ¹ ɕiaŋ ¹
射蚀射伤 ɕyə ¹ ɕi ¹	外伤 ŋu ¹ ɕiaŋ ¹
咬蚀咬伤 ɲiau ¹ ɕi ¹	内伤 nie ¹ ɕiaŋ ¹
踢蚀踢伤 t'ui ¹ ɕi ¹	伤口 ɕiaŋ ¹ hou ¹
压蚀压伤 ɕɿ ¹ ɕi ¹	伤心 ɕiaŋ ¹ sai ¹
烧蚀烧伤 ɕiou ¹ ɕi ¹	伤兵 ɕiaŋ ¹ piŋ ¹
踩蚀踩伤 ts'ə ¹ ɕi ¹	伤天害礼 ɕiaŋ ¹ t'əŋ ¹ hu ¹ lai ¹

上述例子的“伤”与“蚀”意思相同,口语中“打蚀、射蚀、咬蚀……”等例的“蚀”虽可说成“伤”,但一般都不这么说;反之,“受伤、外伤、内伤……”等例的“伤”不能用“蚀”取代。

“痛”:“痛”字音 [t'əŋ¹],口语中也用 [tsə¹] 表示“痛”。[tsə¹] 与 [t'əŋ¹] 之间的关系,其性质类似白读与文读。[tsə¹] 表示病痛的痛,本字未详。[[t'əŋ¹] 表示“痛”的引申义,也用于成语。例如:

腹□肚子痛 pu ¹ tsə ¹	痛苦 t'əŋ ¹ k'u ¹
眼□眼瞎痛 ŋu ¹ tsə ¹	痛心 t'əŋ ¹ sai ¹
牙齿□牙痛 ŋu ¹ ts'əu ¹ tsə ¹	痛惜 t'əŋ ¹ si ¹
伤口□伤口痛 ɕiaŋ ¹ hou ¹ tsə ¹	痛痒 t'əŋ ¹ iaŋ ¹
心口□胃痛 sai ¹ hou ¹ tsə ¹	悲痛 pa ¹ t'əŋ ¹

[t'əŋ¹] 与 [tsə¹] 在口语中不能互相取代。例如“脑粘”[nau¹ ku¹ tsə¹] 表示头痛,“脚”[tɕiu¹ tsə¹] 表示脚痛,只有说“头痛医头,脚痛医脚”时,才把“头痛”说成 [təu¹ t'əŋ¹],把“脚痛”说成 [tɕiu¹ t'əŋ¹]。[tsə¹] 写成“痛”是训读的写法。

“冷”：“冷”字音 [liəŋ¹]，口语中又有 [kai¹] 的音。本地人说“冷不冷”总是说 [kai¹ muə¹ kai¹]，看见“冷”字读 [kai¹]。[kai¹] 是训读。

上述 [sə¹ tsə¹ kai¹] 等字没有通用的写法。这些字的本字要通过湖南土话内部的比较，湘南土话与其他方言的比较来研究。

二 词汇特点

(一) 口语用字(语素)

词汇特点分两节：(一)举例说明江永的用字特点。如曰字与咪字其他方言少见，倚字与箸字见于某些方言，官话地区还是不大用。(二)江永的人称代词与指示代词，这是跟其他方言很不同的。又语音特点 E 项训读字与语法特点(一)若干名词语素也是江永的用字特点。

【匱】kua¹ 迟钝、缺心眼：～头～脑。《广韵》去声至韵求位切：“竭也乏也”。

【遂】təya¹ 结束、完成：～了。《广韵》去声至韵徐醉切：“成也。”

【棹】pa¹ 柿子：～胶。《广韵》平声支韵府移切：“木名，似柿。”

【蜚】pa¹ 小虫：臭蜚，臭虫。《广韵》平声支韵府移切：“尔雅曰：蟪蛄，其子蜚蛸。”

【蠹】fu¹ 有毒的毛虫：～芒虫，一种毛虫。《广韵》入声鐸韵呵各切：虫行毒。

【坼】ts'u¹ 裂：这丘田晒～了。《广韵》入声陌韵丑格切：“裂也。”

【著】liu¹ 穿：～衣。《广韵》入声藥韵张略切：“服衣于身。”

【索】səu¹ 绳索：大～；细～。《广韵》入声铎韵蘇各切：“又绳索。”

【𪎭】hu¹ 花生、芝麻等榨油后，渣滓压成的饼状物：麻～，豆～。《集韵》平声模韵空胡切：“～，𪎭麻饼”。

【曰】vuə¹ 说。《广韵》入声月韵王伐切。

【咪】təyu¹ 嘴：～夹。《集韵》去声遇韵朱戎切：“咪，喙也”。

【𪎭】liu¹ 弯曲。《广韵》入声烛韵陟玉切：“枝上曲”。

【搥】t'aŋ¹ 推。《广韵》去声宕韵他浪切：“排～”，《集韵》“推也”。

【𪎭】naŋ¹ 迟钝、傻：～崽，傻瓜。《广韵》去声宕韵奴浪切：“缓也”。

【𪎭】kuəu¹ 镯子：手～，手镯。《广韵》去声谏韵古患切：“𪎭带”。

【扭】tsiou¹ ～手巾，拧手巾。～字《广韵》上声有韵女久与陟柳两切，今江永有三音。女久切江永读 niu¹。陟柳切今分化为二：(1) liou¹，知母读 [l] 符合常例，声调照例阴上，今读阳上例外。(2) tsiou¹，知母今读 [ts]，清上今读入声，均合常例。

【𪎭】lie¹ 鼓脓：～汁。《集韵》去声队韵都内切：“渍也，濡也”。

【倚】təi¹ 站立。《广韵》上声纸韵渠绮切：“立也”。

【𪎭】piu¹ 奔跑：～出去。《广韵》平声宵韵甫遥切。“～，犬走兒。”《说文解字》上上犬部。段注：“引申为凡走之偁”。

【𪎭】vai¹ 焖：～鼎，饭锅。《集韵》平声文韵无分切：“𪎭也”。

【蚀】ai¹ 伤: 烧~, 踩~。

【簋】kua¹ 大碗: ~碗。《广韵》上声旨韵居消切: “簋簠祭器受斗二升内圆外方曰簋。”

【樵】tsiu¹ 柴: 砍~; ~刀。《广韵》平声宵韵昨焦切: “柴也说文木也”。

【铤】mu¹ 人锅: ~铛。《广韵》上声姥韵莫补切: “钻铤”。唐仁王昉《刊谬补缺切韵》: “铤, 钻铤, 烧器。”《集韵》: “铤, 钻铤, 温器。”

(二) 代词

江永土话的人称代词和指示代词的特点可以用表七说明。

表七 江永的人称代词和指示代词

我 ie ¹	我们 ie ¹ nu ¹ /ni ¹	咱们 ie ¹ nu ¹ /ni ¹	-的 -kwə ¹ /kie ¹
你 aŋ ¹	你们 aŋ ¹ nu ¹ /ni ¹		-的 -kwə ¹ /kie ¹
他 təw ¹	他们 təw ¹ nu ¹ /ni ¹		-的 -kwə ¹ /kie ¹
这- a ¹ -	一个 -kai ¹	一些 -la ¹	-里 -təiou ¹ 一样 -iaŋ ¹
那- pwe ¹ /ŋ ¹ /nu ¹ /ni ¹ -	一个 -kai ¹	一些 -la ¹	-里 -təiou ¹ 一样 -ieŋ ¹
哪- nəŋ ¹ /ŋ ¹ /nu ¹ /ni ¹ -	一个 -kai ¹	一些 -la ¹	-里 -təiou ¹ 一样 -iaŋ ¹

这些例子里, 斜线“/”是“或”的意思。人称代词后的“-的”有两种说法。指示代词“那-”和“哪-”各有四种说法。请注意“我们”[ie¹ nu¹] 和“咱们”[ie¹ nu¹] (或 [ie¹ ni¹] 与 [ie¹ ni¹]) 两个音的声母、韵母相同, 只有声调之别。又“那-”和“哪-”各有四种说法, 其中三种说法也只有声调之别。“这- 那- 哪-”加“一个 一些 -里 一样”系统整齐。“这样”也说成 [təiaŋ¹], 结构跟“那样、哪样”不平衡。

三 语法特点

(一) “子 帖 关 公 脑 每 头”

江永土话里“子、帖”等字常用来构成复合名词, 以下逐个说明。

“子”

江永土话与白话文“子”字相当的有五个音: [tswə¹ tie¹ tswə¹ tswə¹ tswə¹], 其中 [tswə¹ tie¹] 在口语中可以互换, 比如“麦子”[mu¹ tswə¹] 可以说成“麦子”[mu¹ tie¹], 下文一律记作 [tie¹]。其他音不可互相替代。本文 [tswə¹] 写成“崽”字, 其他一律写作“子”字。例如: “算盘子”[saŋ¹ paŋ¹ tswə¹] 是算盘珠子, “算盘崽”[saŋ¹ paŋ¹ tswə¹] 是小算盘; “辣姜子”[lə¹ təiaŋ¹ tswə¹] 是辣椒的种, “辣姜崽”[lə¹ təiaŋ¹ tswə¹] 是小辣椒; “西瓜子”[si¹ kuə¹ tswə¹] 是瓜子儿, “西瓜崽”[si¹ kuə¹ tswə¹] 是小西瓜。

1) [tie¹/tue¹]:

麦子 mu¹ tie¹
 公子祖父 kai¹ tie¹
 叔子叔父 ciou¹ tie¹
 哥子兄 ku¹ tie¹
 二子旧称第二个老婆 na¹ tie¹
 摊子小摊贩 t'uo¹ tie¹
 哑子哑吧 vuə¹ tie¹
 猴子 hou¹ tie¹
 枱子桌子 tən tie¹
 托盘子托盘 t'əu¹ paŋ¹ tie¹
 毯子 t'əŋ¹ tie¹
 癞子脑瘤龟头 lə¹ tie¹ nau¹
 癣子 pən¹ tie¹

2) [tsue¹]:

金子 tɕie¹ tsue¹
 种子 tsie¹ tsue¹
 菜子 ts'əŋ¹ tsue¹
 贩子贩家子儿 pə¹ tsue¹
 裸子江米条儿 ku¹ tsue¹
 骗子 p'əŋ¹ tsue¹
 弄狮子舞狮 lai¹ sue¹ tsue¹
 馆子铺板馆 kaŋ¹ tsue¹ p'u¹
 好脚子好样儿的 hau¹ tɕiə¹ tsue¹
 算盘子算盘珠子 saŋ¹ paŋ¹ tsue¹

(3) [tsue¹]:

麻子脸上的麻子 mə¹ tsue¹
 鬍子 fu¹ tsue¹

4) [tsu¹]:

桃崽桃儿 tu¹ tsu¹
 竹崽竹子 liou¹ tsu¹
 西瓜崽小西瓜 si¹ kuə¹ tsu¹
 牛崽小牛 ŋəu¹ tsu¹
 细猪崽小猪 si¹ liu¹ tsu¹
 鸡崽小鸡 tɕi¹ tsu¹
 算盘崽小算盘 saŋ¹ paŋ¹ tsu¹
 星崽星 sioŋ¹ tsu¹
 碟崽碟子 tai¹ tsu¹

麻子脂麻 mu¹ tie¹
 爷子父亲 yə¹ tie¹
 姨子姨 i¹ tie¹
 姐子姐 tsa¹ tie¹
 三子旧称第三个老婆 soŋ¹ tie¹
 贩子小贩 huəu¹ tie¹
 疯子 faŋ¹ tie¹
 蚊子蚊蝇的统称 muəu¹ tie¹
 窗子 saŋ¹ tie¹
 筷子 k'uə¹ tie¹
 袍子长袍 pau¹ tie¹
 发痒子疟疾 fə¹ tɕiaŋ¹ tie¹
 包子 piou¹ tie¹

银子 nie¹ tsue¹
 房子 faŋ¹ tsue¹
 瓜子 kuə¹ tsue¹
 戏子旧称演员 ɕi¹ tsue¹
 色子 su¹ tsue¹
 拐子 kuə¹ tsue¹
 燕子 iŋ¹ tsue¹ liu¹
 日子 na¹ tsue¹
 阎王老子 iŋ¹ ioŋ¹ lau¹ tsue¹
 辣姜子辣椒种子 lə¹ tɕiaŋ¹ tsue¹

驼子罗锅儿 t'u¹ tsue¹
 罐阴上子 kuaŋ¹ tsue¹

李入声崽李子 lai¹ tsu¹
 豆崽豆粒儿 tou¹ tsu¹
 辣姜崽小辣椒 lə¹ tɕiaŋ¹ tsu¹
 兔崽兔 t'u¹ tsu¹
 羊崽崽小羊 iəŋ¹ tsu¹ tsu¹
 鸟崽小鸟 liu¹ tsu¹
 锥崽锥子 tɕəi¹ tsu¹
 歌崽歌儿 ku¹ tsu¹
 镜崽镜子 tɕioŋ¹ tsu¹

衣崽小孩衣服 ɔɿ tswɿ

疮崽小疮 ts'aŋɿ tswɿ

布崽碎布 puɿ tswɿ

崽儿子 tsuɿ

稗崽稗草 pəɿ tswɿ

裤崽小孩裤子 huɿ tswɿ

痲崽痲子 huɿ tswɿ

转头崽陀螺 tɔynɿ touɿ tswɿ

女崽女孩 nyuɿ tswɿ

树秧秧崽小树苗 ɕyɿ iɑŋɿ iɑŋɿ tswɿ

“粘”

“粘 kuɿ”在江永土话中的用法可以分为以下四类:

①指男性

聋粘男聋子 laiɿ kuɿ

胖粘胖男人 p'aŋɿ kuɿ

高粘高个子男人 kauɿ kuɿ

傻粘男傻子 naŋɿ kuɿ

瘦粘瘦男人 soɿ kuɿ

矮粘矮个子男人 ɔɿ kuɿ

②指身体一些器官

脑粘头 nauɿ kuɿ

颏粘下巴 haiɿ kuɿ

口粘屁股 ɕieɿ kuɿ

脚口粘脚后跟 teiɿ ɕieɿ kuɿ

③指器物

石粘石头 ɕyɔɿ kuɿ

筒粘筒 tuowɿ kuɿ

线头粘线头儿 sɛŋɿ touɿ kuɿ

把粘器物的柄 puəɿ kuɿ

刀把粘刀柄 lauɿ puəɿ kuɿ

门弯粘门后 maiɿ uowɿ kuɿ

勺粘水勺 ɕiuɿ kuɿ

竹筒粘竹筒 liouɿ tuowɿ kuɿ

炭头粘未烧完的炭 t'uowɿ touɿ kuɿ

底粘器物的底部 liɿ kuɿ

嘴粘形状或作用象嘴的东西,如壶嘴 tɔyaɿ kuɿ

泥粘泥泥物 naiɿ kuɿ

④其他

水底粘 ɕyaɿ liɿ kuɿ 容器中刺的水

油底粘 iouɿ liɿ kuɿ

酒底粘 tsiowɿ liɿ kuɿ

影粘影子 ŋioŋɿ kuɿ

旦古粘巷子 huowɿ kuɿ

头粘次序最前的部分 touɿ kuɿ

“关”

江永土话 [kuowɿ] 音用途较广,本文写同音字“关”,其用法可分为三类:

①指动物:

猫关猫 ŋiauɿ kuowɿ

野猫关野猫 yɔɿ ŋiauɿ kuowɿ

猫关鸟猫头鹰 ŋiauɿ kuowɿ liuɿ

虾关 fuəɿ kuowɿ

②指男性

讨吃关男乞丐 t'auɿ ieɿ kuowɿ

哑关男哑吧 vɿəɿ kuowɿ

龌嘴关口齿不清的男人 naŋɿ tɔyaɿ kuowɿ

疯关男疯子 faiɿ kuowɿ

邋邋关不讲卫生的男人 ləɿ t'ɔɿ kuowɿ

想吃关馋嘴的男人 ɕiaŋɿ ieɿ kuowɿ

③其他

口叶关舌头 houɿ iɿ kuowɿ

天地关老天爷 t'ɛŋɿ taɿ kuowɿ

“公”

“公”在江永土话中的用途可分为以下四类:

①指男性长辈

公公祖父 kai¹ kai¹
 德耆公外祖父 lu¹ kai¹
 伯公父之伯父 pu¹ kai¹
 叔伯公祖父的堂兄弟 ciou¹ pu¹ kai¹

白音公曾祖父 puə¹ kai¹
 白白公太祖父 puə¹ puə¹ kai¹
 叔公父之叔父 ciou¹ kai¹
 舅公父之舅 tciou¹ kai¹

②指男性

仙公跳大神的男人 səŋ¹ kai¹
 口公男痲子 faŋ¹ kai¹
 胖牯公男胖子 p'aŋ¹ ku¹ kai¹
 韋牯公男犂子 lai¹ ku¹ kai¹
 口牯公不晓世故的男人 taŋ¹ ku¹ kai¹

口公品行不正的男人 siu¹ kai¹
 哑公男哑巴 vuə¹ kai¹
 瘦骨公男瘦子 sou¹ kuə¹ kai¹
 口口公伶俐的男人 loŋ¹ hou¹ kai¹
 制猪公制猪的男人 tciu¹ liu¹ kai¹

③指雄性动物

猪公公猪 liu¹ kai¹
 狗公公狗 kou¹ kai¹
 马公公马 mu¹ kai¹
 鸡公公鸡 tci¹ kai¹
 鹅口公公鹅 ŋu¹ kə¹ kai¹

猪郎公种猪 liu¹ laŋ¹ kai¹
 猫关公男猫 ŋiau¹ kuəu¹ kai¹
 兔崽公公兔 t'u¹ tsw¹ kai¹
 鸭公公鸭 vuə¹ kai¹
 鸟公雄的鸟 liu¹ kai¹

④其他

尾公尾巴 mə¹ kai¹

鬚公胡鬚 siu¹ kai¹

“脑”

江永土话的“脑 nau¹”用途相当广泛,可概括为以下几类:

①用于男性

疯关脑男疯子 fai¹ kuəu¹ nau¹
 拐子脑贬称外乡人 kuə¹ tie¹ nau¹
 癞子脑癞痢头的男人 lə¹ tie¹ nau¹

仙公脑神汉 səŋ¹ kai¹ nau¹
 和尚脑和尚 vu¹ ciəŋ¹ nau¹
 滑皮脑秃头男人 və¹ pə¹ nau¹

②用于植物

萝卜脑萝卜 ləu¹ pu¹ nau¹
 满口脑柚子 maŋ¹ tsuəu¹ nau¹
 葱脑葱白 ts'ai¹ nau¹

红薯脑白薯 hai¹ cyu¹ nau¹
 灰薯脑大芋头 fu¹ cyu¹ nau¹
 蒜崽脑蒜头 saŋ¹ tsw¹ nau¹

③用于身体器官和器物等

手指脑手指 ciou¹ tsuə¹ nau¹
 骨脑骨头 kuə¹ nau¹
 手骨脑胳膊肘儿 ciou¹ kuə¹ nau¹
 算盘脑算盘 saŋ¹ paŋ¹ nau¹

脚趾脑脚趾 tciu¹ tsuə¹ nau¹
 脚骨脑膝盖 tciu¹ kuə¹ nau¹
 拳头均读阳上脑拳头 tciy¹ tou¹ nau¹
 斧入声头脑斧头 pu¹ tou¹ nau¹

秤脑秤 tɕ'ieŋ nau

刮耙脑耙子 kuəŋ pəŋ nau

竹筒脑竹筒 liouŋ tuouŋ nau

竹篙脑竹篙 liouŋ kauŋ nau

銃脑枪 tɕ'iaŋŋ nau

棉被脑旧棉被 məŋŋ pəŋ nau

④用于自然界

北风脑北风 puŋ paiŋ nau

溪洲脑洲 hɔŋ tɕiouŋ nau

山脑山 suouŋ nau

⑤用于汉字的部首和动物:

草头脑草字头 ts'auŋ touŋ nau

屋背脑屋 uŋ puŋ nau

病字脑病 pionŋ tsuəŋ nau

鸡公脑鸡 tɕiŋ kaiŋ nau

犁头均读阳上脑犁 liŋ touŋ nau

锄头均读阳上脑锄头 tsuŋ touŋ nau

烟筒脑烟筒 iŋŋ tuouŋ nau

铁夹脑铁夹子 t'it kəŋ nau

笔脑笔杆 paŋ nau

棉衣脑旧棉袄 məŋŋ ɔŋ nau

南风脑南风 noŋŋ paiŋ nau

岗脑土坡 kaŋŋ nau

岭脑岭 lionŋ nau

竹头脑竹字头 liouŋ touŋ nau

尸字脑尸 suəŋ tsuəŋ nau

羊牯脑羊 iŋŋ kuŋ nau

鸭公脑鸭 vuəŋ kaiŋ nau

“每”

江永土话有个用途广泛的音 [məŋŋ], 本文依据“煤梅枚”等字读 [məŋŋ], “妹”字读 [məŋŋ], 推出与“煤梅枚妹”相配的上声“每”字的声韵可以是 [məŋŋ]。(“每年”的“每”在口语中读 [maiŋ]。) 又根据江永土话一些次浊上声字今音可以读成入声, 如: “李姓 laiŋ | 李崽李子 laiŋ tsuŋŋ”; “眼睛 ŋuouŋ tsionŋ | 格眼格子 kuəŋ ŋuouŋ | 扣眼 k'ouŋ ŋuouŋ”, 推出 [məŋŋ] 可以写作“每”。

“每” [məŋŋ] 在江永土话里的用法可以分为以下五类:

①植物的植株, 茎或叶子

树每树 ɕyūŋ məŋŋ

桃每桃树 tuŋŋ məŋŋ

桑每桑树 saŋŋ məŋŋ

辣姜每辣椒植株 ləŋ tɕiaŋŋ məŋŋ

叶每叶子 iŋŋ məŋŋ

葱每葱叶 ts'aiŋ məŋŋ

玉米每玉米杆 nyūŋ miŋ məŋŋ

麦稿每麦杆 muŋ kauŋ məŋŋ

灰薯每芋头茎 fuŋ ɕyūŋ məŋŋ

蒜头每蒜苔 saŋŋ touŋ məŋŋ

油菜每油菜苔 iouŋ ts'əŋ məŋŋ

甘蔗每未砍的甘蔗 kaŋŋ tɕəŋ məŋŋ

②指女性

讨吃训每女乞丐 t'auŋ ieŋ məŋŋ

聋牯每女聋子 laiŋ kuŋ məŋŋ

胖牯每女胖子 p'aŋŋ kuŋ məŋŋ

矮牯每女矮子 ɔŋ kuŋ məŋŋ

瘦骨每女瘦子 souŋ kuəŋ məŋŋ

僵牯每女傻子 naŋŋ kuŋ məŋŋ

疯每女疯子 faiŋ məŋŋ

邋遢每不讲卫生的女人 ləŋ t'əŋ məŋŋ

大腹每孕妇 təŋ puŋ məŋŋ

婊子每婊子 piuŋ tieŋ məŋŋ

戏子每女演员 ɕit tsuəŋ məŋŋ

哑每哑女 vuəŋ məŋŋ

③指雌性动物:

牛每母牛 ŋouŋ məŋ¹
 羊每母羊 iaŋŋ məŋ¹
 猪每母猪 liuŋ məŋ¹
 狗每母狗 kouŋ məŋ¹
 兔崽每母兔 t'ui tsuiŋ məŋ¹
 猫关每女猫 ŋiauŋ kuouŋ məŋ¹

鸡每母鸡 tɕiŋ məŋ¹
 鸭每母鸭 vuəi məŋ¹
 鸟每雌的鸟 liuŋ məŋ¹
 猴子每母猴 houŋ tiei məŋ¹
 鳖每雌元鱼 piŋ məŋ¹
 鼠每母鼠 ɕyui məŋ¹

④指小动物:

八脚每蜘蛛 pɔi tɕiuŋ məŋ¹
 笱音婆每蚯蚓 ɕyɔi puŋ məŋ¹
 夜狗每蚱蜢 yɔi kouŋ məŋ¹
 野游每蜗牛 yɔi iouŋ məŋ¹
 口口每小蜘蛛 puŋ suŋ məŋ¹

蜈蚣每蜈蚣 tɕiŋ məŋ¹
 虱每虱 sɔi məŋ¹
 蚤每跳蚤 tsauŋ məŋ¹
 口每泥鳅 kaŋ məŋ¹
 蜂每蜜蜂 p'aiŋ məŋ¹

⑤器物 and 身体器官等:

柱每柱子 tɕiuŋ məŋ¹
 带每带子 lɔi məŋ¹
 碓每碓子 liei məŋ¹
 砖每砖头 tɕynŋ məŋ¹
 笔每笔杆 paŋ məŋ¹
 担每扁担 loŋŋ məŋ¹

筋每筋 tɕieŋ məŋ¹
 脚髀每腿 tɕiuŋ pɔi məŋ¹
 嘴唇皮每嘴唇 tɕyui ɕyɔi pɔi məŋ¹
 大腿每大腿 tɔi pɔi məŋ¹
 眼皮每眼皮 ŋuouŋ pɔi məŋ¹
 鱼肚每肉小腿肚子 ŋuŋ tui məŋ¹ vuŋ

江永土话的“头”字用途较窄，可指身体器官，如：“骨头 kuɔi touŋ | 鼻头 鼻子 paŋ touŋ | 钵音头肩膀 puŋ touŋ”，还可指农具等，如：“锄头 念阳上 tsui toŋ | 斧头 斧头 puŋ touŋ | 线头 ɕɛŋ touŋ”等。

江永土话“子 关 公 每”的差别，可以从以下四例看出来。

哑子 vuəi tiei 哑关 vuəi kuouŋ 哑公 vuəi kaiŋ 哑每 vuəi məŋ¹

其中“哑子”泛指哑吧，不分男女，“哑关”与“哑公”指男哑吧，“哑每”指女哑吧。

另一个特点在其他方言不常见，有些词缀可以附在另一个词缀的后面，以“胖牯”为例，在词缀“牯”的后面可以附加另一个词缀，变成“胖牯子 | 胖牯公 | 胖牯每”。这一类例子在江永话还可以举出好些。一般地说，词缀“每”附加在另一个词缀后面时，指女性或雌性的居多，如：

胖牯每女胖子 戏子每女演员 猴子每母猴 猫关每女猫 兔崽每母兔

也有象“蒜头每蒜苗”一类的，是指植物的某个部位，不指性别。又如词缀“公”附加在另一个词缀后面时，多指男性或雄性。如：

胖牯公男胖子 犛牯公男犛子 猫关公男猫 兔崽公公兔

词缀“脑”附加在另一个词缀后面时，一般不改变该词原来的意思。例如：

石牯脑石头 蒜崽脑蒜头 锄头脑锄头 仙公脑仙汉 疯关脑男疯子

(二) 重叠式

江永土话的重叠式很丰富,以下分七类说明。

(1) A B B 式 A 是形容词, A B B 式往往可以转化成 B B A 式。两式中的 AB 与 BA 一般不单说。口语中,有的 B 暂时找不到本字,本文便用同音字替代,或用方框表示。

例如:

A B B 式

冷训雪雪 kaiɿ ɕyɿ ɕyɿ

暖□□ naŋɿ p'ouɿ p'ouɿ

直坦坦 tɕiɿ t'ɔŋɿ t'ɔŋɿ

弯曲曲 vuouɿ tɕ'yuɿ tɕ'yuɿ

甜□□ tɕɿ naiɿ naiɿ

酸典典 sɿŋɿ nɛŋɿ nɛŋɿ

红绯绯 haiɿ faɿ faɿ

绿吞吞 liuɿ t'aiɿ t'aiɿ

白雪雪 puəɿ ɕyɿ ɕyɿ

黄奎奎 haŋɿ k'uaiɿ k'uaiɿ

亮滚滚 liaŋɿ kuaiɿ kuaiɿ

滑溜溜 vøɿ liouɿ liouɿ

B B A 式

雪雪冷训 ɕyɿ ɕyɿ kaiɿ

□□暖 p'ouɿ p'ouɿ naŋɿ

坦坦直 t'ɔŋɿ t'ɔŋɿ tɕiɿ

曲曲弯 tɕ'yuɿ tɕ'yuɿ vuouɿ

□□甜 naiɿ naiɿ tɕɿ

典典酸 nɛŋɿ nɛŋɿ sɿŋɿ

绯绯红 faɿ faɿ haiɿ

吞吞绿 t'aiɿ t'aiɿ liuɿ

雪雪白 ɕyɿ ɕyɿ puəɿ

奎奎黄 k'uaiɿ k'uaiɿ haŋɿ

滚滚亮 kuaiɿ kuaiɿ liaŋɿ

溜溜滑 liouɿ liouɿ vøɿ

有的 A B B 式中的 A 可以与几个不同的 B B 组合,例如:

黑□□ huɿ p'aiɿ p'aiɿ

□□黑 p'aiɿ p'aiɿ huɿ

黑摸摸 huɿ maŋɿ maŋɿ

摸摸黑 maŋɿ maŋɿ huɿ

黑□□ huɿ tɕ'yiɿ tɕ'yiɿ

□□黑 tɕ'yiɿ tɕ'yiɿ huɿ

胖鼓阳平鼓 p'aŋɿ kuɿ kuɿ

鼓阳平鼓胖 kuɿ kuɿ p'aŋɿ

胖谷谷 p'aŋɿ kuɿ kuɿ

谷谷胖 kuɿ kuɿ p'aŋɿ

胖□□ p'aŋɿ nuɿ nuɿ

□□胖 nuɿ nuɿ p'aŋɿ

瘦丝丝 souɿ swəɿ swəɿ

丝丝瘦 swəɿ swəɿ souɿ

瘦□□ souɿ k'aɿ k'aɿ

□□瘦 k'aɿ k'aɿ souɿ

A B B 重叠式在句中一般作谓语与补语,这里举两句作谓语的例子。

这领衣黑摸摸这件衣服黑呼呼的 aɿ liouɿ øɿ huɿ maŋɿ maŋɿ

这一溪水绿吞吞这一溪的水碧绿碧绿的 aɿ iɿ høɿ ɕyaɿ liuɿ t'aiɿ t'aiɿ

口语中有极少数 A B B 重叠式不能倒装成相应的 B B A 式,举例如下:

矮□□ øɿ tɕ'yaiɿ tɕ'yaiɿ

老□□ lauɿ ŋaiɿ ŋaiɿ

② N B B 式 N 是名词, N B B 式是主谓结构,在句子里常作主谓谓语。例如:

牙刷刷 ŋuɿ ɕyøɿ ɕyøɿ 牙外露

额(每)皱皱 ŋuɿ (mɛŋɿ) tsouɿ tsouɿ

嘴大大 tɕyaɿ tɕɿ tɕɿ

淚含含 laɿ haŋɿ haŋɿ

齿露露 ts'uəɿ luɿ luɿ

衣益益 øɿ yəɿ yəɿ

烟袅袅 iŋɿ ŋiuɿ ŋiuɿ

裤歪歪 huɿ vaiɿ vaiɿ

粒谷粒实实 laɿ swəɿ swəɿ

鞋踏踏 høɿ t'øɿ t'øɿ

有的 N 可与几个不同的 B B 组成 N B B 式,例如:

水涸涸 cya1 kuw1 kuw1

水涸涸 cya1 li1 li1

鼻涕流流 pa1 liou1 liou1

鼻苏苏 pa1 su1 su1

③ A A B B 式 这类重叠式主要是形容词重叠。举例如下。左栏是 AB 的重叠,右栏的 AB 不单用。

神神气气 cien1 cien1 tɕ'ij1 tɕ'ij1

瘦瘦丝丝 sou1 sou1 swə1 swə1

清清白白 ts'ion1 ts'ion1 puə1 puə1

靲靲筋筋做事不干脆 nie1 nie1 tɕie1 tɕie1

邈邈邈邈 lə1 lə1 t'ə1 t'ə1

谷谷实实饱满 ku1 ku1 swə1 swə1

强强健健 tɕian1 tɕian1 tɕin1 tɕin1

臭臭闻去声闻 tɕ'iou1 tɕ'iou1 mai1 mai1

闹闹热热热闹 nəu1 nəu1 ni1 ni1

冷泠冷雪雪 kai1 kai1 ɕy1 ɕy1

呕呕气气 ou1 ou1 tɕ'ij1 tɕ'ij1

酸酸辣辣 saŋ1 saŋ1 lə1 lə1

小小气气 ciu1 ciu1 tɕ'ij1 tɕ'ij1

苦苦□□又苦又涩 hu1 hu1 tɕyɐ1 tɕyɐ1

拘拘束束 tɕy1 tɕy1 su1 su1

□□错错参差不齐 tɕ'i1 tɕ'i1 ts'əu1 ts'əu1

隘隘窄窄狭窄 ɔ1 ɔ1 tsu1 tsu1

密密格格相处融洽 mi1 mi1 kuə1 kuə1

伶伶俐俐干净 liŋ1 liŋ1 la1 la1

戏戏耍耍吊尔郎当 ɕi1 ɕi1 ɕyɐ1 ɕyɐ1

狡狡滑滑 tɕiu1 tɕiu1 və1 və1

硬硬□□硬梆梆 ŋuəu1 ŋuəu1 lə1 lə1

A A B B 式在句中可以作谓语,也可作谓语性补语,例如:

这碗菜酸酸辣辣,有味道 a1 ŋ1 ts'ə1 saŋ1 saŋ1 lə1 lə1, hou1 va1 tau1

他这张书字写得认认真真

tuə1 a1 lian1 ɕyut1 tswə1 sie1 nu1 nie1 nie1 tɕie1 tɕie1

A A B B 式的含义是褒义的,如“欢欢喜喜 haŋ1 haŋ1 ɕi1 ɕi1 | 停停当当 tsion1 tsion1 lan1 lan1 | 响响亮亮 ɕian1 ɕian1 lian1 lian1”;或者是中性的,如:“阔阔大大 fuə1 fuə1 tə1 tə1 | 出出入入 cya1 cya1 na1 na1 | 飘飘荡荡 p'iu1 p'iu1 toŋ1 toŋ1”;也可以是贬义的,如“马阴平马虎阴平虎mə1 mə1 fu1 fu1 | 吵吵闹闹 ts'əu1 ts'əu1 nəu1 nəu1 | 胀胀气气吃得过饱 lian1 lian1 tɕ'ij1 tɕ'ij1”。

④ A [li1] A B 式 这类重叠式与北京话的“A 里 AB”重叠式相同,由于“里”在江永读 [la1],所以这里故且把 [li1] 写成“哩”。例如:

古哩古怪 ku1 li1 ku1 kuə1

傻哩傻气不聪敏 naŋ1 li1 naŋ1 tɕ'ij1

浮哩浮相挺轻浮 pau1 li1 pau1 siŋ1

骚哩骚气不正派 sau1 li1 sau1 tɕ'ij1

□哩□□高低不平 pi1 li1 pi1 poŋ1

土哩土气 t'u1 li1 t'u1 tɕ'ij1

狡哩狡滑 tɕiu1 li1 tɕiu1 və1

洋哩洋气 iaŋ1 li1 iaŋ1 tɕ'ij1

奸哩奸醜挺奸滑 kuəu1 li1 kuəu1 tɕ'iou1

阔哩阔气 k'ou1 li1 k'ou1 tɕ'ij1

A 哩 A B 式在句中作谓语,其含义是贬义的。例如:

你训□学起□痞人声哩痞气你别学得这样流里流气的

aŋ1 muə1 ɕiou1 ɕi1 tɕian1 p'i1 li1 p'i1 tɕ'ij1

这□人小哩小气,一□不训大方这个人小里小气,一点儿都不大方

a1 pie1 ŋ1 siu1 li1 siu1 tɕ'ij1, i1 iŋ1 muə1 tɕə1 faŋ1

⑤ A B A B 式 双音形容词的重叠式是 A \BB, 双音动词的重叠式是 A B A B。

有些形容词还兼属动词。例如:

□起他归屋当真高兴高兴看到他回家真是高兴

liei ei təu- kua- u- laŋ- tɕi- kau- ɕie- kau- ɕie-

今日街上闹闹热热热热闹闹,到了这角清净清净

tɕi- na- kɔ- ɕiaŋ- nəu- nəu- ni- ni-, lau- tie- a- tɕiou- ts'ioŋ- tsioŋ- ts'ioŋ-
tsioŋ-

6) 象声字重叠式 这里着重介绍用“A A喊”式表现的象声字重叠式,A A是两个象声字连读,不变调。“A A喊”是摹拟某种声音,用以形容某种事物或动作的状态,在句中可作谓语、补语等。例如:

□□喊去声 koŋ- koŋ- huou- 雷声

□□喊 k'uaŋ- k'uaŋ- huou- 锣声

□□喊 ɲiau- ɲiau- huou- 吵闹声

□□喊 ɕyai- ɕyai- huou- 雨声、放焰火声

□□喊 ɕyaŋ- ɕyaŋ- huou- 走路匆忙,衣服摩擦时发出的声音

□□喊 piaŋ- piaŋ- huou- 鞭炮声、敲门声、拍桌声

他吃物件吃起□□喊他吃东西吃得□□喊

təu- ie- vɔ- tɕiŋ- ie- ɕi- piaŋ- piaŋ- huou-

这阵风□□喊 a- tɕie- pai- fi- fi- huou-

两□人□屋腹紧打拳头两个人在屋里打架□□喊指响声

liaŋ- ɲie- ŋ- ie- u- pu- tɕie- pou- tɕyn- tou- poŋ- poŋ- huou-

7) 动词重叠式 V V 式的动词绝大部分都有尝试性的含义,在口语中,V V 式也可以说成“V+(一)□[lɔ]-下”或“V+□[lɔ]”([lɔ] 本字待考,表示“一下”意)。如:

唱唱/唱(一)□这首歌子 tɕ'iaŋ- tɕ'iaŋ-/tɕ'iaŋ- (i-) lɔ- a- ɕiou- ku- tsuə-

着穿着/着(一)□这领件衣 liu- liu-/liu- (i-) lɔ- a- lion- ɔ-

尝尝/尝(一)□这碗菜 ɕiaŋ- ɕiaŋ-/ ɕiaŋ- (i-) lɔ- a- ŋ- ts'ɔ-

望望/望(一)□先生来了未得来了没有

vaŋ- vaŋ-/vaŋ- (i-) lɔ- sɛŋ- suou- lai- tie- muə- ni-

第三章 江水土话音系

一 江水土话的声韵调

(一) 声母 共二十一个声母,包括零声母在内。

p p' m f v t t' n l ts ts' s tɕ tɕ' ɲ ɕ k k' ŋ h Ø

在这二十一个声母中, [tɕ tɕ' ɲ] 与 [ɲ] 的音韵地位要提出来讨论一下。

⊖ [ts ts' s] 与 [tɕ tɕ' ɲ] —— [ts ts' s] 拼开口呼与合口呼,不拼撮口呼。[tɕ tɕ' ɲ] 拼撮口呼,不拼开口呼与合口呼。[ts ts' s] 与 [tɕ tɕ' ɲ] 两组逢 [i ie iou iu iaŋ ion] 六韵对立 ([iau iŋ] 两韵拼 [tɕ tɕ' ɲ] 不拼 [ts ts' s])。现在举 [iu iaŋ ion] 三韵的阴平字为例。

	[ts]	[tɕ]		[ts']	[tɕ']		[s]	[ɲ]
[iu-]	蕉	娇		锹	超		消	烧
[iaŋ-]	浆	钟		枪	筐		箱	香
[ion-]	精	京		青	轻		星	兄

⊖ [n] 与 [ɲ] —— [n] 与 [ɲ] 只在 [i ie] 两韵前对立。圆圈码表示写不出字的声韵调组合,请参看下文 35 页的表注。

	[ɪ]	[ɲ]	[ɪ]	[ɪ]	[ɲ]	[ɪ]	[ɲ]
[ni]	呢	泥			⑧	热	得
[ni]		疑		蚊	谊	义	⑫
[nie]	②⑨					内	
[nie]	②⑦	银	②⑧	忍	韧	②⑨	③⑩

⊖ [k k' h] 与 [tɕ tɕ' ɲ] —— [k k' h] 与 [tɕ tɕ' ɲ] 两组大致互补。后者拼齐齿、撮口两呼;前者拼开口、合口两呼而略有例外。据笔者调查, [k k' h] 不拼撮口呼; [k k' h] 拼齐齿呼的六个音,其中三个跟 [tɕ tɕ'] 声母字对立,还没发现跟 [hiɪ] 对立的 [ciɪ]。

的领格 [kieɪ] [kiɪ] 宰杀 [k'iɪ] 窃笑声 [k'ɪɪ] 笑声 [k'ɪɪ] 嘻笑声 [hiɪ] 受惊吓声
禁 [tɕieɪ] 纪 [tɕiɪ] 欺 [tɕ'iɪ]

象声字声韵调配合常常特殊,不合一般系统。把象声字除外,只剩下 [kiɪ] 与 [tɕiɪ] 对立, [kieɪ] 与 [tɕieɪ] 对立。[kieɪ] 作为领格词尾,口语里很常见,参看表七。

④ [ŋ] 与 [ɲ] —— [ŋ] 与 [ɲ] 互补,前者只拼开口、合口两呼,后者只拼齐齿、撮口两呼。

⑤ 总起来说, [tɕ tɕ' ɲ] 的音韵地位跟 [ɲ] 有同有异。[tɕ tɕ' ɲ] 与 [ts ts' s] 在六韵前对立, [ɲ] 与 [n] 在两韵前对立,就对立而言是相同的。因此 [tɕ tɕ' ɲ] 不能跟 [ts ts' s n] 合并成四个音位,不能说 [ts ts' s n] 在 [i] 前头变成舌面音 [tɕ tɕ' ɲ n], [ɲ] 与 [ŋ]

互补, [tə tɛ' ɐ] 与 [k k' h] 大致互补, 只有极少数几个音是对立的。为此 [n] 可以跟 [ŋ] 合并成一个音位, 可以说 [ŋ] 声母在 [i] 前头变成 [n]; [tə tɛ' ɐ] 不能跟 [k k' h] 合并成三个音位声母, 不能说 [k k' h] 在 [i] 前头变成 [tə tɛ' ɐ]。本文记音, 同部位的鼻音 [n] 与 [tə tɛ' ɐ] 用相同的处理方式, [n] 也独立作为一个声母。

声母例字

[p] 枰胶柿 paɪ tɕiouɪ | 鼻头鼻子 paɪ touɪ | 风筝 paiɪ tsaiɪ | 背脊 puɪ tsieɪ | 耙秧田 puəɪ iaŋɪ tɕɛŋɪ | 盛饭 ɕioŋɪ paŋɪ | 落雹下雹子 ləuɪ piouɪ | 鸡髀鸡腿 tɕeiɪ pɔɪ | 布伞 puɪ suouɪ | 腹饥 puɪ tɕeiɪ

[p'] 配料 p'uiɪ liuɪ | 蜜蜂 maɪ p'aiɪ | 砖坯 tɕɛɪnɪ p'uiɪ | 瓦片 ŋuɪ p'ɛŋɪ | 翻风刮风 p'ɛŋɪ paiɪ | 口转头玩陀螺 p'ieɪ tɕɛɪnɪ touɪ | 泡茶 p'iouɪ tsuɪ

[m] 大门 tɕəɪ maiɪ | 寒毛 haŋɪ mauɪ | 面板脸蛋 mɛŋɪ puouɪ | 做梦 tsəuɪ maŋɪ | 糯米 nəuɪ miɪ | 麻烦 muɪ huouɪ | 木气不聪明 muɪ tɕ'ɛɪ | 蚊子蚊、蝇的统称 muouɪ tieɪ

[f] 匪人坏人 faɪ ŋɪ | 方凳 faŋɪ laiɪ | 信封 saiɪ faŋɪ | 麵灰面粉 mɛŋɪ fuɪ | 女客妻 nyuɪ fuəɪ | 阔大宽大 fuɪ tɕəɪ | 自来火火柴 tsuəɪ ləɪ fuɪ | 福气 fuɪ tɕ'ɛɪ

[v] 围裙 vaɪ tɕɛɪnɪ | 物件东西 vɔɪ tɕɛɪnɪ | 鸭公公鸭 vuəɪ kaiɪ | 割禾割稻 kuɪ vuɪ | 落雨下雨 ləuɪ vuɪ | 大雾 tɕəɪ vuɪ | 牛肉 ŋouɪ vuɪ

[t] 菜地 ts'ɔɪ taɪ | 大哥 tɕəɪ kuɪ | 头顶 touɪ liŋɪ | 羊眼豆蚕豆 iaŋɪ ŋuouɪ touɪ | 桃花 tuɪ fuəɪ | 拜堂 pɔɪ taŋɪ | 黄糖 haŋɪ taŋɪ

[t'] 梯田 t'iɪ tɕɛŋɪ | 敲气休息 t'ouɪ tɕ'ɛɪ | 托梦 t'ouɪ maŋɪ | 麵汤 mɛŋɪ t'ɛŋɪ | 添丁 t'ɛŋɪ liŋɪ | 土坯 t'uɪ p'uiɪ | 摊衣晾衣 t'uouɪ ɔɪ | 木炭 muɪ t'uouɪ

[n] 历日历书 lieɪ naɪ | 十二月 siɪ naɪ nyɪ | 热头太阳 niɪ touɪ | 泥沙 niɪ suɪ | 脑毛 nauɪ mauɪ | 年尾公年底 nəŋɪ mɔɪ kaiɪ | 点火 nəŋɪ fuɪ

[l] 冻胶肉冻 laiɪ tɕiouɪ | 莲花 ləŋɪ fuəɪ | 雷公 lieɪ kaiɪ | 量大大度 lianɪ tɕəɪ | 伶俐 liŋɪ laɪ | 竹山 liouɪ suouɪ | 烂泥田 luouɪ niɪ tɕɛŋɪ

[ts] 蚕丝 tsaiɪ suəɪ | 纸扇 tsuəɪ ɕiŋɪ | 剪脑剪头发 tsɛŋɪ nauɪ | 接生 tɕeiɪ suouɪ | 香蕉 ɕianɪ tɕiuɪ | 精肉瘦肉 tsioŋɪ vuɪ | 茶叶 tsuɪ iɪ

[ts'] 四季葱 saɪ tɕeiɪ ts'aiɪ | 亲家 ts'aiɪ kuəɪ | 夹菜 kɔɪ ts'ɔɪ | 草鞋 ts'auɪ həɪ | 骚痒粉刺 sauɪ ts'ɛŋɪ | 七月 ts'iɪ nyɪ | 厅屋大厅 ts'ioŋɪ uɪ | 脱衣 ts'ieɪ ɔɪ

[s] 新郎伯新郎 saiɪ laŋɪ puəɪ | 晒谷坪 sɔɪ kuɪ piŋɪ | 洗凉洗澡 siɪ lianɪ | 小气鬼 siuɪ tɕ'ɛɪ kuəɪ | 山沟 suouɪ kouɪ | 全身 tɕɛɪnɪ sieɪ

[tɕ] 鸡圆鸡蛋 tɕeiɪ ynɪ | 种田 tɕieɪ tɕɛŋɪ | 旧年去年 tɕiouɪ nəŋɪ | 菊花 tɕiuɪ fuəɪ | 正月 tɕioŋɪ nyɪ | 炙火烤火 tɕɛɪɪ fuɪ | 煮饭 tɕɛɪɪ paŋɪ

[tɕ'] 天气 t'ɛŋɪ tɕ'ɛɪ | 田契 tɕɛŋɪ tɕ'ɛɪ | 牵牛花 tɕ'ɛŋɪ ŋouɪ fuəɪ | 吹燃把火吹着 tɕ'yaɪ nəŋɪ | 乡村 ɕianɪ tɕ'yəɪ | 春天 tɕ'yəɪ t'ɛŋɪ | 马车 muɪ tɕ'yəɪ

[ŋ] 欢迎 haŋɪ ŋioŋɪ | 娘母亲 ŋianɪ | 英雄 ŋioŋɪ ɕianɪ | 绕线 ŋiuɪ sɛŋɪ | 月亮光 nyɪ lianɪ kaŋɪ | 玉米 nyuɪ miɪ | 孝女 ɕiouɪ nyuɪ

[ɕ] 泔水开水 pɔɪ ɕyaɪ | 蟒蛇 manɪ ɕyɛɪ | 蒔田插秧 ɕiɪ tɕɛŋɪ | 烧火生火 ɕiuɪ fuɪ | 城市 ɕioŋɪ suəɪ | 落雪 ləuɪ ɕyɪ | 石脑石头 ɕyɛɪ nauɪ

[k] 上工 ɕiaŋ kai | 赶墟赶集 kaŋ ɕyɯ | 岗脑山冈 kaŋ nau | 天光天亮 t'ɛŋ kaŋ | 西瓜 si kuə | 嫁妆 kuə tsəŋ | 鱼甲鱼鳞 ŋɯ kuə

[k'] 汇款 fu k'ai | 考试 k'au swə | 砍树 k'aŋ ɕyɯ | 扩大 k'ou tə | 上课 ɕiaŋ k'u | 健康 tɕiŋ k'aŋ | 谷壳 ku k'ou | 仓库 ts'aŋ k'u

[ŋ] 熬夜 ŋau yə | 牛羊 ŋou iaŋ | 鲤鱼 la ŋu | 藕煤蜂窝煤 ŋou məŋ | 眼睛 ɕuou tsioŋ | 雁鸟大雁 ŋou liu | 外家屋娘家 ŋu kuə u

[h] 开门 hui mai | 薅稗耘田 hau pə | 欢喜 haŋ ɕi | 黄梅天气 haŋ mu | t'ɛŋ tɕ'i | 短裤 laŋ hu | 去归回家 hu kua | 黑摸摸添黑 hui maŋ maŋ

[θ] □□人这个人 a ŋiə ŋ | 造衣做衣服 tsau θ | 怄气生气 ou tɕ'i | 幼妹妹妹 iou məŋ | 碓屋 lie u | 爱惜 u siə | 闰月 yə ŋy | 铅笔 yn pa

(二) 韵母 共三十七个韵母,其中开口呼十二个,齐齿、合口二呼各八个,撮口呼九个。

开	u	a	ə	uə	ai	au	ou	əu	aŋ	ɛŋ	oŋ	ŋ
齐	i	iu			ie	iau	iou		iaŋ	iŋ	ioŋ	
合	u	uu	ua	uə	uai			uou	uaŋ			
撮	y	yu	ya	yə	yai			you	yn	yaŋ		

[(i)ɛ] 音值接近 [(i)ɛ]。[ə] 音值接近 [œ]。

[əu ɛŋ] 的 [ə] 是央元音; [uə uə yə] 的 [ə] 是后元音,音值在 [ɤ ɶ] 之间。

[ou iou] 的 [o] 接近半低元音 [ɔ]; [uou you ɔŋ ioŋ] 的 [o] 是半高元音 [ɔ]。

[iu] 长度平均 [iɯ]。[yu] 前短后长 [yɯ]。

[uə] 前短后长 [uə]; [uə] 长度前后平均 [uə]。

[ya yə you] 的 [y] 是 [yu]。这三韵音值是 [yɯ·a· yɯ·ə· yɯ·o·u]。

如上表所示,开齐合撮四呼相配的韵母有一组,开合撮三呼相配的韵母有四组,开齐两呼相配的韵母有三组,开合两呼、合撮两呼相配的韵母各一组。

这些韵母分析起来有九个元音 [i y u ɛ ə ɔ a], 两个鼻音 [n ŋ]。

高元音	i	y	u	u
中元音	ɛ	ə	ə	o
低元音			a	
鼻音	n			ŋ

四个高元音 [i y u u] 都能自成韵母,都能做介音,除 [y] 以外都能做韵尾。高元音互相结合,造成 [iu yu uu] 三个韵母。[ɛ ə ɔ o] 四个中元音除 [ə] 以外都不能自成韵母。[ɛ] 只和 [i] 介音结合成 [ie] 韵母,在所有元音中出现的范围最窄。低元音 [a] 能自成韵母。[a] 作为主要元音出现的范围最广。

鼻音 [n] 除作声母外,只能作 [yn] 韵的韵尾, [n] 不能自成音节。鼻音 [ŋ] 能作声母能作八个韵母的韵尾,还能自成音节。

韵母例字

[i] 闹热热闹 nau ni | 低头 li tou | 细麦小麦 si mu | 鸡公公鸡 tɕi kai | 倚立 tɕi | 占米大米 tɕi mi | 起茶起床 ɕi tu | 霸意故意 puə i

[y] 居民 tɕy mai | 举手 tɕy ɕiou | 外孙 ŋy ɕyə | 喂奶喂奶 tɕy mə | 处理

tə'yɿ laɿ | 肺病 pɿɿ piŋɿ | 姊婿姊夫 tsɑɿ pɿɿ | 雪糖冰糖 pɿɿ taŋɿ

[iŋ] 猪郎公种猪 liuɿ laŋɿ kaiɿ | 鹤鸟仙鹤 fuɿ liuɿ | 柳条苗条 liŋɿ tsiuɿ | 柱每柱子 tsiuɿ mæŋɿ | 黄粟 haŋɿ siuɿ | 花轿 fuəɿ tɕiuɿ | 发烧 fəɿ ɕiuɿ

[u] 麦扇麦穗 muɿ ɕiŋɿ | 地禾旱稻 taɿ vuɿ | 露尿尿床 luɿ niuɿ | 豆腐渣 touɿ fuɿ tsuɿ | 苹果 paiɿ kuɿ | 苦瓜 k'uɿ kuəɿ | 鱼圆鱼卵 ŋuɿ ynɿ

[yɿ] 硃砂 tɕyɿ suɿ | 煮吃煮吃的 tɕyɿ iəɿ | 神麴一种中药 siəɿ tə'yɿ | 满女最小的女儿 maŋɿ nyuɿ | 读书 tuɿ ɕyɿ | 红薯 haiɿ ɕyɿ | 榕树 iaŋɿ ɕyɿ

[u] 茶杯 tsuɿ puɿ | 赔钱 puɿ tsəŋɿ | 北瓜南瓜 puɿ kuəɿ | 泼水 p'uɿ ɕyaɿ | 石灰 ɕyəɿ fuɿ | 积德 tsieɿ luɿ | 走得动 tsouɿ nuɿ taiɿ | 改变 kuɿ pəŋɿ

[uu] 国家 kauɿ kuəɿ | 铜盔 kaŋɿ k'uɿ | 外父岳父 ŋuɿ fuɿ

[a] 石碑 ɕyəɿ paɿ | 迷信 maɿ saiɿ | 二十 naɿ swəɿ | 生日 suouɿ naɿ | 道理 tauɿ laɿ | 外甥姊表姊 niɿ suouɿ tsɑɿ | 油漆 iouɿ ts'aɿ

[ua] 乌龟 vuɿ kuaɿ | 归屋远道归来 kuaɿ uɿ | 罚跪 fəɿ kuaɿ | 铁轨 t'iɿ kuaɿ | 衣柜 ɕɿ kuaɿ | 吃训亏吃亏 iəɿ k'uəɿ | 垮台 k'uəɿ təŋɿ | 危险 ŋuaɿ ɕiŋɿ

[ya] 鸡肫鸡屁股 tɕiɿ tɕyaɿ | 随娘崽随母改嫁的孩子 tɕyaɿ niəŋɿ tsuɿ | 缺嘴兔唇 tə'yɿ tɕyaɿ | 脑髓豆腐豆腐花 nauɿ tɕyaɿ touɿ fuɿ | 吹凉乘凉 tə'yaɿ liaŋɿ | 芫荽子香薷 yəɿ ɕyaɿ tsuəɿ | 水牛 ɕyaɿ ŋouɿ | 出门 ɕyaɿ maiɿ

[ə] 飞鼠蝙蝠 pəɿ ɕyɿ | 拜年 pəɿ nəŋɿ | 买物件买东西 məɿ vəɿ tɕiŋɿ | 发性生气 fəɿ siŋɿ | 枱柜抽屉 təɿ kuaɿ | 辣姜辣椒 ləɿ tɕiaŋɿ | 獭 ts'əɿ

[uə] 乖漂亮,聪明,听话 kuəɿ | □青蛙 kuəɿ | 挂念 kuəɿ nəŋɿ | 骨头 kuəɿ touɿ | 刮痧 kuəɿ suɿ | 筷子 k'uəɿ tieɿ | 会计 k'uəɿ tɕiɿ

[yo] 抓药 tɕyɿ iuɿ | 帽啄相帮 mauɿ tɕyɿ | 卒崽卒子 tɕyɿ tsuɿ | 雉山鸡 tɕyɿ | 揣袋兜揣 tə'yəɿ təɿ | 比赛 paiɿ ɕyɿ | 牙刷 ŋuɿ ɕyɿ

[uə] 芭蕉 puəɿ tsuɿ | 手帕 ɕiouɿ p'uəɿ | 虾关虾 fuəɿ kuouɿ | 香花桂花 ɕiaŋɿ fuəɿ | 画眉鸟 fuəɿ maɿ liuɿ | 鸭棚 vuəɿ paiɿ | 细牛犊小母牛 siɿ ŋouɿ tsuəɿ | 嘶风咏蝉 swəɿ paiɿ yəɿ | 吐丝 t'uɿ swəɿ

[uə] 冤家 ynɿ kuəɿ | 冬瓜 laiɿ kuəɿ | 放假 paŋɿ kuəɿ | 寡婆公嫗夫 luəɿ puɿ kaiɿ | 价钱 kuəɿ tsəŋɿ | 夹生饭 kuəɿ suouɿ paŋɿ | 隔壁 kuəɿ pieɿ

[yə] 军帽 tɕyɿ mauɿ | 甘蔗 kaŋɿ tɕyɿ | 火车 fuɿ tə'yəɿ | 云巾霞被 yəɿ tɕiŋɿ | 野猪 yəɿ liuɿ | 宵夜 siuɿ yəɿ | 蛇搓索蛇交配 ɕyɿ ts'əuɿ ɕyɿ

[ie] 一堆 iɿ lieɿ | 扣针 k'ouɿ tsieɿ | 水竹席 ɕyaɿ liouɿ tsieɿ | 蛻皮 ts'ieɿ pəɿ | 四斤 saɿ tɕieɿ | 写字 sieɿ tsuəɿ | 声音 ɕiŋɿ iəɿ

[ai] 枫木树枫树 paiɿ muɿ ɕyɿ | 能力 naiɿ liɿ | 犛牯犛子 laiɿ kuɿ | 淋水浇水 laiɿ ɕyaɿ | 讨亲娶亲 t'auɿ ts'aiɿ | 工夫 kaiɿ puɿ | 冷水水 kaiɿ ɕyaɿ

[uai] 一捆 iɿ k'uaiɿ | 石滚 ɕyəɿ kuaiɿ | 困难 k'uaiɿ nuouɿ

[yai] □花放礼花 ɕyaiɿ fuəɿ

[au] 宝贵 pauɿ kuaɿ | 毛巾 mauɿ tɕieɿ | 马刀 muɿ lauɿ | 枣崽 tsauɿ tsuɿ | 上操 ɕiaŋɿ ts'auɿ | 竹篙 liouɿ kauɿ | 靠椅 k'auɿ iɿ | 罐肉 ŋauɿ vuɿ

[iau] 家丈夫 piau¹ kuə¹ | 喊叫喊 ŋiau¹ ŋiau¹ huou¹

[ou] 田亩 tən¹ mou¹ | 豆腐 tou¹ fu¹ | 漏水 lou¹ əya¹ | 走路 tsou¹ lu¹ | 敲门 k'ou¹ mai¹ | 猴子 hou¹ tie¹ | 怄气 ou¹ tɕ'ia¹

[iou] 豹虎豹 piou¹ hu¹ | 枪炮 ts'iaŋ¹ p'iou¹ | 车票 tɕ'yə¹ p'iou¹ | 绸布 tsiou¹ pu¹ | 篮球 loŋ¹ tɕiou¹ | 休息 ɕiou¹ si¹ | 寿麵 siou¹ məŋ¹ | 朋友 paiv¹ iou¹

[əu] 盐盐罐 iŋ¹ təu¹ | 坐下 tsəu¹ fuə¹ | 抄书 ts'əu¹ ɕy¹ | 炒菜 ts'əu¹ ts'əu¹ | 落花豆花生 ləu¹ fuə¹ tou¹ | 百家锁 puə¹ kuə¹ səu¹ | 猪槽猪食 liu¹ səu¹

[uou] 床板 tsan¹ puou¹ | 炭盆 t'uou¹ puou¹ | 单车自行车 luou¹ tɕ'yə¹ | 卖懒偷懒 mə¹ luou¹ | 纸伞 tsmə¹ suou¹ | 调羹 tsiu¹ kuou¹ | 关门 kuou¹ mai¹ | 闲游散步 huou¹ iou¹ | 眼瞢瞢 ŋuou¹ ku¹ | 颜色 ŋuou¹ sw¹ | 番饭 uou¹ paŋ¹

[yow] 捶背 tɕyow¹ pu¹ | 敲衣槌 k'ou¹ ɕi tɕyow¹ | 拳头 tɕyow¹ tou¹ | 锤枯锤子 tɕyow¹ ku¹ | 撑手双手向下按 tɕ'yow¹ ɕiou¹

[yn] 楼榭 lou¹ tɕyn¹ | 尼姑泉当地泉名 ni¹ ku¹ tɕyn¹ | 赚钱 tɕyn¹ tsən¹ | 穿针 tɕ'yn¹ tsie¹ | 汤圆元宵 t'ən¹ yn¹ | 法院 ɕiou¹ yn¹ | 县城 yn¹ ɕioŋ¹

[aŋ] 方坪院子 faŋ¹ pioŋ¹ | 学堂学校 ɕiou¹ taŋ¹ | 砂糖 su¹ taŋ¹ | 双邻狗双胞胎 saŋ¹ lai¹ kou¹ | 水缸甕水缸 əya¹ kaŋ¹ ai¹ | 汗衣内衣 haŋ¹ ɕi

[iaŋ] 龙船 liaŋ¹ ɕyn¹ | 关厢门院门 kuou¹ siaŋ¹ mai¹ | 松树 siaŋ¹ ɕy¹ | 帐钩 tɕiaŋ¹ kou¹ | 唱歌 tɕ'iaŋ¹ ku¹ | 酿婆面肥 ŋiaŋ¹ pu¹ | 有用 hou¹ iaŋ¹

[uaŋ] 瓶罐 pioŋ¹ kuaŋ¹ | 唠叨 kuaŋ¹ | 探矿 t'ou¹ k'uaŋ¹

[yaŋ] 人去失脚踩人 tɕ'yaŋ¹ na¹ hu¹

[əŋ] 煤油 məŋ¹ iou¹ | 媒婆 məŋ¹ pu¹ | 墨盘墨砚 məŋ¹ paŋ¹ | 甜酒 tən¹ tsiou¹ | 炼汤煮汤 ləŋ¹ t'əŋ¹ | 神仙 sie¹ səŋ¹ | 癣 ɕəŋ¹ | 引线 ie¹ səŋ¹

[iŋ] 火镰 fu¹ liŋ¹ | 念经 nəŋ¹ tɕiŋ¹ | 一件事 i¹ tɕiŋ¹ suə¹ | 牵手 tɕ'iŋ¹ ɕiou¹ | 求签 tɕiou¹ tɕ'iŋ¹ | 伸腰 ɕiŋ¹ iu¹ | 蒲扇 pu¹ ɕiŋ¹

[oŋ] 寒潭当地地名 haŋ¹ toŋ¹ | 探脉号脉 t'oŋ¹ mu¹ | 男人 noŋ¹ ŋ¹ | 灯笼 lai¹ loŋ¹ | 胆大 loŋ¹ tɕə¹ | 三牲 soŋ¹ suou¹ | 酸咸泡菜 saŋ¹ hoŋ¹

[ioŋ] 油瓶 iou¹ pioŋ¹ | 当兵 laŋ¹ pioŋ¹ | 炆鼎饭锅 vai¹ liou¹ | 风领领子 pai¹ liou¹ | 天井 t'əŋ¹ tsioŋ¹ | 年轻 nəŋ¹ tɕ'ioŋ¹ | 阎王老子 iŋ¹ ioŋ¹ lau¹ tsuə¹

[ŋ] 五月 ŋ¹ ny¹ | 老人家 lau¹ ŋ¹ kuə¹ | 桉树 ŋ¹ ɕy¹ | 平安 pioŋ¹ ŋ¹ | 汤碗 t'əŋ¹ ŋ¹ | 案件 ŋ¹ tɕiŋ¹ | 饿煞饿极了 ŋ¹ sə¹

(三) 声调 共七个。

阴平 ˥ 44 阴上 ˨˨˨ 35 阴去 ˨˨˨ 21 入声 ˥ 5

阳平 ˨˨˨ 42 阳上 ˨˨˨ 13 阳去 ˨˨˨ 33

入声的调值最高,并且略短。古上声、去声字江永土话有读入声的,因此今鼻尾韵也有读入声的,如“冤枉”的“枉”。

阴平 [˥] 帮工 paŋ¹ kai¹ | 精骨聪明 tsioŋ¹ kuə¹ | 猜枚猜拳 ts'ə¹ məŋ¹ | 亲戚 ts'ai¹ ts'it¹ | 蓑衣 su¹ ɕi | 空腹裤开裆裤 hai¹ pu¹ hu¹ | 敲锣 k'ou¹ nəu¹

阳平 [˨˨˨] 赔价讲价 pu¹ kuə¹ | 平辈 pioŋ¹ pu¹ | 徒弟 təu¹ ti¹ | 棉被 məŋ¹ pə¹ | 牛

𠂔叶牛舌头 ŋoun houŋ iŋ | 圆汤鸡蛋汤 ynŋ t'ɑŋŋ | 大人 tɔŋ ŋŋ

阴上 [ɿ] 抵针皮顶针 liŋ tsieŋ pɔŋ | 剪刀 tsəŋŋ lauŋ | 想头零食 siɑŋŋ touŋ | 小酒醋 siuŋ tsiouŋ | 讲古景讲故事 tɕiaŋŋ kuŋ tɕioŋŋ | 喜欢 ɕiŋ haŋŋ

阳上 [ɿ] 被心被面 pɔŋ saiŋ | 道伯道士 tauŋ puəŋ | 背捶背 taŋŋ puŋ | 如弟媳 lɔŋ puŋ | 坐牙大牙 tsuəŋ ŋuŋ | 眼镜 ŋuowŋ tɕioŋŋ | 晚辈 uowŋ puŋ

阴去 [ɿ] 布鞋 puŋ hɔŋ | 腐笋腐竹 fuŋ ɕyɔŋ | 胀腹胀肚子 liaŋŋ puŋ | 绣花 siouŋ fuəŋ | 继爷继父 tɕiŋ yɔŋ | 翘嘴 tɕ'iŋŋ tɕyaŋŋ | 气满整气 tɕ'iŋ maŋŋ

阳去 [ɿ] 败子败家 tɕəŋ tsuəŋ | 白糖 puəŋ taŋŋ | 踏鼓打长鼓, 当地民俗之一 tuŋ kuŋ | 动象棋下象棋 taiŋ tsiaŋŋ tɕiŋ | 露骨筒线轴 luŋ kuŋ tuowŋ | 着急 tɕiŋŋ tɕiŋ

入声 [ɿ] 撇水皮打水瓢 p'iŋ ɕyaŋ pɔŋ | 叔娘姙母 ɕiouŋ ɲiaŋŋ | 黑板刷 huŋ puowŋ ɕyɔŋ | 扣眼 k'ouŋ ŋuowŋ | 约手招手 iuŋ ɕiouŋ | 冤枉 ynŋ vaŋŋ | 安慰 ŋi vaŋ

二 江永土话声韵调的配合关系

(一) 声母与四呼 开口呼、合口呼拼 [k k' h] 与 [ŋ], 齐齿呼、撮口呼拼 [tɕ tɕ' ɕ] 与 [ɲ], 大致互补。有六个 [k k' h] 拼 [ie i] 的例外, 见第 27 页③。

撮口呼限于 [tɕ tɕ' ɕ ɲ ɕ ɲ] 五母。齐齿呼 [iŋ] 韵限于 [t tɕ tɕ' ɲ ɕ ɲ] 六母, 其他七韵无此限制。合口呼除 [u uow] 两韵外, 其他六韵限于 [k k' ɲ h ɲ] 五母。开口呼 [ɿ] 只拼零声母。

[f v] 主要拼开口呼, 拼齐齿呼限 [i] 韵, 拼合口呼限 [u uow] 两韵。[f v] 拼开口呼 [a ɔ uə u ai aŋ] 六韵; [f] 拼 [ou ɔŋ] 两韵而 [v] 不拼; [f v] 不拼 [au ɔŋ əu ŋ] 四韵。[f v] 拼 [i u] 两韵; [f] 拼 [uow] 韵而 [v] 不拼; [f v] 不拼其他齐齿呼、合口呼。

江永的 [f v] 有的从早期的唇音声母来, 有的从早期的 [hu- u-] 来。表八列表对比 [f v] 声母字与相配的合口呼 [h ɲ] 声母字。考虑到江永话有 [v] 声母与 [ɲ] 声母合口呼又读的字, 比方“危险 ŋuaŋ ɕiŋŋ/vaŋ ɕiŋŋ | 保卫 pauŋ ŋuaŋ/pauŋ vaŋ”等, 因此也列出 [ɲ] 声母合口呼字。表里头声韵配合成字的就先写字, 并标明调值; 声韵配合不成字就没有例字, 光记声韵不记调。最后一栏是列出供比较的。从表八可以看出, 前头六栏 [f] 与 [hu] 不对立, [v] 与 [u] 不对立; 其中两栏 [va] 与 [ɲua] 对立, [vu] 与 [ɲu] 对立。

上文提过 [u uow] 两韵拼声母, 不像其他合口呼韵母那样有限制。这两韵跟声母的配合关系就象最后一栏 [ɔ] 韵一样。

表八 [f v] 与 [hu u ɲu]

罚 fɔŋ	虾 fuəŋ	分 faiŋ	方 faŋŋ	辉 faŋ	灰 fuŋ	肤 fuŋ	范 fuowŋ	罚 fɔŋ
huə	huə	huai	huaŋ	hua	huu	枯 huŋ	翻 huowŋ	鞋 hɔŋ
滑 vɔŋ	鸦 vuəŋ	温 vaiŋ	汪 vaŋŋ	威 vaŋ	煨 vuŋ	乌 vuŋ	vuowŋ	滑 vɔŋ
uə	uə	uai	uaŋ	ua	uu	窝 uŋ	弯 uowŋ	衣 ɔŋ
ɲuə	ɲuə	ɲuai	ɲuaŋ	桅 ɲuaŋ	外 ɲuuŋ	鱼 ɲuŋ	岩 ɲuowŋ	挨 ɲɔŋ

(二) 送气声母与阳调 古全浊音今读清音, 逢塞音、塞擦音一律不送气。例如: 大舅

tə- tɕiəu- | 池塘 tsuə- taŋ- | 耙田 puə- tɕəŋ- | 桥头 tɕiəu- tɕu- | 抬轿 tə- tɕiəu- | 特别 tu- pi- | 净瓶 tsioŋ- piəŋ- | 重复 tɕiəŋ- fu- | 强大 tɕiəŋ- tə- | 姑丈 ku- tɕiəŋ- | 长短 tsiaŋ- laŋ- | 前面 tsəŋ- məŋ- | 桐崽 tai- tsu-。

古从邪两母今都读不送气清塞擦音,同韵母的从邪母字,今读同音字。现在举六对古同韵母今同音的从邪母字为例:

从	慈	字	集	全	墙	籍
邪	祠	寺	习	旋	详	席
	tsuə-	tsuə-	tsa-	tɕyn-	tsiaŋ-	tsie-

古崇母字除止志韵“士仕柿事”等字读清擦音 [s] 声母外,一般读 [ts], 如:愁 tsou- | 助 tsu- | 豺 tsə- | 床 tsəŋ-。古崇母常用字只有三个今读齐齿呼:崇 tsiaŋ- | 岑 teie- | 骤 ts'iu-。船禅两母都读清擦音,就无所谓送气不送气了。

古全浊声母今读阳调(阳平、阳上、阳去)。见 82 页。表十九全浊声母字发音方法的演变和声调的演变加在一起,造成江永声母声调配合的一项特点,就是今送气声母字读阳调的字很少。现在给每个音举一个例字,见表九。表里空白表示声韵调不相拼,有的字没有现成的写法,象声字在表里画个圆圈,圆圈码请看单字音表的注,韵母上标明本韵见单字音表第几页。比方 [p'aŋ] 阳平是象声字。[p'ə-] 阳去看 36 页单字音表注②。

表九 送气声母与阳调的配合关系

	36	36	36	36	36	37	37	37	35	35	38	39	40	40	40
	a	ə	uə	yə	uai	y	yu	iŋ	i	u	iau	əŋ	aŋ	iaŋ	oŋ
p'	√ 阳平	○							2)						
p'	√ 阳去	(23)								③⑤					
t'	√ 阳平									驼			谈		
t'	√ 阳去								隶	○			○		
ts'	√ 阳平														③②
ts'	√ 阳上														溜
ts'	√ 阳去												率		
tɕ'	√ 阳平					○		(8)			(11)			(21)	
tɕ'	√ 阳上						(3)							(22)	
tɕ'	√ 阳去			⑤③		○									
k'	√ 阳平	(18)	○		○						(48)	扛			

(一) 今 [t] 声母与阴调 古端母字一般读 [l], 知母字也有读 [l] 的。不过古端知母读 [l] 的字是阴调,古来母字读 [l] 的字是阳调,声母同声调不同,字音还是不混。试比较:

端母	多少	ləu- siu-	樵刀	tsiu- lau-	翠鸟	tɕ'y- liu-	一斗	i- lou-
知母	知得知道	la- ni-	猪每母猪	liu- məŋ-	吃朝吃早饭	ie- liu-	竹篮	liou- loŋ-
来母	一箩	i- ləu-	老实	lau- suə-	旅馆	liu- kaŋ-	石榴	ɕyə- liou-

上述语音演变制约今声母 [t] 与声调的配合关系。今 [l] 母来自古来母的读阳调,来自古端知母的读阴调(阴平,阴上,阴去,入声),所以 [l] 母与声调配合没有限制,这个毋须举例。今 [l] 母配阴调的字很少,现在给每个音举个例字,见表十 [t] 母与阴调配合关系表,表里列出同韵同调今 [l] 母字,以供参考。这些今 [l] 母字除“联”字是古来母外,其他都是端知母

字。表中圆圈码见单字音表注,⑥在 36 页; ②¹与③¹在 35 页,③²在 39 页,④在 40 页。还有两个音,笔者调查材料未见,表中用横线表示。

表十 [t]母与阴调的配合关系

a		uə		i		ie		u		əŋ		aŋ		oŋ
阴平 1	阴上 1	阴上 1	阴去 1	阴平 1	阴上 1	阴平 1	阴上 1	阴平 1	阴上 1	阴平 1	阴上 1	阴平 1	阴上 1	阴上 1
t	○	⑥	○	帝	爹	子	啉	③ ¹	③ ²	○	○	2)	○	○
1	知	一	底	帝	堆	② ³	都	赌	联	一	端	觉	胆	

(四) 韵尾与声调 现在先说江永上话古今声调的演变。就大多数字说,古平、上、去声今依古清浊各分阴阳,古入声清声母字今读入声,浊声母字今归阳去。古次浊上声少数字读阴上。江永声调演变还有一个特点,就是古清音上声、次浊上声、清音去声都有部分字读入声。江永土话古今声调的演变及其例字,请看 82 页表十九。

一般方言鼻音韵尾无入声。那是因为古鼻音韵尾字无入声。现在江永古上去声有读入声的,因此江永韵母与声调的配合无鼻音韵尾的限制。请看表十一。

表十一 韵尾与声调

	阴平 [ɿ]	阳平 [ɿ]	阴上 [ɿ]	阳上 [ɿ]	阴去 [ɿ]	阳去 [ɿ]	入声 [ɿ]
[pa]	碑	脾	比	婢	贝	鼻	笔
[pø]	飞	皮	摆	被	拜	败	八
[tɕie]	金	琴	疹	近	禁	阵	肫
[tɕiou]	周	球	九	舅	救	昼	粥
[vaŋ]	汪	亡		妄		望	枉
[k'aŋ]	康	扛	孔		看		砍
[toŋ]		痰	○	淡		荡	懂
[tsəŋ]	尖	钱	剪	前前塘腹,地名	箭	贱	□木头将朽
[tɕiaŋ]	钟	肠	掌		众	共	□这样
[tɕiŋ]	坚	钳	展		见	键	□啜嘴品尝

三 单字音表表十二

单字音表中所拼声母有限的韵母(九个撮口呼,六个合口呼,两个齐齿呼),不列举全部声母,相承的四呼可能时重叠排印。36 面 [a ua ya], [ø uə yə], [uə uə yə], [ai uai yai] 四组相配的开合撮韵母叠起来排,表上介音属声母。[uə] 韵的 [u] 作为开口呼的介音。[uə] 逢 [p] 阴平是“巴[pwəɿ]”,逢 [k] 阴平是“家[kwəɿ]”,逢 [tɕ] 阴平是“军[tɕwəɿ]”。37 面只列 [tɕ tɕ' n ɕ ʈ] 五个声母。[iŋ] 韵还有一个 [tiŋɿ] 音,加注说明。[yow] 韵只列阴平阳平两个声调。[uu uaŋ] 两韵分别列于 [u a ŋ] 两韵之下。[ŋ] 只拼零声母,寄存在 39 面 [əŋ] 韵 [ʈ] 声母,[yaŋ] 寄存在 40 面 [aŋ] 韵。

	i	ie	iu	u
	阴平 阴上 阴去 阴入 平 平 上 上 去 去 声 1 2 3 4 5 6 7	阴平 阴上 阴去 阴入 平 平 上 上 去 去 声 1 2 3 4 5 6 7	阴平 阴上 阴去 阴入 平 平 上 上 去 去 声 1 2 3 4 5 6 7	阴平 阴上 阴去 阴入 平 平 上 上 去 去 声 1 2 3 4 5 6 7
p p' m f v	戾①鄙 币别弊 披②丕 譬 痞 眯③④米 灭⑤ ○⑥○费 ○ (7)	⑭爬 ⑮壁 ⑯劈 ⑰ ⑱⑲⑳	标 表 ⑳ 飘 漂 ○秒 庙	波婆补部布步腹 坡 普 破㉑卜 魔膜钵马㉒木㉓ 肤湖火父富含福 乌禾肉雨簸雾㉔
t t' n l	蹄○弟涕递滴 梯 体 替隸铁 呢泥 ⑧热得 低犁底礼帝力⑨	爹了子盾 ㉕ ㉖ 内 堆轮㉗ ㉘ 碓磨的	猪聊乌吕钓绿着	啮涂㉙肚 独 他驼土 兔○塔 挪奴㉚努 纳㉛ 都炉赌鲁妬路答
ts ts' s	10 齐 祭截节 妻 砌 妾 西㉜洗 细 息	邪㉝ 借笛积 摧 腿 退 脱 ㉞ 污 锡	蕉徐 柱 往足 锹 跳 促 消 小 笑 粟	和茶祖 炸助摘 粗 醋 策 苏唆数 素 束
tg tg' n g	鸡骑纪倚寄直急 溪 豈 气 撤 疑 蚁谊义㉟ 希携喜 戏食议	金琴疹近祭阵肫 饮 秤 乞 ㊱ 银㊲ 忍初㊳㊴ 深神审甚胜剩恤	娇潮缴赵照轿脚 超 巧 翘 ㉑ 扭 尿㉒ 烧韶晓 少勺淑	
k k' ŋ h	○⑬ ○○ ○	㉑		哥㉓ 果 囤 谷 科 苦 库 ㉔ 鱼 午 额 枯河虎户裤护哭
0	医姨椅已亿叶一	音仁饮引印任	腰摇扰 药约	窝 ㉕ 涡屋

- (1) piŋ 唾 吐口水向近处
 (2) p'iu 唾 吐口水向远处
 (3) siŋ miŋ 是不是
 (4) miŋ 嘴 吮嘴
 (5) miŋ 粘
 (6) fiŋ fiŋ 喊 出色;凶恶
 (7) viŋ 牙齿 剔牙
 (8) niŋ tuəŋ 骯脏
 (9) liŋ 瓜子 嗑瓜子
 (10) ts'ouŋ paŋ tsiŋ 一种
 腌菜
 (11) siŋ miŋ 是不是
 (12) niauŋ niauŋ niŋ 坐在
 树梢摇晃
 (13) kiŋ 宰杀
 (14) pieŋ 烂
 (15) pieŋ 扒拉

- (16) p'ieŋ 微斜
 (17) p'ieŋ 疲倦
 (18) mieŋ 雨 下小雨
 (19) mieŋ ləŋ 去 突然袭击
 (20) mieŋ 耳狗 耳朵耷拉状
 (21) tieŋ 他
 (22) nieŋ 极嫩(如豆腐脑)
 (23) 席 lieŋ 席子
 (24) lieŋ 来 lieŋ 去 歪来歪
 去
 (25) tsieŋ 藤的一种
 (26) sieŋ miŋ 是不是
 (27) 一 nieŋ 人 一个人
 (28) nieŋ 浓密
 (29) nieŋ 要
 (30) 聋 nieŋ 聋

- (31) aŋŋ kieŋ 你的
 (32) piuŋ 水 热水
 (33) tɕ'iuŋ 用漏勺捞
 (34) niuŋ 起 缠绕在一起
 (35) p'uŋ 沸腾后溢出
 (36) muŋ ləŋ muŋ ləŋ 走
 路时心不在焉状
 (37) muŋ 老人无牙咀嚼状
 (38) vuŋ 邀请
 (39) 一大 tuŋ 一大迭
 (40) 一 nuŋ 一串
 (41) nuŋ ləŋ nuŋ ləŋ 扁担
 颤悠状
 (42) kuŋ 涂抹
 (43) 铁 k'uŋ 铁环
 (44) uŋ 钱 挣钱

	a	ø	uaə	ai
	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7
p p' m f v	碑脾比婢贝鼻笔 ○ 肥 匹 妈眉奶美媚密(1) 辉肥匪 讳 (2) 威围委 喂胃郁	飞皮摆被拜败八 (22) 派 (23) (24) 埋(25)尾味袜(26) (27)槐 罚发 (28) 畏滑挖	巴把把罢霸白百 怕 拍 (59) 虾华 下化夏客 鸦(60)哑 亚日鸭	风篷本便(73 74 75) 蜂 品 76 77 文门闷敏闻问 分魂粉粪晒份 78 温文稳紊蕴问 79
t t' n l	○迟 地 (3)(4) 二日 知离(5)里 6.立粒	桮 待 袋咄 胎 (29) 太 踢 奶衲耐(30) 拉来(31)(32)戴辣(33)	(61)(62) (63)	铜 动 邓 吞 桶 帖 80 能 91 92 93 94 灯梨等 95 冻栗李
ts ts' s	(7) 8'姊 浸眨 (9) 七 死 四 (10)	栽财宰在债寨扎 钗 採 菜 擦 筛 34 晒 杀	资持纸治志字汁 雌 肉 刺 64 私时史士柿十湿	箴蚕 87 尽甌赠 87 葱 88 寝 (89) 心 90 信 91
k k' ŋ h	(11) (12)(13) 夹卡 (14)(15) ○ (16) ○ (17)(18) 33	街(35)解(36)戒(37)革 揩 卡 挨呆(38) (39)(40) (41)鞋 懈 盒瞎	(65) (66)	工(92)梗(93) 94 91 款 咳 95 ○○ 空红肯 96 97 恨
ø	(20)	衣 矮 隘 (42)		恩而 耳聾入 98
ku k'u ŋu	龟○鬼跪贵柜 亏 (21) 屈 桅○ 卫	乖(43)拐 怪(44)骨 ○ 快 (45)	家(67)寡(68)嫁 甲 夸	昆 困 困 A
təy tə'y ŋy cy	锥随嘴 醉坠 吹 虽垂水 术出	抓(46)(47)难(48)(50)啄 揣 (51) (52)(53)(54) (55) (56) 57 哀○ 帅(58)刷	军存淮罪蔗(59)炙 车 鑫 寸 尺 70 惹 71 孙蛇筍社舜石释	○ ○ B C
y			72 爷 野夜园益	○

① maɪ niɪ 无

② faɪ 抽打

③ t'aɪ 扒土

④ t'aɪ t'aɪ 子 吃不得
的一种浆果

⑤ laɪ 绑东西

⑥ 一 laɪ 一些

⑦ 麻 tsaɪ 荸荠

⑧ 靠 tsaɪ 靠拢

⑨ 一 ts'aɪ 秧 一把秧

⑩ saɪ taɪ 去 才去

⑪ kaɪ kaɪ 耳环 耳坠

⑫ 球 kaɪ 好 很好

⑬ kaɪ ləɪ kaɪ ləɪ 蠕动
状

⑭ 瘦 k'aɪ k'aɪ 挺瘦

⑮ k'aɪ 脚 跛脚

⑯ niɪ niɪ ɲaɪ ɲaɪ 小孩
撒娇状

⑰ haɪ 大

⑱ haɪ 有 还有

⑲ haɪ fuɪ 疲乏

⑳ aɪ kaiɪ 这个

㉑ k'uaɪ 扣(衣)

㉒ 尾 p'əɪ p'əɪ 尾巴张
开的样子

㉓ p'əɪ 了 毛边

㉔ məɪ 乳房

㉕ məɪ 祖母背称

㉖ məɪ naiɪ 子 螻虫

㉗ fəɪ 抚摸

㉘ vəɪ 唤

㉙ t'əɪ 坐着不动

	y	yu	yow	yn	iq*
	阴阳阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴 平平 1 2	阴阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7
tɕ tɕ' ŋ ɕ	居葵举巨桂绝倔 区○取碎○缺 愚语遇月 舒殊绪肺穗	朱① 煮 锯柱烛 2,3) 处 触 (4) ○女 玉⑤ 书薯鼠竖 树⑥	拳 撑 臼	砖泉捲赚券旋 穿犬串 宣船选 眩	坚钳展件见键⑦ 牵⑧ 遣 欠 ⑨ 言 伸形险善扇现
θ	秒			冤圆软远怨县	烟盐冉演燕染

(1) tɕyɯ 起来 爬起来

(2) tɕ'yɯ 戳

(3) 捉 tɕ'yɯ 捉迷藏

(4) nyɯ 小孩缠身

(5) nyɯ 缠(线)

(6) 眼 ɕyɯ ɕyɯ 虚胖状

(7) tɕiŋ 哑吧嘴品尝食品

(8) tɕ'iŋ 脚 单脚

(9) tɕ'iŋ 挑东西挑得少

* -- tɕiŋ -- 一点儿

横线以下的注接上页

(30) nɔ 丢掉

(31) lɔ 踩

(32) lɔ 妇 弟媳

(33) -- lɔ 一下

(34) sɔ 开 敞开

(35) kɔ 脚 跛脚

(36) kɔ ni huɔ 草木稀少

(37) kɔ 筋 抽筋

(38) ɲɔ 小脚妇女走路状

(39) ɲɔ 摇晃

(40) ɲɔ 压

(41) hɔ 溪

(42) θ 挤压

 (43) kuɔ 用带齿的小工具
把东西扒至跟前

(44) kuɔ tuɔ 去 淌走了

(45) k'uɔ 牙齿 崩牙

(46) tɕyɔ tu 气味

(47) -- tɕyɔ 一撮

(48) 鸡 tɕyɔ 鸡窝

(49) tɕyɔ 塞

(50) tɕ'yɔ 歪

(51) tɕ'yɔ 米 舂米

(52) tɕ'yɔ 尿 撒尿

 (54) vɔ tɕ'yɔ 小孩不听
劝,做些冒险性的动作

(55) nyɔ 人 惹人

(56) -- nyɔ 一嘟噜

(57) nyɔ 往上粘贴

(58) ɕyɔ 火药往外喷射

(59) muɔ ɲie 不要

(60) vuɔ lɔ 过 跨过

(61) 去 tuɔ 去了

(62) 哑 tuɔ 哑吧

(63) nuɔ 件 哪一件

(64) ts'uɔ 醋 滴醋

(65) ɲɔ kuɔ 事 为什么

(66) 红 kuɔ 红的

(67) kuɔ 用指甲挠

(68) kuɔ 用五指使劲握

(69) tɕyɔ 过去 迈过去

(70) nyɔ 嫩

(71) nyɔ 禽

(72) yɔ 毛扇 鹅毛扇

(73) pai 摆动;甩

(74) pai 倚靠

(75) pai 捋(袖)

(76) p'ai t'u 爽快

(77) p'ai 手 左手

(78) fai 摔;甩

(79) vai 扔

(80) kaŋ nai nai 滚圆

(81) nai 水里的沉淀物

(82) nai 慢吞吞

(83) nai 水果的蒂

(84) nai 子狗 蚂蚁

(85) 背 lai 背篓

(86) tsai ɕie 很多

(87) -- tsai 一节,一段

(88) ts'ai 玩耍

(89) tɕ'iŋ tɕ'iŋ ts'ai 饿

(90) sai 用手扒拉

(91) -- sai 子 一点儿

(92) 喉 kai 喉咙

(93) kai 冷

(94) -- kai 一个(指圆形物)

(95) ɲai 一拳 打一拳

(96) hai 穷

(97) hai 边 旁边

(98) ai 理睬

A k'uai faŋ 一种手腕

 B 短 tɕ'yai tɕ'yai 形容
很短

C ɕyai 花 放礼花

	au	iau	ou	iou
	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7
p p' m f v	煲袍宝抱报暴 脖 毛 ①帽 跑	(8) (9)	(18)(19) 拖 (20) 剖 (22) 谋 亩 (23) 茂 浮否	包膘饱: 豹雹剥 抛 泡 (23) 猫茅 卯 (24)
t t' n l	逃 稻 跌 滔 讨 套 (2) 脑恼 刀牢岛老到		头 豆(24) 偷 鼓 透 托 (25) (26) 兜楼斗陋鬥漏缕	溜流 柳 六竹
ts ts' s	糟曹枣造灶(3)(4) 操 草 糙 臊 嫂 扫		蹲愁走(27)皱昨作 凑 撮 瘦 (29)	闪酒 袖 秋 丑 筑 修 秀 宿
tə tə' ŋ ɛ		10 11 12 13 14 15 16 ○		周球九舅救昼粥 丘 醜 臭 怯 (36)(37) 咬 岳 (38) 休售手酵兽熟法
k k' ŋ h	高 稿 告 (5) ⑥ 靠 (7) 煨熬○○傲○ 蒿豪好浩耗号		钩(30)狗 钩(31)各 敲 可 扣 扩 牛 藕 卧 猴口厚 候	
θ		17	欧○呕沤怩哦恶	优油 友幼右(39)

① mau mau ni 傻站

坐在树梢摇晃

② ts'ou 裤 提裤

② t'an 起 放下

③ niau niau 喊 大嚷

③ sou 猪菜 扯猪菜

③ tsau 油腻

④ iau ləi ni 给一个打

④ 背 kou kou 驼背状

④ tsau 筷子 使筷子

击

⑤ kou 接

⑤ kau 野 piau 偷汉子

⑥ pou 用炉灰煨

⑥ piau 倒 搞掉

⑥ k'au 汤 余汤

⑦ pou 打

⑦ p'iau 火 民间疗法

⑦ 眼 k'au 打瞌睡

⑧ p'ou 酥软, 特别面

⑧ miou 豆子晒裂了

⑧ piau 家 丈夫

⑨ p'ou 膨胀

⑨ liou 漂亮

⑨ miao 抓挠

⑩ mou 帽子

⑩ niou 松针

⑩ 鸡 tɕiau 鸟 鸟名

⑪ mou mou ni 愁苦

⑪ niou 柔韧(多指树枝、
藤条)

⑪ tɕiau 理睬

状

⑫ niou 搅拌

⑫ tɕiau miao 竅门

⑬ tou 虫窝

⑬ iou 雨 雨前闷热天气

⑬ 乌乞 tɕiau 喜鹊

⑭ nou 挠痒痒

⑭ niau kuou 猫

⑮ nou 坛子

⑮ niau niau ni 小孩

⑯ 走 tsou 聚拢

	ui	əui	uou	əŋ (ŋ 母是 ŋ 韵)
	阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上上去去声 1 2 3 4 5 6 7
p p' m f v	杯赔 倍 裴 萄 北 胚 配 妹 活 阔 灰回 悔 会 煨 ②		班盆板 ②⑤办 攀 蚊 猛 慢 范 ⑥	鞭 匾 辩 变 便 篇 棉 ②⑥免 面 ②⑦ ②⑧
t t' n l	桃 特 ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ 勒 德	驼 舵 ①⑥ 拖 唾 托 ①⑦ ①⑧ ①⑨ ②① 多 ②② ②③ ②④	弹 但 ②⑦涸 滩 炭 难 ②⑧ 难 单 栏 ②⑨ 懒 旦 烂 ③⑩	③⑨田 ④①佃 电 ④② 天 ④③ 年 燃 点 燃 念 ④④ 联 镰 登 店 练
ts ts' s	崽 贼 则 ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑	左 坐 做 座 捉 抄 吵 挫 错 朔 搜 锁 浦 朔	争 残 斩 ③①赞 栈 ③② 钹 铲 衬 散 山 伞 散	尖 钱 剪 箭 贱 ④④ 千 浅 ④⑤ 仙 ④⑥癖 线
k k' ŋ h θ	该 ⑫改 ⑬善 割 刻 楷 艾 黑 哀 开 核 海 亥 痲 害 黑 哀 爱 ④⑦	搞 ②② ②③ ②④	关 减 棍 刊 ③③ 雁 眼 岩 眼 雁 眼 翻 闲 宽 杏 喊 馅 弯 横 晋 晚 ②④万 ②⑤	④⑥滚 ④⑦ ④⑧ ④⑨ 哼 ⑤⑩ 安 人 碗 五 爱 饿
ku k'u ŋu	魁 国 外 ①⑤			

- ① mui 捉摸; 臆测
 ② vui 起 把水储存起来
 ③ vui ləi vui ləi 划水
 ④ t'ui t'ui ni 平躺
 ⑤ t'ui 开 松开死结
 ⑥ 猪腹 nu 猪内脏
 ⑦ ie nu 咱们
 ⑧ nu 领格“的”
 ⑨ lu 挑担的“挑”
 ⑩ lu 头钻入
 ⑪ sui 粗 相骂
 ⑫ ku ku ni 失神地
 看着
 ⑬ ku hə 打饱嗝
 ⑭ 塞 ui 打
 ⑮ 水 ŋui 出来 水晃出
 ⑯ təu 他
 ⑰ nəu 在皮肤上轻柔

- ⑱ nəu 子 后娘
 ⑲ ləu ku 锅巴
 ⑳ 油 ləu 装桐油的篓子
 ㉑ ləu 蟹
 ㉒ kou 用脚绊人
 ㉓ kəu 出来 里面的衬
 衣比外衣长
 ㉔ kəu 蘸
 ㉕ puou 扯
 ㉖ p'uou 上去 套牛轭
 ㉗ tuou 弹指
 ㉘ nuou 浑油
 ㉙ luou 烘
 ㉚ luou 缝隙
 ㉛ 满 tsuou 柚子
 ㉜ 门 tsuou 门坎
 ㉝ k'uou 断 隔断
 ㉞ 一 uou 犁一道田

- ㉟ 扣 uou 扣襟儿
 ㊱ mən 起 搞伤
 ㊲ mən 后缀
 ㊳ fən 混日子
 ㊴ tən tan 箱 可挑的一
 对箱子
 ㊵ tən 用石头或铁器轻敲
 ㊶ hou t'ən 打平手
 ㊷ 一 t'ən 一级
 ㊸ nəŋ 油
 ㊹ tsən 木头将朽
 ㊺ ts'ən 顶脚
 ㊻ kən 缠绕
 ㊼ kən 完整
 ㊽ k'ən 扛
 ㊾ k'ən 鼻 擤鼻
 ㊿ hən 一 惊

	an*	ian	on	ion
	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7	阴阴阴阴阴入 平平上去去声 1 2 3 4 5 6 7
p p' m f v	般房反伴放饭① 潘 绊 胖 摸忙 满 梦 方防访奉泛凤 汪亡 妄 望枉	⑬ ⑰兵	②④○○②⑤ ⑤⑥②⑦ ②⑧ ②⑨	兵平饼並 病 拼 ②⑧ 聘 明 命
t t' n l	○堂②断 段③ 汤谈统 扬○④ 囊 暖 龔⑤ 端郎党卵当乱	⑱粮两辆胀亮	痰○淡 荡懂 貪 毯 烫 ③⑩男 篮胆览担缆	丁铃鼎岭订令
ts ts' s	装床总⑥壮撞⑦ 餐 创 竄 酸 爽 算	浆墙蒋象酱颂 枪 抢 呛 呛 箱 想 相	簪恹 钻③①绽纂 参③②惨 ③③ 三尿	精晴井静 定 青 艇 听 星 醒 姓
tɕ tɕ' ŋ ɕ	(8) (9)	钟肠掌强众共②⑩ 篴②①厂②②唱 娘瓢 仰 酿②③ 香熊响上向尚		京程景 敬郑 轻 庆③④ 英迎影 映 兄成 犯圣盛
k k' ŋ h ø	甘⑩敢⑪观 康扛孔 看 砍 昂 岸⑫ 欢黄罕旱汉汗 ⑬	央羊勇痒让用	②④②⑤②⑥ 汞 轰 ③⑦	羸枉永 旺
ku k'u	光狂罐 ⑭⑮ 矿 ⑯			

*[yan] 韵只拼 [tɕ-] 组声母,寄在 [an] 韵下,见表⑧⑨。

- ① paŋ₁ 嘴巴 一张一合
② taŋ₁ 财 年糕
③ taŋ₁ 轻轻敲打
④ t'aŋ₁ 挺起
⑤ naŋ₁ 起 油腻引起不适
⑥ tsaŋ₁ tsu₁ 脑 枕头
⑦ tsaŋ₁ ni₁ 人家
⑧ tɕ'yaŋ₁ 人去 失脚踩入
⑨ tɕ'yaŋ₁ 眼 因眼疾只能
睁一只眼的人
⑩ kaŋ₁ 圆形
⑪ kaŋ₁ 洗第二遍
⑫ ŋaŋ₁ 咬一口
⑬ aŋ₁ 你
⑭ kuaŋ₁ 门 拍门
⑮ kuaŋ₁ lə₁ 碎嘴
⑯ k'uaŋ₁ 起 用手铐铐起
⑰ piaŋ₁ 咂嘴
⑱ pou₁ p'iaŋ₁ p'iaŋ₁ 一
种游戏
⑲ liaŋ₁ 鱼 装鱼
⑳ tɕiaŋ₁ 这样
㉑ tɕ'iaŋ₁ 味道 说大话
㉒ tɕ'iaŋ₁ 呛鼻子
㉓ ŋiaŋ₁ 漾
㉔ poŋ₁ 花绷子
㉕ poŋ₁ poŋ₁ 子 野果名
㉖ poŋ₁ poŋ₁ 喊 形容利害
㉗ poŋ₁ 凹
㉘ p'ouŋ₁ 食物发酵后膨胀
㉙ moŋ₁ tseu₁ 勇猛的人
㉚ noŋ₁ 拿,给
㉛ tsoŋ₁ 润
㉜ ts'ouŋ₁ 用一种刀具春
㉝ ts'ouŋ₁ 大
㉞ koŋ₁ koŋ₁ ni₁ 不动
㉟ koŋ₁ 用火燎
㊱ 花 koŋ₁ koŋ₁ 花蕾
㊲ hoŋ₁ 鼻 吸溜鼻涕
㊳ 一 p'ioŋ₁ 树林 一大片
树林
㊴ tɕ'ioŋ₁ 陷下去

第肆章 江永土话同音字表

一 说明

本字表所收的单字有三千八百多个,收字依据《方言调查字表》(修订本)商务印书馆,1986年,北京,略有增删。先按韵母分类,並以韵母表的次第为序。韵母相同的字按声母表次序排列。声母、韵母相同的再接声调次序排列。

字的来历根据《广韵》。多音字在字的右下角用小字注明见其他字音,例如:“paɿ 被又见 pøɿ”。来历未详暂时写不出字的音节用方框“□”代替,然后注明字义,如 [paɿ] 是掰的意思,本字待考,就在 [paɿ] 的位置写“□掰”。又如 [maɿ] 在口语中与“得”组合是“没有”的意思,本字未详,就在 [maɿ] 的位置写“□~得,没有”,浪线代表 [maɿ],逗号后面表释义。一些不常见的本字,随文加注,如“paɿ 裨~胶,柿子 蟀臭虫”。

文白异读的字,字下加单线的,表示白读,字下加双线的,表示文读。

二 同音字表

a	
paɿ	卑碑悲葩裨~胶,柿子蟀臭虫
paɿ	琵琶脾□扁平
paɿ	彼比□掰
paɿ	婢被又见 pøɿ 庇
pəɿ	贝痹□马奔
paɿ	备鼻避
pəɿ	笔毕秕
p'aɿ	□枪声
p'aɿ	脬女阴
p'aɿ	匹
maɿ	妈
maɿ	弥迷谜眉楣
maɿ	奶祖母,面称
maɿ	美
maɿ	媚

maɿ	密密
maɿ	□~得,没有
faɿ	非飞~机,又见 pøɿ 绯妃挥辉麾
faɿ	肥
faɿ	毁匪翡
faɿ	讳
faɿ	□用小棍抽打屁股
vaɿ	威□圆肥□~筛,筛谷的筛子
vaɿ	为作~,又见 vaɿ 违围唯维帷微桅又见 ɣuaɿ 危又见 ɣuaɿ
vaɿ	委萎倭伟纬苇
vaɿ	喂
vaɿ	未味胃谓蜚位魏为~什么,又见 vaɿ 伪 卫又见 ɣuaɿ
vaɿ	慰尉~迟鬱抑~,憂郁 □睬~,睬绿肥郁
taɿ	□号声,象声词

taɿ	迟又见 tsuəɿ	haɿ	□~~,笑声;喘息声
taɿ	地□saɿ~,才	haɿ	□语气词
t'aɿ	□扒土□打喷嚏	aɿ	□疑问语气词
t'aɿ	□~~子,吃不得的一种浆果	aɿ	□~kaiɿ,这个
naɿ	二貳入又见 aiɿ日~子,又见 naɿ, aiɿ	ua	
naɿ	日一~,一天;又见 naɿ.aiɿ	kuaɿ	规归龟窺奎又见 k'uaiɿ
laɿ	知	kuaɿ	□蛙叫声,象声词
laɿ	离篱璃厘狸累劳~,又见 laɿ	kuaɿ	鬼诡轨癸□一种菜碗
laɿ	□邻东西	kuaɿ	跪溃愧
laɿ	里屨屨理鲤裹李姓,又见 laiɿ	kuaɿ	贵
laɿ	□些	kuaɿ	柜匱~头~脑,迟
laɿ	虑滤利刺吏立笠类泪律率累连~,积	k'uaɿ	亏
	~;见 laɿ 厉~害,又见 liɿ	k'uaɿ	□扣(衣服)
laɿ	粒儡垒□挤	k'uaɿ	屈垮
tsaɿ	□麻~,荸荠	ɲuaɿ	危又见 vaɿ 枪又见 ɲaɿ
tsaɿ	□靠~,靠拢	ɲuaɿ	□~~喊,猪叫声
tsaɿ	姊	ɲuaɿ	卫又见 vaɿ
tsaɿ	浸集习疾	ya	
tsaɿ	眨	təyaɿ	迫锥睢鸡~,对己
ts'aɿ	□一~秧,一把秧	təyaɿ	随
ts'aɿ	七漆□身上的污垢	təyaɿ	嘴髓脑~
saɿ	死	təyaɿ	醉□造
saɿ	四肆又见 suəɿ □粉末□~箕,收谷用的畚箕	təyaɿ	遂~了,完了隧坠
saɿ	□~ taɿ 去,才去	tə'yaɿ	吹炊
kaɿ	□掏□~~niɿ 环,耳坠	tə'yaɿ	□一~事,一搭事
kaɿ	□鸭叫声,象声词□球~好,很好	əyaɿ	虽萎尿□青苔
kaɿ	□~ləɿ~ləɿ,蚯蚓蠕动状	əyaɿ	垂谁
kaɿ	□泥鳅夹又见 kəɿ,kuəɿ	əyaɿ	水
k'aɿ	□瘦~~,挺瘦	əyaɿ	睡瑞術术白~远
k'aɿ	□~脚,跛脚	əyaɿ	出戍
k'aɿ	□k'iɿ k'iɿ ~~,唔闹声	ie	
k'aɿ	卡~住,又见 k'əɿ	pieɿ	□烂
ɲaɿ	□niɿ niɿ ~~,小孩撒娇	pieɿ	爬
ɲaɿ	niɿ niɿ ~~,象声词	pieɿ	□扒拉
haɿ	□大	pieɿ	壁壁□破
haɿ	□“还有”的“还”	p'ieɿ	□微斜
haɿ	□~fuɿ,疲惫不堪	p'ieɿ	□疲倦
		p'ieɿ	劈弼僻辟□陡

mie 1	咩	tə'ie 1	乞乌~鹊,喜鹊
mie 1	□~雨,下小雨□用手指甩水	nie 1	□~~人,一个人
mie 1	□~lə 1 去,突然打击	nie 1	吟银□浓墨□密雨
mie 1	□~耳狗,耳朵耷拉的狗	nie 1	□浓密,形容枝叶或头发
tie 1	爹	nie 1	忍□si 1 ~,谁
tie 1	了训读,又见 tuə 1	nie 1	韧认
tie 1	子蚊~,又见 tuə 1,tsuə 1	nie 1	要训
tie 1	□他	nie 1	□聋~,聋□几~,几个
tie 1	盾钝屯遁	pie 1	深身申伸升兴~旺,见 pie 1
nie 1	□极嫩,如豆腐花	pie 1	神晨辰娠丞承乘
nie 1	内嫩	pie 1	沈审婶□害怕
lie 1	堆敦墩	pie 1	甚慎
lie 1	雷沦伦轮	pie 1	胜兴高~,又见 pie 1
lie 1	□用棍子搅动液体	pie 1	剩
lie 1	□~来~去,歪来歪去	pie 1	恤
lie 1	对碓兑队顿	kie 1	□ aŋ 1~,你的
lie 1	论历曆	ie 1	音因姻殷阴
lie 1	□看的目~	ie 1	人又见 iŋ 1 仁寅檐
tsie 1	借	ie 1	饮隐掩
tsie 1	笛敌狄夺席夕籍藉谢谍蝶	ie 1	引堙□我,又见 ŋu 1
tsie 1	迹绩积脊寂	ie 1	应印
ts'ie 1	推崔摧	ie 1	孕任荫纭吃训
ts'ie 1	腿且		
ts'ie 1	退褪蜕	pə 1	跛飞乌~了,又见 fa 1
ts'ie 1	□~衣,织脱	pə 1	排裴皮脾
sie 1	□~ mi 1,是不是	pə 1	摆
sie 1	写□吓~,小儿惊风	pə 1	被又见 pa 1 髀鸡~,鸡腿
sie 1	泻卸	pə 1	拜湃~水,开水
sie 1	昔惜锡	pə 1	篦稗败拔腓吠又见 fu 1
təie 1	针斟金襟徵蒸珍真巾贞侦斤筋	pə 1	八□用手向上攀
təie 1	沉又见 tsai 1 岑琴禽陈尘勤芹澄橙~色	p'ə 1	派□扒拉开
təie 1	冢种~类谨枕锦疹疹检肿	p'ə 1	□毛边
təie 1	近	mə 1	奶乳房
təie 1	禁~止隄镇振震证症种□髻 供~用	mə 1	埋寐糜
təie 1	阵	mə 1	奶祖母(背称)
təie 1	纆胗	mə 1	买尾
tə'ie 1	钦称~重量,又见 tə'ie 1	mə 1	□~插,扎猛子
tə'ie 1	称相~,又见 təie 1 秤一杆~	n 1	迈卖袜

møŋ	□ f'auŋ ~niŋ, 放入 □ ~naiŋ tsuŋŋ, 小盒子	ts'øŋ	莱蔡
føŋ	□ 抚摸	ts'øŋ	察擦插獠
føŋ	怀槐淮	søŋ	筛 □ 锯
føŋ	乏伐筏罚佛	søŋ	□ ~开衣, 敞开衣服 □ 装鱼的一种工具
føŋ	髮发	søŋ	晒塞昭君出~, 又见 suŋ
vøŋ	□ ~他来, 唉	søŋ	杀虱煞
vøŋ	畏 □ 赋	køŋ	皆阶街
vøŋ	滑猾物	køŋ	□ ~脚, 跛脚 □ ~起脚, 翘二郎腿
vøŋ	挖 □ vun~, 螃蟹 □ ~tə'yøŋ, 小孩不听劝, 作些惊险动作	køŋ	解~开
tøŋ	台枱抬	køŋ	□ 土地贫脊
tøŋ	待怠	køŋ	丐介芥芥屈戒械尬 □ ~樵, 劈好的松树段
tøŋ	代袋贷大	køŋ	□ ~筋, 抽筋 □ 鹅~, 鹅 □ 手缩袖口内
tøŋ	咄~彩, 喝倒彩	køŋ	□ 蚊子叮夹~子, 又见 kaŋ; kuəŋ 革挾
t'øŋ	胎苔		□ ~鞋带, 系
t'øŋ	□ 坐着不动 □ 走不快 □ 坐时两腿张开, 眨意	k'øŋ	揩
t'øŋ	太态泰	k'øŋ	卡又见 k'aŋ 辖
t'øŋ	蹋蹋	ŋøŋ	挨~近, 又见 ŋøŋ
nøŋ	乃奶	ŋøŋ	挨~时间, 又见 ŋøŋ 捱~打
nøŋ	衲尿~, 尿布 □ 懒洋洋	ŋøŋ	□ 小脚妇女走路
nøŋ	奈耐	ŋøŋ	□ 摇晃
nøŋ	□ 丢掉	ŋøŋ	□ 压
løŋ	拉 □ 拿	høŋ	溪文读 tə'iŋ。河字有时训读 høŋ
løŋ	来	høŋ	谐鞋 □ 脖子上的瘤 □ kuŋŋ~, 打饱嗝
løŋ	□ 两~, 两兄弟 □ 蹂	høŋ	懈 □ 软
løŋ	□ ~puŋŋ, 弟媳	høŋ	匣峡 □ 涩盒
løŋ	带戴	høŋ	瞎 □ 掐
løŋ	赖痢辣邈	øŋ	衣
løŋ	□ 一~, --下	øŋ	葛矮
tsøŋ	灾栽斋	øŋ	隘
tsøŋ	豺材才财裁	øŋ	□ 挤压; 砾着
tsøŋ	宰		uø
tsøŋ	在滓	kuøŋ	乖
tsøŋ	债再载~重	kuøŋ	□ 用带齿的小工具把东西扒到跟前
tsøŋ	察 □ 痛	kuøŋ	拐拐 □ 青蛙
tsøŋ	扎紫榨铡 □ 喷呐 □ tɕyŋŋ~, 鲢鱼	kuøŋ	怪挂
ts'øŋ	猜差又见 ts'uŋ 钹腮鳃	kuøŋ	□ ~tuəŋŋ去, 淌走了
ts'øŋ	采彩睬睬睬	kuøŋ	骨刚刮

k'uəŋ	□k'uŋ~, 咳嗽声
k'uəŋ	块快刽会~计
k'uəŋ	□~牙齿, 崩牙
	yə
təyəŋ	抓
təyəŋ	□脓疮□~tuŋ, 气味
təyəŋ	□~~, 一撮
təyəŋ	雄
təyəŋ	鸡~, 鸡窝
təyəŋ	□寒的动作
təyəŋ	啄卒
tə'yəŋ	揣~袋, 衣袋
tə'yəŋ	□haŋ~~, 挺松
tə'yəŋ	□不正, 歪
tə'yəŋ	□斜劈□~米, 舂米
tə'yəŋ	□~尿, 撒尿
tə'yəŋ	□vəŋ~, 小孩不听劝, 作些冒险性动作
nyəŋ	□~人, 惹
nyəŋ	□树上挂着的成串东西
nyəŋ	□往上粘贴□捏
əyəŋ	衰
əyəŋ	□象声词, 喇的一声
əyəŋ	赛师
əyəŋ	□火药喷射
əyəŋ	刷牙耍□~峰头, 溜肩□任意玩

uə

kuəŋ	家傢加痴枷嘉佳瓜
kuəŋ	□用指甲挠
kuəŋ	假真~贾寡
kuəŋ	□用五指用力握, 攥
kuəŋ	驾架嫁价
kuəŋ	捆隔甲格夹~衣, 又见kəŋ, kaŋ
k'uəŋ	夸

yə

təyəŋ	遮尊遵均钧军君
təyəŋ	存群裙巡
təyəŋ	者準□揪
təyəŋ	罪

təyəŋ	蔗最俊圳
təyəŋ	□~过去, 返
təyəŋ	隻菌橘炙□苦涩
tə'yəŋ	车村春椿
tə'yəŋ	扯~二胡蠡
tə'yəŋ	寸村
tə'yəŋ	尺
nyəŋ	□藏
nyəŋ	惹又见 yəŋ
nyəŋ	□禽
əyəŋ	余奢孙除靴
əyəŋ	蛇旬殉循脣纯荀
əyəŋ	捨损笥桦□腹内的寄生虫
əyəŋ	社
əyəŋ	赦迓舜训舍
əyəŋ	射磨石顺
əyəŋ	赤索又见 səwŋ 适释
yəŋ	□~毛扇, 鹅毛扇 □撕
yəŋ	爷匀云醇
yəŋ	野也~乎者~吮允君惹②又见① nyəŋ
yəŋ	夜过~, 又见 yəŋ
yəŋ	夜~黑, 又见 yəŋ 泳咏闰润熨韵运役
yəŋ	益

uə

puəŋ	巴芭背~皮包, 又见puŋ, puŋ
puəŋ	耙杷琶□~船, 划船
puəŋ	把
puəŋ	罢
puəŋ	霸霸刀~
puəŋ	白
puəŋ	伯泊百柏
p'uəŋ	伯帕□斜指
p'uəŋ	拍魄迫
muəŋ	未~得, 还没有□不
fuəŋ	蝦花发
fuəŋ	霞瑕华铎桦□跨
fuəŋ	□底~
fuəŋ	化吓

fuə1	夏厦话画	pi1	鄙卑~, 又见 pi1 <input type="checkbox"/> ~~, 指小孩大便 <input type="checkbox"/>
fuə1	客		~出来了, 拉裤上了
vuə1	鸦丫	pi1	毙弊敝蔽币闭
vuə1	<input type="checkbox"/> ~ lə1 过, 跨过	pi1	别
vuə1	雅哑	pi1	逼鳖必鄙又见 pi1
vuə1	亚	p'i1	批披
vuə1	日	p'i1	<input type="checkbox"/> ~唾, 吐口水(远距离)
vuə1	鸭压划计~辄	p'i1	丕 <input type="checkbox"/> ~过脑粘, 转过头去
tuə1	了又见 tie1	p'i1	譬又见 p'ui1
tuə1	子又见 tie1, tsuə1, tsuə1	p'i1	痞撇
tuə1	他	mi1	眯
nuə1	<input type="checkbox"/> ~件, 哪一件	mi1	<input type="checkbox"/> si1 ~, 是不是
tsuə1	资姿咨兹滋辘之芝支枝肢脂脂~, 又见 tsuə1	mi1	<input type="checkbox"/> ~嘴, 吮嘴
tsuə1	瓷慈磁辞词伺祠持驰池迟又见 ta1	mi1	米
tsuə1	旨指脂又见 tsuə1 子又见 tie1, tuə1, tsuə1	mi1	昧祕灭
tsuə1	梓止址趾紫只纸	mi1	<input type="checkbox"/> 粘 <input type="checkbox"/> 象声词
tsuə1	似已祀治痔嗣	fi1	<input type="checkbox"/> 吹哨声
tsuə1	至志誌智致	fi1	<input type="checkbox"/> ~ ~ huəu1, 形容出色、凶恶
tsuə1	自字忤寺姪	fi1	<input type="checkbox"/> ~ ~ 啊, 象声词, 指风声
tsuə1	汁 <input type="checkbox"/> 大人作弄小孩子又见 tie1, tuə1, tsuə1	fi1	费废
ts'ui1	雌	fi1	<input type="checkbox"/> 象声词
ts'ui1	齿耻侈此	ti1	提堤啼蹄
ts'ui1	次刺翅	li1	<input type="checkbox"/> 象声词, 唤鸭声
ts'ui1	焯往热锅里放水 <input type="checkbox"/> ~醋, 滴醋	ti1	弟
suə1	私尸屍豉司丝思诗师狮斯厮厮施	ti1	涕~水, 又见 li1
suə1	时匙	ti1	第递叠 <input type="checkbox"/> 找
suə1	屎始史使驶	ti1	滴一~, 一点
suə1	士仕是氏	t'i1	梯梯
suə1	市柿试视示赐伺嗜肆 放~, 又见 sa1	t'i1	体
	<input type="checkbox"/> 蟋蟀的两根触角	t'i1	替涕剃屉
suə1	事实十拾俟侍侍 <input type="checkbox"/> ~樵, 码柴火	t'i1	隶
suə1	湿失	t'i1	铁贴惕
kuə1	<input type="checkbox"/> ~事, 为什么	nj1	呢
kuə1	<input type="checkbox"/> 红~, 红的	nj1	尼泥
	i	nj1	<input type="checkbox"/> ~tuə1, 脏
pi1	尿	ni1	业热孽逆聂
pi1	<input type="checkbox"/> ~唾, 吐口水(近距离)	ni1	得又见 nu1, lu1
		li1	低

li˩ 犁黎
li˩ 底抵
li˩ 礼
li˩ 帝帝~水,又见ti˩
li˩ 丽例励厉严~力列裂烈劣荔
li˩ 鸭吃食□~瓜子,嗑□~开,敲开
tsi˩ 〔ts'ɔŋ˩ pa˩ ~, 一种腌菜
tsi˩ 齐□拣
tsi˩ 济剂祭际
tsi˩ 戟截捷缉
tsi˩ 节接鲫织
ts'ɪ˩ 妻棲凄
ts'ɪ˩ 砌
ts'ɪ˩ 妾切
si˩ 西犀
si˩ 〔〕~mi˩, 是不是
si˩ 洗玺
si˩ 细
si˩ 析息悉徙涉袭薛楔
tɕi˩ 饥肌机讥鸡稽基今~日, 又见 tɕi˩ 幾
~乎, 又见 tɕi˩
tɕi˩ 奇骑其棋期旗麒祁祺
tɕi˩ 己纪幾~个, 又见 tɕi˩ 杞
tɕi˩ 倚
tɕi˩ 稚记既寄滯展季制计技妓戕继剂
tɕi˩ 忌置蛰及杰极直植殖
tɕi˩ 结吉急折褶劫执吸哲揭质织职击激
鬻级擲
tɕ'ɪ˩ 欺癡溪
tɕ'ɪ˩ 岂启
tɕ'ɪ˩ 器弃气契
tɕ'ɪ˩ 撤彻斥掇乞
ɲi˩ 疑倪宜仪
ɲi˩ 拟蚁□~ tsie˩, 耳朵
ɲi˩ 谊□引逗
ɲi˩ 毅艺义
ɲi˩ 〔ɲiauv ɲiauv ~, 坐树尾端摆
ɕi˩ 希稀嬉熙牺奚兮

ɕi˩ 携
ɕi˩ 起喜
ɕi˩ 戏世势逝
ɕi˩ 食蚀系係誓蔚
ɕi˩ 协识协设歇室式饰泣鳍佚舌
ki˩ 〔〕宰杀
k'ɪ˩ 〔〕象声词, 窃笑声
k'ɪ˩ 〔〕象声词, 笑声
hi˩ 〔〕象声词, 受惊吓声
i˩ 医依
i˩ 夷姨怡遗怡移
i˩ 椅倚
i˩ 矣已以
i˩ 意亿忆
i˩ 异翼亦易交~肄叶
i˩ 一醺抑乙逸译奕揖液
u
pu˩ 波玻夫工~, 又见 fu˩ 哺
pu˩ 婆蒲菩
pu˩ 补
pu˩ 部埠簿袍
pu˩ 布佈佈
pu˩ 步簿~荷
pu˩ 博腹□坏
p'u˩ 坡铺~设, 又见 p'u˩
p'u˩ 甫浦捕辅普谱
p'u˩ 簸~箕, 又见 vu˩ 铺店~, 又见 p'u˩ 破
p'u˩ 〔〕沸腾后溢出
p'u˩ 卜仆扑朴讵
mu˩ 魔摩摹~仿摸又见 maŋ˩
mu˩ 磨~刀, 又见 mu˩ 馍膜模~范麻又见
mɔv
mu˩ 饼~铛, 特大的锅
mu˩ 马码母拇
mu˩ 〔〕~ lɔ˩ ~ lɔ˩, 走路时心不在焉状
mu˩ 磨石~, 又见 mu˩ 莫暮慕慕寞模~
糊目穆牧末沫抹木募麦脉
mu˩ 〔〕老人无牙咀嚼状

fu˧	夫又见 pu˧ 肤俘敷傅师~, 又见 fu˧,	lu˧	鲁櫓房湍鸬□搅
fu˧	呼	lu˧	妬
fu˧	何荷和~气, 又见 vu˧ 胡又见 hu˧湖又	lu˧	路露鹭腊蜡□~ tsu˧, 肠子□汲水猎鹿
	见 hu˧ 糊鬍乎符芙扶狐		禄
fu˧	火影府俯腑附抚浒釜	lu˧	答启女阴
fu˧	贺祸父妇负傅又见 fu˧, fu˧	tsu˧	渣租□酸~, 酸菜
fu˧	庠货腐富副付赋赴	tsu˧	茶搽查锄
fu˧	合服五~傅又见 fu˧, fu˧ 鹤伏	tsu˧	祖坟组阻
fu˧	福幅复蕪	tsu˧	诈炸榨
vu˧	乌诬污窝	tsu˧	助杂泽择宅□ lu˧~, 肠子
vu˧	和~尚, 又见 fu˧ 禾无吴梧 □ ~ vøɿ,	tsu˧	摘责
	榜蟹	ts'u˧	初粗又杈岔差又见 ts'ø˧ □~人, 骂人
vu˧	肉又见 ŋiou˧	ts'u˧	醋
vu˧	舞武侮鹁雨	ts'u˧	策册拆圻~田, 破
vu˧	簸~米, 又见 p'u˧	su˧	蓑□~味, 嗽口 苏酥沙纱痧杉梳疏 蔬
vu˧	戊务雾	su˧	数动词, 又见 su˧ 所研究~, 又见 səu˧
vu˧	□邀请	su˧	数名词, 又见 su˧ 诉素塑
tu˧	嘟	su˧	撒萨速束缩
tu˧	图□上~, 上床屠涂荼	ku˧	孤箍紧~咒, 又见 k'u˧ 哥歌戈锅姑估
tu˧	□放屁声□一大~, 一大迭	ku˧	□涂抹 □胖~~, 指小孩挺胖
tu˧	杜肚□ tɕyø˧~, 气味	ku˧	果颗古 又见 ku˧ 牯股鼓又见 ku˧裹名
tu˧	渡~船, 又见 tou˧ 达蹠独读毒踏		词, 又见 ku˧
tu˧	□象声词, 汽艇叫声	ku˧	过固故雇顾
t'u˧	他 又见 təu˧	ku˧	裹动词, 又见 ku˧ 谷古~怪, 又见 ku˧穀
t'u˧	驼~子, 驼背		鸽郭廓鼓眼~~, 又见 ku˧
t'u˧	土	k'u˧	科箍~桶, 又见 ku˧
t'u˧	吐~痰免	k'u˧	苦~煞, 又见 hu˧
t'u˧	□象声词	k'u˧	库课酷
t'u˧	秃塔妥塌突	k'u˧	□铁~, 铁环
nu˧	挪□给	ŋu˧	俄蛾牙芽伢衙涯鹅鱼渔
nu˧	奴	ŋu˧	瓦“~屋下”的“瓦”
nu˧	□一~, 一串	ŋu˧	我 又见 ie˧午
nu˧	努弩	ŋu˧	误悟额
nu˧	纳诺	hu˧	枯赅麻~, 豆~(豆饼等)喝
nu˧	□~ ləɿ ~ ləɿ, 扁担颤悠状	hu˧	河壶胡又见 fu˧ 湖又见 fu˧
lu˧	都□~头, 厨房	hu˧	虎苦又见 k'u˧
lu˧	卢芦庐驴炉□撈	hu˧	户沪
lu˧	堵赌	hu˧	裤去又见 tɕ'y˧

hu 1	互护获	tɕiu 4	乔芥 又见 tsiu 4 侨桥茄朝~代, 又见 liu 4
hu 1	哭	tɕiu 1	潮
u 1	阿~肢倭窝	tɕiu 1	绞狡缴纠帚
u 1	□~钱, 挣钱	tɕiu 1	兆赵苕菹
u 1	渦	tɕiu 3	照
u 1	屋沃握	tɕiu 4	轿叫召着 又见 liu 1
iu		tɕiu 1	脚酌菊
piu 1	标膘彪森 蹿出或涌出	tɕ'iu 1	超
piu 1	表錶裱婊	tɕ'iu 1	巧
piu 1	□烫	tɕ'iu 3	竅翹撬
p'iu 1	飘飘 又见 p'iu 1	tɕ'iu 1	□以漏勺取物
p'iu 1	漂~白粉, 又见 p'iu 1	ɲiu 1	绕扭 又见 liou 1, tsiou 1 纽
miu 1	□象声词, 唤猫声	ɲiu 1	尿
miu 1	杳渺藐秒谬	ɲiu 1	□~起, 缠绕在一起
miu 1	庙妙	ɕiu 1	烧器
liu 1	猪刁 貂雕朝 吃~, 吃早餐; 又见 tɕiu 1,	ɕiu 1	韶绍邵姓, 又见 ɕiu 3
	tɕiu 1	ɕiu 1	少多~, 又见 ɕiu 3 晓
liu 1	聊遼療瞭瞭療寥	ɕiu 3	少~年, 又见 ɕiu 1 邵~阳, 又见 ɕiu 4
liu 1	鳥	ɕiu 1	勺苟属蜀
liu 1	吕旅了 又见 tie 1, tuə 1	ɕiu 1	淑
liu 1	弔钓调~查, 又见 tsiu 1	iu 1	妖腰邀么吆
liu 1	料廖绿録	iu 1	饶尧摇谣瑶窑姚
liu 1	着~衣, 穿; 又见 tɕiu 1 橛弯曲	iu 1	扰
tsiu 1	焦蕉椒	iu 1	釉
tsiu 1	徐徐厨条调~和, 又见 liu 1 樵蕎~麦,	iu 1	药钥若鸫辱褥欲慾
	又见 tɕiu 1	iu 1	耀耀约
tsiu 1	剿	yu	
tsiu 1	聚 又见 tɕy 1 柱	tɕyu 1	朱诛殊殊株车~马拖
tsiu 1	住续噓诏俗	tɕyu 1	□匍匐□~起来, 爬起来□扑~睡, 趴着睡
tsiu 1	足	tɕyu 1	煮主矩
ts'iu 1	姐锹劓繰	tɕyu 1	勾锯据剧蛀铸昧~夹, 嘴
ts'iu 1	跳	tɕyu 1	拄具
ts'iu 1	促斟以物易物	tɕyu 1	烛嘱
siu 1	肖消硝销霄霄	tɕ'yu 1	□~瓦, 戳
siu 1	小	tɕ'yu 1	□捉~, 捉迷藏
siu 1	笑	tɕ'yu 1	处住~, 又见 tɕ'y 1 戳
siu 1	栗肃□~ māŋ 1, 作风不正的女人剥削~	tɕ'yu 1	曲歌~, ~直触
tɕiu 1	朝今~, 又见 liu 1, tɕiu 1 招沼骄娇浇	ɲyu 1	□眯着眼

nɿu˧	□象声词, 唤猪声	y˧	芋
nɿu˧	女	y˧	与宇禹羽裕又见 y˧
nɿu˧	玉	y˧	穢
nɿu˧	□缠(线)	y˧	御禦督预豫愉愉愈喻瑜悦阅越粤
ɕy˧	书墟输~血, ~赢; 又见 ɕy˧		域裕又见 y˧ 浴
ɕy˧	薯		u
ɕy˧	暑鼠许	pɿ˧	杯
ɕy˧	竖~立	pɿ˧	培陪赔焙~乾□瓠子
ɕy˧	树赎	pɿ˧	倍妇lɔ˧~, 弟媳
ɕy˧	□眼~~, 虚肿状	pɿ˧	背~脊, 又见 pɿ˧, pɿ˧˧ 辈
y˧	又也亦	pɿ˧	背~诵, 又见 pɿ˧, pɿ˧˧ 甸□~刀, 在
	y		灶台上撑刀□~笔, 搦笔
tɕy˧	居拘俱圭闺诸	pɿ˧	北拔鉢斧
tɕy˧	瞿渠逵葵	p'ɿ˧	胚坯
tɕy˧	举□形容老鼠的叫声	p'ɿ˧	配佩譬又见 p'ɿ˧ 譬
tɕy˧	巨拒距序叙懼著 聚又见 tsɿ˧	p'ɿ˧	泼~水沛勃
	绪又见 ɕy˧	mɿ˧	煤又见 mɿ˧ 梅又见 mɿ˧ 枚又见 mɿ˧
tɕy˧	注驻鰓桂~花		媒又见 mɿ˧
tɕy˧	绝	mɿ˧	妹又见 mɿ˧ 墨默寐
tɕy˧	倔厥诀决缀	fɿ˧	灰恢徽
tɕ'y˧	区驱趋	fɿ˧	同茴
tɕ'y˧	□象声词, 点鞭炮时的放射声	fɿ˧	悔晦贿吠又见 pɿ˧
tɕ'y˧	处~理, 又见 ts'ɿ˧ 取娶	fɿ˧	会开~, 又见 vɿ˧ 绘绘惠活汇 或 □~
tɕ'y˧	去又见 hu˧ 趣碎脆翠粹		水, 游水
tɕ'y˧	□象声词, 淬火时发出的声音	fɿ˧	忽阔宽~
tɕ'y˧	缺	vɿ˧	煨
nɿ˧	愚寓	vɿ˧	□~起, 将水储存, 不让流走
nɿ˧	语	vɿ˧	会~不~, 又见 fɿ˧ □~露出
nɿ˧	遇月~亮, 又见 nɿ˧	vɿ˧	□~ lɔ˧ ~ lɔ˧, 划水
nɿ˧	月~~红, 月季花, 又见 nɿ˧	tɿ˧	桃~子, 又见 taɿ˧ □使用
ɕy˧	舒虚嘘须鬚需输运~, 又见 ɕy˧	tɿ˧	□松开绞匙
ɕy˧	殊	tɿ˧	特
ɕy˧	绪情~, 又见 tɕy˧ 絮暑	t'ɿ˧	□~~ nɿ˧, 伸直脚躺着
ɕy˧	庶肺岁税恕锐婿	t'ɿ˧	踢
ɕy˧	慈惠穗穴	nɿ˧	□猪腹~, 猪内脏 □tsa˧~, 人家 □乡~
ɕy˧	说雪血□~酒, 小口喝酒		人, 乡下人
y˧	於淤于迂孟吁	nɿ˧	□ie˧ ~ kuɔ˧, 咱们的
y˧	如余馥儒虞娛	nɿ˧	得

luw	挑担的“挑”	pai	倚靠 一~饭, 一碗饭
luw	头钻入	pai	捋(袖)
luw	肋勒[]撞	p'ai	喷香~~, 又见 fai 蜂
luw	得又见 nuw 德	p'ai	品棒
tsuw	崙	p'ai	~ t'u, 爽快 ㊦ nən ~~, 浑浊
tsuw	贼	p'ai	~手, 左手
tsuw	则	mai	文一~铜钱, 一个铜钱; 又见 vai
ts'uw	测厕侧	mai	民门闻听, 又见 mai, vai
sw	~粗, 相骂	mai	闷 昏倒
sw	色塞木~, 又见 sɔ 歇 lɔ ~, 休息	mai	恼敏每皿
kw	该	mai	闻嗅, 又见 mai, vai
kw	~ ~ ni, 眼睛失神地看着	mai	问~他, 又见 vai
kw	改	fai	昏婚分又见 pai 芬纷葦疯封~条, 又见 faɣ
kw	~ hɔ, 打饱嗝	fai	魂焚坟
kw	概溉盖	fai	粉 盖
kw	割葛 箍	fai	混愤忿奋糞喷~饭, 又见 p'ai
k'w	慨凯楷	fai	晒
k'w	克刻	fai	份
ɣw	哀~悼, 又见 w	fai	摔, 甩
ɣw	艾又见 ɣ 礙又见 ɣ 饿又见 ɣ 扼	vai	温瘟至
hw	开	vai	文纹闻新~, 又见 mai, mai
hw	骇核	vai	稳吻
hw	海	vai	紊~乱
hw	亥	vai	蕴~起来, 关起来
hw	痲	vai	问~题, 又见 mai 摆动 尾, 最末一名
hw	害	vai	扔
hw	黑赫	vai	腾藤铜桐又见 tai
w	哀悲~, 又见 ɣw	tai	动桐又见 tai
w	爱又见 ɣ	tai	碟邓洞 一~田, 一垄田
w	塞~, 打嗝	tai	~ ~ 喊, 尖叫
	ai	t'ai	吞
pai	彬宾奔分给, 又见 fai 崩冰风枫	t'ai	招呼声
pai	贫频朋凭棚莘蓬篷 野猫	t'ai	桶
pai	本秉稟 下陷	t'ai	帖
pai	便~ naɣ, 便宜, 又见 pɔɣ 火, 很快 辨子, 梳辫儿	nai	能
pai	奋 摆动, 甩 湿~, 湿透 湿~, tsai, 过分	nai	钻, 水里沉没的

nai¹ ☐慢吞吞, ~ mən¹, 指不动快的妇女 ☐甜
 ~ ~
 nai² ☐~粘, 水果的蒂
 nai³ ☐~子狗, 蚂蚁
 lai¹ 砧~板, 案板登灯东冬
 lai² 梨林淋临邻鳞鳞怜陵凌菱聱虫
 lai³ 等
 lai⁴ ☐背~, 背篓
 lai⁵ 凳凳冻栋 ☐强
 lai⁶ 栗弄 ☐~脚, 烂脚
 lai⁷ 李~子, 又见 lai⁴
 tsai¹ 津臻曾增僧又见 sai¹ 箴髻棕
 tsai² 蚕沉又见 tsien 秦层曾~经
 tsai³ ☐~ qie² 很多
 tsai⁴ 尽
 tsai⁵ 进晋甌
 tsai⁶ 憎赠 ☐往下挪
 tsai⁷ ☐一~, 一节, 一段
 ts'ai¹ 侵亲葱
 ts'ai² ☐玩儿
 ts'ai³ 寝 ☐~ ie⁴, 用手够
 ts'ai⁴ ☐tɕ'iq¹ tɕ'iq¹ ~, 饿
 sai¹ 心森参人~删辛新薪僧又见 tsai¹
 sai² ☐淘米时用手扒拉的动作 ☐su¹ ~, 细砂粒
 sai³ 信讯迅送宋
 sai⁴ ☐一~子, 一点儿
 kai¹ ☐硬跟工公~~, 又见 kaŋ¹
 kai² 耿梗桔~奕 ☐量词, 指豆类的棵(连着荚)
 kai³ ☐冷
 kai⁴ ☐一~, 一个(指圆形物)
 k'ai¹ 款垦
 k'ai² 咳
 ŋai¹ ☐一~拳, 打
 ŋai² ☐~~喊, 呻吟声
 ŋai³ ☐~~喊, 呻吟声
 ŋai⁴ ☐~厚尿, 拉厚尿
 hai¹ 空~了, 又见 k'aŋ¹, k'aŋ² ☐捉羊子~~, 老鹰抓小鸡

hai² 还痕弘宏红洪鸿虹冯
 hai³ 肯 ☐確~, 確窩
 hai⁴ ☐~粘, 下巴 ☐穷
 hai⁵ ☐~边, 旁边
 hai⁶ 恨憾 ☐~物, 爱惜
 hai⁷ ☐喊声
 ai¹ 恩
 ai² 而儿
 ai³ 汝尔耳饵
 ai⁴ 甌水缸~蓑~菜 ☐应对声
 ai⁵ 入又见 na¹ 日~本, 又见 na¹, na²
 ai⁶ ☐理睬
 uai
 kuai¹ ☐蛙鸣
 kuai² 滚~水, 谓事情不好办了
 kuai³ ☐~~喊, 大水冲击声
 k'uai¹ 奎又见 kua¹ 昆崑坤
 k'uai² ☐咳嗽声 ☐黄~~
 k'uai³ 捆
 k'uai⁴ 困
 k'uai⁵ ☐~ faŋ¹, 一种手腕
 ŋuai¹ ☐象声词: ~只圆, 生个蛋
 yai
 tɕyai¹ ☐tɕi¹ ~ tɕi¹ ~, 象声词
 tɕ'yai¹ ☐短~~, 很短
☐pa¹ ~~, 扁得很
 ɲyai¹ ☐ɲi¹ ɲi¹ ~~, 象声词
 ɕyai¹ ☐~花, 放礼花
 au
 pau¹ 煲
 pau² 袍~子浮又见 fou¹
 pau³ 保堡宝
 pau⁴ 抱杯~, ~负; 又见 pu¹
 pau⁵ 报
 pau⁶ 暴爆
 p'au¹ 髀
 p'au² 跑
 mau¹ 毛

mauJ	□~~ ni, 傻站着	ɲauJ	熬~药
mauJ	冒帽又见 mouJ 晃毫	ɲauJ	□~~喊, 大声呼叫
tauJ	桃~川(地名), 又见 tauJ 逃淘陶萄涛	ɲauJ	□~~哭, 象声词
tauJ	道稻导	ɲauJ	傲奥澳懊拗
tauJ	盗	ɲauJ	□~~喊, 嗷嗷叫
t'auJ	滔	hauJ	蒿薅
t'auJ	讨	hauJ	豪毫壕
t'auJ	套	hauJ	好~歹, 又见 hauJ
t'auJ	□~~起, 放下 □~~汤, 舀汤	hauJ	浩
nauJ	脑	hauJ	好喜~, 又见 hauJ 耗
nauJ	恼	hauJ	号~数, 吹~
lauJ	刀		iau
lauJ	劳涝牢	piauJ	□~~家, 丈夫
lauJ	岛倒祷	miauJ	□象猫一样抓人 □tə'iauJ ~, 窍门
lauJ	老	tə'iauJ	□鸡~鸟, 一种不吉利的鸟 □鸡~ kuiJ, 竹山上的一种鸟
lauJ	到	tə'iauJ	□理睬
tsauJ	遭糟	tə'iauJ	□~~miauJ, 窍门
tsauJ	曹槽巢嘈	tə'iauJ	□乌乞~, 喜鹊
tsauJ	早枣蚤澡	ɲiauJ	猫又见 miouJ
tsauJ	皂造	ɲiauJ	□~~ni, 小孩坐在树梢摇晃
tsauJ	灶罩	ɲiauJ	□~~喊, 象声词
tsauJ	□油腻	ɲiauJ	□~~喊, 大声嚷
tsauJ	□拿东西 □~~筷子, 使筷子	iauJ	□~~ləJ ni, 给一个打击
ts'auJ	操		ou
ts'auJ	草	pouJ	□用炉灰煨
ts'auJ	躁糙	pouJ	□打
sauJ	骚臊	pouJ	拖□躲
sauJ	嫂	p'ouJ	□酥软, 特别面
sauJ	扫	p'ouJ	□膨胀
kauJ	高羔糕篙膏□菜~, 菜篮	p'ouJ	□罩住剖扑
kauJ	稿搞	mouJ	帽又见 mauJ
kauJ	告□~~起脑括, 仰起头	mouJ	谋
kauJ	□~~野 plauJ, 偷汉子	mouJ	亩牡某
k'auJ	□~~汤, 余汤	mouJ	□~~ni, 表情愁苦
k'auJ	考烤	mouJ	茂贸
k'auJ	靠铐□~~鸭, 杂交鸭	fouJ	浮又见 pauJ
k'auJ	□眠~, 打瞌睡	fouJ	否
ɲauJ	烧		

touŋ	头投	k'ouŋ	扩霍霍确亮□穿得阔气
touŋ	恹度渡过~,又见 tuŋ 铤豆	ŋouŋ	牛
touŋ	□虫窝	ŋouŋ	偶藕
t'ouŋ	偷	ŋouŋ	卧鄂萼
t'ouŋ	敲	houŋ	侯猴
t'ouŋ	透	houŋ	□又见 k'ouŋ
t'ouŋ	托楠	houŋ	後厚又见 tsieŋ 后有
nouŋ	□挠痒痒	houŋ	候□~麵,揉
nouŋ	□碌子	ouŋ	欧殴
louŋ	兜□一~树,棵	ouŋ	□赶牛声
louŋ	楼	ouŋ	吓
louŋ	抖抖陡	ouŋ	沏变色,又见 ouŋ
louŋ	陋	ouŋ	怵怵~到发热,又见 ouŋ
louŋ	門	ouŋ	哦
louŋ	漏乐	ouŋ	恶膊~肉,烧肉
louŋ	缕□一~水,一点水		iou
tsouŋ	邹□蹲	piouŋ	胞胎褰
tsouŋ	愁	piouŋ	嫖
tsouŋ	走	piouŋ	饱
tsouŋ	□走~,聚拢	piouŋ	□~倒,搞掉
tsouŋ	奏皱绉	piouŋ	豹
tsouŋ	昨绰	piouŋ	雹雹刨
tsouŋ	作	piouŋ	剥驳
ts'ouŋ	□~裤,提裤	p'iouŋ	抛
ts'ouŋ	凑	p'iouŋ	泡炮嫖
ts'ouŋ	撮一~谷,一束	p'iouŋ	□~火,一种民间疗法
souŋ	餽	miouŋ	猫又见 ŋiaŋ
souŋ	□~猪菜,扯	miouŋ	矛茅苗描锚
souŋ	嗽瘦	miouŋ	卯
kouŋ	勾沟钩	miouŋ	□豆子在阳光下裂开
kouŋ	□背~~,形容驼背	liouŋ	溜
kouŋ	狗苟	liouŋ	流疏琉留榴刘瘤
kouŋ	个构购够	liouŋ	□漂亮
kouŋ	□接	liouŋ	柳扭 又见 tsiouŋ, ŋiuŋ
kouŋ	各搁阁□~起,用布把婴儿包好	liouŋ	略掠六陆
k'ouŋ	敲	liouŋ	竹
k'ouŋ	叩□又见 houŋ	tsiouŋ	囚
k'ouŋ	叩扣寇	tsiouŋ	洒

tsiou ¹	就袖轴		əu	
tsiou ¹	爵扭~手巾,拧。又见 ŋiu ¹ , liou ¹	təu ¹	驼骆~徒	
ts'iou ¹	秋	təu ¹	舵	
ts'iou ¹	丑子~寅卯	təu ¹	□盐~,盐罐 他 又见 t'u ¹	
ts'iou ¹	筑雀畜蓄	t'əu ¹	拖	
siou ¹	修羞削□~pai ¹ ,畚箕	t'əu ¹	唾~口水	
siou ¹	秀绣锈	t'əu ¹	托	
siou ¹	宿	nəu ¹	□在皮肤上轻揉	
təiou ¹	交郊胶教~书,又见 təiou ¹ 周舟州洲鸬	nəu ¹	锣	
təiou ¹	绸稠筹求球	nəu ¹	□~子,后妈	
təiou ¹	绞~肠痧九久韭	nəu ¹	糯怒闹	
təiou ¹	纣宙舅枢	ləu ¹	多啰	
təiou ¹	教~育,又见 təiou ¹ 较救窖咒咎灸	ləu ¹	罗箩萝膈驴	
təiou ¹	旧昼	ləu ¹	□~ku ¹ ,锅巴	
təiou ¹	觉短~粥角祝	ləu ¹	□油~,装桐油的簍子 □~脚,挑脚的	
tə'iou ¹	丘抽□p'ui ¹ ~,簸箕	ləu ¹	剁	
tə'iou ¹	醜	ləu ¹	洛烙络赂骆落□刺儿	
tə'iou ¹	臭	ləu ¹	□蟹	
tə'iou ¹	怯却	tsəu ¹	左佐	
ŋiou ¹	□松针□~tsəu ¹ ,米糊	tsəu ¹	坐	
ŋiou ¹	柔又见 iou ¹	tsəu ¹	做	
ŋiou ¹	咬	tsəu ¹	座凿浊卓桌琢族	
ŋiou ¹	瘡嶽岳乐音~狱肉又见 vu ¹	tsəu ¹	捉	
ŋiou ¹	□搅拌	ts'əu ¹	抄钞搓	
ɕiou ¹	收休	ts'əu ¹	楚础炒吵	
ɕiou ¹	仇酬售爻地名肴肴	ts'əu ¹	挫措铍□磨谷的磨	
ɕiou ¹	手首守朽	ts'əu ¹	错	
ɕiou ¹	校酵效受授	səu ¹	叟搜梭	
ɕiou ¹	孝兽	səu ¹	锁所又见 su ¹	
ɕiou ¹	寿学熟	səu ¹	潄素	
ɕiou ¹	□落花豆~,果壳 法叔	səu ¹	索~取,又见 ɕyɛ ¹ 朔	
iou ¹	忧优幽	kəu ¹	搞□用线绞脸上寒毛的动作	
iou ¹	柔又见 ŋiou ¹ 尤由油邮游犹	kəu ¹	□用脚绊人	
iou ¹	友酉有诱	kəu ¹	□~出来,里面的衣服比外衣长	
iou ¹	幼	kəu ¹	□蘸 k'əu ¹ 楷	
iou ¹	又右祐弱		uou	
iou ¹	□~雨,下雨前的闷热天气	puou ¹	班斑颁扳	
		puou ¹	盆彭膨	

- puow¹ 板版[]səŋ¹~肠, 胰肠
 puow¹ []扯
 puow¹ 办拨
 p'uow¹ 攀又见 p'aŋ¹ 翻又见 huow¹ 烹
 p'uow¹ []~一条红领巾, 配戴 []~腮, 炸腮
 muow¹ 蛮又见 maŋ¹ 蚊
 muow¹ 猛
 muow¹ 慢孟
 tuow¹ 檀坛弹~琴, 子~; 又见 tuow¹
 tuow¹ 但
 tuow¹ 弹~指, 炭火炸裂; 见 tuow¹
 tuow¹ 涵水注
 t'uow¹ 滩摊
 t'uow¹ 炭
 nuow¹ 难~易, 又见 nuow¹
 nuow¹ []浑油
 nuow¹ 难患~, 又见 nuow¹
 luow¹ 丹单
 luow¹ 兰拦栏又见 laŋ¹ 廊又见 laŋ¹
 luow¹ []烘[]打铁片的工具
 luow¹ 懒
 luow¹ 且[]~粘, 巷子
 luow¹ 烂
 luow¹ []缝隙
 tsuow¹ 争
 tsuow¹ 残谗[]ta¹~, 蛰站
 tsuow¹ 斩盏
 tsuow¹ []滴~, 柚子
 tsuow¹ 赞讚潑
 tsuow¹ 站车~栈[]碗柜
 tsuow¹ []门~, 门坎
 ts'uow¹ 铛排~, 特大的锅
 ts'uow¹ 产~业, 又见 suow¹ 铲
 ts'uow¹ 掌椅子~衬
 suow¹ 山生桂笙甥衫
 suow¹ 伞省~长, 又见 sion¹ 产共~党, 又见
 ts'uow¹
 suow¹ 散
 kuow¹ 艰间中~奸关更又见 kuow¹ 庚羹根耕
 []ŋia¹~, 猫[]讨吃~, 乞丐 鰕
 kuow¹ 减简束[]紧接
 kuow¹ 监鉴舰间惯棍谏吏又见 kuow¹
 k'uow¹ 刊坑火~享
 k'uow¹ []~断, 隔断房子(动词)
 ŋuow¹ 岩颜
 ŋuow¹ 眼又见 ŋuow¹
 ŋuow¹ 硬雁
 ŋuow¹ 眼瞎~, 又见 ŋuow¹
 huow¹ 番~邦翻又见 p'uow¹ []省钱[]~麵, 无
 汤的麵
 huow¹ 闲还~原环又见 uow¹ 藩烦攀恒衡行~
 为
 huow¹ 苋缓反又见 paŋ¹ []憎恨
 huow¹ 限陷杏幸[]大~上, 通过山梁的路
 huow¹ 喊贩
 huow¹ 范範馅幻患宦
 uow¹ 弯湾
 uow¹ 横环又见 huow¹
 uow¹ 挽舀
 uow¹ 晚腕往~事, 又见 ion¹
 uow¹ []一~, 犁一遭田称一~
 uow¹ 万[]床栏[]椅~, 凳
 uow¹ []手指~, 指关节 手腕扣~, 泽儿
 you¹
 tɕyou¹ 锤槌拳[]聪明
 tɕ'you¹ 撑~船
 ɕyou¹ 闷
 uu¹
 kuu¹ 国涸水晃动
 k'u¹ 魁盔
 ŋuu¹ 外
 yn¹
 tɕyn¹ 专砖捐绢鹃
 tɕyn¹ 全泉旋见 tɕyn¹ 传~达, 见 tɕyn¹ 权颧
 tɕyn¹ 捲
 tɕyn¹ 赚篆传~记, 又见 tɕyn¹

təynJ 眷卷券郡转又见 təyn-□繁殖

tə'yn- 川穿圈倾

tə'yn- □猜拳

tə'yn- 犬顷闾李~王

tə'yn- 串劝

əyn- 宣喧喧黝薰

əyn- 玄弦悬船

əyn- 选

əyn- 眩楦

yn- 冤渊

yn- 完丸员圆园沿铅元原源袁辕缘援

yn- 院允宛阮软

yn- 远

yn- 怨

yn- 愿县

aŋ

paŋ- 般搬邦帮

paŋ- 盘旁滂螃庞房又见 faŋ-

paŋ- 榜谤膀绑仿反~青,又见 huou-

paŋ- 伴拌棒蚌□胎盘

paŋ- 扮半绊放又见 faŋ-

paŋ- 叛饭□泥泞糊在鞋上

paŋ- □嘴巴一张一合,如狗吃食

p'aŋ- 潘攀又见 p'uou-

p'aŋ- 纺又见 faŋ-

p'aŋ- 判胖盼

maŋ- 摸又见 mu-

maŋ- 瞞饅蛮又见 muou- 芒忙茫盲萌蒙

maŋ- 满莽蟒网

maŋ- 漫梦□~穗,高粱

faŋ- 方芳丰锋蜂又见 p'ai- 峰封又见 fai-

风又见 pai- □瘫痪

faŋ- 妨防房又见 paŋ- 逢缝

faŋ- 肪仿访纺又见 p'aŋ- 晃讽

faŋ- 奉

faŋ- 泛放又见 paŋ-

faŋ- 凤□k'uai-~,一种手腕

vaŋ- 汪

vaŋ- 顽玩亡忘

vaŋ- 妄

vaŋ- 望

vaŋ- 枉冤~

taŋ- 吗

taŋ- 堂螳棠唐塘团童同谈 ~古景, 又见

t'aŋ-, toŋ-

taŋ- □~tsə-, 年糕

taŋ- 断□~背, 插背

taŋ- 段椴缀段

taŋ- □轻轻敲打

t'aŋ- 汤通

t'aŋ- 谈又见 taŋ-, toŋ-

t'aŋ- 淌淌捅统□敞开

t'aŋ- 搗推

t'aŋ- □象声词

t'aŋ- □挺起

naŋ- 农囊

naŋ- 暖

naŋ- 裆裤~褙~崽, 傻瓜 龌

naŋ- □~起, 因油腻感到不适

laŋ- 端耽当~天, ~年; 又见 laŋ-

laŋ- 栏 又见 luou- 鸾郎狼廊又见 luou-

laŋ- 榄短党朗

laŋ- 卵

laŋ- 当~铺, 又见 laŋ- 栋~~屋

laŋ- 滥乱浪

tsaŋ- 臧庄装椿宗综

tsaŋ- 藏臆~床

tsaŋ- 总□用棍子戳

tsaŋ- □~tsu- 脑, 枕头

tsaŋ- 壮葬

tsaŋ- 脏状撞

tsaŋ- □~ni-, 人家

ts'aŋ- 仓苍疮聪窗又见 saŋ- 餐□哆咪腿□撵免

ts'aŋ- 屏~头簪创□~水, 兑水

ts'aŋ- 窳

saŋ- 酸桑丧又见 saŋ- 霜窗又见 ts'aŋ- 双

- saŋ¹ 噪爽
 saŋ¹ 疝蒜算谗又见 saŋ¹
 kaŋ¹ 甘柑干肝竿乾官棺观又见 kaŋ¹ 冠又见
 kaŋ¹ 冈岗刚纲钢缸光 ~亮,又见 kuəŋ¹
 公又见 kai¹ 功攻
 kaŋ¹ ☐ 圆形
 kaŋ¹ 感敢橄杆秆擗赶管馆港广、
 kaŋ¹ ☐ 洗第二回
 kaŋ¹ 干贯观又见 kaŋ¹ 冠又见 kaŋ¹ 罐 又见
 kaŋ¹ 灌扛贡
 k'aŋ¹ 堪勘砍又见 k'aŋ¹ 康糠又见 haŋ¹ 空又见
 hai¹, k'aŋ¹
 k'aŋ¹ 扛
 k'aŋ¹ 慷孔
 k'aŋ¹ 看抗炕控空又见 hai¹, k'aŋ¹
 k'aŋ¹ 砍
 ŋaŋ¹ 昂 ☐ ~宝, 倻
 ŋaŋ¹ 岸
 ŋaŋ¹ ☐ 咬一口
 haŋ¹ 歼欢糠又见 k'aŋ¹ 夯荒慌鬆
 haŋ¹ 含函衔寒韩行杭航黄簧皇蝗
 haŋ¹ 罕
 haŋ¹ 旱
 haŋ¹ 汉烘
 haŋ¹ 汗焊翰唤换焕痰
 aŋ¹ 翁
 aŋ¹ ☐ 你

iaŋ

- piaŋ¹ ☐ 象声词, 怒拍桌声
 piaŋ¹ ☐ 雷火 ~ ~ 响, 象声词
 piaŋ¹ ☐ 象声词
 piaŋ¹ ☐ 象声词, 形容哑嘴声
 p'iaŋ¹ ☐ pou¹ ~ ~, 一种游戏
 p'iaŋ¹ 乒
 liaŋ¹ ☐ ~ 鱼, 装鱼的一种方法 ☐ 用双手接
 liaŋ¹ 良粮凉梁梁量 ~ 长短, 又见 liaŋ¹ 龙隆
 liaŋ¹ 两几 ~ 几钱
 liaŋ¹ 辆

- lian¹ 胀
 lian¹ 亮谅量数 ~, 又见 lian¹
 tsian¹ 将又见 tsian¹ 浆
 tsian¹ 潜长 ~ 短, 又见 tɕian¹, tɕian¹ 墙详祥从
 丛崇
 tsian¹ 蒋浆奖
 tsian¹ 象像橡丈 ~, 又见 tɕian¹
 tsian¹ 酱将大 ~, 又见 tsian¹ 纵
 tsian¹ 匠诵讼颂
 ts'ian¹ 枪
 ts'ian¹ 抢
 ts'ian¹ 溲 ~ 水
 ts'ian¹ 呛
 siaŋ¹ 相湘厢箱襄镶松嵩
 siaŋ¹ 想
 siaŋ¹ 相 ~ 貌
 tɕian¹ 张章樟僵疆羌姜江中忠终钟鍾忠
 弓躬宫恭供
 tɕian¹ 长 ~ 短, 又见 tsian¹, tɕian¹ 强又见 tɕian¹,
 tɕ'ian¹ 场肠重 ~ 复, 又见 tɕian¹
 tɕian¹ 长生 ~, 又见 tsian¹, tɕian¹ 涨掌讲巩
 tɕian¹ 丈 ~ 夫, 又见 tsian¹ 仗杖强 偈 ~, 又见
 tɕian¹, tɕ'ian¹ 重 ~ 量, 又见 tɕian¹ 辇
 tɕian¹ 帐账障瘴降众
 tɕian¹ 仲共
 tɕian¹ ☐ 这样
 tɕ'ian¹ 昌菖倡提 ~, 又见 tɕ'ian¹ 腔筐充衝春
 tɕ'ian¹ ☐ ~ 味道, 说大话, 炫耀自己
 tɕ'ian¹ 厂强勉 ~, 又见 tɕian¹, tɕ'ian¹ 恐
 tɕ'ian¹ ☐ 呛鼻
 tɕ'ian¹ 唱倡 ~ 议, 又见 tɕ'ian¹ 畅铙
 ŋian¹ 娘 ~ ~, 姑姑; 又见 ŋian¹
 ŋian¹ 娘又见 ŋian¹ 瓢
 ŋian¹ 仰
 ŋian¹ 酿
 ŋian¹ ☐ 漾
 ɕian¹ 商伤香乡凶兇胸
 ɕian¹ 常嘗裳偿降投 ~ 熊雄

ɕiaŋ˧	赏饷响享	təŋ˧	甜田填
ɕiaŋ˧	上~山, 又见 ɕiaŋ˧	təŋ˧	□象声词
ɕiaŋ˧	向□~夜, 打哈欠	təŋ˧	佃簪
ɕiaŋ˧	尚上~面, 又见 ɕiaŋ˧	təŋ˧	电殿奠垫
iaŋ˧	央秧殃雍	təŋ˧	□用石头或铁器轻敲
iaŋ˧	羊洋杨扬阳疡疡戎融容蓉茸绒	t'əŋ˧	天添
iaŋ˧	甬勇涌	t'əŋ˧	□有~, 打平手
iaŋ˧	养瘡	t'əŋ˧	□一~, 一级□无中生有
iaŋ˧	让~你去, 又见 iaŋ˧	nəŋ˧	年今~, 又见 nəŋ˧ □乡~人, 土包子
iaŋ˧	让~步, 又见 iaŋ˧ 样用	nəŋ˧	年~成; 一~; 又见 nəŋ˧ 燃 烧~, 又见
	uaŋ	iŋ˧	点典撚
kuəŋ˧	光~头, 又见 kaŋ˧	nəŋ˧	撚
kuəŋ˧	狂	nəŋ˧	炼念恋验谚砚
kuəŋ˧	罐~子, 又见 kaŋ˧	nəŋ˧	□油□讲~来, 讲得来
kuəŋ˧	□~门, 拍门□象声词	ləŋ˧	联颠妍
kuəŋ˧	□~ ləŋ, 唠叨	ləŋ˧	廉镰帘连莲
k'uaŋ˧	宽(少说)	ləŋ˧	欽殄□搬动
k'uaŋ˧	□象声词	ləŋ˧	店艳□~ ləŋ sieŋ, 转身
k'uaŋ˧	□象声词, 形容摔碗声	ləŋ˧	练炼链棟
k'uaŋ˧	旷矿况	tsəŋ˧	尖笺
k'uaŋ˧	□~起, 用手铐铐	tsəŋ˧	钱前
	əŋ	tsəŋ˧	剪
pəŋ˧	鞭边	tsəŋ˧	箭荐□伤口化脓
pəŋ˧	贬蝙匾	tsəŋ˧	贱践
pəŋ˧	辨辩辫鬓	tsəŋ˧	□木头将朽
pəŋ˧	变	ts'əŋ˧	籤签千迁歼
pəŋ˧	便方~, 又见 pai˧	ts'əŋ˧	浅
p'əŋ˧	篇编偏	ts'əŋ˧	□顶脚
p'əŋ˧	□香~~	ts'əŋ˧	□发抖声
p'əŋ˧	骗片一~	səŋ˧	仙鲜新~先□一~, 一瓣
məŋ˧	媒又见 mu˧ 煤又见 mu˧ 梅	səŋ˧	□象声词
	又见 mu˧ 枚又见 mu˧ 霉绵棉眠	səŋ˧	癖
məŋ˧	□~起, 搞伤	səŋ˧	线羨
məŋ˧	免娩勉	kəŋ˧	□缠绕
məŋ˧	妹幼~, 又见 mu˧ 緬面麵蔑墨	kəŋ˧	滚□捲曲
məŋ˧	母猪~, 母猪; 树~, 树; 疯~, 疯妇	kəŋ˧	□猪叫声
fəŋ˧	□混日子	kəŋ˧	□猪叫声
təŋ˧	□~瞎箱, 可挑起的一对箱子		

tɕioŋ¹ 京荆鲸惊征正~月,又见 tɕioŋ¹
 tɕioŋ¹ 呈程擎
 tɕioŋ¹ 景整颈
 tɕioŋ¹ 境敬竞镜正又见 tɕioŋ¹ 政劲径
 tɕioŋ¹ 警竞郑
 tɕ'ioŋ¹ 轻卿
 tɕ'ioŋ¹ 庆罄
 tɕ'ioŋ¹ ☐ 陷下去
 ŋioŋ¹ 鹦樱英婴纓
 ŋioŋ¹ 迎
 ŋioŋ¹ 影☐ 扭伤☐ 梦~鬼,梦魔
 ŋioŋ¹ 映
 ɕioŋ¹ 声兄
 ɕioŋ¹ 凡成城诚盛~饭,又见 ɕioŋ¹
 ɕioŋ¹ 犯项
 ɕioŋ¹ 圣
 ɕioŋ¹ 盛又见 ɕioŋ¹
 ioŋ¹ 王淫盈羸荣营莹
 ioŋ¹ 枉~为人
 ioŋ¹ 往又见 uou¹ 永
 ioŋ¹ 旺

iŋ

tɕiŋ¹ 占~米,大米沾瞻兼肩坚经☐ 河边~,岸
 边
 tɕiŋ¹ 钳缠乾~坤
 tɕiŋ¹ 检展茧椹
 tɕiŋ¹ 件
 tɕiŋ¹ 估检剑见颤建见劲

tɕiŋ¹ 键
 tɕiŋ¹ ☐ 扼嘴品味
 tɕ'ŋ¹ 签求~谦牵欣又见 ɕiŋ¹
 tɕ'ŋ¹ ☐ ~脚,单脚跳
 tɕ'ŋ¹ 遣逞~能
 tɕ'ŋ¹ 欠茨歉
 tɕ'ŋ¹ ☐ 挑东西挑得少
 ŋiŋ¹ 言
 ɕiŋ¹ 轩掀又见 ɕiŋ¹ 欣又见 tɕ'ŋ¹ 伸
 ɕiŋ¹ 嫌蟬禅贤形刑型
 ɕiŋ¹ 陕闪险显掀又见 ɕiŋ¹
 ɕiŋ¹ 善膳
 ɕiŋ¹ 扇搦骗~牛单姓,又见 luou¹ 宪献
 ɕiŋ¹ 现
 iŋ¹ 淹腌烟蝇莺
 iŋ¹ 炎盐阎严延燃又见 naŋ¹ 焉涎仍
 iŋ¹ 冉~江乡,地名
 iŋ¹ 演
 iŋ¹ 厌燕咽宴焰
 iŋ¹ 染堰

ŋ

ŋ¹ 庵安按鞍
 ŋ¹ 人又见 ie¹
 ŋ¹ 碗
 ŋ¹ 五伍
 ŋ¹ 暗案按爰又见 ŋu¹
 ŋ¹ 艾又见 ŋu¹ 碍又见 ŋu¹ 饿又见 ŋu¹

第五章 江永上话音系和北京音系比较

一 声母的比较

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
p	p	摆布杯包表板变兵帮剥北	百		ɲ	女尿组娘酿虐	
p'	p'	怕普派配炮瓢品篇胖泼匹	劈		l	扭	
	p	婆皮袍瓢盘贫盆旁朋平瓶	泊	l	l	梨雷老楼流邻蓝灵栗历鹿	
m	m	马帽庙慢麵门忙名梦墨麦	目		t'	隸	
f	f	肥吠霰妇范粉房封凤乏发	福		n	锣恋	
	p	斧阜浮饭风放房腹缚		ts	ts	坐租紫走早曾宗总贼杂作	族
	p'	甫肚辅蜂计			tɕ	最嘴尊醉	
	h	番翻贩痲烦反繁冯		ts'	ts'	彩刺催凑草参餐仓擦错策	
	ɕ	肺凡犯法			ts	促	
t	l	多赌带队斗丹颠店党得德	督		ts	材瓷辞慈曹惭蚕残藏层从	丛
	n	典点		s	s	存	
	t	肚度地豆蛋段邓洞达碟毒	读		tɕ'	翠粹村	
	ts	定夺笛蝶			s	丝嗽嫂撒三伞桑松塞宋肃	速
t'	t'	泰透贪添吞炭捅痛踢帖托	突		ts	诵颂俗	
	t	图途抬提桃头甜糖堂藤铜	特		tɕ	随隧髓	
	ts'	推退腿褪蜕挑跳听厅艇脱			ɕ	孙笋虽穗索	
	ts	亭停庭		tɕ	tɕ	京句鸡颈鯨交九江讲击局	剧
n	n	糯努耐泥内耐脑南能农纳	聂		ts	酒剪箭津进精井净集绩疾	积
					k	家架街佳界解间减监奸甲	夹
				tɕ'	tɕ	奇旗桥球钳拳琴裙全勤强	穷

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
tɕ'	tɕ	区契巧丘轻庆圈劝腔曲戚		ɕ	tɕ'	掇	
		缺		ʒ	θ	如饶柔染任入燃人日闰茸弱	
	ɕ	起			ŋ	惹绕然忍韧瓢壤认	
tɕ'	tɕ	齐囚钱前秦情墙		n		入热日	
	ts'	秋锹妻浅签亲侵枪抢七雀切		ɕ		锐	
	k'	敲确		k	k	过瓜改乖跪高关根棍港各骨	
ɕ	ts	徐续袖寻习详祥象席			tɕ	闺桂弓躬宫恭供共	
	s	小消笑箫修秀仙线心信想		k'	k'	课苦块亏口看款困康扛殼	
		悉				刻	
	tɕ	吸旋			tɕ	逮	
	tɕ'	嗅畜~牧			tɕ'	筐恐	
	ɕ	虚戏喜效休训形宣雄兄恤学		h	h	苦枯开口肯哭	
	h	行~路杏幸闲咸馅瞎匣峡		f		阔	
	f	虾下		x	h	虎海猴好含汗杭黄红宏黑核	
tɕ	ts	炸柱住枝志纸指站臻争眨			f	何贺货花灰幻魂婚活或忽	
		摘				鹤	
	l	猪知朝着竹			v	禾划计~会~不~秒滑	
	tɕ	著朱驻制针展专珍蒸直织粥		ɕ	ɕ	慧	
tɕ'	ts	茶初厨巢愁绸沉床崇		θ	θ	横	
	ts'	楚齿翅耻炒丑衬铲拆插察		θ	m	尾味袜蚊闻问网	
	tɕ	沉槌锤潮筹陈缠肠场重澄撑			v	微文物亡妄哑乌煨位鸭挖	
	tɕ'	车吹丑臭川趁春唱宠尺斥触			θ	晚万姨衣腰友音安碗粤叶	
	ɕ	垂仇乘晨纯醇辱承成船赤出			ŋ	牙鱼涯外危傲藕岩颜昂硬	
ɕ	s	沙数市瘦山身生省湿十实束			ŋ	话愚遇艺义言英影婴仰岳	
	ɕ	蛇书世水烧手税说神善石叔			n	验砚业	
					l	研	

二 韵母的比较

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
a	u	马茶查炸纱八答杂达獭辣		uo	u	果过火祸货窝妥夥郭获蓑	
	ø	杀			u	缩	
	uo	大拉发乏罚闹插			ui	活或阔	
	ie	巴霸杷批~怕耙			ui	国	
	iou	爬			uo	括	
ia	u	法			ie	螺脱夺	
	ø	牙涯			ou	托铎作霍藿扩	
	uo	峡匣瞎			ou	多拖左罗糯坐锁落错桌捉	
	uo	雅虾霞下夏鸦哑吓亚鸭				朔	
	uo	家加假架价甲		ie	i	接聂节叶劫别铁灭裂结杰	
ua	u	瓦				业	
	ø	滑袜挖			iu	茄	
	uo	挂刮			ø	介界芥屈戒谐械解懈	
	yø	抓耍刷			ie	借写邪爹泻谢蝶	
	uo	花华画化			yø	爷野夜	
	uo	瓜寡卦夸		ye	y	月雪血缺阅绝粤越决	
ø	i	摄濯辍舌热			iu	约虐	
	u	哥鹅荷贺科合鹤泽责册额			uo	冢	
		策			yø	靴	
	ui	割刻侧厕色核			ou	确	
	ø	盒革隔			iou	略雀觉岳学鹳怯	
	uo	客		l	a	四死肆	
	uo	格			uo	紫斯字刺赐自资雌私丝思	
	yø	遮车蛇者蔗射舍赦捨余社				子	
		惹		l	i	滯制痴世执直织食识	
	ou	恶			a	知迟日~子	
	ɿ	饿扼			ø	虱	
o	u	婆破波磨薄博莫			uo	枝纸施豉智纸指事诗汁十	
	ui	墨钵默				实	
	ø	佛			yø	只尺石	
	uo	伯迫魄泊梁山~			yø	雌	
	iou	剥驳			ai	日~本	
uo	y	说		er	a	二貳	

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
ər	ai	儿耳而		uai	uu	外	
i	i	币米低鸡骑戏吉级逆力击翼		ø		怀槐淮	
	u	踢		uø		乖怪块快筷	
	a	婢迷地离利脾笔蜜七立粒		yø		率帅衰	
		习		ei	i	废费	
	ø	皮		y		肺	
	uə	悉		u		沛杯赔配吠痹费梅媒北贼黑	
	yə	益疫役		a		贝碑悲被~打 备美累泪匪肥	
	ie	碧壁僻辟积惜席劈笛绩锡历		ø		被棉~	
u	y	殊注输运~竖驻著如		ie		雷内	
	iu	属辱住柱厨猪足俗肃		ai		每	
	u	补布赌粗姑虎妇突乌哭目福		əŋ		梅媒妹	
	yu	树主朱珠殊输~赢 拄书薯		uei	y	碎脆岁税鳅国桂惠慧锐遂翠	
	u	煮		u		恢桧灰回贿悔汇会绘煨徽	
	u	忽核				讳	
	ya	出術术白~述		uu		盔魁	
	ø	拂物		a		卫秽维唯位委为伪毁挥伟	
	yø	卒骨				胃	
	ou	腩		ua		规龟轨亏愧拒跪归贵	
	iou	竹筑畜叔祝宿熟		ya		嘴髓随醉追虽吹瑞遂水垂	
	əu	素怒楚础族督笃				锥	
y	y	序语举巨拒虚于余誉预		ø		尾味	
		域		uø		剑	
	iu	吕徐聚玉欲育剧菊		yø		最罪	
	u	鱼去雨		ie		堆推腿对碓退队蜕兑崔催	
	yu	女锯许曲据句具		au	iu	招照烧少绍扰朝赵超着勺	
	a	虑律				药	
	yə	橘		au		保报袍毛冒刀桃老早高好	
ai	u	拆宅择摘麦				熬	
	u	改海开盖亥害碍爱寒		u		桃	
	ø	排买卖带胎袋来财菜筛败矮		iou		包抛茅卯豹鲍饱	
	uə	白百拍		əu		闹抄巢吵炒稍	
	ŋ	爱		iau	iu	标表飘秒条尿樵剿笑桥摇脚	

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
iau	ou	敲		uan	yn	疏椽传赚转穿船川串软	
	iou	瓢教校觉交苗票孝肴			aŋ	短暖酸官欢纂	
ou	au	浮			oŋ	钻	
	ou	亩斗偷透头豆楼漏走狗藕			ŋ	碗	
		否		yan	yow	拳	
	iou	绸昼周臭收手仇兽寿售授			yn	拳泉宣旋圈权劝犬圆元院	
		柔				怨	
	əu	叟搜		ən	ie	针深沉枕任珍陈神震肾人	
iou	iu	又釉谬纠				任	
	ou	牛			ai	森参人~ 跟悬恩本喷门分	
	iou	九救丘球舅旧流秋酒秀友				粉	
		六			uow	盆根	
an	u	杉			ŋ	人	
	ai	蚕憾		in	a	浸	
	uow	站~ 斩班衫单兰伞山办			ie	金琴音巾筋勤近因印	
		反			ai	品林心宾贫民邻亲进新信	
	aŋ	耽感堪砍含函甘敦搬肝汗				秦	
		饭			əŋ	鬓	
	iŋ	占沾佔閃染陕缠展战扇善			ioŋ	淫吝劲	
		然		uən	yə	尊村存孙笋椿唇纯顺准润	
	oŋ	贪探参胆毯男蓝览担淡三				润	
		惭			ie	顿钝仑肫盾囤	
	ioŋ	凡犯			ai	吞咽婚魂混温稳文问闻莘	
	ŋ	庵安暗陪案鞍			uai	崑坤滚困捆	
ian	ai	怜			uow	蚊棍	
	uow	减监舰馅岩间奸眼雁闲限		yn	yə	均菌勾允军裙训薰云熨运	
		莧			ie	孕	
	yn	弦			ai	晕	
	əŋ	贬镰添尖验鞭免天电连千			yn	薰勳	
		研			aŋ	帮忙汤狼桑钢康杭方网扛	
	iŋ	钳俭险剑欠炎腌肩牵显演				港	
		烟			iaŋ	张丈章唱商常尚瓢壤让	
uan	ai	款			oŋ	荡烫囊	
	uai	鰓		iaŋ	iaŋ	娘亮奖枪箱象姜香羊江讲	
	uow	缓顽幻环弯关患惯还 ~原				降	
		万			ioŋ	项	
	yow	拴		uaŋ	aŋ	装床霜壮光广恍黄汪枉窗	

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
uan	aŋ	双		iŋ	iŋ	莛经馨形刑型	
	iaŋ	筐匡			ioŋ	兵命京领井姓瓶丁灵星英	
	uaŋ	狂况光矿矿				羸	
	ioŋ	王往旺		uoŋ	ai	甕	
əŋ	ie	徵澄怨蒸称证剩乘胜承升			aŋ	翁	
		症		uŋ	ie	种肿	
	ai	崩朋灯能曾邓箐梗耿风封			ai	东桶铜葶鬃葱送宋龙虫	
		篷			iou	筒	
	uou	恒烹彭猛生更坑耕羹横争			aŋ	蒙通总聪孔统农宗攻	
		庚			iaŋ	隆中众绒弓融龙从重钟共	
	aŋ	梦丰枫凤逢峰锋奉封缝萌				容	
	ioŋ	冷程郑正整政声成圣盛			oŋ	董筩农浓	
iŋ	ie	兴应			yə	咏咏	
	yə	颖		yŋ	iaŋ	穷雄熊胸凶兇雍拥	
	ai	秉冰凭陵菱			ioŋ	兄荣永	
	uou	行~路杏幸硬					

三 声调的比较

北京	江永	例	字	北京	江永	例	字
阴平 ˊ	阴平 ˊ	多开初杯包高三天肝安官		上声 ˨˨˨	阴上 ˨˨˨	占纸止草好口手走瓦碗演	
		兵			阳上 ˨˨˨	有女雨理老懒免染忍远李	
	阴入 ˨˨˨	发切漆刷刮出捉说惜积黑				买	
		屋			阴入 ˨˨˨	甲笔匹铁骨雪北脚砍懂李	
阳平 ˊ	阳平 ˊ	爬麻时头人文南寒唐娘平		去声 ˨˨˨	阳上 ˨˨˨	盾近慎户杜柱聚赵浩尽丈	
		龙			阴去 ˨˨˨	怕醉爱菜报盖变放唱抗帐	
	阳去 ˨˨˨	杂合别滑达活佛直夺白谗				送	
		服			阳去 ˨˨˨	大地路问饭共辣蜜热药入	
	阴入 ˨˨˨	急节舌卒橘得烛织博福竹				目	
		足			阴入 ˨˨˨	错括阔必室逸恤率秩泊作	

第陆章 江永土话音系与古音比较

声母的古今对比

表十三 古今声母比较表

		清		全 浊
帮 组		帮 包 ɕpiou	滂 炮 p'iou ²	並 鉋 piou ²
非 组		匪 ɸa 非 风 ɕpai 痹 hui ² 法 ɕiou ₂	妃 ɕfa 敷 峰 ɕp'ai 翻 ɕhuou 肺 ɕy ²	肥 ɕfa 奉 饭 paŋ ² 烦 ɕhuou 凡 ɕeioŋ
端 泥 组		端 店 ləŋ ² 点 ɸnəŋ _(少)	添 ɸt'əŋ 透 厅 ɕts'ioŋ	定 甜 ɕtəŋ 队 lie ² _(少) 停 ɕtsioŋ
精 组	今洪	精 早 ɸtsau	清 草 ɸts'au	从 曹 ɕtsau
	今细	精 精 ɕtsioŋ 尊 ɕtɕyɐ	清 清 ɕts'ioŋ 村 ɕtɕ'yɐ	从 情 ɕtsioŋ 存 ɕtɕyɐ
知 组		摘 tsu ₂ 知 珍 ɸtɕie 转 tɕyn ² 猪 ɕliu	拆 ts'u ₂ 彻 趁 ɸtɕ'ie ² 椿 ɕtɕ'yɐ	泽 tsu ² 澄 陈 ɸtɕie 传 ɕtɕyn 虫 ɕlai 迟 ɕta
庄 组		庄 装 ɕtsaŋ 抓 ɕtɕyɐ	初 疮 ɕts'aŋ	崇 床 ɕtsaŋ
章 组		章 止 ɸtsuɐ 章 章 ɕtɕiaŋ	昌 齿 ɸts'uɐ 昌 昌 ɕtɕ'iaŋ	船 示 suɐ ² 术 ɕya ²
日 母				
见 晓 组		龟 ɕkua 见 句 tɕyu ²	亏 ɕk'ua 溪 区 ɕtɕ'y 开 ɕhu	跪 ɸkua 群 具 tɕyu ²
影 组		矮 ɸɐ 冤 ɕyn 影 哑 ɸvuɐ 塲 ŋau ² 英 ɕŋioŋ		

表十三 古今声母比较表

次 油		清	全 油		
明 茅 $\zeta m i o u$				帮 组	
微 $\zeta v a$ 微 尾 $\zeta m \emptyset$ 万 $u o u u^2$				非 组	
泥 年 $\zeta n \eta \eta$ 女 $\zeta n y u$	来 蓬 $\zeta l \eta \eta$ 恋 $n \eta \eta^2$ (少)			端泥组	
		心 嫂 $\zeta s a u$ 姓 $s i o \eta^2$ 孙 $\zeta \epsilon y \emptyset$	邪 习 $t s a^2$ 席 $t s i \epsilon^2$ 遂 $t \epsilon y a^2$ 衰 $s i$, 旬 $\zeta \epsilon y \emptyset$	今洪 今细	精组
				知 组	
		生 霜 $\zeta s a \eta$ 刷 $\epsilon y \emptyset$,		庄 组	
		书 诗 $\zeta s u \emptyset$ 输 $\zeta \epsilon y u$	禅 市 $s u \emptyset^2$ 树 $\epsilon y u^2$	章 组	
日 柔 $\zeta i o u$ 如 ζy 热 $n i^2$ 瓢 $\zeta n i a \eta$				日 母	
危 $\zeta n u a$ 疑 $\zeta n i$ 疑 硯 $n \eta \eta^2$ 研 $\zeta l \eta \eta$ 元 $\zeta y n$		婚 $\zeta f a i$ 晓 好 $\zeta h a u$ 喜 $\zeta \epsilon i$	魂 $\zeta f a i$ 滑 $v \emptyset$, 闻 豪 $\zeta h a u$ 学 $\epsilon i o u^2$ 九 $\zeta y n$	见晓组	
卹 $\zeta i o u$ 泳 $y \emptyset^2$ 云 卫 $v a^2$ 熊 $\zeta \epsilon i a \eta$	油 $\zeta i o u$ 夜 $y \emptyset^2$ 以 维 $\zeta v a$ 锐 ϵy^2			影 组	

江永土话声母古今比较请看表十三。其中一些不符合对应常例的字列于下文:

帮母: 臂 p'ie² 编 ɛp'əŋ 碧 p'ie₃ 卜 p'u₃

秘泌 mi²

滂母: 泊桑山~ puə₃

並母: 鏢 p'iou² 弼 p'ie₃ 勃 p'u₃ 關 p'ie₃

端母: 懂 toŋ₃

透母: 膜 'nəŋ

定母: 艇挺 ts'ioŋ² 突 t'u₃ 铎 t'ou₃

来母: 隸 t'i²

心母: 辰 ɛhaŋ

邪母: 涎 ɛiŋ

知母: 爹 ɛtiə 筑 ts'iou₃

澄母: 术 fɪ~əya²

书母: 翅 ts'uə² 援 tɕ'i₃

禅母: 殖植 tɕi²

见母: 矿 k'uəŋ² 会~计 k'uə² 懈 'hə

疑母: 雅 'vuə

晓母: 亨 ɛk'uou

匣母: 辖 ɛk'ə

二 韵母的古今对比

与声母、声调对比而言,江永土话韵母的古今比较显然要复杂得多。表十四——表十八古今韵母比较表所列例字反映了江永土话与古音对应的常例,有些字的读音在这些规律之外,由于字数较少,不作为例字列入表内,今按古韵顺序列于下文。

果开一: 大 tɕ² 个 kou² 可 'k'ou 饿 ŋ²

假合二: 耍 əyə₃ 刷 kuə₃

遇合三: 虑 la² 滤 l.²

蟹开一: 碍 ŋ² 艾 ŋ² 爱 ŋ²/u²

蟹开二: 楷 'k'əu 佳 ɛku₃

蟹开四: 婿 əy²

蟹合一: 每 'mai 最 tɕyə² 会~计 k'uə² 剑 k'uə² 咪 mi²

蟹合二: 歪 ɛvai

止开三: 被棉~'pə 儿 ɛai 筛 ɛsə 滓 'tsə 而 ɛai 衣 ɛə 耳 'ai 餌 'ai
尔 'ai

止合三: 季 tɕi² 痹 hu² 费 fu²/fi² 诤 fu² 微 ɛfu 尾 ɛmə

流开一: 叟 ɛsəu

- 咸舒开一: 蚕 ɿtsai 憾 hai² 庵 ɿŋ 拈 ŋ' 暗 ŋ'
 咸舒开二: 赚 ʰtɕyn 杉 ɿsu
 咸舒合三: 泛 faŋ³
 咸入开四: 贴 tʰi, 协 ɕi,
 深舒开三: 淫 ɿiŋ
 山舒开一: 坦 tʰoŋ
 山舒开四: 怜 ɿlai 蚩 ɿtɕie
 山舒合一: 钻 ɿtsuŋ 碗 'ŋ
 山舒合二: 纂 ts'aŋ³ 鰓 ɿkuou
 山入合一: 末沫 mou²
 臻舒开三: 鬓 'pəŋ 吝 liŋ² 衬 ts'uou' 劲 tɕioŋ³
 臻舒合一: 盆 ɿpuou
 臻舒合三: 蚊 ɿmuou
 臻入合一: 突 t'u, 骨 kuə, 橘 tɕyə, 恤 ɕie,
 宕舒开一: 囊 ɿnaŋ 行 ɿhuou
 宕舒合三: 狂 ɿkuaŋ 况 k'uaŋ³
 宕入开一: 泊梁山 ~ puə,
 江舒开二: 项 'ɕioŋ
 曾舒开一: 恒 ɿhuou
 曾舒开三: 仍 ɿiŋ 凝 ɿliŋ
 梗舒合二: 宏 ɿhai 矿 k'uaŋ³
 梗舒合三: 倾 ɿtɕ'yn
 梗入开二: 赫 hu, 扼 ŋu,
 梗入开四: 踢 t'u,
 梗入合二: 划计 ~ vuə,
 通入合三: 浴 y²

表十四 古今韵母比较表之一

		一 等			二 等			
		帮 系	端 系	见 系	帮系	泥组	知庄组	见 系
果 开	əu u iu		l _c 多 _c 罗 ts ^c 左	k _c 哥 ŋ _c 蛾 f ^c 贺				
果 合	əu u ou ie yɔ	p _c 婆 l _c 螺	m _c 磨 n ^c 糯 ² t ^c 妥 t ^c 桶 ²	ts ^c 坐 s _c 蓑 k ^c 果 f ^c 火 v _c 禾 ŋ ^c 卧 ²				
假 开	uə u uə ie yɔ				p _c 巴 m ^c 马		ts _c 茶	f _c 虾 v ^c 哑 ŋ _c 牙 k _c 家
假 合	uə u uə							f _c 花 ŋ ^c 瓦 k _c 瓜
遇 合	u əu iu yu y	p ^c 布 ² m _c 模	t ^c 土 n _c 奴 ts _c 租 n ^c 怒 ² ts 做 ²	k _c 姑 h ^c 虎 v _c 鸟				
蟹 开	a o u i	p ^c 贝 ²	l ^c 带 ² n ^c 耐 ² ts _c 才	ŋ ^c 蒿 k _c 该 h ^c 海	p ^c 拜 ²		ts _c 豺	k ^c 界 ² ŋ _c 挨 h _c 骸
蟹 合	u əŋ ie a ua ø uø uə y	p _c 杯 m _c 梅 m _c 梅	l _c 堆 l ^c 累 ² ts ^c 退 ²	f _c 灰 v _c 煨 ŋ ^c 桅				f _c 怀 k _c 乖 f ^c 画 ²

表十四 古今韵母比较表之一

三		四				等			
帮 系	端组	泥组	精 组	庄 组	知章组	日 母	见 系		
							tɕ ₅ 茄	əu u iu	果 开
							ɕ ₅ 靴	əu u ou ie yə	果 合
			ɕ ₅ 写		tɕ ₅ 遮		θ ₅ 夜 ²	uə u uə ie yə	假 开
								uə u uə	假 合
		l ₅ 吕	ts ₅ 徐 tɕ ₅ 序	ts ₅ 初 s ₅ 梳		ŋ ₅ 鱼		u əu iu yu y	遇 合
p ² 币 ² m ⁵ 米	t ₅ 梯	n ₅ 泥	ts ₅ 济 ² s ₅ 洗		ɕ ₅ 世 ²		tɕ ₅ 鸡 ŋ ₅ 艺 ² ɕ ₅ 系 ²	a ə u i	蟹 开
f 吠 ²							v ₅ II	u əŋ ie a ua ə uə uə y	蟹 合
			tɕ ₅ 脆 ²		ɕ ₅ 税 ²		tɕ ₅ 桂 ² ɕ ₅ 慧 ²		

表十五 古今韵母比较表之二

		等					
		帮系	端系	见系	帮系	泥组 知庄组	见系
止开	a i ie uo						
止合	a ua ya y						
效开	au iou əu iu	p _c 袍	t _c 讨 s _c 嫂	k _c 高	p _c 包	n闹 ² ts ^c 吵	ŋ坳 ² tɕ交 ɕ孝 ²
流开	ou u iou iu	m ^c 亩 m母 ²	t _c 偷 ts _c 走	k _c 狗			
咸舒开	oŋ aŋ uou əŋ iŋ		l _c 胆 s _c 三 l _c 耽	k _c 甘 h _c 含 h 喊 ²	p ^c 攀		h _c 咸 k ^c 减 h _c 馅 ²
咸舒合	ioŋ uou						
深舒开	ai ie						
山舒开	uou aŋ ɿ əŋ iŋ		t ^c 炭 ²	k ^c 刊 h _c 寒 θ _c 安	p办 ² p ^c 盼 ² p ^c 瓣	s _c 山	k ^c 箭 ŋ雁 ² h _c 闲
山舒合	aŋ uou əŋ yn	p _c 盘 m漫 ²	l _c 短 t 段 ² s _c 酸				k _c 惯 ² h _c 环 θ _c 顽

三十五 古今韵母比较表之二

三			四			等				
帮 系	端组	泥组	精 组	庄 组	知章组	日母	见 系			
p _c 碑 m ^c 美 p _c 牌	t _地 ²	l _c 离 n _c 尼	ts ^c 姊 ts ^c 紫 s _c 丝	 s _c 师	 ts ^c 纸	n _二 ²	tp _c 奇 p ^c 喜 0 _c 医	a i ie ue	止 开	
f _c 肥		l _淚 ²	 tc ^c 醉 ² p ^c 穗 ²		p ^c 水 0 ^c 葵	v _魏 ² 位 ² f _c 挥 k _c 归 0 _c 危	a ua ya y	止 合		
p ^c 鯨 ²								au iou əu iu	效 开	
p ^c 表 m _庙 ²	ts _c 条	n _尿 ²	ts _c 樵 s _c 箫		tp ^c 超	0 _c 烧	tp _c 娇 p ^c 晓 0 _c 摇	iu		
f ^c 否 f ^c 妇 p _c 彪		l _c 流	ts ^c 酒	ts _c 愁 s _c 瘦 ²		p ^c 手 0 _c 柔	0 _c 牛 tp ^c 九 p ^c 休 0 _c 右 ² tp ^c 纠	ou u iou iu	流 开	
p ^c 贬	t _c 甜	l _c 镰	ts _c 尖		tp _c 沾 0 _c 染 ²		p _验 ² tp _c 剑 ² p ^c 险 0 _c 炎	en ɛ ə en in	咸舒开	
p _c 凡 f _范 ²								ioŋ uou	咸舒合	
p ^c 品		l _c 林	s _c 心	s _c 参人~	ts _c 沉 tc _c 针	0 _任 ²	tp _c 金 0 _c 吝	ai ie	深舒开	
p _c 边 m _面 ²	t ^c 天	n _c 年	ts _c 钱 s _c 先		p ^c 扇 ² 0 _c 燃		l _c 研 n _硬 ² tc _c 后 p ^c 实 0 _c 演	uou aŋ ə əŋ in	山舒开	
p _饭 ² h ^c 反 0 _万 ²		n _恋 ²	tp _c 全		tp _c 传	0 ^c 软	tp ^c 劝 ² 0 ^c 远	aŋ uou əŋ yn	山舒合	

表十六 古今韵母比较表之三

		等			二 等		
		帮系	端 系	见 系	帮系	泥 组, 知庄组	见 系
臻舒开	ai ie		t'吞	k'跟 0'恩			
臻舒合	ai ie uai yə yn	p'本	l'顿 tɕ'村 0'孙	f'婚 v'温 k'崑			
宕舒开	aŋ iaŋ	p'帮	t'汤 l'狼 s'桑	k'康 h'航			
宕舒合	aŋ ioŋ			k'广 h'黄			
江舒开	aŋ iaŋ				p'胖	s'双	k'港 tɕ'江
曾舒开	ai ie	p'朋	l'灯 n'能 ts'层	h'肯			
曾舒合	ai			h'弘			
梗舒开	uou ɿ aŋ ioŋ iŋ				m'猛 p'棚 m'萌 p'迸	s'生 ts'笋	k'庚 h'杏 n'樱 0'莺
梗舒合	uou ioŋ yə						0'横 ɕ'兄 0'荣 0'泳
通舒合	ai aŋ oŋ iaŋ ie	p'篷 m'蒙 m'懵	l'东 s'送 t'通 ts'宗 t'懂 l'笼 ts'丛	k'公 h'红 k'贡 k'汞			

表十六 古今韵母比较表之三

三				四		等			
帮 系		端组	泥组	精组	庄 组	知章组	日母	见 系	
p _c 宾	m _s 民		l _s 鳞	ts _c 亲		ʃ _c 身	n _s 认 ²	tʃ _c 斤 n _s 银 ʃ印 ³	ai ie 臻舒开
f _c 粉			l _s 轮			tʃ _c 炖 _s		v _s 晕	ai ie uai ya yn 臻舒合
				ʃ _c 筍		tʃ _c 春	ʃ _s 问 ²	tʃ _c 军 ʃ _s 训 ³ ʃ _s 云 ʃ _c 熏	
			n _s 娘	ts _c 枪	ts _c 装 s _c 霜	tʃ _c 长	n _s 瓢	tʃ _c 强 ʃ _c 香 ʃ _s 养	an ian 宕舒开
p放 ³ f _c 方 m _s 网								v枉 _s ʃ _s 王	an ion 宕舒合
									an ian 江舒开
p _c 冰			l _s 菱			tʃ _c 蒸		ʃ _c 兴	ai ie 曾舒开
									ai 曾舒合
p _c 乘									uou ai an 梗舒开
p _c 兵 p _c 瓶 m _s 名	ts _c 厅	l _s 领	ts _c 清		ʃ _c 声			tʃ _c 轻 n _s 婴 tʃ _c 经 ʃ _s 形	ion in 梗舒开
								ʃ _c 兄 ʃ _s 荣 ʃ _s 疫 ²	uou ion ya 梗舒合
p _c 风 p _c 蜂 f _c 疯 f _c 丰		n _s 浓 l _s 隆	s _c 松	ts _s 崇	tʃ _c 钟 tʃ _c 肿	ʃ _s 茸	tʃ _c 穷 ʃ _c 胸 ʃ _s 用 ²	ai an on ian ie 通舒合	

表十七 古今韵母比较表之四

		一等				二等			
		帮系	端系	泥系	日系	泥组	知庄组	见系	
咸入开	u		t'塔,	l 站					
	ø						ts'插,	h匣 ²	
	a						ts'眨,		
	uo							k匣,	
	uø							v鸭,	
	ai								
咸入合	ie								
	ø								
深入开	iou								
	a								
	i								
山入开	uo								
	ø		ts'擦,	l 辣 ²		p八,	ts'察,	h瞎,	
	u		s撒,			m抹 ²			
	w				k割,				
山入合	i								
	w	p'猝,			f活				
	u	m抹 ²							
	ie		ts'吞 ²						
	ø							v滑 ²	
	uø				k括,				
	yø						c刷,		
	i								
臻入开	y								
	wø								
	a								
	i								
臻入合	ø								
	mø								
	w	p'勃,			f忽,				
	ø		tø卒,						
臻入合	yø								
	a					l 律 ²	ø率,		
	ya						ø出,		

表十七 古今韵母比较表之四

三			四			等			
帮 组	端组	泥组	精组	庄组	知章组	日母	见 系		
	t'帖, ts蝶 ²						k挟 ¹	u ø a uə uə ai ie	咸入开
f乏 ² ɸ法 ²								ø iou	咸入合
		l立 ²	ts集 ² ts缉 ²	te螫 ²	te汁, s湿 ²	n入 ²	te急 ²	a i uə	深入开
p别 ²	t'铁, l裂 ²	s薛 ²			ɸ舌 ²	n热 ²	te结 ²	ø u m i	山入开
f罚 ²								u u ie ø uə yø i y uə	山入合
		l劣 ²	ɸ雪 ²		ɸ说 ²		te决, ɸ血, 0越 ² v曰 ²		
p笔, m蜜 ² p必, m密 ²			ts'七, s膝 ²	s虱 ²	te秩, s实 ²		te吉, 0一 ²	a i ø uə	臻入开
f佛 ² f勿, v物 ²								u ø yø ɸ	臻入合

表十八 古今韵母比较表之五

		等			等		
		帮 系	端 系	见 系	帮系 泥组	知庄组	见 系
宕入开	u	p博,	n诺 ² t'托, l落 ² ts作,	f鹤 ² k各,			
	əu						
	ou						
	iou						
	iu						
宕入合	u			k郭,			
	o:l			k'霍,			
江入开	u				p'模, p霍 ²		θ握, θ学 ² n岳 ²
	iou						
	əu					ts捉,	
曾入开	u	p北, m墨 ²	l德, ts贼 ²	k'刻,			
	i						
曾入合	u			f或 ² k国,			
	u, u:						
	y						
梗入开	uə				p白, m麦 ²		f客, ŋ额 ² k隔,
	u						
	uə						
	ie						
	i						
	yə						
梗入合	u						h获 ²
	yə						
通入合	u	p'卜, m木 ²	l鹿 ² s速,	k谷, h哭,			
	iu						
	iou						
	yu						
	əu		l笃, ts族 ²				

表十八 古今韵母比较表之五

三			四			等		
帮 组	端组	泥组	精 组	庄组	知章组	日 母	见 系	
		l略 ²	ts'雀, s削,		l着,	θ若 ²	n虐 ² tɕ脚, θ约	u əu ou iou iu 宕入开
p缚 ²								u ou 宕入合
								u iou au 江入开
p逼,		l力 ²	ts鲫,	s色,	θ蚀 ²		θ翼 ²	u i 曾入开
							θ域 ²	u uu y 曾入合
p'辟,	ts笛 ²		ts席 ²		tɕ'斥, θ石 ²		tɕ击, θ益,	wə u uə ie i yə 梗入开
							θ疫 ²	u yə 梗入合
p腹, 目mu ²		l绿 ² l六 ²	s肃, s宿,	s缩,	l竹, tɕ烛 ²	θ辱 ² n狱 ²	θ育 ² tɕ'曲,	u iu iou yu u 通入合

三 声调的古今演变

表十九 古今声调的演变

		阴 平	阳 平	阴 上	阳 上	阴 去	阳 去	入 声
平	清	多高肝官						
	浊		南龙爬头					
上	清			左点敢井				妥循砍懂
	浊	次浊		瓦绕软演	女老雨懒			瓮眼偏李
		全浊			静早柱罪			
去	清					怕醉报放		沛慰计登
	浊				授嫌纳饵		大地路妙	
入	清							甲笔脚骨
	浊						辣热蜜石	突辖秩逸

江永土话古今声调的演变如表上所述，小字表示少数字。但江永土话今音有些字调不符合以上演变规律，列举如下：

古平声浊声母字今不读阳平的有：

余 ɕɕyɔ 摹 ɕmu 诬 ɕvu 联 ɕləŋ 研 ɕləŋ 捐 ɕtəyn 谭 ɕtoŋ

古上声清声母字今不读阴上的有：

庇 ɕpa 贿 fuɿ 悔 fuɿ 寝 ts'aiɿ 𦵏 k'uɑŋɿ

古上声浊声母字今不读阳上的有：

斧 puɿ 绢 ɕtəyn 范 huouɿ 緬 mənɿ 愈 yɿ 夏 fuəɿ 厦 fuəɿ 采 koŋɿ

古去声清声母字今不读阴去的有：

综 ɕtsaŋ 岔 ɕts'u 葛 ɕø 派 ɕp'ø 犒 ɕkau 倒 ɕlau 灿 ɕts'oŋ 谤 ɕpaŋ
 统 ɕt'aŋ 讽 ɕfaŋ 甬 ɕiaŋ 絮 ɕɕy 懈 ɕhø 鬓 ɕpəŋ 羹 ɕfai 奋 ɕfai
 诏 tɕiɿɿ 繫 ɕiɿɿ 锻 taŋɿ 唤 haŋɿ 焕 haŋɿ

古去声浊声母字今不读阳去的有：

豉 ɕswə 耙 ɕpuə 华 ɕfuə 桦 ɕfuə 寓 ɕɕy 饲 ɕtsuə 售 ɕɕiou 晕 ɕvai
 附 ɕfu 莧 ɕhuou 稚 tɕiɿɿ 兑 lieɿ 剂 tɕiɿɿ 械 kəɿ 鞞 ɕɕieɿ
 视 swəɿ 嗜 swəɿ 咳 k'aiɿ

古入声清声母字今不读入声的有：

喝 ɕhu 绰 tsoɿɿ 卓桌琢 tsauɿ 戳 tɕ'yuɿ 忆亿 iɿ

第柒章 江永土话标音举例

一 语法例句

(一)

①你姓什么?

an̩ sion̩ ŋ̩ kuə̩?

②我姓蒲。你今年阴平几岁多大/多少年纪?

ie̩ sion̩ pu̩. an̩ tɕi̩ nən̩ tɕi̩ ɕy̩/ləu̩ ɕiu̩ nən̩ tɕi̩?

③你吃了饭未得你吃过饭了吗?

an̩ ie̩ tie̩ paŋ̩ muə̩ ni̩?

④你去过北京未得你去过北京没有?

an̩ hu̩ ku̩ pu̩ tɕion̩ muə̩ ni̩?

⑤我旧年去年去过了。

ie̩ tɕiou̩ nən̩ hu̩ ku̩ tie̩.

⑥你屋紧音住起□角你家住哪儿?

an̩ u̩ tɕie̩ tɕiu̩ ɕi̩ ŋ̩ tɕiou̩?

⑦我住起住在城关蒲家村。

ie̩ tɕiu̩ ɕi̩ ɕion̩ kuou̩ pu̩ kuə̩ tɕ'yə̩.

⑧你有几□□崽/细□你有几个孩子/小的?

an̩ hou̩ tɕi̩ nie̩ lə̩ tsw̩/si̩ kuə̩?

⑨□□两□,□□的训年纪大□咱们俩谁的年纪大些?

ie̩ nu̩ lian̩ nie̩, ŋ̩ nie̩ kuə̩ nən̩ tɕi̩ tɕi̩ la̩?

⑩我比你大□些,他比我还小两岁。

ie̩ pa̩ an̩ tɕi̩ tiŋ̩, təu̩ pa̩ ie̩ ha̩ ɕiu̩ lian̩ ɕy̩.

⑪他□没得你高,但不过我还比你高。

təu̩ ma̩ ni̩ an̩ kau̩, tuou̩ muə̩ ku̩ ie̩ ha̩ pa̩ an̩ kau̩.

⑫重胜了的担子我□不动太重的担子我挑不动。

ta̩ ɕie̩ tie̩ kuə̩ lon̩ tie̩ ie̩ lu̩ muə̩ ta̩.

⑬这□饭太多胜了,我吃不遂这碗饭太多了,我吃不完。

a̩ pa̩ paŋ̩ tɕi̩ ləu̩ ɕie̩ tie̩, ie̩ ie̩ muə̩ tɕya̩.

- ⑭这档锅饭可以吃五□人这锅饭可供五个人吃。
a1 ts'uow1 paŋ1 k'ou1 i1 ie1 ŋ1 nie1 ŋ1.
- ⑮这档饭五□人吃不遂这锅饭五个人吃不完。
a1 ts'uow1 paŋ1 ŋ1 nie1 ŋ1 ie1 muə1 tɕya1.
- ⑯这碗菜吃不吃得这碗菜吃得吗?
a1 ŋ1 ts'ə1 ie1 muə1 ie1 ni1?
- ⑰这领衣样子好,□看得。
a1 lion1 ɕ1 iaŋ1 tswə1 hau1, lie1 ni1.
- ⑱这□饭你吃得遂□这碗饭你吃得完吗?
a1 pai1 paŋ1 aŋ1 ie1 ni1 tɕya1 ma1?
- ⑲你的脚走得动□?
aŋ1 kuə1 tɕi1 tsou1 nu1 tai1 ma1?
- ⑳我□你一□去赶墟我和你一齐去赶集。
ie1 mi1 aŋ1 i1 tɕi1 hu1 kaŋ1 ɕy1.
- ㉑我□给你写信。
ie1 pai1 aŋ1 sie1 sai1.
- ㉒我替他写了一张□信。
ie1 t'i1 təu1 sie1 tie1 i1 liaŋ1 sai1.
- ㉓我有一□幼妹,你有几□兄弟幼妹我有一个妹妹,你有几个兄弟姊妹?
ie1 hou1 i1 nie1 iou1 mən1, aŋ1 hou1 tɕi1 nie1 ɕion1 ti1 iou1 mən1?
- ㉔信写好了,我帮你去寄。
sai1 sie1 hau1 tie1, ie1 paŋ1 aŋ1 hu1 tɕi1.
- ㉕我分这本书□遂了我把这本书看完了。
ie1 pai1 a1 pai1 ɕy1 lie1 tɕya1 tie1.
- ㉖他分我的衣借了去他把我的衣服借走了。
təu1 pai1 ie1 kuə1 ɕ1 tsie1 tie1 hu1.
- ㉗他□大分他□了一替他父亲把他骂了一顿。
təu1 nu1 tɕ1 pai1 təu1 ts'u1 tie1 i1 t'i1.
- ㉘我的书分他□了去我的书被他拿走了。
ie1 kuə1 ɕy1 pai1 təu1 tsau1 tie1 hu1.
- ㉙昨日他分先生批评了一替。
tsien1 na1 təu1 pai1 si1 suow1 p'i1 pion1 tie1 i1 t'i1.
- ㉚他挨了批评,一□□不服气一点儿都不服气。
təu1 ɲə1 tie1 p'i1 pion1, i1 tɕi1 tuə1 muə1 fu1 tɕ'i1.
- ㉛他虽然球□下功他虽然非常用功,但不过身体不好。
təu1 ɕya1 ɲiŋ1 tɕiou1 ka1 fuə1 kai1, tuow1 muə1 ku1 ɕie1 t'i1 muə1 hau1.
- ㉜他虽然年轻,但不过志气不小。
təu1 ɕya1 ɲiŋ1 nən1 tɕ'ion1, tuow1 muə1 ku1 tswə1 tɕ'i1 muə1 si1.

③③今年阴平他更加高了今年他长得更高了。

tɕi˧ nɛŋ˧ tɕu˧ kuow˧ kuə˧ kau˧ tie˧.

③④他比我还吃得苦□些。

tɕu˧ pa˧ iɛ˧ ha˧ iɛ˧ ni˧ k'u˧ la˧.

③⑤姊子比幼妹生得漂亮□姊姊比妹妹长得漂亮些。

tsa˧ tie˧ pa˧ iou˧ mɛŋ˧ suow˧ ni˧ p'iu˧ lian˧ la˧.

③⑥我不依你□那一套。

iɛ˧ muə˧ i˧ aŋ˧ puə˧ i˧ t'au˧.

③⑦这件事他处理得球□非常好。

a˧ tɕiŋ˧ suə˧ tɕu˧ tɕ'y˧ la˧ ni˧ tɕiou˧ ka˧ hau˧.

③⑧你和我多年的老朋友。

aŋ˧ mi˧ iɛ˧ suə˧ ləu˧ nɛŋ˧ kuə˧ lau˧ paiv˧ iou˧.

③⑨人□□是独□人,不必客气大家都是自己人,不必客气。

tɕu˧ tɕiou˧ tie˧ suə˧ tu˧ ɲie˧ ŋ˧, muə˧ pi˧ fuə˧ tɕ'i˧.

④⑩这间房住不得□这么多人。

a˧ kuow˧ paŋ˧ tɕiu˧ muə˧ ni˧ tɕia˧ ləu˧ ŋ˧.

④⑪这间房住得下十□个人。

a˧ kuow˧ paŋ˧ tɕiu˧ nu˧ fuə˧ suə˧ ɲie˧ ŋ˧.

④⑫十□个人住一间房。

suə˧ ɲie˧ ŋ˧ tɕiu˧ i˧ kuow˧ paŋ˧.

④⑬今日大天好今天天气很好。

tɕi˧ na˧ tɕu˧ t'ɛŋ˧ hau˧.

④⑭你□□起得□早你怎么起得这样早?

aŋ˧ tɕie˧ na˧ ɕi˧ nu˧ tɕiaŋ˧ tsau˧?

④⑮咱们一替上街去行□咱们一起上街走一下。

iɛ˧ nu˧ i˧ t'i˧ ɕiaŋ˧ kɔ˧ hu˧ huow˧ lɔ˧.

④⑯天就要变了,可能要落雨下雨。

t'ɛŋ˧ tɕiou˧ ɲie˧ pɛŋ˧ tie˧, k'ou˧ nai˧ ɲie˧ ləu˧ vu˧.

④⑰街上球□闷热,卖甘蔗的人球□多街上很热闹,卖甘蔗的人很多。

kɔ˧ ɕiaŋ˧ tɕiou˧ ka˧ nəu˧ ni˧, mɔ˧ kaŋ˧ tɕyɔ˧ kuə˧ ŋ˧ tɕiou˧ ka˧ ləu˧.

④⑱街上球□马阴平虎阳平,一□□不卫生街上非常脏,一点都不卫生。

kɔ˧ ɕiaŋ˧ tɕiou˧ ka˧ mɔ˧ fu˧, i˧ tiŋ˧ tie˧ muə˧ va˧ suow˧.

④⑲今日一早起下了一朝大霜,天气球□非常冷冽,要多着穿衣。

tɕi˧ ra˧ i˧ tsau˧ ɕi˧ fuə˧ tie˧ i˧ liu˧ tɕu˧ saŋ˧, t'ɛŋ˧ tɕ'i˧ tɕiou˧ ka˧ 'kai˧, ɲie˧ ləu˧ liu˧ ɔ˧.

④⑳昨日夜黑停了电,吃夜吃晚饭时黑□□黑漆漆,点了一□支蜡烛。

tɕie˧ na˧ yə˧ hu˧ tsion˧ tie˧ tɛŋ˧, iɛ˧ yə˧ suə˧ hu˧ tɕ'y˧ tɕ'y˧, nɛŋ˧ tie˧ i˧ mɛŋ˧ lu˧ tɕyut˧.

⑤这碗粥□烫煞人。

aŋ ŋɿ tɕiouŋ puŋ sət ŋɿ.

⑥今日这场球赛我们输了分给他。

tɕit naŋ aŋ tɕiaŋ tɕiouŋ sət iet niŋ ɕyut tieŋ paŋ təuŋ.

⑦今日演□□什么电影?好□不好□好看不好看?

tɕit naŋ ŋɿ ŋɿ kuət tɕŋ ŋioŋ? hauŋ liet muət hauŋ liet?

⑧今日夜黑的训月亮阳平球□非常光亮。

tɕit naŋ yət huŋ kuət ŋyŋ lianŋ tɕiouŋ kaŋ kaŋ lianŋ.

⑨分把牛放上山上去,喘气赶牛声!

paŋ ŋouŋ paŋ ɕiaŋ suouŋ ɕiaŋ huŋ, hoŋ tɕ'it!

⑩今日着穿得□这样漂亮,准备到□角哪里去□玩?

tɕit naŋ liut nuŋ tɕiaŋ p'iuŋ lianŋ, tɕyət paŋ lauŋ ŋɿ tɕiouŋ huŋ ts'aiŋ?

(二)

①他□起方街上有人又起手走来走去他看见有人插着手在天井走来走去。

təuŋ liet ɕit faŋ kət ɕiaŋ houŋ ŋɿ ts'ət ɕit ɕiouŋ tsouŋ lət tsouŋ huŋ.

②你□挑得起这担担子。

aŋ luŋ niŋ ɕit aŋ loŋ loŋ tieŋ.

③他讲起话语来慢□慢得很。

təuŋ tɕiaŋ ɕit fuət ŋyŋ lət muouŋ tsiet niŋ huouŋ.

④他盘起脚坐起茶上他盘起脚坐在床上。

təuŋ paŋ ɕit tɕiut tsəuŋ ɕit tuŋ ɕiaŋ.

⑤他住起学堂腹他住在学校里。

təuŋ tsiuŋ ɕit ɕiouŋ taŋ puŋ.

⑥他晒起上铺,我晒起下铺他睡在上铺,我睡在下铺。

təuŋ faiŋ ɕit ɕiaŋ p'uŋ, iet faiŋ ɕit fuət p'uŋ.

⑦他听起屋腹紧有人□□讲话语他听到屋里有人在讲话。

təuŋ ts'ioŋ ɕit uŋ puŋ tɕiet houŋ ŋɿ iet hət tɕiaŋ fuət ŋyŋ.

⑧这件物件他看起眼直直这件东西他看得眼发直。

aŋ tɕiaŋ vət tɕiaŋ təuŋ liet ɕit ŋuouŋ tɕit tɕit.

⑨吓起这□□崽□角走吓得这个孩子到处跑。

fuət ɕit aŋ ŋiet lət tsuŋ niŋ tɕiouŋ tsouŋ.

⑩那文钱他□起□□那文钱他攥得紧紧的。

puŋ maiŋ tsəŋ təuŋ kuət ɕit laŋ tɕŋ tɕŋ.

⑪你先去归,我□起呢你先回家,我守着呢。

aŋ sət huŋ kuaŋ, iet tɕiouŋ ɕit niŋ.

⑫他□起呢,不肯放手他接着呢,不肯放手。

təuŋ tɕiaŋ ɕit niŋ, muət haiŋ paŋ ɕiouŋ.

- ⑬他骑起那架车归了屋他骑着那辆车回家了。

təu- tɕi- ɕi- pu- kuə- tɕ'yə- ku- tiev u-.

- ⑭他牵起那头牛他牵着那头牛。

təu- tɕ'ing- ɕi- pu- tou- ŋou-.

- ⑮我□起担那樵走街上过我挑着那担柴从街上过。

ie- lu- ɕi- pu- loŋ- tsiu- tsou- kə- ɕiaŋ- ku-.

(三)

- ①车□开了,快滴走车要开了,快点儿走。

tɕ'yə- nie- hu- tiev, k'uə- ti- tsou-.

- ②书字写得好看字写得好看点儿。

ɕy- tsuə- sie- ni- hau- ti-.

- ③你最好讲得慢滴你最好讲得慢点儿。

aŋ- tɕyə- hau- tɕiaŋ- ni- muou- ti-.

- ④坐起□□得清楚滴坐在这儿看得清楚点儿。

tsəu- ɕi- a- liŋ- lie- ni- ts'ioŋ- ts'əu- ti-/la-.

- ⑤他的负担轻滴了他的负担轻点儿了。

təu- kuə- fu- loŋ- tɕ'ioŋ- ti- tiev.

- ⑥他的病好滴了他的病好点儿了。

təu- kuə- pion- hau- ti-/la- tiev.

(四)

- ①我们爷子□□屋紧我的父亲在屋里。

ie- ni- yə- tie- ie- hə- u- tɕie-.

- ②我□□洗衣我在洗衣。

ie- ie- hə- si- ɕi-.

- ③他□□当车长他在当车长。

təu- ie- hə- laŋ- tɕ'yə- tɕiaŋ-.

- ④你们姊□□屋紧□得?□□/□□你姊姊在屋里吗?在/不在。

aŋ- ni- tsə- ie- hə- u- tɕie- muə- ni- ie- hə-/ma- hə-.

- ⑤这本书□□不在了。

a- pai- ɕy- ma- hə- tiev.

- ⑥这□个老人家□□不在(引申为死)了。

a- nie- lau- ŋ- kuə- ma- hə- tiev.

(五)

- ①他那□个崽孩子□才七岁。

təu- pu- nie- tsu- sa- (ta-) ts'a- ɕy-.

① 吃了哺□讲吃了午饭才说。

ie-i tiev pu-i sa-i (ta-i) tɕiaŋ-i.

② 天黑了他□归屋天黑了他才回家。

t'əŋ-i hu-i tiev təu-i sa-i (ta-i) kuai u-i.

③ 你去不去?你等□我,着领衣□你等我一下,穿件衣才(省略了“去”)。

aŋ-i hu-i muə-i hu-i? aŋ-i lai-i lə-i ie-i, liu-i lion-i ɕ-i sa-i.

④ 你快滴快点儿出工!我街上□□□我街上玩会儿才(省略了“出工”)。

aŋ-i k'uə-i ti-i ɕai-i kai-i! ie-i kə-i ɕiaŋ-i ts'ai-i lə-i sa-i.

⑤ 你有什么意见?我想□□我想一下才(省略了“说”)。

aŋ-i hou-i ŋ-i kuə-i i-i tɕiŋ-i? ie-i siaŋ-i lə-i sa-i.

二 童 谣

(一) niauv ɕiaŋ-i kau-i suou-i ɕ-i lion-i tou-i

摇 上 高 山 矮 岭 头

这首童谣是孩子们坐在砍下的杉树末端,一边摇晃一边唱的。

niauv niauv ni-i, ni-i niauv niauv,

摇 摇 □ □ 摇 摇象声词,喻树枝晃动时发出的响声,

niauv ɕiaŋ-i kau-i suou-i ɕ-i lion-i tou-i.

摇 上 高 山 矮 岭 头。

ku-i ku-i ai-i vuə-i tsii iou-i mən-i,

哥 哥 □ 曰答应接幼妹妹妹,

iou-i mən-i li-i li-i van-i ni-i tou-i.

幼 妹 低 低 望 热 头。

van-i ɕi-i ni-i tou-i ŋuou-i la-i ɕai-i,

望 起 热 头 眼 泪 出,

iaŋ-i aŋ-i hu-i kuai soŋ-i haŋ-i na-i.

□ 让 你 去 归 回家 三 两 日。

soŋ-i na-i sa-i na-i tsəu-i tɕyui hə-i,

三 日 四 日 做 具双鞋,

pu-i ɕi-i ku-i ku-i sai-i ka-i lə-i.

拨 起 哥 哥 送 □ 来差遣哥哥送回来。

sai-i lau-i tɕiui tou-i kou-i tsui-i pə-i,

送 到 桥 头 狗 崽 吠,

sai-i lau-i u-i kau-i tɕi-i tsui-i ti-i.

送 到 屋 □ 屋 旁 鸡 崽 啼。

kou¹ tsu¹ pə¹ lə¹ tə¹ paŋ¹ yə¹,

狗 崽 吠 来 大 半 夜,

təi¹ tsu¹ ti¹ lə¹ tə¹ t'əŋ¹ kaŋ¹。

鸡 崽 啼 来 大 天 光。

(二) miou¹ fu¹ lai¹

茅 火 虫

miou¹ fu¹ lai¹, tsai¹ kaŋ¹ tsai¹ hu¹ tsai¹ lau¹ lə¹,

茅 火 虫 萤火虫, 眨 光 眨 黑 眨 到 来,

pu¹ k'uə¹ haŋ¹ təyən¹ lau¹ ŋ¹ və¹?

薄 音 块 黄 裙 到 哪里?

ni¹ suou¹ ni¹ lion¹ hu¹ tsu¹ tsu¹。

山 岭 满 山 满 岭 去 摘 茶。

(三) ny¹ lian¹ kaŋ¹

月 亮 光

ny¹ lian¹ kaŋ¹, tsu¹ t'ou¹ ian¹,

月 亮 光, 贼 偷 秧

t'ou¹ tie¹ it lou¹ na¹ ɕie¹ kaŋ¹,

偷 了 一 斗 二 升 缸 竹制容器, 一升缸的容量是一升

lai¹ nie¹ ts'ion¹ mai¹,

犛 犛 子 听 闻,

vuə¹ tie¹ hu¹ tət'ian¹

哑 子 开 腔,

k'as¹ tɕiu¹ kaŋ¹ ɕian¹,

脚 瘸 子 赶 上,

tan¹ ɕiou¹ it ts'ian¹。

断 手 一 枪。

三 民 歌

(一) hə¹ pəŋ¹ tsuə¹ liou¹ liu¹ iŋ¹ iŋ¹

河 洲 边 紫 竹 绿 茵 茵

hə¹ pəŋ¹ tsuə¹ liou¹ liu¹ iŋ¹ iŋ¹,

河 洲 边 紫 竹 绿 茵 茵,

soŋ¹ ɕy¹ noŋ¹ ien¹ muə¹ lai¹ t'əŋ¹。

三 岁 男 人 不 知 天。

saɿ ɕyɿ noŋɿ iɐɿ kaiɿ ɕiouɿ iɐɿ,
 四 岁 男 人 跟 叔 吃,

ɕiouɿ yɐɿ saɿ liuɿ miɿ kuɿ pəŋɿ.
 叔 爷 死 了 □ 依附 哥 边。

kuɿ vuəɿ noŋɿ ləɿ saiɿ naɿ tsuəɿ,
 哥 曰 说 □ 来① 送 人 寺,

sauɿ vuəɿ noŋɿ ləɿ iaŋɿ vuəɿ tsuəɿ.
 嫂 曰 □ 来① 养 鸭 支②。

huɿ suəɿ suɿ ɕiɿ soŋɿ saŋɿ tɕyɐɿ,
 去 时 数 起 三 双 隻③,

kuaɿ suəɿ suɿ ɕiɿ huɿ liouɿ touɿ.
 归 时 数 起 得 六 头。

t'əŋɿ ɕiaŋɿ lauɿ vuəɿ muəɿ paiɿ faiɿ,
 天 上 老 鸦 不 本 份,

haŋɿ ɕiɿ vuəɿ tsuɿ maŋɿ t'əŋɿ faɿ.
 脚 起 鸭 崽 满 天 飞。

tɕɿ kuɿ kaŋɿ kuɿ soŋɿ kuouɿ uɿ,
 大 哥 赶 过 三 间 屋,

tɕɿ sauɿ kaŋɿ kuɿ ts'aɿ tsaiɿ laɿ.
 大 嫂 赶 过 七 层 篱④

tɕɿ kuɿ pouɿ taŋɿ maŋɿ touɿ kuouɿ.
 大 哥 打 断 芒 头 棍⑤,

tɕɿ sauɿ pouɿ taŋɿ liouɿ suɿ sɐŋɿ.
 大 嫂 打 断 竹 □ □⑥

pouɿ taŋɿ maŋɿ touɿ muəɿ tɕ'iɿ tɕiɐɿ,
 打 断 芒 头 不 吃 紧⑦,

pouɿ taŋɿ suɿ sɐŋɿ ɕyɿ laɿ liouɿ.
 打 断 □ □ 血 泪 流。

ləɿ ɕiɿ laɿ touɿ ŋɿ ŋɿ huɿ,
 戴 起 笠 头 □ □ 哭⑧,

huɿ lauɿ kaŋɿ siɿ huɿ tuɿ ɕyɿ.
 哭 到 广 西 去 读 书。

tuɿ ɕyɿ soŋɿ nɐŋɿ luɿ naɿ ɕiouɿ,
 读 书 三 年 得 入 学,

①noŋɿ 来: noŋɿ是拿、给的意思,“noŋɿ 来”是“把他”如何的意思 ②养鸭支: 养鸭子 ③三双隻: 应为“三双零一隻”,即七隻 ④篱: 篱笆 ⑤芒头棍: 茅草茎的棍子 ⑥竹 suɿ sɐŋɿ: 竹子掰断后参差不齐的部分,挺扎手 ⑦不吃紧: 不要紧 ⑧ŋɿ ŋɿ 哭: 嗷嗷哭

na- ɕiou- soŋ- nəŋ- lu- tseu- kaŋ-.

入 学 三 年 得 做 官。

tseu- kaŋ- soŋ- nəŋ- kaŋ- ie- maŋ-.

做 官 三 年 官 任 满，

tseu- kaŋ- sa- nəŋ- kua- pai- ɕiaŋ-.

做 官 四 年 归 本 乡。

soŋ- səyət- tət- ɕyn- tsiou- hu- ɕiaŋ-.

三 隻 大 船 就 河 上，

li- liaŋ- i- tɕyət- liu- lai- ɕyn-.

□ □^⑨ 一 隻 绿 麟 船。

nie- nie- saŋ- vuət- sai- kaŋ- lau-.

□个 □个 算 曰^⑩ 新 官 到，

muət- saŋ- ti- laŋ- tseu- kaŋ- kua-.

不 算^⑪ 弟 郎 做 官 归。

liou- kau- pai- ɕi- ts'ioŋ- mai- tɕiu-.

竹 篙 □竖 起 厅 门 脚^⑫，

liaŋ- suow- tɕyn- tɕyn- ts'ioŋ- li- liaŋ-.

凉 伞 旋 旋^⑬ 厅 □ □^⑭。

ts'ioŋ- ɕyat- tət- ku- tɕ'iaŋ- tət- li-.

请 出 大 哥 唱 大 礼，

tət- ku- k'aŋ- liou- muət- tai- kua-.

大 哥 砍 竹 未 曾 训 归。

ts'ioŋ- ɕyat- tət- sau- fuət- tət- pət-.

请 出 大 嫂 下 大 拜，

tət- sau- paŋ- tɕiaŋ- mai- tɕyət- va-.

大 嫂 房 中 没 训 裙 围。

pət- fu- ləw- tɕyət- ti- yu- iou-.

八 幅 罗 裙 弟 亦 有，

siaŋ- ɕi- i- tsəŋ- ie- sau- kua-.

想 起 以 前 吃 嫂 亏。

(二) ɕi- na- ny- ku-

十 二 月 歌

tɕioŋ- ny- lie- kai- vaŋ- vaŋ-

正 月 雷 公 汪 汪

na- ny- tsu- təŋ- tɕie- tɕiaŋ-

二 月 锄 田 种 姜

⑨ li- liaŋ-: 中央 ⑩算曰: 以为 ⑪不算: 没料到 ⑫厅门脚: 厅门边 ⑬旋旋: 转动

soŋɿ nyɿ ts'ioŋɿ mionɿ fuəɿ kuɿ tɕieɿ

三 月 清 明 下 谷 种

saj nyɿ ɕiɿ tɕoŋɿ yuɿ hauɿ iaŋɿ

四 月 蒔 田 又 蒔 秧

ŋɿ nyɿ puəŋɿ ɕynɿ kuɿ ɕiaŋɿ

五 月 𠂔 船划船鼓响

liouɿ nyɿ tsəuɿ kaɿ k'auɿ t'aŋɿ

六 月 捉 𠂔 𠂔 汤捉泥鳅熬汤

ts'aɿ nyɿ ts'aɿ ɕiaŋɿ, tuɿ kuəɿ ts'əuɿ touɿ p'aiɿ p'aiɿ ɕiaŋɿ

七 月 七 香, 桃 骨桃核炒 豆 喷 喷 香

pəɿ nyɿ nyɿ lianɿ t'ouɿ yəɿ kaŋɿ

八 月 月 亮阳平透 夜 光

tɕiouɿ nyɿ tɕiaŋɿ iaŋɿ naɿ hauɿ kuɿ

九 月 重 阳 日 好 过

suəɿ nyɿ ɕiouɿ kuɿ lieɿ maŋɿ ts'aŋɿ

十 月 收 谷 堆 满 仓

ɕiɿ iɿ nyɿ t'auɿ ts'aiɿ yuɿ kuəɿ nyuɿ

十 一 月 讨 亲 又 嫁 女

ɕiɿ naɿ nyɿ nəŋɿ tsiouɿ p'oŋɿ p'oŋɿ ɕiaŋɿ

十 二 月 年 酒 𠂔 𠂔 香吹喷香

(三) nyuɿ aiɿ kuɿ

女 儿 歌

iɿ ɕyɿ nyuɿ ɕiouɿ ɕiaŋɿ tɕyɿ

一 岁 女 手 上 珠

naɿ ɕyɿ nyuɿ tɕyəɿ tɕiɿɿ nioŋɿ

二 岁 女 裙 脚 婴

soŋɿ ɕyɿ ɕiouɿ huəuɿ ɕiouɿ tsouɿ luɿ

三 岁 学 行 学 走 路

saj ɕyɿ tiɿ kouɿ naɿ ts'əɿ yuɿ

四 岁 提 勾篮子入 菜 园

ŋɿ ɕyɿ miɿ puɿ tsuɿ tsieɿ iɿ

五 岁 𠂔与婆摘 𠂔叶麻

liouɿ ɕyɿ siuɿ fuɿ t'ɿɿ yəɿ miəŋɿ

六 岁 烧 火 替 爷 娘

ts'aɿ ɕyɿ laɿ ɕiaŋɿ tsieɿ siɿ tsaiɿ

七 岁 𠂔 𠂔纺织用的一种工具 绩 细 𠂔纱锭

pəɿ ɕyɿ ɕiaŋɿ ts'yəɿ p'aŋɿ siɿ suɿ

八 岁 上 车 纺 细 纱

təiouŋ əyŋ tsəŋ ət vuŋ tsəŋ tsəŋŋ

九 岁 裁 衣 会 裁 剪

suəŋ əyŋ lət tsieŋ muəŋ maiŋ ieŋ

十 岁 □拿 针 不 训 问 人

eiŋ iŋ tsit ləuŋ yuŋ tsit tsieŋ

十 一 织 罗 又 织 席

eiŋ naŋ p'iouŋ suŋ əyŋ kuŋ ieŋ

十 二 抛 纱 裹 过 人

eiŋ soŋŋ suŋ lat paŋŋ lianŋ tsieŋ

十 三 梳 粒 盘 龙 □一种发型

eiŋ saŋ suŋ lat tsieŋ ut yəŋ

十 四 梳 粒 近 乌 云 一种发型

eiŋ ŋa tsioŋŋ lanŋ yəŋ kuəŋ nyuŋ

十 五 正 当 爷 的 训 女

eiŋ liouŋ məŋŋ ieŋ puŋ muəŋ huŋ

十 六 媒 人 拨 不 开

eiŋ ts'at' tsit eiŋ lanŋ tsuŋ saiŋ

十 七 接 起 郎 茶 讯 订 婚 聘 礼

eiŋ pət vət yət puowŋ kuəŋ tsanŋ

十 八 □叫 爷 办 嫁 妆

eiŋ təiouŋ kuŋŋ tət tsəŋŋ fuŋ vaŋ

十 九 隔 枱 爹 妇 位 缝 制 嫁 衣'

naŋ suəŋ eiŋŋ ts'ioŋŋ tsaiŋ tsieŋ yəŋ

二 十 上 厅 层 谢 感谢 爷

tsaiŋ tsieŋ yəŋ ŋianŋ iaŋŋ tət nyuŋ

层 谢 爷 娘 养 大 女

tsaiŋ tsieŋ kaiŋ mət ieŋ tət əyət

层 谢 公 奶 引 大 孙

(四) muəŋ vaŋŋ yəŋ ŋianŋ iaŋŋ yuŋ aiŋ

不 训 忘 阳 平 爷 娘 养 育 恩

ŋuŋ kuŋ muəŋ pouŋ liəŋŋ ts'ioŋŋ ts'ioŋŋ

鱼 鼓 不 训 打 训 冷 秋 秋

vuəŋ touŋ muəŋ pouŋ luowŋ suŋ touŋ

丫 头 不 打 训 懒 梳 头

tsit məŋŋ muəŋ pouŋ muəŋ suowŋ ynŋ

鸡 每 母 鸡 不 打 不 生 圆 蛋

tsuŋ tsuŋ muəŋ pouŋ muəŋ cyat ioŋŋ

茶 崽 不 打 不 出 油

tɕ- sau- hau- tɕ'ian- tan- tɕiun- swə-
 大 嫂 好 唱 唐 朝 诗
 si- tsai- hau- tɕ'ian- sai- tɕiun- vai-
 细 姊 好 唱 宋 朝 文
 pi- kuə- ku- vai- ŋu- muə- tɕ'ian-
 别 的 训 古 文 我 不 唱
 luon- tɕ'ian- i- tswə- tɕ'yn- ei- vai-
 单 唱 一 支 劝 世 文
 tɕi- tɕy- tɕie- ŋi- su- y- tɕy-
 几 句 箴 言 诉 与 君
 va- ie- lan- pau- yə- ŋian- ai-
 为 人 当 报 爷 娘 恩
 yə- ŋian- ai- tsion- iu- muə- pau-
 爷 娘 恩 情 若 不 报
 ion- fi- suon- lə- i- ei- ŋ-
 枉 费 生 来 一 世 人
 tswə- tsian- eiou- t'ɕ- ŋ- fə- ie-
 自 从 受 胎 人 怀 孕
 tsəu- ŋu- hu- tsai- lu- ŋ- lion-
 坐 卧 何 曾 得 安 宁
 ie- ei- vu- va- ŋian- han- sou-
 饮 食 无 味 娘 黄 瘦
 sai- tɕ'ian- lau- suon- y- uon- suon-
 心 恐 倒 生 与 横 生
 ŋian- tsə- sai- tɕian- ləu- hu- p'ui-
 娘 在 心 中 多 害 怕
 yə- tsə- hou- tou- yu- ts'au- sai-
 爷 在 后 头 也 操 心
 ts'əŋ- sai- uon- k'ui- tɕian- ie- fə-
 千 辛 万 苦 将 孕 怀
 ŋie- man- swə- ny- sai- ta- suon-
 要 训 满 十 月 □ □ 才 生 分 娩
 va- tɕy- ts'ion- tɕy- si- swə- lian-
 望 君 听 遂 听 罢 细 思 量
 muə- va- pau- lu- yə- ŋian- ai-
 不 忘 报 答 爷 娘 恩

(五) paŋ kuə ku-
伴 嫁 歌

当地民俗,新娘出嫁前两天,要邀女伴摆歌堂聚会,唱歌哭别,以下摘录部分歌谣。

iŋ tɕiaŋ tɕə tieŋ saŋ saŋ faŋ,

一 张 枱 子 四 四 方,

iŋ kouŋ liuŋ touŋ pəŋ liŋ lian,

一 个 猪 头 摆 □ □中央,

lian pəŋ tseuŋ ɕiŋ tɕ'iaŋ kuŋ nyuŋ,

两 边 坐 起坐着 唱 歌 女,

liŋ lian tseuŋ ɕiŋ seuŋ puŋ ŋian.

□ □中央 坐 起 媳训 妇 娘。

seuŋ puŋ ŋian, seuŋ puŋ ŋian,

媳训 妇 娘 媳 妇 娘,

haŋ muəŋ huŋ ɕioŋ huŋ aŋ ŋian,

还 未 开 声 哭 你 娘,

huŋ tieŋ yəŋ ŋian huŋ tsaŋ məŋ,

哭 了 爷 娘 哭 姊 妹,

huŋ tieŋ tsaŋ məŋ tseuŋ kuŋ taŋ,

哭 了 姊 妹 坐 歌 堂,

tseuŋ ɕiŋ kuŋ taŋ maŋ maŋ tɕ'iaŋ,

坐 起 歌 堂 慢 慢 唱,

iŋ tɕ'iaŋ tɕ'iaŋ lauŋ tɕə t'əŋ kaŋ.

一 唱 唱 到 大 天 光。

saiŋ tsaŋ saiŋ lauŋ huŋ iŋ taŋ,

送 姊 送 到 荷 叶 塘,

tsuŋ p'aŋ huŋ iŋ piouŋ suŋ taŋ,

摘 一 匹 荷 叶 包 砂 糖,

suŋ taŋ hauŋ ieŋ luŋ tuŋ yuŋ,

砂 糖 好 吃训 路 途 远,

tsaŋ məŋ hauŋ ŋieŋ luŋ tuŋ tɕiaŋ.

姊 妹 好 要要好, “要”为训读字 路 途 长。

四 谜语 谚语 山歌

(一) 谜语

tanɿ piouɿ sionɿ tiɿ muəɿ tanɿ nianɿ

同 胞 兄 弟 不 同 娘

uouɿ kuouɿ kuəɿ tsəɿ muəɿ tɕiouɿ lianɿ

万 贯 家 财 不 交 粮

ts'əŋɿ laɿ tsəuɿ kanɿ huɿ muəɿ ynɿ

千 里 做 官 去 不 远

ciənɿ hauɿ fuɿ ts'it muəɿ tanɿ tsanɿ

上 好 夫 妻 不 同 床

(谜底: 唱戏)

lianɿ ien tsai məŋɿ it ianɿ haiɿ

两 人 姊 妹 一 样 红

it kouɿ siɿ ləɿ it kouɿ laiɿ

一 个 西 来 一 个 东

tɕianɿ lanɿ fuɿ ət swəɿ it ianɿ

长 短 阔 隘 是 一 样

kouɿ ien nianɿ yɿ muəɿ siənɿ tanɿ

各 人 言 语 不 同 相 同

(谜底: 对联)

ts'ionɿ eyəɿ puouɿ, puouɿ eyəɿ ts'ionɿ,

青 石 板, 板 石 青,

ts'ionɿ eyəɿ puouɿ ciənɿ lionɿ taiɿ lionɿ.

青 石 板 上 钉 铜 钉。

(谜底: 星)

təɿ vuɿ laiɿ laiɿ siet muəɿ swəɿ

大 雨 淋 淋 身 不 湿

siet huouɿ ts'əŋɿ laɿ tɕiut muəɿ huouɿ

身 行 千 里 脚 不 行

luɿ tieɿ tsəŋɿ tsəɿ eyɿ hanɿ ciɿ

得 了 钱 财 虚 欢 喜

tɕyɿ kət iet panɿ puɿ tɕianɿ haiɿ

味 夹 吃 饭 腹 中 空

(谜底: 梦)

huɿ suəŋ luɿ t'aŋɿ t'aŋɿ
去 时 路 通 通

kuəɿ suəŋ luɿ muəɿ t'aŋɿ
归 时 路 不 通

tsəŋɿ suəuɿ mɿəŋɿ muəɿ hauɿ
前 生 命 不 好

saɿ naɿ liouɿ yŋɿ tɕiəŋɿ
死 入 竹 园 中

(谜底: 鱼篓)

saɿ saɿ faŋɿ faŋɿ iŋ tsəuɿ yŋɿ
四 四 方 方 座 园

yuɿ iouɿ kuɿ muɿ tsəɿ kuɿ yŋɿ
叉 有 果 木 在 果 园

yuɿ iouɿ noŋɿ iəɿ huɿ tsuɿ kuɿ
叉 有 男 人 去 摘 果

yuɿ iouɿ nyuɿ iəɿ naɿ kuɿ yŋɿ
叉 有 女 人 入 果 园

(谜底: 算盘)

ts'aŋɿ kuɿ tɕyowɿ puəɿ kuɿ tɕyowɿ
千 股 圳 百 股 圳

yuɿ muəɿ hauɿ ts'auɿ yuɿ muəɿ tɕiəɿ
叉 不 识 薶 草 叉 不 种

(谜底: 瓦片)

ts'aŋɿ kuəɿ tɕiŋɿ puəɿ kuəɿ tɕiŋɿ
千 架 枧 百 架 枧

paiɿ tɕ'yaɿ kuəɿ kuəɿ ɕiŋɿ
风 吹 架 架 闪

(谜底: 棕叶)

tsəɿ kuəɿ ts'ioŋɿ ts'ioŋɿ siouɿ siouɿ
在 家 清 清 秀 秀

ɕyaɿ maiɿ haŋɿ məŋɿ laiɿ tɕ'ioŋɿ
出 门 黄 面 弄 臭

suəɿ iəɿ tiɿ ɕiɿ ŋuowɿ laɿ saŋɿ liouɿ
十 人 提 起 眼 泪 双 流

(谜底: 船竹篙)

aŋɿ vaŋɿ iəɿ, iəɿ vaŋɿ aŋɿ, vaŋɿ tɕiəɿ vaŋɿ tɕiəɿ tauɿ ɕiɿ aŋɿ.
你 望 我, 我 望 你, 望 阵 一 下 望 阵 套 起 你。

(谜底: 钮扣)

(二) 字 谜

iŋ tswəŋ tɕiouŋ uouŋ liouŋ tɕiŋ, t'əŋŋ fweŋ tɕyŋ iɛŋ muəŋ laŋ,
 一 字 九 横 六 直, 天 下 诸 人 不 洞 知,
 ŋuouŋ ynŋ tsieŋ maiŋ k'əŋŋ tswəŋ, k'əŋŋ tswəŋ siəŋŋ tieŋ soŋŋ naŋ.
 颜 渊 借 问 孔 子, 孔 子 想 了 三 日。 (谜底: 晶)

iŋ tswəŋ sieŋ ləŋ pət kəuŋ touŋ, ts'əŋŋ iɛŋ lieŋ tɕiŋŋ uouŋ iɛŋ tsouŋ,
 一 字 写 来 八 个 头, 千 人 看 见 万 人 愁,
 ts'əŋŋ iɛŋ uouŋ iɛŋ maiŋ k'əŋŋ tswəŋ, k'əŋŋ tswəŋ ɕyŋ ləŋ yəŋ iuŋ touŋ.
 千 人 万 人 问 孔 子, 孔 子 说 来 也 摇 头。 (谜底: 井)

ət tswəŋ paŋŋ pəŋŋ iŋ houŋ tɕŋŋ,
 衣 字 旁 边 一 口 田,
 ŋyuaŋ tswəŋ iouŋ houŋ nuouŋ huŋ ŋiŋŋ,
 女 子 有 口 难 开 言,
 muŋ tɕŋŋ ɕyuaŋ tswəŋ tɕ'ynŋ saiŋ kuŋ,
 木 田 书 字 穿 心 过
 soŋŋ tswəŋ kuaŋ tsəŋ muŋ məŋŋ tsəŋŋ.
 三 子 跪 在 母 面 前 (谜底: 福如东海)

naŋ iɛŋ liŋ tət muəŋ ɕyaŋ touŋ,
 二 人 力 大 不 洞 出 头,
 liəŋŋ tswəŋ tɕiuaŋ fweŋ iŋ ɕiouŋ tɕiouŋ,
 丁 字 脚 下 一 绣 球,
 iŋ iɛŋ tɕiouŋ ŋiəŋŋ ɕiouŋ tɕiouŋ ts'aiŋ,
 一 人 就 把 绣 球 爱,
 tɕyət tsuaŋ ɕyuaŋ ɕiaŋŋ tɕiŋ ɕyət liouŋ.
 橘 崽 树 上 结 石 榴。 (谜底: 天下太平)

ŋiŋŋ lieŋ ts'ioŋŋ suouŋ muəŋ tɕiŋŋ ts'ioŋŋ,
 言 对 青 山 不 洞 见 青,
 naŋ iɛŋ t'uŋ ɕiaŋŋ ɕyŋ faiŋ mioŋŋ,
 二 人 土 上 说 分 明,
 soŋŋ iɛŋ tɕyət ŋouŋ ŋouŋ vuŋ tɕiouŋ,
 三 人 寻 牛 牛 无 角,
 ts'auŋ muŋ tɕiaŋŋ kuouŋ houŋ iŋ iɛŋ.
 草 木 中 间 有 一 人。 (谜底: 请坐奉茶)

iŋ nəŋŋ liəŋŋ ɕiəŋŋ t'əŋŋ, uŋ yəŋ kuŋ liəŋŋ pəŋŋ,
 一 点 顶 上 天, 乌 云 盖 两 边,
 hauŋ kouŋ haiŋ fuəŋ nyuŋ, iŋ ɕiŋ muəŋ təŋŋ t'əŋŋ.
 好 个 红 花 女, 一 世 不 训 见 天。

(谜底: 安)

(三) 谚 语

iŋ nəŋŋ tswəŋ tɕiŋ tsəŋ yŋ tɕ'yəŋ, iŋ aiŋ tswəŋ tɕiŋ tsəŋ yŋ ɕiəŋ,
 一 年 之 计 在 于 春, 一 日 之 计 在 于 晨,
 iŋ suouŋ tswəŋ tɕiŋ tsəŋ yŋ tɕiəŋ.
 一 生 之 计 在 于 勤。

ɕyaŋ tɕiŋ ɕynŋ muəŋ tsouŋ, ŋŋ luouŋ swəŋ nuouŋ siəŋŋ.
 水 滞 船 不 训 走, 人 懒 事 难 成。

houŋ tswəŋ muəŋ tsəŋ nəŋŋ kauŋ, vuŋ tswəŋ haiŋ tɕiəŋŋ puŋ ɕyŋ.
 有 志 不 在 年 高, 无 志 空 长 百 岁。

hauŋ muŋ tsəŋ liŋ tɕ'iŋ, hauŋ haŋŋ tsəŋ tswəŋ tɕ'iŋ.
 好 马 在 力 气, 好 汉 在 志 气。

iəŋ saŋ təŋŋ ŋiŋŋ iŋ ɕiəŋŋ laŋŋ, muŋ tūŋ ɕynŋ niŋ iŋ swəŋ tiŋ.
 人 信 甜 言 易 上 当, 马 踏 暄 松 软 泥 易 失 蹄。

ŋŋ swəŋ iŋ houŋ tɕ'iŋ, fəŋ swəŋ iŋ luŋ siəŋŋ.
 人 是 一 口 气, 佛 是 一 炉 香。

ynŋ huouŋ nieŋ tɕiŋ tsauŋ, tɕiouŋ tswəŋ ɕynŋ tsiəŋŋ siuŋ.
 远 行 要 训 及 早, 教 子 须 从 小。

kuəŋ vuŋ kəŋŋ ynŋ, iəŋ vuŋ swəŋ tɕynŋ.
 瓜 无 滚 圆, 人 无 十 全。

iŋ iəŋ puŋ laŋ maŋ kouŋ tɕiŋ, soŋŋ iəŋ fuŋ tɕ'iəŋŋ iŋ təŋ ɕiŋ.
 人 腹 里 没 训 个 计, 三 人 合 唱 一 枱 戏。

paŋŋ liəŋŋ ŋŋ muəŋ saŋ, tɕ'iŋ liəŋŋ liəŋŋ səŋ ŋŋ.
 饭 胀 人 不 死, 气 胀 胀 煞 人 胀 死 人。

ie- muə nit son- pai- paŋ- lu- muə ɕi- puə- tɕi- luə-
吃 不 得 三 碗 饭, 挑 不 起 百 斤 担。

ɲie- siŋ- fə- iŋ- pai- yuə-
要 想 发, 养 棚 鸭,
ɲie- siŋ- fu- ɕiə- tsiou- mu- tou- fu-
要 想 富, 烧 酒 磨 豆 腐。

ie- muə hai- li- muə hai- muə vuə- laŋ- kuə- i- ɕi- hai-
吃 不 穷, 着 穿 不 穷, 不 会 当 家 一 世 穷。

suə- ɕiŋ- uə- uə- i- fu- kuə- hou- tsiu- ɕi-
山 上 弯 弯 腰, 回 家 有 樵 柴 烧。

ku- hou- haŋ- tɕi- uə- liŋ- muə y- tɕi- ɕiə- i- saŋ-
家 有 黄 金 万 两, 不 如 巧 手 一 叔。

tsau- ɕi- son- li- laŋ- na- hu-
早 起 三 朝 当 日 黑 早 起 三 个 早 晨, 抵 得 上 一 整 天。

tsie- ɕy- faŋ- haŋ- tsie- ku- faŋ- haŋ-
积 水 防 旱, 积 谷 防 荒。

u- p'w- muə vai- ie- p'w- vaŋ- pai-
屋 怕 不 稳, 人 怕 忘 阳 本。

tɕi- tɕi- tɕi- liŋ- maŋ- ts'aŋ- tɕi- tɕi- tɕi- ts'aŋ- li- kaŋ-
勤 勤 俭 俭 粮 满 仓, 大 脚 大 手 仓 底 光。

ŋ- p'w- ɕiŋ- sai- ɕy- p'w- piə- pə-
人 怕 伤 心, 树 怕 剥 皮。

iŋ- miŋ- vu- tɕiŋ- ŋu- pai- tau- tɕiə- tɕiə- ts'ə- liŋ- y- ts'ai-
永 明 雨, 江 牙 风, 道 州 韭 菜 宁 远 葱。
(永明是江永旧称, 江牙指江华, 道州指道县, 永明、江华、道县、宁远均位于湘南。)

(四) 农 谚

lie- ɕiŋ- t'aŋ- pəŋ- tɕi- vu- lai- lai-
雷 响 天 边, 大 雨 淋 淋。

iq- fa- kau- k'aŋ-, vu- vu- vu- faŋ-。
鹰 飞 高 空， 无 雨 无 风。

ni- tou- tsau- ɕya- muə- ɕioŋ- t'əŋ-。
热 头 早 出 不 训 成 天。

soŋ- na- ma- vu- muə- ɕioŋ- tɕ'ya-。
三 月 没 训 雨 不 成 春。

liou- ny- noŋ-, kai- pu- tsəu- muə- ɕioŋ-,
六 月 南 南 风， 工 夫 农 活 做 不 训 成，

liou- ny- pu-, kai- pu- tsəu- na- hu-。
六 月 北 北 风， 工 夫 做 日 黑 做到天黑。

tɕ'ya- haŋ- vu-, fuə- haŋ- tɕioŋ-。
春 寒 雨， 夏 寒 晴。

ɕi- tie- la- ŋu- yə-, ma- ni- soŋ- na- tɕioŋ-。
起 了 鲤 鱼 云， 没 得 三 日 晴。

ləu- vu- ləu- ni- tsau-, k'ou- i- ɕiaŋ- suou- hu- ku- ts'au-。
落 雨 落 得 早， 可 以 上 山 去 割 草。

ny- liaŋ- lə- kuə-, sə- sa- ts'au- fuə-。
月 亮 阳 平 戴 枷， 晒 死 草 花。

sa- liou- muə- hu- t'əŋ-, hu- t'əŋ- tɕioŋ- paŋ- t'əŋ-。
四 六 不 训 开 天， 开 天 晴 半 天。

tɕəŋ- paŋ- ny- lie- ts'ui- soŋ-, hou- paŋ- ny- lie- ɕi- liou-。
前 半 月 〔石〕初 三， 后 半 月 〔香〕十 六。

tɕ'ya- haŋ- muə- na- kuə-。
春 寒 不 入 骨。

ts'ioŋ- mioŋ- taŋ- ɕy-, ku- vu- taŋ- saŋ-。
清 明 断 雪， 谷 雨 断 霜。

saŋ- haŋ- ɕy- naŋ-。
霜 寒 雪 暖。

haiŋ lauŋ ŋa ny-ŋ iŋ-ŋ laŋ-ŋ iaŋ-ŋ, tɔ-ŋ haŋ-ŋ muəŋ kuŋ ts'aŋ ny-ŋ paŋ-ŋ.
洪 涝 五 月 淹 端 阳, 大 旱 不 刈 过 七 月 半。

houŋ vuŋ t'əŋ-ŋ pəŋ-ŋ huŋ, vuŋ vuŋ lion-ŋ ɕiaŋ-ŋ kaŋ-ŋ.
有 雨 天 边 黑, 无 雨 顶 上 光。

t'uŋ suəŋ fuŋ pauŋ, y-ŋ tɕieŋ y-ŋ hauŋ.
土 是 活 宝, 愈 种 愈 好。

suouŋ ɕiaŋ-ŋ tsɔ-ŋ maŋ-ŋ ɕyŋ-ŋ, laiŋ y-ŋ siouŋ ɕyŋ-ŋ k'uŋ-ŋ.
山 上 栽 满 树, 等 于 修 水 库。

suouŋ ta-ŋ huŋ haŋ-ŋ, pion-ŋ ta-ŋ tsauŋ-ŋ iaŋ-ŋ.
山 地 开 荒, 平 地 遭 秧。

ts'ɔŋ təŋ-ŋ muəŋ pouŋ vuŋ, pɔŋ-ŋ kuŋ muəŋ ɕiŋ liəŋ-ŋ.
插 田 不 𠵿 雨, 打 刈 谷 不 歇 凉。

uŋ iŋ-ŋ fuəŋ ta-ŋ, sɔŋ piəŋ nauŋ pa-ŋ.
雾 烟 下 地, 晒 𠵿 破 脑 头 鼻。 (比喻大雾之后是大晴天)

aiŋ laŋ-ŋ niŋ touŋ siŋ laŋ-ŋ vuŋ, noŋ-ŋ kaŋ-ŋ ts'iaŋ-ŋ lauŋ puŋ kaŋ-ŋ ɕyaŋ-ŋ.
东 挡 热 头 西 挡 雨, 南 管 枪 刀 北 管 水。

比喻虹出现在东边会下雨,出现在西边是晴天,出现在南边会有刀兵之灾,出现在北边会遭水患。

səŋ tɕiŋ kuəŋ tsuəŋ vaŋ-ŋ t'əŋ-ŋ tsioŋ-ŋ.
四 季 甲 子 望 天 晴。

laŋ tɕ'yəŋ houŋ vuŋ lauŋ ts'ioŋ-ŋ mioŋ-ŋ.
立 春 有 雨 到 清 明。

tɕioŋ-ŋ tɕiŋ haŋ-ŋ, məŋ-ŋ pɔŋ t'uŋ fuəŋ tsəŋ-ŋ;
惊 蛰 寒, 棉 被 踢 下 床;

tɕioŋ-ŋ tɕiŋ naŋ-ŋ, məŋ-ŋ pɔŋ p'uŋ lauŋ tɔ-ŋ siuŋ maŋ-ŋ.
惊 蛰 暖, 棉 被 铺 到 大 小 满。

laŋ ts'ioŋ-ŋ louŋ-ŋ, soŋ-ŋ ts'ioŋ-ŋ t'ouŋ-ŋ.
立 秋 漏, 二 秋 透。

muəɿ ɕieɿ tɕiaŋɿ iaŋɿ vuɿ, tsuəɿ ɕieɿ ɕiɿ soŋɿ ieɿ.

不 训 怕 重 阳 雨， 只 怕 十 三 阴。

suəɿ nyɿ ts'uiɿ iɿ ŋoʊɿ kəŋɿ niɿ, kəŋɿ lauɿ soŋɿ tɕ'yəɿ iaŋɿ liuɿ tiɿ.

十 月 初 一 牛 滚 泥， 滚 到 三 春 阳 鸟 啼。

suəɿ nyɿ lieɿ mionɿ, soŋɿ ts'iouɿ t'əɿ pionɿ.

十 月 雷 鸣， 三 秋 太 平。

laiɿ vuɿ tsionɿ, tɕ'yəɿ vuɿ vuɿ.

冬 雾 晴， 春 雾 雨。

iɿ aiɿ / naɿ haŋɿ suɿ soŋɿ aiɿ / naɿ vuɿ.

一 日 黄 砂 三 日 雨。

(五) 山 歌

ɕiaŋɿ lionɿ k'aŋɿ tsiuɿ puɿ puɿ kauɿ,

上 岭 砍 樵 步 步 高，

tɕ'uiɿ ts'əɿ haŋɿ niɿ tauɿ iɿ kauɿ,

脚 踩 黄 泥 一 跌 一 跤，

ɣəɿ ŋaŋɿ ts'uiɿ ieɿ taɿ kuaɿ uɿ,

爷 娘 骂 我 迟 归 屋，

suouɿ tsiuɿ nuouɿ k'aŋɿ yuɿ nuouɿ ɕiuɿ.

生 樵 难 砍 又 难 烧。

ɕiaŋɿ suouɿ k'aŋɿ tsiuɿ puɿ puɿ kauɿ,

上 山 砍 樵 步 步 高，

muəɿ tɕiŋɿ hauɿ tsiuɿ muəɿ hauɿ lauɿ,

不 训 见 好 樵 不 开 刀，

iɿ tɕiŋɿ hauɿ tsiuɿ saiɿ haŋɿ ɕiɿ,

一 见 好 樵 心 欢 喜，

hauɿ tsiuɿ hauɿ k'aŋɿ yuɿ hauɿ ɕiuɿ.

好 樵 好 砍 又 好 烧。

saiɿ nyɿ ɕiɿ tɕəŋɿ haŋɿ lieɿ haŋɿ,

四 月 蒔 田 行 刈 行，

ɕiɿ tieɿ tɕəɿ haŋɿ ɕiɿ siɿ haŋɿ,

蒔 了 大 行 蒔 细 行，

ɕi- kou- ny- haŋ- p'uu- sion- sion-,

蔸 个 月 亮 阳 平 配 星 星，

ɕi- nie- siu- mu- p'uu- tsion- laŋ-.

蔸 □ 个 小 妹 配 情 郎。

sa- ny- hai-, sa- ny- ts'ət- iaŋ- tsət- tən- tɕiaŋ-,

四 月 红，四 月 插 秧 在 田 中，

ku- i- lu- lən-, mu- i- lu- lən-, ts'ət- lən- ts'ət- hu- yu- siaŋ- faŋ-.

哥 一 路 来，妹 一 路 来，插 来 插 去 又 相 逢。

tɕie- tən- nie- tɕie- lu- pən- tən-,

种 田 要 训 种 路 边 田，

tɕie- lou- kaŋ- tɕe- tɕie- lou- lən-,

种 兜 甘 蔗 种 兜 莲，

tsion- mu- fu- ku- i- puou- kau-,

情 妹 和 哥 一 般 高，

kaŋ- tɕe- fu- lən- i- iaŋ- tən-.

甘 蔗 和 莲 一 样 甜。

sai- mu- sai- lau- kaŋ- tɕe- tən-,

送 妹 送 到 甘 蔗 田，

pa- ku- kaŋ- tɕe- mu- sən- ɕiaŋ-,

□ 解 股 甘 蔗 妹 先 尝，

kaŋ- tɕe- tən- tou- mu- tən- mət-,

甘 蔗 甜 头 不 甜 尾，

ɕiu- mu- tɕe- tən- sai- yu- tən-.

小 妹 嘴 甜 心 亦 甜。

sai- mu- sai- lau- tət- kət- pən-,

送 妹 送 到 大 街 边，

lə- lau- tət- kət- tɕiŋ- tsion- t'ən-,

来 到 大 街 见 晴 天，

tsuot- vaŋ- tsion- t'ən- ləu- tət- vu-,

只 望 晴 天 落 大 雨，

hau- liou- tsion- mu- ɕi- liaŋ- t'ən-.

好 留 情 妹 歇 两 天。

pət- ny- ɕi- ŋa- swət- tɕiaŋ- ts'iou-,

八 月 十 五 是 中 秋，

ŋuow- liu- laŋ paŋ- k'aŋ- tɕiaŋ- iou-,

雁 鸟 离 伴 空 中 游,

ŋuow- liu- laŋ paŋ- ɕioŋ- ɕioŋ- huow-,

雁 鸟 离 伴 声 声 喊,

mu- mu- laŋ laŋ- na- na- tsou-.

妹 妹 离 郎 日 日 愁。

va- ɕya- lə- sui- a- ku- pə-,

为 水 来 塞 这 股 坝训,

va- ŋu- lə- tau- a- ku- hə-,

为 鱼 来 ☐投基鲇水入河,使鱼晕厥 这 股 河训,

va- tɕioŋ- sa- tsou- a- ku- la-,

为 情 ☐才 走 这 股 路,

va- mu- sa- tɕ'iaŋ- a- tou- ku-.

为 妹 ☐才 唱 这 头 歌。

五 “女书”的部分资料

(一) nyu- ləŋ- kaŋ- lai-

玉 莲 观 灯

这是一个真实的故事,发生在离城关不远的白水村,一些妇女将故事写成“女书”传唱。
此资料由周硕沂先生提供。

tɕioŋ- ny- ɕi- ŋa- yu- lai- tsit-,

正 月 十 五 完 灯 节 当地民俗,元宵节花灯只点到元宵节夜里,故称完灯节

puə- ɕya- nyu- ləŋ- hu- kaŋ- lai-.

白 水 玉 莲 去 观 灯。

tɕ'ioŋ- mai- kə- ɕiaŋ- hau- nəu- ni-,

听 闻 街 上 好 闹 热,

tsa- məŋ- saŋ- saŋ- hu- kaŋ- lai-.

姊 妹 双 双 去 观 灯。

hu- lau- kə- ɕiaŋ- ləu- haŋ- ɕi-,

去 到 街 上 多 欢 喜,

liəŋ- lai- suə- tsuə- tsai- lə- tie-.

龙 灯 狮 子 尽 来 了。

kuə- kuə- hu- hu- hai- lai- kuə-,

家 家 户 户 红 灯 挂,

ku4 niou4 gɛn4 t'əŋ4 ɕi4 iəŋ4 iəŋ4.

鼓 乐 喧 天 喜 洋 洋。

ie4 suou4 ie4 hu4 lə4 kaŋ4 k'aŋ4.

人 山 人 海 来 观 看，

hai4 noŋ4 liu4 ŋyua4 la4 muə4 ts'ioŋ4.

红 男 绿 女 □ 挤 不 训 清。

k'aŋ4 yn4 fuə4 lai4 yə4 ɕie4 liu4.

看 完 花 灯 夜 深 了，

sa4 pəŋ4 tsuə4 ie4 tsoŋ4 tsoŋ4 lu4.

四 边 之 人 渐 渐 离，

t'əŋ4 ɕiaŋ4 ŋy4 liaŋ4 kau4 kau4 kuə4.

天 上 月 亮 阳 平 高 高 挂，

ŋyua4 ləŋ4 tsai4 məŋ4 yə4 ku4 ku4.

玉 莲 姊 妹 也 归 家。

huou4 ɕya4 lai4 mai4 na4 soŋ4 la4.

行 出 东 门 二 三 里，

muə4 tɕiou4 ku4 tie4 ŋyua4 təŋ4 tə'yə4.

不 训 觉 过 了 玉 田 村。

ku4 tie4 ŋyua4 təŋ4 ie4 ɕi4 ɕiu4.

过 了 玉 田 人 稀 少，

tsəŋ4 məŋ4 tɕiou4 suə4 ŋou4 tou4 suou4.

前 面 就 是 牛 头“牛头”二字均读阳上 山。

tsai4 məŋ4 na4 ie4 maŋ4 maŋ4 tsou4.

姊 妹 二 人 忙 忙 走，

i4 sai4 ku4 huou4 pəŋ4 fu4 kuə4.

一 心 过 限 小山梁，“限”为同音字 便 回 家。

ɕya4 la4 muə4 tai4 lə4 ku4 huou4.

谁 知 不 训 曾 来 过 限，

lu4 ɕiaŋ4 ŋy4 ɕi4 liaŋ4 nie4 ŋy4.

路 上 遇 起 两 □ 个 人。

huou4 lau4 məŋ4 tsəŋ4 muə4 ɕioŋ4 ɕiaŋ4.

行 到 面 前 不 声 响，

muə4 pai4 tsau4 puə4 tɕiou4 tɕ'ing4 ŋy4.

不 分 皂 白 就 牵 人。

i4 nie4 mu4 niəŋ4 pa4 tɕ'ing4 tsou4.

一 □ 个 妹 娘 被 牵 走，

hou4 nie4 tɕiou4 lə4 tɕ'ing4 ŋyua4 ləŋ4.

有 □ 个 就 来 牵 玉 莲。

nyu- læŋ tɕi kau- muə- hai- tsou-
 玉 莲 倚 站 高 不 训 肯 走,
 iou- hu- iou- huou- iou- ts'u- ŋ-
 又 哭 又 喊 又 骂 人。
 tɕiaŋ- tɕiaŋ- ts'u- tie- soŋ- ŋ- tɕy-
 刚 刚 骂 了 三 五 句,
 lu- ɕiaŋ- iou- lə- i- hou- suou-
 路 上 又 来 一 后 生。
 hou- suou- lə- lau- sai- tɕ- nəu-
 后 生 来 到 心 大 怒,
 tɕiou- ɕya- nyu- læŋ- hu- kaŋ- ŋ-
 救 出 玉 莲 去 赶 人。
 nyu- læŋ- pəŋ- lie- hou- suou- ɕy-
 玉 莲 便 对 后 生 说,
 ha- nie- kaŋ- k'uə- tɕiou- mu- niəŋ-
 还 要 训 赶 快 救 妹 娘。
 na- ie- maŋ- maŋ- ɕiou- tɕ'ŋ- ɕiou-
 二 人 忙 忙 手 牵 手,
 i- sai- ɕiaŋ- tsəŋ- tɕiou- mu- niəŋ-
 一 心 向 前 救 妹 娘。
 fu- tou- tsou- tie- paŋ- puə- la-
 回 头 走 了 半 把 里,
 na- ie- tɕiou- ɕya- məŋ- i- nie-
 二 人 救 出 妹 一个。
 nyu- læŋ- sa- ta- paŋ- hu- ɕiou-
 玉 莲 才 放 开 手,
 muə- tɕiou- tu- nie- i- məŋ- hai-
 不 训 觉 独 一个 面 红。
 tɕ'ioŋ- niŋ- si- ny- lə- tsie- mai-
 轻 言 细 语 来 借 问,
 tsie- mai- hou- suou- nəu- la- ŋ-
 借 问 后 生 哪 里 人?
 tɕi- yə- iu- fa- aŋ- lə- lau-
 今 夜 若 非 你 来 到,
 tsai- məŋ- na- ie- ie- sa- k'ua-
 姊 妹 二 人 吃 死 亏。
 hou- suou- iu- swə- muə- ɕiŋ- tɕi-
 后 生 若 是 不 训 嫌 弃,

saij guɿ tsaɿ məŋɿ lauɿ kuəɿ tɕiaŋɿ.

送我姊妹到家 中。

muəɿ faŋɿ guɿ kuəɿ tsiuɿ iɿ yəɿ,

不 妨 我 家 住 一 夜，

t'əŋɿ kaŋɿ luɿ fəɿ aŋɿ fuɿ kuəɿ.

天 光 □ 发 打 发 你 回 家。

houɿ suowɿ pəŋɿ lieɿ ŋyɿ ləŋɿ ɕyɿ,

后 生 便 对 玉 莲 说，

saij aŋɿ iɿ tɕioŋɿ piəŋɿ vuɿ faŋɿ.

送你 一 程 并 无 妨。

aŋɿ kuəɿ kuɿ yəɿ tɕiouɿ muəɿ k'ouɿ,

你 家 过 夜 就 不 可，

aiɿ houɿ siaŋɿ tɕiaɿ iɿ ŋaŋɿ huowɿ.

日 后 相 交 一 样 行。

iɿ məŋɿ huowɿ tsouɿ iɿ məŋɿ tɕiaŋɿ,

一 面 行 走 一 面 讲，

muəɿ tɕiouɿ lauɿ tieɿ puəɿ ɕyaɿ tɕ'yəɿ.

不 觉 到 了 白 水 村。

houɿ suowɿ pəŋɿ ŋieɿ pouɿ fuɿ tɕynɿ,

后 生 便 要 训 打 训 回 转，

ŋyɿ ləŋɿ nuowɿ ɕyɿ yəɿ nuowɿ faiɿ.

玉 莲 难 舍 也 难 分。

ŋyɿ liəŋɿ liɿ fuəɿ huɿ muəɿ yɿ,

月 亮 底 下 去 不 远，

muəɿ tɕiŋɿ houɿ suowɿ saɿ fuɿ kuəɿ.

不 见 后 生 □ 才 回 家。

tsuəɿ ts'wəɿ ŋyɿ ləŋɿ naɿ naɿ siaŋɿ,

自 此 玉 莲 日 日 想，

naɿ naɿ suəɿ siaŋɿ tɕieɿ houɿ suowɿ.

日 日 思 想 这 后 生。

siaŋɿ tieɿ tɕioŋɿ hauɿ iɿ nɛŋɿ tɕioŋɿ,

想 了 正 好 一 年 整，

ɕiɿ ŋɿ yɿ siuɿ iouɿ lauɿ ləɿ.

十 五 元 宵 又 到 来。

ŋyɿ ləŋɿ tsaɿ məŋɿ ŋɿ liəŋɿ kouɿ,

玉 莲 姊 妹 人 两 个，

tsəɿ lauɿ kəɿ ɕiaŋɿ huɿ kaŋɿ laiɿ.

再 到 街 上 去 观 灯。

tɕiŋ nəŋɿ fwaŋ laiŋ yəŋ iŋ iaŋɿ,
 今 年阳平 花 灯 也 一 样,
 t'əŋɿ ɕiaŋɿ nyɿ liaŋɿ iŋ iaŋɿ kaŋɿ.
 天 上 月 亮 一 样 亮。
 tsuəŋ iouɿ nyuɿ ləŋɿ saiŋ muəŋ tsioŋɿ,
 只 有 玉 莲 心 不 调 静,
 muəŋ tsuəŋ tɕiouɿ nəŋɿ tɕiaŋɿ iŋ puouɿ.
 不 似 旧 年去年 共 一 般。
 nəŋ lai houɿ saiŋ puəŋ laiŋ k'aŋɿ,
 哪 里 有 心 把 灯 看,
 faiŋ miəŋ swəŋ huɿ tɕi houɿ suouɿ.
 分 明 是 去 [] 找 后 生。
 muəŋ tɕiŋɿ tɕiouɿ nəŋɿ houɿ suouɿ məŋɿ,
 不 见 旧 年去年 后 生 面,
 nyuɿ ləŋɿ tuɿ ɲieɿ lai laiŋ laiŋ.
 玉 莲 独 [] 独 自 泪 淋 淋。

(二) nyuɿ ɕiouɿ t'əŋɿ ts'aiŋ ɕyɿɿ
玉 秀 探 亲 书

tɕioŋɿ tsəuɿ haŋɿ tɕiaŋɿ puəŋ paɿ tiɿ,
 静 坐 皇 官 把 笔 提,
 vaŋ tsaiŋ siouɿ ɕyɿɿ saŋɿ lai tɕyaŋɿ.
 未 曾 修 书 先 泪 垂。
 ieŋ swəŋ tɕioŋɿ tɕɿɿ huɿ nyuɿ ɕiouɿ,
 我 是 荆 田 胡 玉 秀,
 ɕiouɿ ɕyɿɿ iŋ paɿ tɕɿɿ fuɿ kuəŋɿ.
 修 书 一 本 转 回 家。
 luɿ fuɿ yəŋ ɲiaŋɿ kaŋɿ tɕiaŋɿ tsəŋɿ,
 搭 付 爷 娘 刚 强 在,
 iŋ tsieɿ iaŋɿ aiŋ naɿ ts'ioŋɿ ŋɿ.
 一 谢 养 恩 二 请 安。
 yuɿ houɿ kuɿ ɕyɿɿ tɕɿɿ tsaiŋ məŋɿ
 又 有 姑 孙 诸 姊 妹,

《玉秀探亲书》是“女书”资料之一，由江永县文化馆周硕沂先生提供。据周说，《玉秀探亲书》是根据上江圩人民芦八女老太口述重新记录的。文中的玉秀被选入官以及玉秀首创“女书”之说，在江永县上江圩一带广为流传，当地荆田村尚有御书楼遗址，原来还有一块写着“育香楼”的御匾（据说该匾一直保留至五十年代初），传说这便是玉秀生长的地方。《永州志》载：“宋有胡先和者，元符间进士，官文华殿学士。姊玉秀，才学冠世，恩赐御书楼，给大夫职。”以上说法，仅供参考。本篇与下面记录的故事《“女书”的传说》均涉及江永“女书”的起源，其说不一，均存于此。

① 搭付：搭帮、托福

iŋ kuəŋ təŋ siuŋ k'ouŋ ŋiŋ nŋŋ?

· 家 大 小 可 安 然?

ieŋ vaŋ ɕyŋ tɕiouŋ vuŋ ieŋ saiŋ,

因 为 许 久 无 音 信,

kouŋ vaŋ ts'aiŋ tsioŋŋ siŋŋ nŋŋ ɕieŋ。

各 位 亲 情 想 念 深。

ieŋ sai siouŋ ɕyŋ ləŋ t'ouŋ vaŋŋ,

我 始 修 书 来 探 望,

iŋ naŋ tsiaŋŋ touŋ suŋ yŋŋ ieŋ:

一 从 头 诉 原 因:

luŋ fuŋ yəŋ nŋŋŋ suouŋ fuəŋ ieŋ,

搭 付 ① 爷 娘 生 下 我,

suouŋ fuəŋ ieŋ ləŋ tsiaŋŋ nŋŋ fuəŋ,

生 下 我 来 像 点 花,

luŋ fuŋ kuəŋ tɕiaŋŋ ləuŋ hauŋ fuŋ,

搭 付 ② 家 中 多 豪 富,

ts'ioŋŋ nieŋ siŋ suouŋ tɕiouŋ tɕiŋ laŋŋ。

请 个 先 生 教 弟 郎。

ieŋ yuŋ paŋŋ pəŋŋ kaiŋ ɕiŋ tuŋ,

我 也 旁 边 跟 起 读,

muəŋ paiŋ aiŋ yəŋ nŋŋŋ vaiŋ tɕiaŋŋ。

不 分 日 夜 念 文 章。

ts'aŋ ɕyŋ tuŋ ɕyŋŋ lauŋ ɕiŋ ŋiŋ,

七 岁 读 书 到 十 五,

maŋŋ puŋ vaiŋ tɕiaŋŋ ɕieŋ kuŋ ŋiŋ,

满 腹 文 章 胜 过 人。

tɕiŋ laŋŋ ɕiŋ liouŋ huŋ kuŋ k'auŋ,

弟 郎 十 六 去 过 考,

luŋ tsəuŋ kauŋ kaŋŋ aiŋ tsiaŋŋ tɕiaŋŋ。

得 做 高 官 入 朝 中。

ieŋ vaŋ hauŋ ɕiaŋŋ lieŋ niŋ ɕiŋ,

因 为 皇 上 看 得 起,

maiŋ vuəŋ kuəŋ tɕiaŋŋ houŋ ŋwəŋ ŋiŋ?

问 曰 家 中 有 ③ 人?

muəŋ kuŋ tɕiŋ laŋŋ saiŋ puŋ tɕiŋ,

不 该 弟 郎 心 腹 直,

①搭付:搭帮、托福 ②像点花:像朵花。“点”是量词 ③ŋwəŋ 人:哪些人。[ŋwəŋ] 是 [ŋiŋ kuəŋ] 的合音

tɕiaŋ¹ ɕyau¹ kuə¹ tɕiaŋ¹ hou¹ tsa¹ niəŋ¹。

讲 出 家 中 有 姊 娘。

yu¹ vuə¹ tsa¹ niəŋ¹ tsəy¹ ɕiou¹ hau¹,

又 曰 姊 娘 才 学 好,

maŋ¹ pu¹ vai¹ tɕiaŋ¹ ɕyɔŋ¹ ti¹ laŋ¹。

满 腹 文 章 赛 弟 郎。

vai¹ tɕiaŋ¹ ləi¹ lau¹ tsiu¹ tɕiaŋ¹ hu¹,

文 章 拿 到 朝 中 去,

haŋ¹ ɕiaŋ¹ lie¹ tie¹ han¹ ɕi¹ haŋ¹。

皇 上 了 好 喜 欢。

i¹ tau¹ ɕioŋ¹ tswəi¹ ts'əi¹ iəi¹ lau¹,

一 道 圣 旨 差 人 到,

nie¹ ŋu¹ na¹ tsiu¹ paŋ¹ tɕyɔi¹ ioŋ¹。

要 我 入 朝 伴 君 王。

ts'au¹ lau¹ tsiu¹ tɕiaŋ¹ pai¹ swəi¹ hau¹,

初 到 朝 中 本 是 好,

k'ou¹ pa¹ ɕioŋ¹ ŋi¹ na¹ səŋ¹ taŋ¹,

确 比 凡 人 入 仙 堂。

suou¹ tɕe¹ hu¹ vai¹ iəi¹ muə¹ tɕya¹,

山 珍 海 味 吃 不 遂^⑥,

swəi¹ ləu¹ tɕiou¹ tɕi¹ tsəu¹ ɔi¹ ɕiaŋ¹。

丝 罗 绸 缎 做 衣 裳。^⑦

tsəu¹ iou¹ yu¹ hou¹ tɕiaŋ¹ ŋu¹ nyu¹,

左 右 又 有 宫 娥 女,

suou¹ siu¹ ku¹ ŋiou¹ nəu¹ ni¹ iu¹。

笙 箫 鼓 乐 闹 热^⑧ 遥。

nie¹ nie¹ vuə¹ iəi¹ ləu¹ fu¹ kuə¹,

我 多 富 贵,

ɕyan¹ lai¹ hu¹ ŋu¹ puə¹ nəŋ¹ tɕ'yəi¹!

谁 知 害 我 百 年 春!

haŋ¹ ɕiaŋ¹ hou¹ nie¹ haŋ¹ t'əi¹ hou¹,

皇 上 有 个 皇 太 后

va¹ tie¹ tɕyɔi¹ ioŋ¹ ts'au¹ tsai¹ sai¹。

为 了 君 王 操 尽 心。

va¹ tie¹ tɕyɔi¹ ioŋ¹ ɕioŋ¹ ts'ai¹ swəi¹,

为 了 君 王 成 亲 事,

④差人: 官里的公差 (5) ŋu¹: “我”的文读音, 白读音是 [ieɿ] (6) 吃不遂: 吃不完 (7) 衣裳: “衣”在城关读 [əi], 上江圩乡读成 [oɿ] (8) 闹热: 热闹 (9) nie¹: 个, “人”的量词。 “nie¹ ni¹”指“人人”

ɕiouɿ liouɿ nyuɿ tswəɿ puəɿ ləuɿ ɳieɿ。

收 留 女 子 百 多 个。

haŋɿ ɕiaŋɿ nəŋɿ laiɿ ɕiɿ ts'aɿ ɕyɿ,

皇 上 年 登 十 七 岁，

p'uɿ ɕiɿ haŋɿ houɿ ɕioŋɿ muouɿ ŋɿ。

配 起 皇 后 姓 孟 人。

ieɿ faŋɿ ɕiɿ pəɿ ts'ioŋɿ tɕ'yəɿ ɕiuɿ,

我 方 十 八 青 春 少，

tswəɿ yɿ tɕyəɿ ioŋɿ tsəuɿ p'əŋɿ faŋɿ。

只 与 君 王 做 偏 房。

tɕiouɿ nyɿ t'əɿ houɿ ləuɿ ieɿ fuɿ,

九 月 太 后 落 阴 府，

maŋɿ tsiuɿ vanɿ vuɿ laŋɿ faiɿ faiɿ。

满 朝 文 武 乱 纷 纷。

haŋɿ ɕiaŋɿ laŋɿ swəɿ tɕiɿ tɕiɿ tɕiɿ,

皇 上 当 时 着 大 急，

nəŋɿ yuɿ ts'ioŋɿ ləɿ tswəɿ muəɿ kauɿ。

年 也 轻 来 智 不 训 高。

kuuɿ kuəɿ tɕiɿ swəɿ maŋɿ muəɿ liuɿ,

国 家 大 事 忙 不 了，

soŋɿ swəɿ liouɿ k'uɿ maɿ swəɿ ŋɿ。

三 时 六 刻 没 时 安。

haŋɿ houɿ ɳiaŋɿ ɳiaŋɿ muouɿ swəɿ nyuɿ,

皇 后 娘 娘 孟 氏 女，

paiɿ ləɿ yuɿ swəɿ iɿ nəŋɿ fuəɿ,

本 来 也 是 一 点 花。

pioŋɿ ts'ieɿ kuəɿ tɕiaŋɿ houɿ tɕynɿ ɕiɿ,

並 且 家 中 有 权 势，

tsaŋɿ kaŋɿ ləuɿ iaŋɿ swəɿ uouɿ tɕyəɿ。

总 管 洛 阳 十 万 军。

tɕyəɿ ioŋɿ tɕiaŋɿ maɿ t'əŋɿ fuəɿ iɿ,

君 王 纵 没 贪 花 意，

muouɿ swəɿ p'əŋɿ tɕyənɿ luɿ tɕiɿ saiɿ。

孟 氏 偏 存 妒 忌 心。

kaŋɿ ɕiɿ tɕyəɿ ioŋɿ yɿ tɕyɿ pauɿ,

管 起 君 王 如 珠 宝，

muəɿ iaŋɿ iaŋɿ lauɿ p'əŋɿ tɕiaŋɿ huouɿ。

不 容 乱 到 偏 宫 行。

puɿ ei tswəɿ touɿ suɿ iɿ suɿ
 拨 起 指 头 数 数，
 ieɿ lauɿ tsiuɿ tɕiaŋɿ maŋɿ ts'ɑɿ nəŋɿ。
 我 到 朝 中 满 七 年。
 ieɿ lauɿ tsiuɿ tɕiaŋɿ ts'ɑɿ nəŋɿ maŋɿ，
 我 到 朝 中 七 年 满，
 tswəɿ yɿ tɕyəɿ iəŋɿ soŋɿ yəɿ məŋɿ。
 只 与 君 王 三 夜 眠。
 tsiuɿ ts'uəɿ tswəɿ ŋuɿ maɿ suəɿ tsəuɿ，
 除 此 之 外 没 事 做，
 ɕieɿ tsəɿ haŋɿ tɕiaŋɿ saiɿ muəɿ ŋɿ。
 身 在 皇 宫 心 不 安。
 muəɿ yɿ tsəɿ kuəɿ siəuɿ faŋɿ tsəuɿ，
 不 如 在 家 绣 房 坐，
 liuɿ liuɿ luɿ tɕiŋɿ kuəɿ vuɿ ts'aiɿ。
 朝 朝 得 见 骨 肉 亲。
 ŋyɿ ɕiɿ iouɿ tsouɿ houɿ ŋɿ tɕ'ynɿ，
 遇 起 忧 愁 有 人 劝，
 yuɿ houɿ tsɑɿ məŋɿ huɿ nuɿ saiɿ。
 又 有 姊 妹 开 得 心。
 tɕiouɿ vuəɿ maɿ ŋɿ ləɿ tsəuɿ paŋɿ，
 就 曰 没 人 来 作 伴，
 ts'əɿ fuəɿ siəuɿ faɿ kuɿ swəɿ kaŋɿ。
 插 花 绣 卉 过 时 光。
 tɕiaŋɿ ŋiŋɿ kuəɿ tɕiaŋɿ liəŋɿ yɿ ɕyɿ，
 纵 然 家 中 冷 如 雪，
 haŋɿ tɕiaŋɿ paɿ ɕyɿ liəŋɿ swəɿ faiɿ。
 皇 宫 比 雪 冷 十 分。
 yɿ ts'uəɿ ieɿ ɕiɿ tɕiɿ swəɿ liuɿ，
 如 此 人 世 几 时 了，
 tɕiɿ swəɿ tɕ'iɿ sət ieɿ tɕiaŋɿ ɕieɿ。
 几 时 气 煞 我 终 身。
 houɿ kaɿ iɿ tɕiŋɿ iouɿ tsouɿ tət，
 有 一 件 忧 愁 大，
 ieɿ tɕieɿ ɕyɿ ɕiaŋɿ kuəuɿ kuəɿ saŋɿ。
 我 今 雪 上 更 加 霜。

①气煞：气死 ɿ有 kaɿ：还有

laŋ¹ mioŋ¹ tɕyɛ¹ ioŋ¹ na¹ ɕi¹ ŋ¹,
 短 命 君 王 二 十 五,
 ɕiɛ¹ hu¹ tɕiaŋ¹ pɿoŋ¹ i¹ mioŋ¹ vaŋ¹.
 身 得 重 病 一 命 亡。
 maŋ¹ tsiu¹ vai¹ vu¹ lɔ¹ ki¹ ɕiou¹,
 满 朝 文 武 来 吊 孝,
 vai¹ vu¹ pɕwɛ¹ kaŋ¹ la¹ vaŋ¹ vaŋ¹.
 文 武 百 官 泪 汪 汪。
 vaŋ¹ ɕi¹ ɲiɛ¹ ɲiɛ¹ tsou¹ ma¹ səu¹,
 望 起 个 个 愁 眉 锁,
 muɛ¹ ku¹ yu¹ hou¹ kuɛ¹ mi¹ tɕiɛ¹.
 不 训 过 也 有 假 与 真。
 tɕiɛ¹ hu¹ tsuɛ¹ p'wɛ¹ ma¹ kaŋ¹ tsəu¹,
 真 哭 只 怕 设 官 做,
 kuɛ¹ hu¹ saŋ¹ tɕiou¹ hou¹ kaŋ¹ ɕiɛ¹.
 假 哭 算 就 有 官 升。
 vai¹ vu¹ pɕwɛ¹ kaŋ¹ sai¹ hou¹ su¹,
 文 武 百 官 心 有 数,
 laŋ¹ mioŋ¹ tɕyɛ¹ ioŋ¹ vu¹ hou¹ iɛ¹.
 短 命 君 王 无 后 人。
 muo¹ swɛ¹ haŋ¹ hou¹ suo¹ i¹ ɲy¹,
 孟 氏 皇 后 生 一 女,
 fi¹ na¹ lioŋ¹ tɕiaŋ¹ hu¹ ŋ¹ ɕiɛ¹.
 废 入 冷 宫 去 安 身。
 y¹ tɕiɛ¹ ɕya¹ ŋ¹ laŋ¹ t'əŋ¹ tsuɛ¹,
 如 今 谁 人 当 天 子,
 tsuɛ¹ ɲiŋ¹ tsuɛ¹ hou¹ ti¹ ioŋ¹ yɛ¹.
 自 然 只 有 帝 王 爷。
 tsuɛ¹ ku¹ i¹ ɲiŋ¹ vuɛ¹ nu¹ hau¹,
 自 古 一 言 曰 得 好,
 i¹ tsiu¹ t'əŋ¹ tsuɛ¹ i¹ tsiu¹ ɕiɛ¹.
 一 朝 天 子 一 朝 臣。
 yu¹ p'wɛ¹ hou¹ ŋ¹ tsuou¹ t'əŋ¹ fɕwɛ¹,
 又 怕 有 人 争 天 下,
 səu¹ i¹ pɕwɛ¹ kaŋ¹ muɛ¹ ŋ¹ ɲiŋ¹.
 所 以 百 官 不 安 然。
 kou¹ iaŋ¹ swɛ¹ tɕioŋ¹ ɕy¹ muɛ¹ tsai¹,
 各 样 事 情 说 不 尽,

tsəŋ vuəŋ k'ouŋ liŋ nyuŋ ciouŋ ciəŋ:

再 可 怜 秀 身:

təyət iəŋ tsəŋ ciəŋ yŋ kuŋ liuŋ,

君 在 世 如 孤 鸟,

yŋ tciəŋ saŋ houŋ kuouŋ ts'it liəŋ.

如 今 死 后 更 凄 凉。

ciəŋ tsəŋ haŋŋ tciəŋ vuŋ it k'auŋ,

身 在 皇 宫 无 倚 靠,

təyŋ muŋ vuŋ ts'aiŋ ŋ tswəŋ tsouŋ.

举 目 无 亲 暗 自 愁。

t'ouŋ yət muəŋ məŋŋ t'ouŋ yət haŋ,

透 夜 不 眠 透 夜 哭,

ŋuouŋ laŋ saŋ əyŋ lauŋ t'əŋŋ kaŋŋ.

眼 泪 四 垂 到 天 光。

nieŋ siəŋŋ ciəŋŋ t'əŋŋ t'əŋŋ vuŋ luŋ,

要 想 上 天 天 无 路,

yŋŋ siəŋŋ naŋ taŋ taŋ vuŋ maiŋ,

又 想 人 地 地 无 门。

tsəŋŋ məŋŋ maŋ nit ciəŋ liəŋŋ əyŋŋ,

前 面 没 得 乘 凉 树,

houŋ touŋ maŋ nit k'auŋ puŋ suouŋ.

后 头 没 得 靠 背 山。

yŋŋ siəŋŋ touŋ hət puŋ tciəŋŋ saŋ,

又 想 投 河 缚 颈 死,

ciəŋ pəŋŋ swəŋ huŋ houŋ ŋŋ ləŋ.

身 边 时 刻 有 人 来。

maiŋ naŋ soŋŋ ts'aŋŋ vuŋ tswəŋ vaŋ,

每 日 三 餐 无 滋 味,

muəŋ laŋ hoŋŋ toŋŋ kuŋ swəŋ kaŋŋ.

不 知 鹹 淡 过 时 光。

muəŋ vuəŋ maŋ nit liəŋŋ vuŋ ieŋ,

不 曰 没 得 龙 肉 吃,

tciouŋ ieŋ liəŋŋ vuŋ muəŋ iəŋŋ ciəŋ.

就 吃 龙 肉 不 养 身。

tsəŋ houŋ it tsaiŋ tciŋ muəŋ liuŋ,

再 有 一 层 气 不 了,

①透夜:通宵 ②hoŋ:当地hoŋ的本字为“溪”,“河”字的音为[həŋ],但当地一般称“河”为[həŋ],如大~,细~ ③就吃龙肉不养身:就算有龙肉吃,也补养不了身体

yɿ tɕyɐi soŋi yɐi suəi n̄yulɿ ɕieɿ。

与 君 三 夜阴去失 女 身。

muəi paɿ tsuəi ts'uəi ɕieɿ fəi ieɿ,

“不 比 自 此 身 怀 孕,

suəi noŋi suəi n̄yulɿ suouɿ iɿ ieɿ。

是 男 是 女 生 一 人。

saɿ taɿ tɕiaŋi ləi houɿ iɿ k'auɿ,

□□才 将 来 有 倚 靠,

yɿ tɕieɿ lauɿ lauɿ k'auɿ ŋi n̄ieɿ?

如 今 到 老 靠 □□¹⁶?

ɕiaŋi ləi ɕiaŋi huɿ tɕieɿ vuɿ luɿ,

想 来 想 去 真 无 路,

ieɿ saɿ siouɿ ɕyui tɕiɿ fuɿ kuəɿ。

我 始 修 书 寄 回 家。

siouɿ ɕyui suɿ yɿ ts'aiɿ ŋi ts'ioŋi,

修 书 诉 与 亲 人 听,

tsiaŋi ŋui k'ouɿ lai tɕiɿ tsəi saiɿ。

将 我 可 怜 记 在 心。

ieɿ tɕieɿ tsəŋi touɿ louɿ ɕiɿ tɕiuɿ,

我 今 前 头 抖音 蚀¹⁷ 脚,

'kuɿ suɿ houɿ ieɿ n̄ieɿ siuɿ saiɿ。

告 诉 后 人 要 训 小 心。

kuəi tɕiaŋi iuɿ houɿ haiɿ fuəi n̄yulɿ,

家 中 若 有 红 花 女,

ts'əŋi uouɿ muəi kuəi naɿ tɕiuɿ tɕiaŋi。

千 万 不 嫁 入 朝 中。

kuəi naɿ tɕiuɿ tɕiaŋi ləuɿ k'ui ts'ui,

嫁 入 朝 中 多 苦 楚,

muəi yɿ touɿ ɕyɐi naɿ tɕiaŋi tɕiaŋi。

不 如 投 石 入 长 江。

¹⁶ 始 taɿ: 才 ¹⁷ ŋi n̄ieɿ: 哪个人 ¹⁷ 蚀: 伤。抖蚀, 绊伤。“抖”是同音字

六 民间传说与民间故事

(一) “nyuŋ ɕyut” kuəŋ tɕynɿ ɕyɿ①
“女 书” 的 传 说

ɕiaŋɿ kaŋɿ ɕyut ɕiaŋɿ taiŋ houɿ, p'uɿ mɔŋ iŋ lɔŋ, houɿ iŋ tɕieɿ taiŋ ɕiŋɿ kuəŋ
上 江 圩 乡 桐 口, 浦 尾 一 带, 有 一 种 奇 形 怪
tsaŋɿ kuəŋ ɕyut tswəɿ liouɿ tɕynɿ, noŋɿ tswəɿ haŋɿ muəɿ siŋ nuɿ, lieɿ lɔŋ tswəɿ
状 的 书 字 文 字 流 传, 男 子 汉 不 训 识 得, 历 来 只
iouɿ fuɿ nyuŋ tɕiaŋɿ uɿ swəɿ iaŋɿ, tuəɿ niŋ naiŋ siŋ vuɿ sieɿ, haŋ iaŋɿ aŋ tɕieɿ vaiŋ
由 妇 女 掌 握 使 用, 她 们 能 识 会 写, 还 用 这 种 文
tswəɿ p'əŋɿ kuɿ sieɿ saiɿ, swəɿ iɿ ɕiaŋɿ aŋ tɕieɿ ɕyut tswəɿ vɔŋ “nyuŋ ɕyut”. ɕyaɿ
字 编 歌 书 信, 所 以 上 这 种 书 字 叫 “女 书”。 水
houɿ ynɿ, ɕyut houɿ kuouɿ, “nyuŋ ɕyut” lauɿ liɿ swəɿ tɕieɿ naŋɿ kuəŋ lɔŋ kuəŋ
有 源, 树 有 根, “女 书” 到 底 是 怎 样 的 来 的
niɿ?
呢?

siaŋɿ tɕynɿ iɿ hɔɿ tɕiouɿ kaɿ nɔɿ iɿ tsəŋɿ, taiŋ houɿ suouɿ kuouɿ puɿ ɕyaɿ tieɿ
相 传 在 球 非 常 久 以 前, 桐 口 山 涧 腹 山 涧 里 出 了
iŋ nieɿ vɔŋ paŋɿ tɕ'iuɿ kuəŋ kuɿ ŋiaŋɿ, təuɿ soŋɿ ɕyɿ vuɿ tɕ'iaŋɿ kuɿ, ts'aɿ ɕyɿ
一 个 叫 盘 巧 的 姑 娘, 她 三 岁 会 唱 歌, 七 岁
vuɿ siouɿ fuəɿ, lauɿ tieɿ ɕiɿ ts'aɿ pɔɿ ɕyɿ maɿ niŋ iŋ iaŋɿ nyuŋ kaiɿ muəɿ tsioŋɿ
会 绣 花, 到 了 十 七 八 岁 得 没 有 一 样 女 工 不 训 精
t'əŋɿ, təuɿ siouɿ kuəŋ maɿ tuɿ, paɿ tɕiouɿ, siɿ lɔŋ tswɿ tɕiŋɿ tieɿ liouɿ houɿ ɕyaɿ,
通, 她 绣 的 蜜 桃、 俾 胶 柿子, 细 崽 小 孩 儿 见 了 流 口 水,
təuɿ siouɿ kuəŋ suouɿ tsuɿ fuəɿ, ŋioŋɿ suouɿ haiɿ, maɿ p'aiɿ paiɿ muəɿ ts'ioŋɿ
她 绣 的 山 茶 花, 影 山 红 杜 鹃 花, 蜜 蜂 分 不 清
tɕieɿ miŋ kuɿ, tɕ'yəɿ puɿ tɕieɿ kuəŋ tsaiɿ mɛŋɿ tɔɿ tsiuɿ tuəɿ ɕiɿ haŋɿ, miŋ təuɿ iŋ
真 和 假, 村 腹 紧 村 里 的 姊 妹 大 家 都 喜 欢, 和 她 一
tsiuɿ siouɿ piouɿ nauɿ p'uəŋ, tɕiɿ fuəɿ pəŋɿ. saiɿ ŋiaŋɿ ɕyaɿ kuəŋ pɔɿ kuɿ taŋɿ, iŋ
一 齐 绣 包 脑 帕 头 巾, 织 花 边。 新 娘 出 嫁 摆 歌 堂, 一
tsioŋɿ nieɿ ts'ioŋɿ paŋɿ tɕ'iuɿ liouɿ touɿ tɕ'iaŋɿ fuəɿ kuɿ, iŋ yəɿ tɕ'iaŋɿ lauɿ tɔɿ t'əŋɿ
定 要 训 请 盘 巧 领 头 唱 花 歌, 一 夜 唱 到 大 天

①江永上江圩乡一带近年来发现了一种称为“女书”的文字,这种文字当年只流传在妇女中间,该文字记的语言即江永县上江圩乡的土话,上江圩土话属城关片,这是一个有关“女书”的传说故事,流传于上江圩乡一带。

kaŋt, muəi tɕ'iaŋt iŋ tɕyut ɕiŋt ɕioŋt fuəi. lauŋ nəŋt ŋt tɕiaŋt, t'ɕŋt ɕiaŋt kuəi
光, 不训唱 - 句现成话。老年人讲, 天上的
vain tɕ'yut siŋt touŋ ts'əuŋ tieŋ t'ɕi, ɕiŋ ɕiaŋt saŋ taŋ houŋ paŋt tɕ'iuŋ tɕiaŋt ts'aŋt
文曲星投错了胎, 世上□□才有盘巧这样聪
mioŋt kuəi nyuŋ tsuŋt, yŋ kuŋ paŋt tɕ'iuŋ suəi iŋ nieŋ noŋt ŋt, ɕiouŋ ɕiouŋ tieŋ
明的女崽。如果盘巧是 - □个男人, 学熟了
suəi vain, iŋ tsioŋt k'ouŋ iŋ tɕiaŋt tsəŋt yŋt, paŋt tɕ'iuŋ ts'ioŋt tieŋ aŋ iŋ tsieŋ fuəi
诗文, 一定可以中状元。盘巧听了这一席话
nia, saiŋ put tɕieŋ hauŋ nuouŋ kuŋ, tɕ'yəŋ tɕiaŋt put tsəŋ mənŋ ɕiaŋt puəŋ nieŋ,
语, 心腹紧心里好难过, 村场腹村里姊妹上百□个,
muəi tɕiŋt taŋt vain ɕit tsuəi, ləŋt ɕyut suəi tɕieŋ naŋt kuəi iaŋt tsuəi, təuŋ
不讲断文识字, 连书是怎样训的样子, 她
muəi nit tɕiŋt kuŋ,
未得见过。

tɕiouŋ ieŋ hət paŋt tɕ'iuŋ ɕit pət ɕyut puŋt iŋ nəŋt, iŋ tɕiaŋt tət fuŋ laiŋ touŋ,
就□□在盘巧十八岁那一年阴平, 一场大祸临头。

houŋ naŋt, paŋt tɕ'iuŋ ieŋ hət suouŋ ɕiaŋt puouŋ ts'auŋ, kaŋt fuŋ pouŋ luŋ kuəi
有日, 盘巧□□在山上□拔草, 官府打训猎的
tɕyət lieŋ fət ɕiŋt tieŋ təuŋt, paiŋ təuŋt ts'iaŋt lauŋ tɕiouŋ kaŋt yŋt kuəi tauŋ tɕiouŋ
军队发现了她, 分把她抢到球□非常远的道州
fuŋ huŋ tieŋ. tɕ'yəŋ put tɕieŋ kuəi tsəŋ mənŋ ɕiaŋt nəŋt paŋt tɕ'iuŋ, naŋt naŋt vaŋt
府去了。村腹紧村里的姊妹想念盘巧, 日日望
təuŋt kuəŋ ləŋt, laiŋ tieŋ iŋ nəŋt yuŋt iŋ nəŋt, ləŋt iŋ tiŋ ieŋ saiŋ təuŋt maŋ nit,
她归来, 等了一年又一年, 连一滴一点儿音信□都□得没有,
tɕiaŋt tsəŋ mənŋ iŋ vaŋ paŋt tɕ'iuŋ naŋt tieŋ kaŋt fuŋ, liuŋ kuəi liouŋ ləuŋ tɕiouŋ
众姊妹以为盘巧入了官府, 着穿的金罗绸
taŋt, ieŋ kuəi suəi suouŋ tɕieŋ huŋ vaŋt, paiŋ soŋt lieŋ ieŋ nyuŋ miŋ tɕiouŋ kuəi
缎, 吃的是山珍海味, 分把三顿吃玉米粥的
tsəŋ mənŋ vaŋt tɕiŋ tieŋ, təuŋt nit ŋt tɕiouŋ laiŋ nit, kaŋt fuŋ tsiaŋt kauŋt yŋt ɕieŋ,
姊妹忘记了。她们哪里知得, 官府墙高院深,
tsəŋt houŋ kaŋt houŋ houŋ sauŋ, paŋt tɕ'iuŋ ts'ət ɕiaŋt ɕit puouŋ yuŋ pət muəi
前有岗后有哨, 盘巧插上肩膀翅膀也飞不
ɕyat ləŋt aŋ. təuŋt huouŋ pieŋ tieŋ saŋt tieŋ, tsəŋ mənŋ ts'ioŋt muəi maiŋ, təuŋt huŋ
出来呀。她喊□破了嗓子; 姊妹听不闻听不见, 她哭
tɕieŋ tieŋ ŋuouŋ tsioŋt, tsəŋ mənŋ lieŋ muəi tɕiŋt, nieŋ luŋ houŋ saiŋ maŋ ŋt ləŋt,
肿了眼睛, 姊妹□看不见, 要训搭口信□没人来,
nieŋ tɕiŋ ɕyut saiŋ muəi vuŋt sieŋ, ts'ioŋt ŋt tət paŋt kuouŋ kuəi nuouŋ, kaŋt fuŋ
要训寄书信不会写, 请人代笔更加难, 官府

pur tɕieɪ vuɪ siɛɪ ɕyɪ tɕuɐɪ kuɐɪ ŋɪ tɕɛɪ suɐɪ kaŋɪ lauɪ yɐɪ kuɐɪ tsouɪ kouɪ,
 腹紧里头会写书字的人全是官老爷的走狗,
 ŋɪ niɛɪ yɪɪ iɪ vaɪ paŋɪ tɕ'iuɪ siɛɪ kuɐɪ saiɪ? paŋɪ tɕ'iuɪ siɛɪ, tɕiouɪ iɛɪ muɐɪ yɪ
 哪□个愿意为盘巧写家信? 盘巧想, 求人不如
 tɕiouɪ tɕiɪ, ɕiɪ ɕiaŋɪ kuɐɪ ɕyɪ tɕuɐɪ yɪ suɐɪ ŋɪ tsauɪ ɕyɪ lɔɪ kuɐɪ. houɪ muɐɪ
 求己, 世上的书字也是人造出来的。何不
 yɪ tsauɪ iɪ tɕieɪ ɕyɪ tɕuɐɪ, ɕiaŋɪ ts'aiɪ ŋɪ suɪ ɕyɪ k'ui tɕioŋɪ? tɕuɪ kuouɪ tɕyɪ
 如造一种书字, 向亲人诉说苦情? 她根据
 miɪ tsɐɪ mɛŋɪ tɕiɪ fuɐɪ paŋɪ, tsɕuɪ hɔɪ iaŋɪ kuɐɪ tuɪ ŋɪ, maiɪ naɪ tsauɪ iɪ tɕuɐɪ
 姐妹织花边, 做鞋样的图案, 每日造一字
 ɕyɪ tɕuɐɪ, soŋɪ mɛŋɪ kuɐɪ suɐɪ kuouɪ, tsauɪ ɕyɪ tieɪ iɪ ts'ɛŋɪ liɔŋɪ pɔɪ suɐɪ
 书字, 三年的时间, 造出了一千零八十八
 tɕuɐɪ ɕyɪ tɕuɐɪ. paŋɪ tɕ'iuɪ iaŋɪ tuɪ niɛɪ tsauɪ kuɐɪ ɕyɪ tɕuɐɪ siɛɪ ɕioŋɪ iɪ faiɪ
 只书字。盘巧用独□个造的书字写成一封
 tɕiaŋɪ saiɪ, tsɛŋɪ ɕiɪ iɪ touɪ iouɪ tɕuɪ iaŋɪ tɕɪ kuɐɪ luɪ kouɪ ɕieɪ ɕiaŋɪ, lɔɪ paiɪ
 长信, 藏起藏在一头由她养大的猎狗身上, 带分给
 kuɐɪ ɕiaŋɪ kuɐɪ ts'aiɪ ŋɪ, ŋɪ touɪ luɪ kouɪ hauɪ tsiaŋɪ t'ɛŋɪ iɛɪ siɔŋɪ, lauɪ tieɪ taiɪ
 家乡的亲人, 那头猎狗好像通人性, 到了桐
 nouɪ suouɪ, laiɪ kuɐɪ naɪ, siɪ kuɐɪ ɕyɪ, tɕiaŋɪ yɪ paiɪ iɪ niɛɪ saiɪ siɪ kuɐɪ kuɪ
 口山, 东家入, 西家出, 终于分给一□个心细的姑
 niɛŋɪ fɔɪ ɕiŋɪ tieɪ kouɪ tɕioŋɪ kuɐɪ fuɐɪ kuɐɪ saiɪ, ts'ui huɪ iɪ lieɪ, hauɪ tɕiaŋɪ
 娘发现了狗颈脖子下的信, 拆开一□看, 好象
 tuɪ t'ɛŋɪ ɕyɪ. yɪ suɐɪ tɕuɪ iɪ tsɐɪ tieɪ sai ɕiɪ tɕiouɪ niɛɪ tsɐɪ mɛŋɪ, siɛŋɪ tieɪ
 读天书。于是她邀集了四十九□个姊妹, 想了
 sai ɕiɪ tɕiouɪ naɪ, sai tai paiɪ paŋɪ tɕ'iuɪ kuɐɪ saiɪ ɕiɪ ɕyɪ lɔɪ. tsouɪ purɪ k'ui
 四十九日, □□才分把盘巧的信识出来。走那刻
 ɕiɪ, tɕiaŋɪ tsɐɪ mɛŋɪ iaŋɪ paŋɪ tɕ'iuɪ tsauɪ kuɐɪ ɕyɪ tɕuɐɪ p'ɛŋɪ kuɪ, yɪ hauɪ ɕi
 起, 众姊妹用盘巧造的书字编歌, 又好识
 yɪ hauɪ tɕiɪ, tɕɪ tɕɪ siɛŋɪ tɕɛɪ lauɪ yɪ tɕieɪ.
 又好记, 代代相传到如今。

(二) taiɪ suouɪ liɔŋɪ 铜山岭

kuɪ suɐɪ houɪ, taiɪ suouɪ liɔŋɪ vɔɪ tɕieɪ suouɪ liɔŋɪ, tɕieɪ suouɪ tɕieɪ naɪ paŋɪ
 古时候, 铜山岭曰金山岭, 金山怎样变
 ɕioŋɪ tieɪ taiɪ suouɪ niɪ? houɪ tɕiaŋɪ iɪ kouɪ tɕɛɪ ɕyɪ.
 成了铜山呢? 有这样一个传说。

铜山岭是江永县的一个地名, 现称铜山岭农场。

siag tɛyn houn it niei haŋ liɿ niei ti faŋ tɕionɿ sioun li kuəɿ ta faŋ, ɕi
相 传 有 一 个 皇 帝 要 找 风 景 万 丽 的 地 方, 起
it tsoun huoun tɕiaŋ, tuɿ niei huɿ ion lu vaŋ ɕyɔ, təu luɿ la noŋ muoun
座 行 宫, 独 去 游 乐 玩 耍。 他 得 知 南 蛮
ta faŋ houn it la tɕieɿ suoun lionɿ, tɕieɿ nieɿ p'əŋ ta, paɿ ɕyɛ maŋ suoun.
地 方 有 一 粒 金 山 岭, 金 银 遍 地, 宝 石 满 山。
haŋ ti lianɿ sai it tai, huoun ləɿ tieɿ it niei tɔt ɕieɿ, mionɿ lionɿ tɔt ɕieɿ fuɿ suɿ
皇 帝 龙 心 一 动, 喊 来 了 一 个 大 臣, 命 令 大 臣 火 速
kaŋ lau tɕieɿ suoun lionɿ, lieɿ lət saɿ vaɿ houn maɿ it puɿ la suoun faŋ.
赶 到 金 山 岭, 石 壁 四 周 有 无 数 百 粒 山 峰。

tɔt ɕieɿ tɕin ɕiaŋ k'uəɿ muɿ, it luɿ soun kuəɿ main tsəɿ, lau puɿ sionɿ huoun
大 臣 骑 上 快 马, 一 路 搜 刮 民 财, 老 百 姓 恨
təu yuɿ ɕieɿ təu, təu ləŋɿ mai lu kuəɿ ŋɿ twəɿ ti muəɿ lau, tsoun tieɿ paŋ
他 又 怕 他, 他 连 问 路 的 人 都 找 不 到 上 声, 走 了 半
nəŋ, tɔt ɕieɿ lau tieɿ tɕieɿ suoun lionɿ tɕiu fuəɿ, təu kaiɿ ɕi it tsion k'aŋ
年, 大 臣 到 了 金 山 岭 脚 下, 他 跟 起 跟 着 一 条 砍
tsion ŋɿ ts'əɿ ɕyɛ ləɿ kuəɿ iaŋ tɕiaŋ sin lu tɕin muɿ huoun tsoun, ləɿ lau tieɿ
樵 人 踩 出 来 的 羊 肠 小 路 骑 马 行 走, 来 到 了
kau tɔt paɿ tɕi kuəɿ ɕyɛɿ pieɿ tsəŋ, sin lu maɿ niɿ tieɿ. aɿ tɕionɿ niei tɕyn it
高 大 笔 直 的 石 壁 前, 小 路 没 得 了。 这 角 要 转 一
la tɔt uoun, muɿ saɿ taɿ naiɿ niɿ ɕiaŋ huɿ. tɔt ɕieɿ tsuəɿ hau fuəɿ muɿ —
粒 大 弯, 马 能 得 上 去。 大 臣 只 好 下 马
tsuəɿ tɕieɿ fuəɿ muɿ ɕyɛɿ haɿ iəɿ hət puɿ tɕionɿ. tsuəɿ suəɿ noŋ faŋ ɕiu muɿ,
至 今 下 马 石 还 那 角。 只 是 南 方 少 马,
aɿ tɕionɿ muɿ tɕyn uoun kuəɿ ta faŋ tɕionɿ kuɿ tieɿ mionɿ tsuəɿ, vəɿ ŋouɿ
这 角 马 转 弯 的 地 方 就 改 了 名 字, 曰 牛
tɕyn uoun tieɿ.
转 弯 了。

tɔt ɕieɿ tɕ'ion muɿ ɕiaŋ tieɿ ɕyɛɿ pieɿ, it luɿ ɕiaŋ k'aŋ ləuɿ piouɿ kuɿ ts'ionɿ
大 臣 牵 马 上 了 石 壁, 一 路 上 砍 劈 苞 割 青
taiɿ, hau iaŋ it saɿ taɿ pieɿ ɕiaŋ ts'ionɿ suoun lionɿ. ts'ionɿ suoun lionɿ ɕiaŋ
藤, 好 容 易 爬 上 青 山 岭。 青 山 岭 上
ɕyɛɿ hau maŋ taɿ, ts'ionɿ taiɿ kəuɿ tɕionɿ, ŋɿ tɕionɿ houn ŋɿ kuəɿ tɕieɿ tsuəɿ?
石 脑 满 地, 青 藤 绊 脚, 哪 里 有 金 子?

① niei: 量词“个”,“独□ tuɿ niei”是“自个儿”的意思 ② mai 得: 没有 ③ saɿ taɿ: 才 ④ iəɿ hət: 在 ⑤ puɿ tɕionɿ: 那里 ⑥ aɿ tɕionɿ: 这里 ⑦ 劈苞: 带刺的小灌木丛 ⑧ ŋɿ tɕionɿ: 哪里 ⑨ ŋɿ kuəɿ: 什么

ləŋ tsieɪ tsuəɪ kuəɪ nioŋɪ kuɪ tuəɪ lieɪ muəɪ tɕiŋɪ. tɕiouɪ vaɪ kuəɪ suouɪ nauɪ
 连 金 子 的 影 钻影子□都□看 不 见。周 围 的 山 脑^⑩
 haɪ lieɪ niɪ, houɪ laɪ suouɪ nauɪ tɕiaŋɪ tɕiaŋɪ tɕyəɪ ləɪ ts'auɪ mauɪ, houɪ laɪ tɕiaŋɪ
 还 □看得, 有 □些 山 脑^⑪ 像 将 军 戴 草 帽, 有 □些 像
 houɪ tieɪ p'aiɪ siɪ kuəɪ, houɪ laɪ tɕiaŋɪ tɕiɪ məŋɪ ləɪ tsuɪ, huɪ luɪ lauɪ ɕyaɪ, suəɪ
 猴 子 捧 西 瓜, 有 □些 像 鸡 每 带 崽, 葫 芦 倒 水, 她
 puɪ nɕiaŋɪ ɕiaŋɪ tɕiɪ, maɪ nyuɪ tsuɪ suɪ tsəŋɪ, tɕəɪ ɕieɪ lieɪ ɕiɪ tɕyaɪ tɕəɪ tɕəɪ. tɕuɪ
 奴 娘 上 轿, 美 女 崽 梳 妆, 大 臣 □张起 嘴 大 大^⑫。他
 suɪ aɪ suɪ aɪ, ləɪ fuɪ suɪ tieɪ tɕiouɪ pəŋɪ, suɪ ɕyaɪ tieɪ tɕiouɪ suəɪ tɕiouɪ laɪ
 数 呀 数 呀, 来 回 数 了 九 遍, 数 出 了 九 十 九 粒
 suouɪ faŋɪ, aɪ nɕieɪ tɕ'yəɪ fuɪ, tɕiɪ muəɪ lauɪ suɪ taɪ nɕieɪ tɕiɪ fuɪ tɕiɪ kuəɪ
 山 峰, 这 □个 蠢 货, 记 不 倒 数 独 □个 脚 下 倚^⑬ 的
 puɪ laɪ suouɪ nauɪ.
 那 粒 山 脑。

tɕəɪ ɕieɪ iɪ məŋɪ ts'ui iɪ məŋɪ fuəɪ suouɪ, paiɪ yəɪ taiɪ kəuɪ ləɪ niɪ tauɪ fuəɪ
 大 臣 一 面 □^⑭ 一 面 下 山, 分 给 野 藤 □^⑮ 下 得 跌 跌 下
 muɪ ləɪ. teuɪ iəɪ hət iɪ luɪ ɕiaŋɪ souɪ kuəɪ ləɪ kuəɪ iɪ touɪ nɕieɪ ŋouɪ miɪ iɪ lieɪ
 马 来。他 □□ 在 一 路 上 搜 刮 来 的 一 头 银 牛 □^⑯ 与 一 对
 tɕieɪ ŋuɪ kəɪ yuɪ tauɪ tieɪ naɪ ləuɪ piouɪ puɪ, tiɪ tieɪ pəŋɪ naɪ tuəɪ muəɪ niɪ tiɪ
 金 鹅 □^⑰ 也 跌 了 入 劈 苞 腹^⑱, □找 了 半 日 □都 未 能 □找
 lauɪ. yɪ tɕieɪ maiɪ faŋɪ nyɪ mionɪ sionɪ ɕiɪ kuəɪ yəɪ huɪ, tɕəɪ tsuɪ haɪ raɪɪ niɪ
 倒。如 今 每 逢 月 明 星 稀 的 夜 黑, 大 □^⑲ 还 能 得
 lieɪ tɕiŋɪ iɪ touɪ nɕieɪ kaŋɪ ɕiŋɪ ɕiŋɪ kuəɪ ŋouɪ ləɪ ɕiɪ iɪ lieɪ tɕieɪ kaŋɪ ɕiŋɪ ɕiŋɪ
 □^⑳ 见 一 头 银 光 闪 闪 的 牛 带 起^㉑ 一 对 金 光 闪 闪
 kuəɪ ŋuɪ kəɪ iəɪ hət taiɪ suouɪ lionɪ ɕiaŋɪ huouɪ tsouɪ.
 的 鹅 □□□ 在 铜 山 岭 上 行 走。

tɕəɪ ɕieɪ fuɪ tsuɪ ɕiaŋɪ haŋɪ liɪ pauɪ kauɪ, vuəɪ tɕieɪ suouɪ lionɪ maɪ niɪ iɪ
 大 臣 回 朝 向 皇 帝 报 告, 曰 说 金 山 岭 没 得 一
 puɪ laɪ suouɪ faŋɪ, lionɪ ɕiaŋɪ yuɪ maɪ niɪ tɕieɪ nɕieɪ, haɪ vuəɪ muəɪ iəɪ kuɪ
 百 粒 山 峰, 岭 上 也 □没 得 金 银, 还 曰 不 应 该
 vət tɕieɪ suouɪ lionɪ, iəɪ kuɪ tɕ'yəɪ mionɪ tsuəɪ vət taiɪ suouɪ lionɪ.
 □叫 金 山 岭, 应 该 取 名 字 □叫 藤 山 岭。

houɪ ləɪ, iəɪ vaɪ taiɪ miɪ taiɪ hət iəɪ, taiɪ suouɪ lionɪ tɕiouɪ tɕ'ieɪ vaɪ taiɪ
 后 来, 因 为 藤 □与 铜 谐 音, 藤 山 岭 就 称 为 铜
 suouɪ lionɪ tieɪ.
 山 岭 了。

⑩ 山脑: 山头 ⑪ 嘴大大: 嘴张得大大的 ⑫ 倚: 站立 ⑬ □: 骂 ⑭ 鹅 kəɪ: 鹅 ⑮ 劈苞腹: 带刺的小灌木丛中, “腹”在这里是“里面”的意思 ⑯ 能得: 能够 ⑰ 带起: 带着, 当地常以“起”表示“着”

(三) liu¹ tsɿ¹

鸟 节

ku¹ suə¹ hou¹, tɕyə¹ puə¹ tɕ'yə¹ pu¹ tɕie¹ hou¹ i¹ nie¹ tɕiou¹ ka¹ vu¹ tɕ'iaŋ¹
 古 时 候, 松 柏 村 腹 紧 村 里 有 一 个 球 非常 会 唱
 ku¹ kuə¹ kuə¹ tɕ'iu¹ ku¹ nɿaŋ¹, təu¹ tɕ'iaŋ¹ ku¹ kuə¹ suə¹ hou¹, hou¹ i¹ puə¹
 歌 的 乖 巧 姑 娘, 她 唱 歌 的 时 候, 有 一 百
 ləu¹ tou¹ liu¹ tsu¹ va¹ ɕi¹ təu¹ pə¹ lə¹ pə¹ hu¹. muə¹ la¹ ni¹ təu¹ və¹ ŋ¹ kuə¹
 多 头 鸟 崽 围 起 她 飞 来 飞 去。不 知 知 得 知 道 她 叫 什 么
 mioŋ¹ tsuə¹, tɕə¹ tsiu¹ tuə¹ və¹ təu¹ liu¹ ku¹ nɿaŋ¹.
 名 字, 大 家 都 叫 她 鸟 姑 娘。

ie¹ hət pu¹ k'ui¹, tɕyə¹ puə¹ tɕ'yə¹ tɕiou¹ va¹ suə¹ pain tie¹ tət lou¹ tət lou¹
 在 那 时 刻, 松 柏 村 周 围 生 满 了 大 棵 大 棵
 kuə¹ tɕyə¹ puə¹ ɕyū¹, tɕ'yə¹ naŋ¹ fuə¹ hu¹ kuə¹ suə¹ hou¹, puə¹ liu¹ tsou¹ ie¹
 的 松 柏 树, 春 暖 花 开 的 时 候, 百 鸟 就
 hət ɕyū¹ ɕiaŋ¹ tsau¹ tou¹. lau¹ tɕŋ¹ ta¹ pu¹ hu¹ ie¹ ŋ¹ ku¹. mai¹ nəŋ¹ ɕya¹ ŋ¹ ku¹
 在 树 上 造 窝。 到 田 地 腹 去 吃 五 谷。 每 年 出 五 谷
 kuə¹ suə¹ hou¹, liu¹ ku¹ nɿaŋ¹ iaŋ¹ təu¹ kie¹ ku¹ ɕioŋ¹ pain puə¹ liu¹ lə¹ lau¹
 的 时 候, 鸟 姑 娘 用 她 的 歌 声 把 百 鸟 带 到
 hau¹ yŋ¹ hau¹ yŋ¹ kie¹ tət liəŋ¹ pu¹ tɕie¹ hu¹. ŋ¹ ku¹ na¹ ts'aŋ¹, liu¹ ku¹ nɿaŋ¹
 好 远 好 远 的 大 岭 腹 紧 里 头 去。 五 谷 入 仓, 鸟 姑 娘
 tsə¹ pain puə¹ liu¹ lə¹ fu¹ lə¹.
 再 把 百 鸟 带 回 来。

hou¹ i¹ nəŋ¹ na¹ ny¹ ts'ui¹ i¹ tɕ'yə¹ pu¹ tɕie¹ hou¹ i¹ nie¹ tsə¹ tɕyū¹ ts'iaŋ¹ liu¹
 有 一 年 二 月 初 一 村 腹 紧 村 里 有 一 个 财 主 抢 鸟
 ku¹ nɿaŋ¹ tsəu¹ p'əŋ¹ faŋ¹, liu¹ ku¹ nɿaŋ¹ ɕi¹ sa¹ muə¹ i¹ tsiaŋ¹. paŋ¹ yə¹ soŋ¹
 姑 娘 做 偏 房, 鸟 姑 娘 誓 死 不 依 从。 半 夜 三
 kuəu¹, ts'iu¹ fuə¹ puə¹ tsiaŋ¹ ɕyŋ¹ gu¹. liu¹ ku¹ nɿaŋ¹ sa¹ tie¹ ia¹ hou¹, tət lou¹
 更, 跳 下 百 丈 悬 崖。 鸟 姑 娘 死 了 以 后, 大 棵
 tət lou¹ kuə¹ tɕyə¹ puə¹ ɕyū¹ k'ui¹ tie¹, puə¹ liu¹ pə¹ lau¹ suə¹ yə¹ pu¹, tɕyə¹
 大 棵 的 松 柏 树 枯 了, 百 鸟 飞 到 山 野 腹, 松
 puə¹ tɕ'yə¹ ma¹ ni¹ ku¹ ɕioŋ¹, yu¹ ma¹ ni¹ i¹ tou¹ liu¹ tsu¹ kuə¹ nioŋ¹ ku¹,
 柏 村 没 得 歌 声, 又 没 得 一 头 鸟 崽 的 影 怯 影 子, “怯”, 阴 平
 tsou¹ pu¹ k'ui¹ ɕi¹, mai¹ nəŋ¹ na¹ ny¹ ts'ui¹ i¹, tɕyə¹ puə¹ tɕ'yə¹ kuə¹ ŋ¹ tsəu¹
 走 自 那 刻 起, 每 年 二 月 初 一, 松 柏 村 的 人 做
 nəu¹ mi¹ tsə¹, liu¹ lau¹ suə¹ yə¹ ɕiaŋ¹, su¹ hu¹, hau¹ iaŋ¹ liu¹ ku¹ nɿaŋ¹ lə¹
 糯 米 财 糕 点, 挑 到 山 野 上, 撒 开, 好 让 鸟 姑 娘 带

əi puei liu ləŋ ie-i, pai puei liu ləŋ fuŋ tɕ'ye-i pu tɕie-i ləŋ. yɿ tɕie-i, tɕ'ye-i
起 百 鸟 来 吃, □把 百 鸟 带 回 村 腹 紧 村 里 来。如 今, 村
pu tɕie-i haŋ i tɕi swəŋ ɕie-i kuŋ liu tsi ni-i.
腹 紧 还 一 直 时 兴 过 鸟 节 呢。

(四) luou-i luou-i saŋ-i saŋ-i liu-i
单 单 双 双 鸟

suɿ muɿ tie-i kuəŋ swəŋ tsi, t'əŋ-i tɕiaŋ-i hau-i taŋ-i huɿ, huɿ ynɿ tɕ'ye-i kuəŋ
撒 麻 子① 的 时 节, 天 中 音 好② 断 黑③, 河 源 村 的
suou-i pu tɕie-i, hou-i i touɿ muəŋ la-i mioŋɿ tswə-i kuəŋ liu-i, i ɕioŋ-i tsi i ɕioŋ-i
山 腹 紧 音④, 有 一 头 不 训 知 名 字 的 鸟, 一 声 接 一 声
kuəŋ huou-i: “və-i aŋ-i luou-i luou-i, aŋ-i nie-i saŋ-i saŋ-i.” ma-i ni i nie-i ŋɿ tɕioŋ-i
的 喊: “□叫 你 单 单, 你 要 训 双 双。” [i 得⑤ - i 个人 见
kuŋ a-i touɿ liu-i, tɕyŋɿ ɕy-i swəŋ i nie-i ou-i tu-i kuəŋ hou-i ŋiaŋɿ pəŋ-i kuəŋ.
过 这 头 鸟, 传 说 是 一 个 恶 毒 的 后 娘 变 的。

pu-i k'u-i a-i la-i suou-i pu tɕie-i, tɕiu-i ɕi i kuəŋ ŋɿ kuəŋ. ləŋ fuŋ miɿ lu-i
那 训 刻 这 粒 山 腹 紧⑥, 住 起⑦ 一 家 人 家。来 富 □与 德
kuəŋ swəŋ lian-i ləŋ, ləŋ fuŋ kuəŋ ŋiaŋ-i tie-i tsau-i sa-i, lu-i kuəŋ kuəŋ ŋiaŋ-i tie-i
贵 是 两 □, 来 富 的 娘 子⑧ 早 死, 德 贵 的 娘 子⑨
tɕiou-i swəŋ ləŋ fuŋ kuəŋ hou-i ŋiaŋɿ.
就 是 来 富 的 后 娘。

hou-i ŋiaŋɿ pai-i tu-i nie-i kuəŋ ts'ai-i suou-i tsu-i lu-i kuəŋ lie-i ɕioŋɿ tɕie-i tswə-i
后 娘 分 把 独 □个 的⑩ 亲 生 崽 德 贵 □看 成, 金 子
i ian-i pau-i kuəŋ, ie-i nie-i va-i na-i hou-i, liu-i nie-i sai-i ɕiaŋ-i ɕiou-i, ɕiou-i tswə-i kuəŋ
一 样 宝 贵, 吃 要 训 喂 入 口, 着 穿 要 训 送 上 手, 手 指 甲
ni ian-i tɕ-i kuəŋ swəŋ təu-i muəŋ ian-i təu-i tsav pəŋ-i, pai-i ləŋ fuŋ lie-i ɕioŋɿ kou-i
那 样 大 的 事 □都 不 让 他 □边⑪, 分 把 来 富 □看 成 狗
swəŋ, ie-i ɕie-i paŋ-i, tsəu-i k'u-i li-i, liu-i pie-i ɕi, yə-i hu-i miɿ ŋou-i fai-i tsou-i i
屎, 吃 剩 饭, 做 苦 力, 着 穿 □破 衣, 夜 黑⑫ □与 牛 晒 □ 一
tɕiou-i, mioŋɿ ni-i ɕiaŋ-i faŋ-i t'ou-i ŋou-i tsw-i. ləŋ fuŋ lie-i hou-i ŋiaŋɿ swəŋ fai-i tɕy-i
角⑬, 名 义 上 防 偷 牛 贼。来 富 对 后 娘 十 分 尊
tɕiaŋ-i, tɕ-i swəŋ siu-i swəŋ təu-i muəŋ tswəŋ ɕioŋ-i.
重, 大 事 小 事 □都 不 □吱 声。

lu-i kuəŋ muou-i muou-i tɕiaŋ-i tɕi tie-i, toŋ-i tie-i ŋiaŋɿ tie-i ŋ-i kuəŋ swəŋ tɕiaŋ-i
德 贵 慢 慢 长 大 了, 懂 了 娘 子⑭ □ □ 事⑮ 这 样

①麻子: 芝麻 ②中好: 刚刚 ③断黑: 傍黑 ④山腹紧音: 深山里 ⑤□得: 没有 ⑥住起: 住着 ⑦两ləŋ: 两兄弟 ⑧娘子: 母亲 ⑨独 nie-i 的: 自己的 ⑩tsa-i 边: 沾边 ⑪夜黑: 晚上 ⑫晒 tsou-i 一角: 睡到一块儿 ⑬ŋ-i kuəŋ 事 为什么

p'əŋt sai, lie ku ku yu suə fai tɔy tɔiaŋ, njaŋ tie muə ni iə u tɔie
偏 心, 对 哥 哥 又 十 分 尊 重, 娘 子 没 得 在 屋 紧
kuə suə hou, lui kuə tsau ei hau iə kuə vət tɔiaŋ pai i pai pai ku
的 时 候, 德 贵 拿 起 好 吃 的 物 件 分 一 份 分 给 哥
ku, ha hu hu tie t'ij ku ku tsəu suə, ɔioŋ tia lian la tɔiou ka ts'ai
哥, 还 黑 替 哥 哥 做 事 兄 弟 两 球 亲
mø-
密。

lə fu lu kuə lian nie təu tɔiaŋ ɔioŋ tie ŋ. hou njaŋ kuə sai suə
来 富 德 贵 两 个 都 长 成 了 人。后 娘 的 心 事
y lə y tɔiaŋ, mi lə fu t'au ts'ai nie tu tsəŋ, i kuə u nie pai ɔioŋ
越 来 越 重, 来 富 讨 亲 要 训 钱, 一 间 屋 要 训 分 成
lian puəu, pai vət təu kuə sai ha nie nuəu li. hou njaŋ siaŋ ɔy i
两 半, 比 挖 她 的 心 还 要 训 难 抵。后 娘 想 出 一
tsiu hu sət lə fu, yu pau tɔy miŋ ɔioŋ kuə tu tɔi.
条 害 煞 来 富, 又 保 全 名 声 的 毒 计。

hou i na, hou njaŋ pai ɔioŋ tia lian nie huəu lau mən tsə, tsau
有 一 日, 后 娘 分 把 兄 弟 俩 叫 喊 到 面 前, 拿
ɔy lian piou mu tie tɔie tsuə, pai kuə sɔŋ la kuə i piou mu tie
出 两 包 麻 子 种 子, 分 把 单 线 捆 的 一 包 麻 子
tɔiou pai lu kuə, sɔŋ sɔŋ la kuə i piou mu tie tɔiou pai lə fu. fai
交 分 给 德 贵, 双 线 捆 的 一 包 麻 子 交 分 给 来 富。吩
fu təu ni vət: “aŋ ni lau pi li ɔie kuə suə pu tɔie hu su mu tie,
咐 他 们 曰: “你 们 到 底 的 山 腹 紧 去 撒 麻 子,
sɔŋ na i hou ŋ nie kuə mu tie ɔy tie ŋ, ŋ nie tɔiou sɔŋ kuə, hou
三 日 以 后 的 麻 子 出 了 芽, 就 先 归, 后
ɔy kuə hou kuə.”
出 的 后 归。”

ɔioŋ tia lian nie k'aŋ ɔiaŋ tsuə tou, sɔŋ sɔŋ ɔy tie mai.
兄 弟 俩 扛 上 锄 头, 双 双 出 了 门。

hou njaŋ pai lu kuə huəu ka paŋ, hu hu tie vət: “aŋ a piou
后 娘 分 把 德 贵 喊 回 房, 黑 曰: “你 这 包
mu tie suə huəu sɔŋ la kuə, ts'əŋ uə muə nai mi ku ku kuə i
麻 子 是 单 线 捆 的, 千 万 不 能 与 哥 哥 的 一
piou ts'iu haŋ, suə ɔiaŋ kuə hu laŋ lau, mu tie ɔy tie ŋ tɔiou
包 料 换, 山 上 的 虎 狼 多, 麻 子 出 了 芽 就

④物件: 东西 ⑤黑 lu tie: 暗地里 ⑥球 ka: 非常 ⑦mi 来富讨亲: 给来富娶亲 ⑧tu 钱: 花钖
⑨难抵: 难过 ⑩害煞: 害死 ⑪面 tsə: 面前 ⑫pi 底 ɔie: 后面 ⑬ŋ nie: 哪个 ⑭料换: 调换

k'uəŋ tɪŋ kuəŋ ləŋ.”

快滴²⁷归²⁸来”。

ɕionŋ tɪŋ lianŋ niət huət ɕyat tieŋ iŋ k'uəŋ haŋt taŋ, huət kuəŋ laŋ niŋ niŋŋŋ pait
兄 弟 两 [个] 开 出 了 一 块 荒 地, 德 贵 知 得 娘 分 给
kuŋ kuŋ kuəŋ muŋ piouŋ muŋ tieŋ ts'əuŋ ɕiouŋ tieŋ, tɕiouŋ huət luŋ tieŋ miŋ kuŋ kuŋ
哥 哥 的 那 包 麻 子 炒 熟 了, 就 黑 []²⁹ []³⁰ 与 哥 哥
t'iaŋ haŋt tieŋ iŋ piouŋ.

斟 换³¹ 了 一 包。

muŋ tieŋ suŋ tieŋ iŋ hoŋ, ɕionŋ tɪŋ lianŋ niət niət tɕiŋ ŋəŋ ŋouŋ kuŋ tieŋ lianŋ
麻 子 撒 了 以 后, 兄 弟 两 [个] 忍 饥 挨 饿 过 了 两
yət. tɪŋ sɔŋt nai t'əŋt kaŋt iŋ lieŋ, ləŋ fuŋ kuəŋ taŋ ɕianŋ ɕyat tieŋ muŋ tieŋ ianŋ.
夜. 第 三 日 天 光 []³² 看, 来 富 的 地 上 出 了 麻 子 秧³³.

luŋ kuəŋ kuəŋ taŋ ɕianŋ haŋ suəŋ huŋ t'uŋ.

德 贵 的 地 上 还 是 黑 土。

luŋ kuəŋ tsanŋ ɕyat kauŋ ɕieŋ kuəŋ ianŋ tsuəŋ, lieŋ ləŋ fuŋ tɕianŋ: “anŋ suŋ
德 贵 装 出 高 兴 的 样 子, 对 来 富 讲: “你 撒
kuəŋ muŋ tieŋ ɕyat tieŋ ŋuŋ, anŋ sɔŋt huŋ kuəŋ.”
的 麻 子 出 了 芽, 你 先 去 归²⁸。”

ləŋ fuŋ tɕianŋ: “luŋ kuəŋ, ieŋ niŋ lianŋ niət iŋ tsiuŋ ieŋ suouŋ ɕianŋ laiŋ, muŋ
来 富 讲: “德 贵, 咱 们 两 [个] 一 []³⁴ []³⁵ 在 山 上 等, 麻
tieŋ iŋ tsionŋ naiŋ niŋ tɕyŋŋ ɕyat ləŋ kuəŋ.”
子 一 定 能 得 出 来 的 ”

“kuŋ kuŋ, ieŋ niŋ tɕiŋ ɕiŋ niŋŋŋ tɕianŋ kuəŋ fuəŋ, tɕəuŋ ieŋ tɕəŋ maiŋ tɕiouŋ laiŋ
“哥 哥, 咱 们 记 起³⁶ 娘 讲 的 话, 她 []³⁷ 在 大 门 角³⁸ 等
ieŋ niŋ huŋ kuəŋ.”
咱 们 去 归²⁸ ”

“luŋ kuəŋ, tɕiŋ tɕianŋ kuəŋ fuəŋ, kuŋ kuŋ sɔŋt huŋ kuəŋ tieŋ, anŋ niət siuŋ saiŋ
“德 贵, 这 样 的 话, 哥 哥 先 去 归²⁸ 了, 你 要 小 心
tiŋ.”
滴²⁷。”

niŋŋŋ tieŋ vanŋ ɕiŋ kuəŋ ləŋ kuəŋ suəŋ ləŋ fuŋ, iŋ tɕyŋŋ fuəŋ ŋyŋ tɕianŋ muəŋ
娘 子 望 起 归 来 的 是 来 富, 一 句 话 语 讲 不
ɕyat ləŋ. p'ionŋ miŋŋŋ ɕianŋ suouŋ puŋ tɕieŋ tsouŋ. tsouŋ lauŋ suouŋ ɕianŋ iŋ lieŋ,
出 来. 拼 命 向 山 腹 紧 靠 走。走 到 山 上 一 看,
tsuəŋ tɕiŋŋ suouŋ ɕianŋ iŋ tanŋ huŋ ɕyŋ, muəŋ ynŋ kuəŋ taŋ faŋt, tanŋ tieŋ iŋ tɕyŋŋ
只 见 山 上 一 团 黑 血, 不 远 的 地 方, []³⁹ 跌 了 一 只

27 快滴: 快点儿 ②8 麻子秧: 芝麻的秧苗 29 去归: 回家 30 一 tsiuŋ: 一块儿 31 tɕyŋŋ: 冒(本义指动物生育、植物的种子冒芽、不能用于人) 32 记起: 记住 33 大门角: 大门边 34 小心滴: 小心点儿 35 走: 跑

ts'au¹ hɔ¹, hou¹ njan¹ lie¹ tie¹ ts'au¹ hɔ¹, man¹ suou¹ man¹ lion¹ huou¹ lu¹ kua¹,
草鞋, 后娘 □^③看了草鞋, 满山满岭喊德贵,
təu¹ fai¹ tie¹, tɕ'ij¹ sɔ¹ ie¹ suou¹ ɕian¹.
她疯了, 气煞 □^④在山 上。

tɕi¹ lau¹ at¹ k'ui¹, ou¹ tu¹ kuə¹ hou¹ njan¹ ha¹ ie¹ fai¹ muə¹ suou¹, pəŋ¹ ɕion¹
直到此刻^⑤, 恶毒的后娘还阴魂不散, 变成
liu¹ tsu¹ man¹ suou¹ man¹ lion¹ huou¹: “və¹ aŋ¹ huou¹ huou¹, aŋ¹ nje¹ saŋ¹
鸟崽满山满岭喊: “□^⑥叫你单单, 你要双
saŋ¹……”
双……”

(五) tɕŋ¹ lau¹ ɕion¹

田老成

tɕŋ¹ lau¹ ɕion¹ ɕi¹ ŋ¹ ɕy¹ kuə¹ swə¹ hou¹, hou¹ i¹ ɕie¹ vu¹ ni¹, tsu¹ tɕŋ¹ tɕ'yə¹
田老成十五岁的时候, 有一身武艺, 宅田村
hou¹ puə¹ lian¹ puə¹ ləu¹ tɕie¹ kuə¹ t'it¹ lau¹, təu¹ tɕ'ion¹ tɕ'ion¹ i¹ lə¹ tsiou¹
有把两百多斤的铁刀, 他轻轻一拿就
ɕyɔ¹ ɕi¹ lə¹, mai¹ lou¹ ɕian¹ hou¹ i¹ lie¹ sɔŋ¹ puə¹ ləu¹ tɕie¹ kuə¹ ɕyə¹ ku¹, təu¹
要起来, 门阳上楼阳上上有一对三百多斤的石鼓, 他
nai¹ saŋ¹ ɕiou¹ tɕy¹ ku¹ tou¹ lion¹.
能双手举过头顶。

hou¹ i¹ na¹, yn¹ ŋu¹ p'ə¹ lə¹ ts'ie¹ lian¹ kuə¹ kaŋ¹ ts'ə¹, pai¹ tɕŋ¹ lau¹ ɕion¹
有一日, 县衙派明上来催粮的公差, 分给田老成
swə¹ ɕiou¹ pou¹ sɔ¹, tɕiou¹ fu¹, yn¹ ŋu¹ lau¹ tɕ'yau¹ t'aŋ¹ tɕi¹ tseu¹ mu¹, tɕŋ¹
失手打翻煞^⑦, 州府, 县衙到处通缉捉拿, 田
lau¹ ɕion¹ ku¹ mion¹ haŋ¹ ɕion¹, ie¹ hu¹ kaŋ¹ i¹ lə¹ tɕi¹ tsai¹ noŋ¹ mai¹ ɕion¹ ti¹
老成改名换姓, □^⑧在湖广一带招集农民兄弟
ɕi¹ lə¹ huou¹ k'aŋ¹ k'ui¹ tɕyn¹ tsu¹ ɕy¹, lian¹ nɛŋ¹ swə¹ kuou¹, noŋ¹ mai¹ ɕion¹ ti¹
起来反抗苛捐杂税, 两年时间, 农民兄弟
tɕian¹ ie¹ swə¹ tsiu¹ fu¹ ie¹ kau¹. k'aŋ¹ lian¹ k'aŋ¹ ɕy¹, i¹ tɕi¹ kəu¹ tie¹ pə¹ nɛŋ¹.
众人拾樵火焰高。抗粮抗税, 一直搞了八年。
kəu¹ ni¹ tɕiou¹ fu¹, yn¹ ŋu¹ haŋ¹ tie¹ ɕiou¹ tɕi¹.
搞得州府、县衙慌了手脚。

i¹ kou¹ yn¹ ŋu¹ p'ə¹ ɕy¹ t'əŋ¹ tsuə¹, tsan¹ ɕion¹ mu¹ lau¹ siou¹ tsəŋ¹ kuə¹
一个县衙派出探子, 装成磨刀修剪的
ŋ¹, lə¹ lau¹ tɕŋ¹ lau¹ ɕion¹ səu¹ kaŋ¹ kuə¹ ta¹ faŋ¹, lie¹ noŋ¹ mai¹ ɕion¹ ti¹ tɕian¹:
人, 来到田老成所管的地方, 对农民兄弟讲:

③气煞, 气死 ④这刻: 这个时候 ⑤打煞: 打死

“aŋɿ nɪt lauɿ yəɿ kuəɿ pauɿ tɕiŋɿ faɿ tieɿ, tsauɿ ɕyaɿ ləɿ, iəɿ mɪt aŋɿ siouɿ ləɿ.”

“你们老爷的宝剑毁坏了，□拿出来，我□与你修□一下。”

ɪt nɪet ɕioŋɿ tɪt tsouɿ tət siəŋɿ put pouɿ huɿ siɿ siəŋɿ, tɕyɿ ɕyaɿ tɕɕɿ lauɿ ɕioŋɿ
一□个兄弟走从大箱腹里面打训开细小箱，取出田老成
kuəɿ pauɿ tɕiŋɿ, tɕiəŋɿ ŋɿ paɪt ləɿ ləɿ kuəɿ siet fuəɿ tieɿ, lauɿ naɿ tɕiŋɿ k'ouɿ
的宝剑。匠人分把带来的锡化了，倒入剑壳
muɿ, pauɿ tɕiŋɿ tsiouɿ paɪt tɕuɿ laiɿ ɕiɿ tɕiŋɿ k'ouɿ put tieɿ.
□里，宝剑就分给他冻起在剑壳腹里了。

tɪt naɿ naɿ, yɿ laiɿ tɕyət ləɿ vaɿ tɕiut tɕɕɿ lauɿ ɕioŋɿ lieɿ nɪəŋɿ tɕiəŋɿ: “nɪəŋɿ,
第二日，御林军来围剿，田老成对娘讲：“娘，
iəɿ nɪet ɕyaɿ tɕioŋɿ lauɿ fuɿ tɕyɿnɿ kuɿ ɕioŋɿ, aŋɿ iəɿ uɿ tɕiət paŋɿ iəɿ liəŋɿ soŋɿ
我要训出征到富川在广西古城，你□在屋紧屋里帮我量三
louɿ iouɿ muɿ, soŋɿ louɿ haŋɿ touɿ lauɿ put ɕiɿ kəɿ tsiouɿ k'aŋɿ ŋɿ pɪwət tɕiət vuɿ
斗油麻芝麻，三斗黄豆，到晡世界中午就砍五百斤禾
kauɿ mɛŋɿ, t'auɿ tsan tsanɿ iouɿ muɿ haŋɿ touɿ kuəɿ kaŋɿ aiɿ pəŋɿ, ŋuɿ suwət
稿每稿秆，□□放在靠近装油麻黄豆的缸甕边，午时
soŋɿ k'utɿ, tɕyət huɿ kaŋɿ aiɿ kuɿ, touɿ tsuwət ts'iuɿ ɕyaɿ ləɿ, iouɿ muɿ ts'iuɿ ɕyaɿ
三刻，□揭开缸甕盖，豆子跳出来，油麻跳出来
ləɿ, pəŋɿ ɕioŋɿ pɪŋɿ muɿ, vuɿ kauɿ mɛŋɿ iəɿ hət pɪŋɿ tɕyət ɕiouɿ ɕiəŋɿ, pəŋɿ ɕioŋɿ
来，变成兵马，禾稿每□□在兵卒手上，变成
lauɿ ts'iaŋɿ,”
刀枪”

ŋuɿ suwət soŋɿ k'utɿ, nɪəŋɿ pouɿ huɿ kaŋɿ aiɿ kuɿ, iəɿ muɿ faiɿ faiɿ ɕiəŋɿ ŋuɿ
午时三刻，娘打训开缸甕盖，人马纷纷向外
tsouɿ, nɪəŋɿ vuəɿ: “t'əŋɿ aɿ, iəɿ kuəɿ tsuɿ ŋɿ tɕiouɿ iaŋɿ huɿ ɕiɿ tɕiəŋɿ ləuɿ
走，娘曰：“天啊，我的崽□角哪里养得起这样多
pɪŋɿ.” nɪəŋɿ tsiouɿ paɪt kaŋɿ aiɿ kuɿ kuɿ ɕiəŋɿ. kaŋɿ put tɕiət ts'iuɿ ɕyaɿ ləɿ
兵。”娘就□把缸甕盖盖上。缸腹紧里面跳出来
kuəɿ ɕiut suɿ iəɿ muɿ, ŋɿ tɕiouɿ pouɿ nɪt kuɿ yɿ laiɿ tɕyət? tɕɕɿ lauɿ ɕioŋɿ kuəɿ
的少数人马，□角哪里打训得过御林军？田老成的
nauɿ kuɿ paɪt tsiet iəɿ k'aŋɿ tieɿ fuəɿ ləɿ.
脑粘分被敌人砍了下来。

kaŋɿ tɕyət tsouɿ houɿ, tɕɕɿ lauɿ ɕioŋɿ nauɿ kuɿ tsɪt ɕiəŋɿ tɕioŋɿ kuət ɕiəŋɿ,
官军走后，田老成脑粘接上颈骨上，
tsouɿ kuaɿ uɿ, paɪt tɕiət nɪet tsəɿ pauɿ mət naɿ tɕiət nɪet kaŋɿ, lieɿ nɪəŋɿ tɕiəŋɿ:
走归屋，分把金银财宝埋入金银缸，对娘讲：
“tsat nɪt tɕiəŋɿ: tɕiouɿ ts'əɿ kuɿ tieɿ nɿ uɿ kuɿ haɿ bouɿ suowɿ tɕiəŋɿ ɕyaɿ ləɿ kuəɿ
“□□别人讲：韭菜割了脑粘还有生长出来的

swəŋ hou, ɲ̩ kuɪ tieŋ nau kuɪ nuɪ?” ɲ̩iaŋ vʉə: “vʉə tsuɪ, ɲ̩ kuəŋ nau kuɪ
时 候, 人 割 了 脑 牯 呢?” 娘 曰: “□ 傻 崽, 人 的 脑 牯
kuɪ tieŋ hu, ɲ̩ tɕiouɪ haŋ hou suou tɕiaŋ ɕya ləŋ kuəŋ nuɪ?” tɕŋ lau ɕiouɪ
割 了 去, □ 角 哪 里 还 有 生 长 出 来 的 呢?” 田 老 成
kuəŋ nau kuɪ tɕiouɪ tau. fuəŋ taɪ ɕiaŋ, tsəŋ yuɪ tsit muəŋ ɕiɪ ləŋ tieŋ.
的 脑 牯 就 跌 到 下 地 上, 再 也 接 不 起 来 了。

kəɪ faŋ tsəŋ, tsuɪ tɕŋ tɕ'yeɪ kuəŋ tɕŋ tsuəɪ miɪ haŋ hou tɕŋ lau ɕiouɪ
解 放 前, 宅 田 村 的 田 官 庙 还 有 田 老 成
kuəŋ suɪ tsiaŋ, mai nɕŋ pəɪ nɪɪ ɕiɪ pəɪ, soŋɪ naɪ soŋɪ yeɪ tuɪ ɕieŋ kuəŋ swəŋ
的 塑 像, 每 年 八 月 十 八, 三 日 三 夜 渡 神 赶 庙 会 的 时
hou, loŋ tɕ'it iuɪ ieŋ ləŋ ts'iu tɕiaŋ kuɪ vuɪ, tau tɕ'ynɪ kəɪ kuəŋ swəŋ lai, ləŋ
候, 兰 溪 瑶 人 来 跳 长 鼓 舞, 桃 川 街 的 师 公, 来
nɕŋ suou saɪ tɕiŋ.
念 生 死 经。

(六) ɲ̩ lau tɕ' ɕiouɪ kaŋɪ fuəɪ
义 老 大 学 官 话

ɲ̩ lau tɕ' kuəŋ tɕ'yeɪ puɪ tɕieɪ maɪ nit it ɲ̩ieɪ ɲ̩ vʉ tɕiaŋɪ kaŋɪ fuəɪ.
义 老 大 的 训 村 腹 紧 村 里 □ 没 得 □ 个 人 会 讲 官 话。

təuɪ ləŋ ɕiaŋ huouɪ laɪ tɕ'yeɪ paɪ tieŋ tsəŋ, ɕyaɪ ŋuɪ taɪ huɪ pəɪ it ɲ̩ieɪ vʉ
他 带 上 行 李 准 备 了 钱, 出 外 地 去 拜 一 □ 个 会
tɕiaŋɪ kaŋɪ fuəɪ yuɪ vʉ tɕiaŋɪ t'uɪ fuəɪ kuəŋ ɲ̩ vaɪ suəɪ, hauɪ kuɪ ləŋ tɕiouɪ
讲 官 话 又 会 讲 土 话 的 训 人 为 师, 好 归 来 教
tɕ'yeɪ puɪ tɕieɪ kuəŋ ɲ̩ tɕiaŋɪ kaŋɪ fuəɪ.
村 腹 紧 音 的 人 讲 官 话。

aɪ naɪ, ɲ̩ lau tɕ' paŋ lau swəŋ suou puɪ, ɲ̩ lau tɕ' ɲ̩ieɪ t'uɪ fuəɪ
这 日, 义 老 大 伴 老 师 散 步, 义 老 大 要 用 土 话
mai: “aŋ miɪ ieɪ lianɪ ɲ̩ieɪ ɲ̩ aɪ tɕ'yu fuəɪ ɲ̩ tɕiaŋɪ ɕiouɪ kaŋɪ fuəɪ tsieɪ naŋɪ
问: “我 □ 与 你 两 □ 个 人 这 句 话 语 讲 成 官 话 怎 样
kuəŋ tɕiaŋɪ ɕiouɪ?” lau swəŋ vʉə: “ŋot mɕŋɪ”. ɲ̩ lau tɕ' ɕiouɪ vʉ tieŋ tiɪ it
的 讲 法?” 老 师 曰: “我 们”。义 老 大 学 会 了 第 一
tɕ'yu kaŋɪ fuəɪ, saiɪ puɪ tɕieɪ vaɪ tau mai tieŋ, tɕ'yeɪ puɪ tɕieɪ muəŋ taŋɪ
句 官 话, 心 腹 紧 心 里 味 道 □ 了 高 兴 极 了, 嘴 腹 紧 嘴 里 不 断
kuəŋ tɕiaŋɪ: “ŋot mɕŋɪ, ŋot mɕŋɪ”. ɲ̩ lau tɕ' tsəŋ tsuɪ ɕiɪ ɕyɪ ɕiaŋ tɕit tɕit
的 讲: “我 们, 我 们”。义 老 大 再 指 起 树 上 叽 叽
laŋ huouɪ kuəŋ liuɪ tsuɪ mai: “təuɪ nit ieɪ ŋuɪ swəŋ?” lau swəŋ vʉə: “təuɪ
乱 喊 的 鸟 崽 问: “它 们 □ 在 □ 事 干 什 么?” 老 师 曰: “它
nit ieɪ ‘hau vaŋɪ’”. ɲ̩ lau tɕ' tɕ'yu kəɪ puɪ tsəŋ fuɪ muəŋ tsioŋɪ kuəŋ tɕiaŋɪ
们 □ 在 ‘好 玩’”。义 老 大 咪 夹 腹 嘴 里 再 复 重 复 不 停 的 讲:

“haut vaŋ, haut vaŋ”。lauŋ tiev it lai suowt tsəŋ touŋ, niŋ lauŋ tət mai: “aŋ
“好玩，好玩”。到了一粒山前头，义老大问：“这
lai suowt tsieŋ laiŋ tɔiŋ hauŋ liet?” lauŋ suəŋ tɔiŋ: “aŋ lai suəŋ tsɿ iŋ
粒山这座山怎么样好。”老师讲：“这个自然
tiŋ。”niŋ lauŋ tət tsəŋ muəŋ tsioŋ kuəŋ tɔiŋ: “tsɿ iŋ tiŋ, tsɿ iŋ tiŋ” suəŋ
的”。义老大再不停讲的讲：“自然的，自然的。”时
kuowt muəŋ tsauŋ tiev, niŋ lauŋ tət liet lauŋ suəŋ tɔiŋ: “ieŋ niŋ huowt kaŋ kuəŋ
闲不早了，义老大对老师讲：“咱们行归
ut saŋ tiev。”lauŋ suəŋ tɔiŋ: “haut pai”。niŋ lauŋ tət tsəŋ fuŋ tɔiŋ lauŋ tiev
屋算了。”老师讲：“好吧”。义老大再复记倒记住了
“haut pai”。kuəŋ ut kuəŋ lai tɔiŋ, niŋ lauŋ tət suiŋ puŋ tɔiŋ tɔiŋ tiev
“好，吧”。归屋的路上，义老大心腹紧心里轻轻□地
kuəŋ tɔiŋ fuŋ: “ŋot məŋ, haut vaŋ, tsɿ iŋ, haut pai”。
的重复：“我们，好玩，自然，好吧”。

niŋ lauŋ tət ɕiouŋ tiev saŋ tɔyŋ kaŋ fuəŋ, tɔiouŋ niŋ hauŋ ɕiouŋ maiŋ tiev,
义老大学了四句官话，觉得好学□极了，
tɔiouŋ saiŋ maŋ it tɔiŋ fuŋ lauŋ tiev tɔyŋ puŋ tɔiŋ. laiŋ nai yəŋ huŋ, huŋ it
就心满意足回到了村腹紧村里。当日夜黑，有一
nieŋ t'ouŋ ŋouŋ tsuŋ pai iŋŋ ɕieŋ sət tiev, ŋi tsuəŋ tɔyŋ lauŋ ynŋ ŋuŋ, ynŋ lionŋ
□个偷牛贼被王兴杀了，案子传到县衙，县令
nieŋ maiŋ tɔyŋ, tɔyŋ puŋ tɔiŋ kuəŋ ŋi muəŋ vuŋ tɔiŋ kaŋ fuəŋ, vaŋ lauŋ niŋ
要训问罪，村腹紧音的人不会讲官话唯有义
lauŋ tət ɕiouŋ tuəŋ kaŋ fuəŋ, ionŋ tɔuŋ ɕyat taŋ luŋ laiŋ.
老大学了官话，由他出堂答理。

ynŋ lionŋ maiŋ: “suiŋ saŋ tiŋ iŋ?” niŋ lauŋ tət laiŋ tɔiŋ tɔiŋ tsəŋ iŋŋ tiŋ it
县令问：“谁杀的人？”义老大理直气壮用第一
tɔyŋ kaŋ fuəŋ fuŋ luŋ: “ŋot məŋ.” “veŋ sieŋ moŋ saŋ iŋ?” “haut vaŋ.” ynŋ
句官话回答：“我们。”为什么杀人？“好玩。”县
lionŋ ts'ioŋ tiev tət ɕioŋ vuəŋ: “saŋ liaŋ iŋ haiŋ haut vaŋ.” niŋ lauŋ tət muəŋ
令听了大声曰：“杀了人还好玩。”义老大不
haŋt muəŋ maŋ kuəŋ fuŋ luŋ: “tsɿ iŋ tiŋ.” ynŋ lionŋ it p'wəŋ p'wəŋ taŋ muŋ
慌不忙的回答：“自然的。”县令一拍怕堂木
“p'eŋ! paŋ t'aŋ iaŋ siaŋ tɔyŋ k'aŋt liaŋ.” niŋ lauŋ tət saiŋ p'ioŋ tɔiŋ fuŋ kuəŋ
“呸！把他押下去砍了。”义老大心平气和的
vuəŋ: “haut pai。”
曰：“好吧。”

niŋ lauŋ tət ɕiouŋ tiev saŋ tɔyŋ kaŋ fuəŋ, nieŋ nauŋ kuŋ ɕynŋ tiev it tɔiŋ
义老大学了四句官话，要用脑牯输了一场

muəi kuəi ɕyui kuəi kaŋi suəi.

不 该 输 的 官 司。

(七) yəi iəi məŋi

野 人 每野人婆

tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ kuəi ɲiaŋ tɕieɪ lauɪ luɪ puɪ kuəi, paŋɪ luɪ ɕiaŋɪ paiɪ
金 环 银 环 的 娘 子 母 亲 到 德 婆 外 婆 家, 半 路 上 分 给
yəi iəi iəi tieɪ. yəi iəi piouɪ ɕiaŋɪ tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ təuɪ niɪ ɲiaŋɪ kuəi
野 人 吃 了。野 人 包 上 金 环 银 环 她 们 娘 的
ts'ioŋɪ nauɪ p'uəi, liuɪ ɕiaŋɪ təuɪ niɪ ɲiaŋɪ kuəi fuaɪ pəŋɪ ɕi, tsəŋɪ ɕioŋɪ ɲiaŋɪ
青 脑 帕 头 巾, 着 穿 上 她 们 娘 的 花 边 衣, 装 成 娘
tɕieɪ kuəi iaŋɪ tiuəi. ŋəɪ huɪ kuəi suəi houɪ, ləɪ k'ouɪ tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ
子 的 样 子, 挨 黑 的 时 候, 来 到 金 环 银 环
kuəi kuəi maiɪ, yəi iəi iaŋɪ kuəi saŋɪ tieɪ huouŋ: "tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ huɪ
家 的 门, 野 人 用 假 嗓 子 喊: "金 环 银 环 开
maiɪ, ɲiaŋɪ kuəi tieɪ!"
门, 娘 归 了!"

tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ ləɪ huɪ maiɪ. tɕieɪ huouŋ suəi tsai tieɪ ts'ioŋɪ ɕiɪ
金 环 银 环 来 开 门。金 环 是 姊 子 姊 姊, 听 起
ɕioŋɪ iəi muəi tsiaŋɪ ɲiaŋɪ, tɕiŋɪ ɕiɪ maiɪ ɕyui vuəi: "ɲiaŋɪ ai, aŋɪ kuəi ɕioŋɪ
声 音 不 调 像 娘, □ 起 接 着 门 栓 曰 说: "娘 啊, 你 的 声
iəi ŋi kuəi suəi yuɪ ts'ui yuɪ vuəi?" yəi iəi vuəi: "ɲiaŋɪ iəi luɪ ɕiaŋɪ mauɪ
音 □ □ 事 为 什 么 又 粗 又 哑?" 野 人 曰: "娘 □ 在 路 上 冒
tieɪ paiɪ, paɪ lai tieɪ." tɕieɪ huouŋ siɪ ɕioŋɪ kuəi tɕiaŋɪ: "aŋɪ paiɪ ɕiouɪ ɕiŋɪ
了 风 感 冒 了, 鼻 子 堵 了" 金 环 细 声 的 讲: "你 分 起 手 伸
naɪ ləɪ, iaŋɪ iəi niɪ heɪ ləɪ." kuəi puɪ tɕieɪ nəŋɪ ɕiɪ tieɪ ioŋɪ laiɪ. yəi iəi ɕiŋɪ
入 来, 让 我 们 □ □ 一 下" 家 腹 紧 家 里 点 起 了 油 灯。野 人 伸
naɪ iɪ tɕyɔɪ ɕiouɪ, tɕieɪ huouŋ vuəi: "aŋɪ kuəi ɕiouɪ houɪ mauɪ, yuɪ muəi niɪ ləɪ
入 一 只 手, 金 环 曰: "你 的 手 有 毛, 又 □ 没 得 戴
ɕiouɪ kuouɪ, aŋɪ muəi iɪ iəi niɪ ɲiaŋɪ," yəi iəi tsouɪ lauɪ kouɪ puɪ tɕieɪ, iaŋɪ niɪ
手 摸 手 镯, 你 不 □ 像 我 们 娘。" 野 人 走 到 沟 腹 紧 沟 里, 用 泥
kuəi fəɪ piouɪ ɕiouɪ ɕiaŋɪ kuəi mauɪ, tsəɪ tsouɪ lauɪ ts'əɪ yɪɪ puɪ, paɪ kuɪ saŋɪ
鬼 婆 泥, 抹 平 手 上 的 毛, 再 走 到 菜 园 腹 里, □ 搓 股 蒜
touɪ məŋɪ, nouɪ ɕioŋɪ tɕ'ynɪ, nieɪ siuɪ kuouɪ tsuɪ ləŋɪ ɕiaŋɪ, tsiaŋɪ tɕyɔɪ ɕiouɪ
头 每 蒜 苗, 弯 成 圈, 要 用 小 棍 崽 连 上, 像 只 手
kuouɪ, saɪ taɪ tsəɪ paiɪ ɕiouɪ ɕieɪ naɪ huɪ. tɕieɪ huouŋ nieɪ huouŋ ɕiaŋɪ saiɪ tieɪ
摸 手 镯, □ □ 才 再 分 把 手 伸 入 去。金 环 银 环 相 信 了
təuɪ, huɪ huɪ tɕəɪ maiɪ, tɕieɪ huouŋ ləɪ tɕyɔɪ laiɪ paiɪ yəi iəi tsəuɪ, yəi iəi
他, 开 开 大 门。金 环 □ 每 只 凳 分 给 野 人 坐, 野 人

vuə: “niang̃ ɕieɪ kuɪ ɕiang̃ kuəɪ ts'aŋɪ tɕəɪ, ɲieɪ tsəuɪ tɕeɪ loŋɪ.” yəɪ iɛv kuəɪ
 曰: “娘 □ 股屁股上的疮 □ 痛, 要坐鸡笼。”野人的
 mɔɪ kaiɪ ɕieɪ naɪ liouɪ tɕeɪ loŋɪ puɪ tɕieɪ, tɕieɪ huouɪ maiɪ: “ŋɪ kuəɪ vɔɪ tɕiŋɪ
 尾公尾巴伸入竹鸡笼腹紧里面, 金环问: “□ □ 什么物件东西
 p'iɪ p'ɪɪ p'iɪ p'ɪɪ ɕiang̃ɪ?” yəɪ iɛv vuə: “niang̃ tsouɪ luɪ puɪ puɪ tɕiouɪ ləɪ tieɪ iɪ
 劈啪劈啪响?”野人曰: “娘走从德婆外婆 □ 角那里带了一
 touɪ tɔɪ tɕeɪ kaiɪ kuəɪ uɪ.” yəɪ iɛv haɪ ɕyɔɪ tɕieɪ huouɪ vuə: “niang̃ luɪ tieɪ suɪ
 头大鸡公归屋”野人还要骗金环曰: “娘得了砂
 ŋuouɪ piŋɪ, lieɪ muəɪ niɪ laiɪ fuɪ, k'uəɪ tiɪ tɕ'yaɪ siouɪ uɪ puɪ tɕieɪ kuəɪ laiɪ.”
 眼病, □ 看不得灯火, 快滴快点吹熄屋腹紧屋里的灯。”

paŋɪ yəɪ, tɕieɪ huouɪ ts'ioŋɪ maiɪ kaɪ poŋɪ kaɪ poŋɪ kuəɪ ɕioŋɪ iɛɪ, tsiouɪ
 半夜, 金环听闻嘎嘣嘎嘣的声音, 就
 maiɪ yəɪ iɛv ŋɪ kuəɪ vɔɪ tɕiŋɪ ɕiang̃ɪ? yəɪ iɛv vuə: “ts'əuɪ ɕiang̃ɪ haŋɪ touɪ toŋɪ
 问野人 □ □ 什么物件东西响? 野人曰说: “炒香黄豆冬
 toŋɪ huouɪ. ɲieɪ huouɪ iɛɪ niɪ tɕieɪ huouɪ iɛɪ muəɪ niɪ.” tɕieɪ huouɪ laiɪ niɪ
 冬喊响。银环吃得金环吃不得。”金环知得
 ɲieɪ huouɪ paiɪ yəɪ iɛv iɛɪ tieɪ, tsiouɪ ɕyɔɪ yəɪ iɛv vuəɪ ɲieɪ uɪ suəɪ, t'ouɪ t'ouɪ
 银环分被野人吃了, 就要骗野人曰说要训屙屎, 偷偷
 liouɪ ɕyaɪ paŋɪ maiɪ, tɕeɪ tɕeɪ maŋɪ maŋɪ ɕiang̃ɪ tieɪ louɪ, paiɪ ɕiouɪ louɪ t'ɪɪ ləɪ
 溜出房门, 急急忙忙上了楼, 分把手楼梯 □ 拿
 ɕiang̃ɪ louɪ ɕiang̃ɪ, tɕieɪ huouɪ paiɪ louɪ puouɪ k'ouɪ ɕiɪ toŋɪ toŋɪ ɕiang̃ɪ, tsiaŋɪ lieɪ
 上楼, 金环分把楼板 □ 敲起咚咚响, 像雷
 kaɪ huouɪ.

公喊。

yəɪ iɛv ɕieɪ sɔɪ lieɪ kaiɪ p'ieɪ, kaŋɪ tɕeɪ vɔɪ tɕieɪ huouɪ, tɕieɪ huouɪ vuə:ɪ
 野人 □ 怕煞雷公劈, 赶急 □ 叫金环, 金环曰:
 “ieɪ ieɪ t'əŋɪ ɕiang̃ɪ, lieɪ kaiɪ ɲieɪ p'ieɪ saɪ aŋɪ.” yəɪ iɛv mauɪ tieɪ piouɪ, tiɪ taɪ
 “我 □ 在天上, 雷公要训劈死你。”野人毛了包慌了神, □ 找地
 faŋɪ pouɪ, tɕieɪ huouɪ ɲieɪ tɕəuɪ pouɪ naɪ ləɪ kuəɪ puɪ, yəɪ iɛv kaŋɪ tɕieɪ huɪ huɪ
 方 □ 躲, 金环要训他 □ 躲人大柜腹大柜里, 野人赶紧开开
 tɔɪ maiɪ, pouɪ tieɪ naɪ huɪ.
 大门, □ 躲了人去。

tɕieɪ huouɪ ts'ioŋɪ maiɪ ɕiang̃ɪ taiɪ, t'ouɪ t'ouɪ tsouɪ fuəɪ louɪ, tɕ'ioŋɪ ɕiouɪ
 金环听闻响动, 偷偷走下楼, 轻手
 tɕ'ioŋɪ tɕeɪ tsouɪ ɕyaɪ tɔɪ maiɪ, nɛŋɪ fuɪ ɕiɪ pɔɪ iɪ ts'uouɪ ɕyaɪ, muəɪ kaŋɪ
 轻脚走出大门, 点火烧湃沸 - 铛大锅水, 不训管
 sɔŋɪ ts'aɪ naɪ ɕiɪ iɪ, uouɪ ɕiɪ tɔɪ ɕyaɪ ɕiang̃ɪ kuəɪ ɕiang̃ɪ lauɪ, pɛɪ ɕyaɪ tsouɪ tɔɪ
 三 - 七 - 二十一, 舀起湃沸水向柜上倒, 湃水走从大

kuəŋ kuəŋ luŋ kuŋ liouŋ naŋ huŋ, piuŋ ɕiŋ yəŋ iəŋ ŋauŋ ŋauŋ huouŋ. tiŋ naŋ t'əŋŋ
 柜 的 牯 倌 流 入 去, [] 撬 起 野 人 噉 噉 噉。 第 二 天
 kaŋŋ huŋ liəŋŋ houŋ, tɕieŋ huouŋ maiŋ yuŋ muəŋ kuouŋ, tɕiouŋ p'əŋŋ miəŋŋ tsouŋ
 光 开 亮 [] 黎明, 金 环 [] 也 [] 没 关, 就 拚 命 走 跑
 lauŋ luŋ puŋ uŋ tɕieŋ pauŋ saiŋ huŋ tieŋ.
 到 德 婆 外婆 屋 紧 屋 里 报 信 去 了。

houŋ iŋ nieŋ t'ouŋ puŋ tsuŋ, naŋ tieŋ uŋ, pouŋ huŋ tɕəŋ kuəŋ maiŋ, t'əŋŋ aŋ, yəŋ
 有 一 [] 个 偷 布 戏, 入 了 屋, 打 洞 开 大 柜 门, 天 啊, 野
 iəŋ iəŋ tɕəŋ kuəŋ puŋ suŋ ɕioŋŋ iŋ taŋŋ, suəŋ ŋuŋ laiŋ nauŋ houŋ iŋ kuouŋ ɕieŋ ɕyaŋ
 人 [] 在 大 柜 腹 里 面 缩 成 一 团, [] 牙 [] 脑 龇 牙 咧 嘴 [] 叶 关 舌头 伸 出
 ŋa tɕ'yəŋ tɕiaŋŋ, t'ouŋ puŋ tsuŋ fuəŋ ɕiŋ huŋ naŋŋ puŋ ts'əuŋŋ ŋiəŋ, maŋ miəŋŋ kuəŋ
 五 寸 长, 偷 布 贼 [] 吓 起 裤 裆 腹 [] 尿 尿 裤子, 没 命 的
 ɕiaŋŋ ŋuŋŋ tsouŋ.
 向 外 走 跑。

第捌章 江永土话分类词汇表

零 引言

本文所记江永土话词汇是江永城关的土话。这里先就用字、记音与体例等项略作说明,以便阅读。

(一)江永土话的“了”字有三个音,“了解”与“了结、一了百了”的“了”是动词,读 [liu¹];虚字“了”字的读书音也是 [liu¹],口语读 [tie¹] 或 [tuo¹] 两可。例如:“天光了 t'əŋ¹ kaŋ¹ tie¹ | 天黑了 t'əŋ¹ hu¹ tie¹ | 吃调了朝早饭后 ie¹ tie¹ liu¹ | 吃了哺午饭后 ie¹ tie¹ pu¹”中的 [tie¹] 均可说成 [tuo¹]。下文虚字“了”一律记作 [tie¹]。

②江永土话有些字的古今音变比较特殊,以下举几个例子说明。

1 前文已经提到古端母字今江永常读 [l] 声母,例如:“低 li¹ | 带 lə¹ | 短 laŋ¹ | 冻 lai¹ | 德 lu¹”。但也有少数字今读 [n] 声母,例如:“点火 nəŋ¹ fu¹ | 字典 tswə¹ nəŋ¹ | 裤裆 hu¹ nəŋ¹”。“得”在江永土话里两读: [nu¹ lu¹]。但在表示“可能”时,“得”只读 [nu¹]。例如:“走得动 | 晒得着睡得着 | 写得好 | 扛得起 | 吃得入咬得动”。

2 古“孀”字今作“奶”,《广韵》奴蟹切,“乳也”;《广雅》“母也”;《博雅音》乃弟切又奴解切。江永今声母都读 [m]。与“母也”有关的音今读 [mø¹] 阴上,例如“奶奶祖母 白奶曾祖母 | 老奶老太”;与“乳房、乳汁”有关的音今读 [mø¹] 阴平,例如“奶堂胸部 | 奶乳房,乳汁 | 奶娘”。

③“猫”字《广韵》莫交切与武儵切两音,今江永读 [niau¹] 阴平。

④体例

1 每个条目先写字后注音,必要时加注解举例,“~”替代条目。例如:“帐 tɕiaŋ¹ 帐子: 方~,方形的帐子,”“方~”表示“方帐”。又如:“翻风 p'aŋ¹ pai¹ ~落雨,刮风下雨”中的“~落雨”表示“翻风落雨”。

2 条目里用括弧括起来的字表示可有可无。例如“热头(影) ni¹ tou¹ (ŋioŋ¹) 太阳”表示“热头”与“热头影”都是太阳的意思。

3 方框“□”表示暂时找不到合适的字形。例如:“□□ iŋ¹ tɕ'ie¹ 身体”,方框表示字形待考。

④记音时用“-”表示音已见上条。例如:

热头(影) ni¹ tou¹ (ŋioŋ¹)

热头影扛枷——k'aŋ¹ kuə¹ “——”表示“热头影”三字的音见上条。

⑤记音时用斜杠“/”表示两可。例如:“檐 ie¹ iŋ¹”表示“檐”有 [ie¹] 与 [iŋ¹] 两音。又如“油箩 iou¹ ləu¹/iou¹ ləu¹”表示“油箩”在口语中可说成两个阴平或两个阴上。

⑥声调特殊时用小字注明,如“年”字一般读阴平 [nəŋ¹],但在“今年 tɕi¹ nəŋ¹”中读阴

平,所以条目写作“今年阴平”。

⑦方框“□”表示无合适字形,为避免“□”过多,斟酌写同音字或同义字,分别注明小字“音”与“训”。例如: 门□ main tsuow 门坎 | 旦音粘 luow ku 胡同 | 冷训水 kai ɸya 凉水

词汇分类目录

壹 天文	捌 人品	拾伍 宗教 迷信	贰拾贰 动作
贰 地理	玖 亲属	拾陆 讼事	贰拾叁 位置
叁 时令 时间	拾 身体	拾柒 日常生活	贰拾肆 代词等
肆 农事	拾壹 病痛 医疗	拾捌 交际	贰拾伍 形容词
伍 植物	拾贰 衣服 穿戴等	拾玖 商业	贰拾陆 副词等
陆 动物	拾叁 饮食	贰拾 文化教育	贰拾柒 次动词等
柒 房屋 器具	拾肆 红白大事	贰拾壹 游戏 娱乐	贰拾捌 数量词

一 天文

热头(影) ni tou (nion) 太阳: ~刺眼

热头影扛枷 --- k'ang ku 日晕

天狗吃训日 t'ang kou ie ai 日食

云下热 yə fuə ni 被薄云遮挡的阳光

月亮阳平(光) ny liang (kang)

月亮扛枷 -- k'ang ku

天狗吃月 t'ang kou ie ny 月食

月芽 ny ɸu

娥眉月 ɸu ma ny

星崽 sion tsu 一粒~,一颗星

牛郎星 ɸou lang sion

织女星 tsit nyu sion

天光星 t'ang kang sion

北斗星 pu lou sion

扫寨星 sau tsə sion

流星 liou sion

旱每 han mə 银河

云 yə 起~,出现云彩

黑云 hu yə

白云 puə yə

火烧云 fu ɸiu yə

彩云 ts'ə yə

云霞 yə fuə

朝霞 tsu fuə

晚霞 uow fuə

雷公 lie kai ~轰轰,打雷

雷劈 lie p'ie

□雷火 tsai lie fu 打闪

起风 ai pai

翻风 p'ang pai ~落雨,刮风下雨

风头粘 pai tou ku

风尾公 pai mə kai

大风 tə pai

细风 si pai

东风 lai pai

西风 si pai

南风 noŋ pai

北风 puə pai

顺风 ɸyə pai

反风 pang pai 逆风

鬼风 kua pai 旋风

□□风 tɕiou tɕiou pai

雷鸡公桂纸 lie tɕi kai kuə tswə 颶

风

狂风 kuang pai ~黑雨,暴风骤雨

落雨 ləu vu 下雨

暴雨 pau vu

大雨 tə vu

细雨 si vu

毛毛雨 mauv mauv vuɿ
 过云雨 kuɿ yəv vuɿ 阵雨
 连阴雨 ləŋv iəv vuɿ
 热头雨 niɿ touv vuɿ 出太阳的同时也下雨
 斜飘雨 tsieɿ p'iuɿ vuɿ 濛雨
 北风雨 pʷəɿ paiɿ vuɿ
 南风雨 noŋv paiɿ vuɿ
 东风雨 laiɿ paiɿ vuɿ
 西风雨 siɿ paiɿ vuɿ
 淋雨 laiɿ vuɿ
 雨脚 vuɿ tɕiuɿ 断了~,比喻天放晴了
 落雪 ləuɿ ɕyɿ 下雪
 大雪 tɕɿ ɕyɿ
 细雪 siɿ ɕyɿ
 米崮雪 miɿ tsuɿ ɕyɿ
 鹅毛雪 ŋuɿ mauv ɕyɿ
 雨夹雪 vuɿ kuəɿ ɕyɿ
 冻冰 laiɿ paiɿ
 结冰 tɕɿɿ paiɿ
 冬胶片 laiɿ tɕiouɿ p'əŋv
 冰胶片 paiɿ tɕiouɿ p'əŋv
 葱管筒 ts'aiɿ kaŋv tuəuɿ 屋檐上垂下的冰棱
 雪融了 ɕyɿ iaŋv tiev
 落雹 ləuɿ piouɿ 下雹子
 打训霜 pouɿ saŋv 下霜
 露水 luɿ ɕyaɿ
 结露水 tɕɿɿ luɿ ɕyaɿ
 雾 vuɿ 今日好大~
 雾烟 vuɿ iŋv
 下雾 fuəɿ vuɿ
 霉雨天 muɿ vuɿ t'əŋv
 黄梅天 haŋv muɿ t'əŋv
 晴天 tsioŋv t'əŋv
 阴天 iəv t'əŋv
 转水弯 tɕəŋv ɕyaɿ pəuɿ 旋涡
 天旱 t'əŋv haŋv

水淹了 ɕyaɿ iŋv tiev 涝
 发大水 fəɿ tɕɿ ɕyaɿ 洪水泛滥
 水浪 ɕyaɿ laŋv
 波浪 puɿ laŋv
 浪头 laŋv touv

二 地理

地 taɿ 一般种杂粮或经济作物
 旱地 haŋv taɿ
 沙地 suɿ taɿ
 黑土地 huɿ t'uɿ taɿ
 红土地 haiɿ t'uɿ taɿ
 积水地 tsieɿ ɕyaɿ taɿ
 茅筋地 miəuɿ tɕieɿ taɿ 长满茅根的
 菜地 ts'əɿ taɿ
 园地 yŋv taɿ
 菜园腹紧音 ts'əɿ yŋv puɿ tɕieɿ 周围有篱笆的菜地
 水田 ɕyaɿ tɕəŋv
 秧田 iaŋv tɕəŋv
 梯田 t'iɿ tɕəŋv
 沙田 suɿ tɕəŋv 土质含沙量多的
 坵田 ts'uɿ tɕəŋv 可随意放水或排水的
 冬田 laiɿ tɕəŋv 可存水过冬的
 饭田 paŋv tɕəŋv 淤泥较深的
 大水田 tɕɿ ɕyaɿ tɕəŋv 水土流失严重的
 烂泥田 luəuɿ niɿ tɕəŋv 土质极差的
 冷训水田 kaiɿ ɕyaɿ tɕəŋv 水特别凉,作物生长不好
 漏水田 louɿ ɕyaɿ tɕəŋv 易漏水的
 洞上田 taiɿ ɕiaŋv tɕəŋv 平整並连成片的
 洞尾公田 taiɿ mɔɿ kaiɿ tɕəŋv 离水源最远的
 的
 塍训头 iəɿ touv 田埂
 荒田 haŋv tɕəŋv
 熟荒田 ɕiouɿ haŋv tɕəŋv 耕种过又抛荒的
 生荒田 suəuɿ haŋv tɕəŋv 从未耕种过的

土肉 t'uɿ ɲiouɿ 熟土: ~深, 表示土质好,

挖深了还未见生土

土骨 t'uɿ kuəɿ 生土

黄土 haŋɿ t'uɿ

红土 haiɿ t'uɿ

黑土 huɿ t'uɿ

沙土 suɿ t'uɿ

肥土 faɿ t'uɿ

虚土 ɕyɿ t'uɿ

土□脑 t'uɿ ləɿ nauɿ 土坷垃

泥土 niɿ t'uɿ

黄泥 haŋɿ niɿ

白泥 pweɿ niɿ 白粘土

黑泥 huɿ niɿ

烂泥 luəɿ niɿ

山岭 suəwɿ liəŋɿ 连绵的高山

岭 liəŋɿ 三峰父子~

大岭 təɿ liəŋɿ

细岭 siɿ liəŋɿ

岭腹紧音 liəŋɿ puɿ tɕieɿ 深山里

众山 tɕiaŋɿ suəwɿ 全村共有的

野山 yəɿ suəwɿ 无人管理的

树音山 ɕyɿ suəwɿ 有人管理的

竹山 liouɿ suəwɿ

土山 t'uɿ suəwɿ

石山 ɕyəɿ suəwɿ

细山崽 siɿ suəwɿ tswɿ 小山

山顶 suəwɿ liəŋɿ

山□ suəwɿ ɲiəŋɿ

半山腰 paŋɿ suəwɿ iuɿ

山根脚 suəwɿ kuəwɿ tɕiuɿ

山脚下 suəwɿ tɕiuɿ fuəɿ

山弯牯 suəwɿ uəwɿ kuɿ

山弯腹 suəwɿ uəwɿ puɿ

山沟(腹) suəwɿ kouɿ (puɿ) 山沟里

山路 suəwɿ luɿ

平山头 piəŋɿ suəwɿ touɿ 山头上的平地

石壁 ɕyəɿ pieɿ 山崖

限音 huəwɿ 小山梁

坳崽 ŋauɿ tswɿ 小山坡

岗脑 kaŋɿ nauɿ

黄泥岗 haŋɿ niɿ kaŋɿ

茅草岗 miəwɿ ts'auɿ kaŋɿ

岗坡 kaŋɿ p'uɿ 丘陵

石灰岩 ɕyəɿ fuɿ ŋuəwɿ

岩穴洞 ŋuəwɿ fəɿ 岩洞

穿岩 tɕ'ynɿ ŋuəwɿ 有后路可通的岩洞

□ kəɿ 深山大岭中的涧水

□腹紧音 kəɿ puɿ tɕieɿ 涧水流经的地方

□水 kəɿ ɕyaɿ 涧水

泉水 tɕynɿ ɕyaɿ

石滴水 ɕyəɿ liɿ ɕyaɿ 石钟乳上滴的水

屋檐滴水 uɿ liɿ touɿ ɕyaɿ 屋檐上滴的水

溪水 həɿ ɕyaɿ

水源头 ɕyaɿ ynɿ touɿ 泉源

水溯 ɕyaɿ tuəwɿ 水洼

□ pəɿ 水流湍急处

趵井 piəwɿ tsioŋɿ 底下有泉源, 并不断向

上冒水的水坑

泡罐阴上 p'iouɿ kuəŋɿ 水泡

圳 tɕyɔɿ 水渠

洞 taiɿ 连成大片的水田

潭 toŋɿ 河流的极深处: 老龙~, 青龙~

河 huɿ

湖 huɿ

水面 ɕyaɿ məŋɿ

水底 ɕyaɿ liɿ

水□ ɕyaɿ tsaɿ 水淹: ~鬼, 淹死的人

塘 taŋɿ

池塘 tswəɿ taŋɿ

塘基上 taŋɿ tɕiɿ ɕiaŋɿ 塘堤

溪□上 həɿ pəɿ ɕiaŋɿ 河堤

溪边□ həɿ pəŋɿ teiŋɿ 河岸

溪州 həɿ tɕiouɿ 河当中的旱地

溪洲脑 həɿ tɕiouɿ nauɿ

溪洲心 həɿ tɕiouɿ saiɿ

溪洲石 hɔː tɕiou˧ ɕyɛ˧ 鹅卵石
 滩子上 t'uou˧ tɕuɛ˧ ɕiaŋ˧. 沙滩
 青石板 ts'ioŋ˧ ɕyɛ˧ puou˧
 石脑 ɕyɛ˧ nau˧ 石头
 细石脑 si˧ ɕyɛ˧ nau˧ 小石块儿
 虫吃石 lai˧ iɛ˧ ɕyɛ˧ 风化石
 麒麟石 tɕiɳ lai˧ ɕyɛ˧ 钟乳石
 乱石堂 luou˧ ɕyɛ˧ taŋ˧ 乱石岗
 砖 tɕyn˧
 砖脑 tɕyn˧ nau˧ 砖块儿
 红砖 hai˧ tɕyn˧
 青砖 ts'ioŋ˧ tɕyn˧
 蓝砖 loŋ˧ tɕyn˧
 土坯 t'u˧ p'w˧ 可以直接砌墙
 砖坯 tɕyn˧ p'w˧ 准备上窑烧的
 瓦片 ŋu˧ p'əŋ˧ 瓦
 红瓦 hai˧ ŋu˧
 青瓦 ts'ioŋ˧ ŋu˧
 殇瓦 iaŋ˧ ŋu˧ 碎瓦
 泥沙 ni˧ su˧ 可砌墙
 沙崽 su˧ tɕu˧
 粗沙 ts'u˧ su˧ 可拌上石灰抹墙
 灰尘 fu˧ tɕiɛ˧
 泥土 ni˧ t'u˧
 烂泥 luou˧ ni˧
 水泥 ɕya˧ ni˧
 石灰 ɕyɛ˧ fu˧
 煤 mɛŋ˧
 煤油 mu˧ iou˧ 跟上条的“煤”不同音
 洋油 iaŋ˧ iou˧
 炭 t'uou˧
 木炭 mu˧ t'uou˧ 烧~
 冷水 kai˧ ɕya˧ 凉水
 温水 vai˧ ɕya˧
 热水 ni˧ ɕya˧
 湃水 pɔ˧ ɕya˧ 开水: 冷~, 凉白开
 泔水 səu˧ ɕya˧ 泔水
 点火 nɛŋ˧ fu˧

烧火 ɕiu˧ fu˧ 生火: ~煮饭
 炙火 tɕyɛ˧ fu˧ 烤火: 烧炭~
 失火 səu˧ fu˧ ~烧山
 金子 tɕiɛ˧ tɕuɛ˧
 银子 ŋiɛ˧ tɕuɛ˧
 铜 tai˧
 铜绿 tai˧ liu˧
 铁 t'i˧
 生铁 suou˧ t'i˧
 熟铁 ɕiou˧ t'i˧
 铁锈 t'i˧ ɕiou˧
 锡 sie˧
 磁铁 tɕuɛ˧ t'i˧
 玉 nyu˧
 臭蟬丸 tɕ'iou˧ pa˧ yn˧ 樟脑丸
 城市 ɕioŋ˧ suɛ˧
 乡村 ɕiaŋ˧ tɕ'yɛ˧
 村场 tɕ'yɛ˧ tɕiaŋ˧ 村庄
 赶墟 kaŋ˧ ɕyu˧ 赶集
 口音牯 luou˧ ku˧ 胡同
 路 lu˧ 行~, 走路
 码头 mu˧ tou˧
 渡口 tu˧ hou˧
 渡船 tu˧ ɕyn˧

三 时令 时间

今年阴平 tɕi˧ nɛŋ˧
 旧年 tɕiou˧ nɛŋ˧ 去年
 明年 mioŋ˧ nɛŋ˧
 过年 ku˧ nɛŋ˧
 后年 hou˧ nɛŋ˧
 前年 tsɛŋ˧ nɛŋ˧
 大前年 tɔ˧ tsɛŋ˧ nɛŋ˧
 每年 mai˧ nɛŋ˧
 一年起首 i˧ nɛŋ˧ ɕi˧ ɕiou˧ 年初
 年头牯 nɛŋ˧ tou˧ ku˧
 年尾公 nɛŋ˧ mɔ˧ kai˧ 年底

春天 tɕ'yəi t'əŋɿ,
 夏天 fwaɪ t'əŋɿ
 秋天 ts'iouɿ t'əŋɿ
 冬天 laiɿ t'əŋɿ
 正月 tɕioŋɿ nyɿ
 十二月 ɕiɿ naɿ nyɿ 腊月: ~落大雪
 闰月 yəɿ nyɿ
 月大 nyɿ tɕɿ ~三十日
 月小 nyɿ siuɿ ~二十九日
 立春 laɿ tɕ'yəi
 雨水 vuɿ əyɿ
 惊蛰 tɕioŋɿ tɕiɿ
 春分 tɕ'yəi faiɿ
 清明 ts'ioŋɿ mionɿ tsɿ
 谷雨 kuɿ vuɿ
 立夏 laɿ fwaɪ
 小满 siuɿ maŋɿ
 芒种 maŋɿ tɕieɿ
 夏至 fwaɪ tsuməɿ
 小暑 siuɿ əyɿ
 大暑 tɕɿ əyɿ
 立秋 laɿ ts'iouɿ
 处暑 tɕ'yuɿ əyɿ
 白露 puwəɿ luɿ
 秋分 ts'iouɿ faiɿ
 寒露 haŋɿ luɿ
 霜降 saŋɿ tɕianɿ
 立冬 laɿ laiɿ
 小雪 siuɿ syɿ
 大雪 tɕɿ syɿ
 冬至 laiɿ tsuməɿ
 小寒 siuɿ haŋɿ
 大寒 tɕɿ haŋɿ
 送灶 saiɿ tsauɿ 农历十二月二十三日
 大年夜 tɕɿ nəŋɿ yəɿ 除夕
 小年夜 siuɿ nəŋɿ yəɿ 农历十二月二十九日
 吃刈年 ieɿ nəŋɿ 吃年夜饭

吃大年夜 ieɿ tɕɿ nəŋɿ yəɿ
 吃小年夜 ieɿ siuɿ nəŋɿ yəɿ
 新年 saiɿ nəŋɿ 元旦
 正月初 tɕioŋɿ nyɿ ts'ui iɿ 春节
 拜年 pəɿ nəŋɿ
 元宵节 ynɿ siuɿ tsɿ ~耍龙灯
 春社 tɕ'yəi əyɿ 春天的社日, 要祭神
 清明节 ts'ioŋɿ mionɿ tsɿ
 端午节 laŋɿ ŋuɿ tsɿ ~划龙船
 中秋 tɕianɿ ts'iouɿ 八月十五享~
 重阳节 tɕianɿ iaŋɿ tsɿ
 历日阳去 lieɿ naɿ 历书
 今日 ɿ tɕiɿ naɿ
 天光 t'əŋɿ kaŋɿ niɿ 明日
 后日 ɿ naɿ puɿ 后日
 𡗗日 ɿ naɿ puɿ 大后天
 𡗗日 tsieɿ naɿ 昨日
 𡗗日 ɿ naɿ puɿ 前日
 鸡啼世界 tɕiɿ tiɿ siɿ kəɿ 黎明
 鸡啼了 -- tieɿ
 天光了 t'əŋɿ kaŋɿ tieɿ 天亮了
 清早起 ts'ioŋɿ tsauɿ ɕiɿ 清晨
 朝早 liuɿ tsauɿ
 吃了朝 ieɿ tieɿ liuɿ 早饭后
 𡗗 𡗗 niɿ puɿ niɿ 中午
 𡗗世界 puɿ siɿ kəɿ
 吃了𡗗 ieɿ tieɿ puɿ 午饭后
 𡗗了 puɿ paiɿ tieɿ 午后
 失景世界 suwəɿ tɕioŋɿ siɿ kəɿ
 能黑(世界) naiɿ huɿ (siɿ kəɿ) 傍晚
 断黑 taŋɿ huɿ 天刚擦黑
 天黑了 t'əŋɿ huɿ tieɿ
 夜 𡗗 yəɿ niɿ 晚上
 夜黑 yəɿ huɿ 夜晚
 半夜三更 paŋɿ yəɿ soŋɿ kuouɿ
 透夜 t'ouɿ yəɿ 通宵
 整日 tɕioŋɿ naɿ
 一日到黑 iɿ naɿ lauɿ huɿ

整年 tɕiəŋ˥ nɛŋ˥

一年到底 i˥ lɛŋ˥ lau˥ li˥

四 农事

晒谷坪 sɔ˥ kʉ˥ piəŋ˥ 场院

樵堆 tɕiəu˥ lie˥ 柴堆

屎溷 suə˥ tuəu˥ 粪坑

肥溷 fa˥ tuəu˥

肥桶 fa˥ t'ai˥

尿溷 niu˥ tuəu˥ 尿坑

尿桶 əya˥ t'ai˥

积肥 tɕiɛ˥ fa˥

堆肥 lie˥ fa˥ 沤粪

出威音 ɕya˥ va˥ 出圈肥

夹威 kɔ˥ va˥ 拾粪

夹狗屎 kɔ˥ kou˥ suə˥

夹牛屎 kɔ˥ ŋou˥ suə˥

泼秧田肥 p'u˥ iəŋ˥ tɛŋ˥ fa˥ 给秧田施肥

散威 suəu˥ va˥ 撒圈肥

追化肥 tɕya˥ fuə˥ fa˥

井穴训 tɕiəŋ˥ fɔ˥

井水 tɕiəŋ˥ əya˥

枯井 k'u˥ tɕiəŋ˥

四方井 sa˥ faŋ˥ tɕiəŋ˥

□井 kaŋ˥ tɕiəŋ˥ 圆井

井索 tɕiəŋ˥ əyə˥ 井绳

井竹篙 tɕiəŋ˥ liou˥ kau˥ 打水时用的竹篙

脚踏车 tɕaiu˥ tu˥ tɕ'yə˥

单车 luəu˥ tɕ'yə˥

板车 puəu˥ tɕ'yə˥

牛轭 ŋou˥ vuə˥

禾杈 vu˥ ts'u˥

牛咪箍 ŋou˥ tɕyɯ˥ ku˥ 牛笼嘴

牛咪□ ŋou˥ tɕyɯ˥ ku˥

牛鼻索 ŋou˥ pa˥ əyə˥ 牛鼻索儿

牛串索 ŋou˥ tɕ'yn˥ əyə˥

牛鼻圈 ŋou˥ pa˥ tɕ'yn˥ 铁制的

犁 li˥

犁头 li˥ tou˥ / li˥ tou˥

犁春音 li˥ tɕ'yə˥ 犁铧

耙 puə˥

刮耙训 kuə˥ pə˥ 钉耙

木刮耙训 mu˥ kuə˥ pə˥ 晒谷场上刮稻谷的木耙

谷仓 ku˥ ts'aŋ˥

谷桶 ku˥ t'ai˥

风车 pai˥ tɕ'yə˥

吹□ tɕ'ya˥ huəu˥ 吹乾

石碾 ɕyə˥ nɛŋ˥

碓肯音 lie˥ hai˥ 碓窝

碓每 lie˥ mɛŋ˥ 安装碓杵的木杠

碓脑 lie˥ nau˥ 碓杵

碓咪 lie˥ tɕyɯ˥ 碓杵接触碓窝的一端

碓屋 lie˥ u˥

□刮 niou˥ kuə˥ 搂松针的笞子

鬼手 kua˥ ɕiou˥

锄头 tsu˥ tou˥ / tsu˥ tou˥

樵刀 tɕiəu˥ lau˥ 柴刀

钩刀 kou˥ lau˥ 砍刀

茅刀 miəu˥ lau˥ 割茅草的刀

镰刀 lɛŋ˥ lau˥

锯齿刀 tɕyɯ˥ ts'uə˥ lau˥

锯镰 tɕyɯ˥ lɛŋ˥

锯 tɕyɯ˥

锯崽 tɕyɯ˥ tsu˥ 小锯

手锯 ɕiou˥ tɕyɯ˥

扯锯 tɕ'yə˥ tɕyɯ˥

锯训树每 sɔ˥ ɕyɯ˥ mɛŋ˥ 锯“锯”训读限于动词
树

锯训板 sɔ˥ puəu˥ 锯木板

锯倒 tɕyɯ˥ / sɔ˥ lau˥

锯蚀 tɕyɯ˥ / sɔ˥ ɕi˥ 锯伤

圆锹 yə˥ ts'iu˥ 圆头铁锹

方锹 faŋ˥ ts'iu˥ 方头铁锹

簸交音 p'u˥ tɕiou˥ 簸箕

肆音箕 saɿ tɕiɿ 撮粮食用的簸箕

收畚 siouɿ paiɿ 挑肥用的畚箕

威音筛 vaɿ sɔɿ 筛肥用

箩 louɿ

谷箩 kuɿ louɿ

油箩 iouɿ louɿ / iouɿ louɿ

担每 longɿ mɛŋɿ 扁担

挑担担子 luɿ longɿ tieɿ

竹刷 liouɿ ɕyɔɿ 竹扫把

扫屋杆 sauɿ uɿ kaŋɿ 笤帚

鸡毛刷 tɕiɿ mauɿ ɕyɔɿ 鸡毛掸子

木桩脑 muɿ tsanɿ nauɿ 木桩

樨头 ɕyɔɿ touɿ

铁钉崽 t'ɿɿ liɔŋɿ tsuɿ

铁铰板 t'ɿɿ tɕiouɿ puoɿ

合阳平叶 fuɿ iɿ

钳崽 tɕiɿŋɿ tsuɿ

老虎钳 lauɿ huɿ tɕiɿŋɿ

夹崽 kɔɿ tsuɿ

锤砧 tɕyɔuɿ kuɿ 锤子

锥崽 tɕyɔɿ tsuɿ

索 ɕyɔɿ 绳子

棕索 tsaiɿ ɕyɔɿ 棕绳

索崽 ɕyɔɿ tsuɿ 细绳

捆起 k'uaiɿ ɕiɿ

剪起 tsɛŋɿ ɕiɿ

活结纣 fuɿ tɕiɿ kɔɿ 活纣纣

死结纣 saɿ tɕiɿ kɔɿ 死纣纣

春耕 tɕ'yɔɿ kuɔuɿ

犁田 liɿ tɛŋɿ

犁头道田 liɿ touɿ lauɿ tɛŋɿ

踩蒭 ɕ ts'ɔɿ vaɿ 踩绿肥

犁二道田 liɿ naɿ lauɿ tɛŋɿ

耙田 puəɿ tɛŋɿ

挂田 kuəɿ tɛŋɿ 平整耙好的田

犁秧田 liɿ ianɿ tɛŋɿ

浸谷种 tsaiɿ kuɿ tɕieɿ

耙秧田 puəɿ ianɿ tɛŋɿ

挂秧田 kuəɿ ianɿ tɛŋɿ 平整耙好的秧田

秧田開箱 ianɿ tɛŋɿ huɿ sianɿ 把秧田开
成一畦一畦的

撒谷种 suɿ kuɿ tɕieɿ

捞谷种 luɿ kuɿ tɕieɿ

温水摧芽 vaiɿ ɕyɔɿ ts'ieɿ ŋuɿ

薅秧 hauɿ ianɿ 拔秧

薅秧田稗 hauɿ ianɿ tɛŋɿ pɔɿ 去秧田杂草

洗秧 siɿ ianɿ

捆秧 k'uaiɿ ianɿ 把秧苗捆成把

蒭田 ɕiɿ tɛŋɿ 插秧

薅稗 hauɿ pɔɿ 耘田

删秧 saiɿ ianɿ 间苗

杀虫 sɔɿ laiɿ 施农药除害虫

割禾 kuɿ vuɿ

□稿 laɿ kauɿ 捆稻草

打训谷 pouɿ kuɿ

晒谷 sɔɿ kuɿ

谷□ kuɿ kuəɿ 谷筛

□谷 kuəɿ kuɿ 把谷粒

反谷 paŋɿ kuɿ 翻晒谷粒

入仓 naɿ ts'anɿ

双抢 sanɿ ts'ianɿ 抢收抢种

割塍头 kuɿ ieɿ touɿ 割田边的杂草

分水 paiɿ ɕyɔɿ

结音圳 tɕiɿ tɕyɔɿ 把水稻成行排列,沿田边
筑小沟以利排水

淋水 laiɿ ɕyɔɿ 浇水

放水 paŋɿ ɕyɔɿ

庖水 fuɿ ɕyɔɿ

□水 suɿ ɕyɔɿ

□鱼 suɿ ŋuɿ 庖干水捕鱼

五 植物

粮食 lianɿ ɕiɿ

麦子 muɿ tieɿ 大麦、小麦的统称

大麦 tɔɿ muɿ

细麦 si¹ mu¹ 小麦
 荞麦 tsiu¹ mu¹
 稻谷 tau¹ ku¹ 植株,田里长的
 谷 ku¹ 子实,收进仓的
 占禾 tɕiŋ¹ vu¹ 早稻,中稻的统称
 迟禾均阳去 ta¹ vu¹ 晚稻
 地禾 ta¹ vu¹ 旱稻
 米 mi¹
 香米 ɕiaŋ¹ vu¹ mi¹ 有特殊香味的大米,
 本地特产,传说曾为贡品
 糠 haŋ¹
 黄粟 haŋ¹ siu¹ 穗呈狗尾状
 铲粟 ts'uou¹ siu¹ 穗呈圆球状
 玉米 ŋy¹ mi¹
 𪔐谷 mi¹ ku¹ 秕谷
 稗崽 pə¹ tswa¹ (与“败子”不同音)
 糯米 nəu¹ mi¹
 梦黍 maŋ¹ ɕy¹ 高粱
 梦黍崽 -- tswa¹ 高粱米
 (禾)稿 (vu¹) kau¹ 稻秆
 麦稿(每) mu¹ kau¹ (məŋ¹) 麦秆
 玉米每 ŋy¹ mi¹ məŋ¹ 玉米秆
 梦黍每 maŋ¹ ɕy¹ məŋ¹ 高粱秆
 禾稿根 vu¹ kau¹ kuou¹ 稻茬儿
 麦稿根 mu¹ kau¹ kuou¹ 麦茬儿
 玉米每根 ŋy¹ mi¹ məŋ¹ kuou¹ 玉米秆
 梦黍每根 maŋ¹ ɕy¹ məŋ¹ kuou¹ 高粱秆
 谷扇音 ku¹ ɕiŋ¹ 稻穗
 麦扇音 mu¹ ɕiŋ¹ 麦穗
 油麻 iou¹ mu¹ 脂麻
 麻子 mu¹ tie¹
 黄豆 haŋ¹ tou¹
 绿豆 liu¹ tou¹
 红豆 hai¹ tou¹
 绍音沙豆 ɕiu¹ su¹ tou¹
 麦熟豆 mu¹ ɕiou¹ / ɕy¹ tou¹ 豌豆
 豆角 tou¹ tɕiu¹ 豇豆
 四月豆 sa¹ ŋy¹ tou¹ 扁豆

羊眼豆 iaŋ¹ ŋuou¹ tou¹ 蚕豆
 刀板豆 lau¹ puou¹ tou¹ 刀豆
 荷包豆 fu¹ piou¹ tou¹ 本地特产,豆粒扁
 圆,上有花纹
 蓖麻豆 pa¹ mu¹ tou¹ 蓖麻子
 茅蟀豆 miou¹ pa¹ tou¹ 本地称吸牛血的
 寄生虫为“茅蟀”,状如蓖麻子
 红薯 hai¹ ɕy¹ 白薯 | 比较下条
 白薯 pwa¹ ɕy¹ 山药
 木薯 mu¹ ɕy¹
 凉薯 liaŋ¹ ɕy¹
 切薯 ts'i¹ ɕy¹ 瓢呈紫红色的一种薯
 脚掌薯 tɕiu¹ tsəŋ¹ ɕy¹
 马铃薯 mu¹ liəŋ¹ ɕy¹
 灰薯 fu¹ ɕy¹ 旱地里种的芋头
 水薯 ɕy¹ ɕy¹ 水田里种的芋头
 荔浦薯 li¹ p'u¹ ɕy¹ 瓢呈紫红色的芋头,
 据说由广西荔浦传来
 灰薯每 fu¹ ɕy¹ məŋ¹ 芋头茎
 薯每叶 ɕy¹ məŋ¹ i¹ 芋头叶
 薯字江永一律读阳平,北京读上声是例外。
 香菇 tswə¹ ku¹
 藕 ŋou¹
 莲子 ləŋ¹ tswə¹
 黄瓜 haŋ¹ kuə¹
 苦瓜 hu¹ kuə¹
 北瓜 pu¹ kuə¹ 南瓜
 增音增北瓜 tsai¹ tsai¹ pu¹ kuə¹ 南瓜的
 另一品种
 冬瓜 lai¹ kuə¹
 秋茄 ts'iou¹ tɕiu¹ 茄子
 管音甌音 kaŋ¹ tsai¹ 丝瓜
 葫芦两字都读阳去 hu¹ hu¹
 培音崽 pu¹ tswa¹ 西葫芦
 线瓜 səŋ¹ kuə¹ 瓠子
 葱 ts'ai¹
 洋葱 iaŋ¹ ts'ai¹
 葱脑 ts'ai¹ rau¹ 葱白

葱每 ts'ai- mənɿ 葱叶
 蒜 saŋɿ
 蒜崽脑 saŋɿ tsuɿ nauɿ 蒜头
 蒜头每 saŋɿ touɿ mənɿ 蒜茎
 韭菜 tɕiouɿ ts'əɿ
 韭菜白 -- puəɿ 韭菜根部的一段
 苋菜 huəuɿ ts'əɿ
 洋茄 iaŋɿ tɕiəuɿ 西红柿
 生姜 suəuɿ tɕiaŋɿ
 子姜 tsuəɿ tɕiaŋɿ 嫩姜
 老姜 lauɿ tɕiaŋɿ
 辣姜 ləɿ tɕiaŋɿ 辣椒
 辣姜每 ləɿ tɕiaŋɿ mənɿ 辣椒的植株
 辣姜崽 ləɿ tɕiaŋɿ tsuɿ 小辣椒
 辣姜子 ləɿ tɕiaŋɿ tsuəɿ 辣椒的种子
 炮管辣(姜) p'iouɿ kuəŋɿ ləɿ (tɕiaŋɿ) 柿
 椒
 大个辣姜 təɿ kaiɿ ləɿ tɕiaŋɿ
 牛角辣(姜) ŋouɿ tɕiouɿ ləɿ (tɕiaŋɿ) 大椒
 细粒辣姜 siɿ laɿ ləɿ tɕiaŋɿ
 锥锥辣 tɕyaɿ tɕyaɿ ləɿ 指天椒
 洋辣姜 iaŋɿ ləɿ tɕiaŋɿ 比西红柿小, 不能
 吃
 芥蓝菜 kəɿ luəuɿ ts'əɿ
 黄洋白 haŋɿ iaŋɿ puəɿ 大白菜
 白菜 puəɿ ts'əɿ 小白菜
 莲花白 ləŋɿ fuəɿ puəɿ 洋白菜
 乌菜 vuɿ ts'əɿ 菠菜
 春菜 tɕ'yəɿ ts'əɿ 生菜
 大菜 təɿ ts'əɿ 芥菜
 芹菜 tɕieɿ ts'əɿ
 花菜 fuəɿ ts'əɿ 菜花
 甜菜 tɕəŋɿ ts'əɿ 苕苕菜
 牛耳菜 ŋouɿ niɿ ts'əɿ
 茺蓂 ynɿ ɕyaɿ
 茼蒿菜 taiɿ hauɿ ts'əɿ
 萝卜 ləuɿ puɿ
 萝卜菜 ləuɿ puɿ ts'əɿ 萝卜缨

输心萝卜 ɕyuɿ saiɿ ləuɿ puɿ 糠心萝卜
 红萝卜 haiɿ ləuɿ puɿ 胡萝卜
 冬筍 laiɿ ɕyɐɿ 茭白 | 比较下条
 黄竹筍 haŋɿ liouɿ ɕyɐɿ 冬筍
 油菜 iouɿ ts'əɿ
 油菜每 iouɿ ts'əɿ mənɿ 油菜茎
 薤菜 aiɿ ts'əɿ
 茼筍春菜 vuɿ ɕyɐɿ tɕ'yəɿ ts'əɿ 茼筍
 菜种 ts'əɿ tɕieɿ 菜籽
 向阳花 ɕiaŋɿ iaŋɿ fuəɿ 向日葵
 向阳花骨 --- kuəɿ 葵花子儿
 木棉 muɿ mənɿ 棉花植株
 木棉花 -- fuəɿ 棉桃
 黄麻每 haŋɿ muɿ mənɿ 麻秆
 树林 ɕyuɿ laiɿ
 树每 ɕyuɿ mənɿ 一兜~, 一棵树
 树每根 -- kuəuɿ 树根
 树每架阴上 -- kuəɿ 树杈
 树正音每 ɕyuɿ tɕioŋɿ mənɿ 树幹
 树尾公 ɕyuɿ məɿ kaiɿ 树梢
 种树每 tɕieɿ ɕyuɿ mənɿ 种树
 倒树每 lauɿ ɕyuɿ mənɿ 放树
 砍树每 k'aŋɿ ɕyuɿ mənɿ
 叶每 iɿ mənɿ 树叶
 杉树 suɿ ɕyuɿ
 杉木每 suɿ muɿ mənɿ 杉篙
 松译容切树 tɕyɐɿ ɕyuɿ 松树
 松思恭切树 siəŋɿ ɕyuɿ 叶子呈扁形的松树
 柏树 puəɿ ɕyuɿ
 木鸡狗 muɿ tɕeiɿ kouɿ 松球
 松松屎 siəŋɿ siəŋɿ suəɿ 松仁
 椿树 tɕ'yəɿ ɕyuɿ
 槐树 fəɿ ɕyuɿ
 桉树 ŋɿ ɕyuɿ
 榕树 iaŋɿ ɕyuɿ
 樟树 tɕiaŋɿ ɕyuɿ
 桃每 tuɿ mənɿ (ɕyuɿ) 桃树
 桐每(树) taiɿ mənɿ (ɕyuɿ) 油桐树

棕每(树) tsai¹ mən¹ (əyu¹) 棕树
 苦楝每(树) hu¹ lie¹ mən¹ (əyu¹) 苦楝树
 桑树 saŋ¹ əyu¹ ~崽, 桑葚
 皂肫树 tsau¹ tɕie¹ əyu¹ 皂角树
 金珠树 tɕie¹ tɕy¹ əyu¹ 乌桕树
 杨柳树 iaŋ¹ liou¹ əyu¹
 枫木树 pai¹ mu¹ əyu¹ 枫树
 枣崽树 tsau¹ tsu¹ əyu¹ 枣树
 烟秧 iŋ¹ iaŋ¹ 烟苗
 烟叶 iŋ¹ i¹
 烟筋 iŋ¹ tɕie¹ 烟叶的主脉
 桃崽 tu¹ tsu¹ 桃儿
 杏 huou¹ 杏儿
 杏仁 huou¹ ie¹
 李入声崽 lai¹ tsu¹ 李子
 油崽李 iou¹ tsu¹ lai¹ 味儿挺甜
 牛肉李 ɣou¹ vu¹ lai¹ 肉瓢呈红色
 黄水李 haŋ¹ ɕya¹ lai¹ 肉瓢呈黄色
 鱼串李 ɣu¹ tɕ'yn¹ lai¹ 个儿挺小
 梨崽 lai¹ tsu¹ 梨
 枇阳去瓜崽 pa¹ kuə¹ tsu¹ 枇杷
 裨胶 pa¹ tɕiou¹ 柿子: ~骨, 柿子核
 裨胶干 -- kaŋ¹ 柿饼
 满□ maŋ¹ tsuou¹ 柚子
 橘崽 tɕy¹ tsu¹ 橘子、橙子的统称
 蜜橘 ma¹ tɕy¹ 橘子
 柑橘 kaŋ¹ tɕy¹ 橙子
 金橘 tɕie¹ tɕy¹
 圆眼 yn¹ ɣuou¹ 桂圆
 石榴 ɕy¹ liou¹
 板栗 puou¹ lai¹
 茅栗 miou¹ lai¹ 野生栗子, 个儿小
 钻栗 tsoŋ¹ lai¹ 圆锥形的栗子
 山楂崽 suou¹ tsu¹ tsu¹ 山楂
 杨梅两字均阳去崽 iaŋ¹ mu¹ tsu¹ 杨梅
 葡萄两字均阳去崽 pu¹ tau¹ tsu¹ 葡萄
 枣崽 tsau¹ tsu¹ 枣儿
 鸡圆枣 tɕi¹ yn¹ tsau¹ 呈圆形的枣儿

荔枝 li¹ tsuə¹
 白果 puə¹ ku¹
 香蕉 ɕiaŋ¹ tsiu¹
 芭蕉 puə¹ tsiu¹
 麻□ mu¹ tsa¹ 荸荠
 香瓜 ɕiaŋ¹ kuə¹
 佛手香 fə¹ ɕiou¹ ɕiaŋ¹ 佛手
 西瓜 si¹ kuə¹
 西瓜崽 -- tsu¹ 小西瓜
 西瓜子 -- tsuə¹ 西瓜子儿
 西瓜骨 -- kuə¹
 甘蔗 kaŋ¹ tɕy¹
 白甘蔗 puə¹ kaŋ¹ tɕy¹ 青皮
 红甘蔗 hai¹ kaŋ¹ tɕy¹ 黑皮
 糖甘蔗 taŋ¹ kaŋ¹ tɕy¹ 制糖专用
 落花生 ləu¹ fu¹ tou¹ 花生。“花”字的音
 [fuə¹]; 落花生、泔 [pə¹] 炸落花生、炒
 [ts'əu¹] 落花豆的“花”都音 [fu¹].
 竹崽 liou¹ tsu¹ 竹子
 竹肫夹 liou¹ tɕie¹ kə¹ 竹节
 竹竿 liou¹ kaŋ¹
 笋 ɕy¹
 吕竹笋 liu¹ liou¹ ɕy¹ 野生小毛竹
 统竹笋 t'aŋ¹ liou¹ ɕy¹ 一种硬竹
 斑竹笋 puou¹ liou¹ ɕy¹
 黄竹笋 haŋ¹ liou¹ ɕy¹ 冬笋
 竹兜笋 liou¹ lou¹ ɕy¹ 人工栽种的
 笋皮 ɕy¹ pə¹
 竹面 liou¹ mən¹ 竹篾
 青面 ts'ion¹ mən¹ 篾青
 白面 puə¹ mən¹ 篾黄
 花□□ fuə¹ koŋ¹ koŋ¹ 花骨朵
 □□崽 koŋ¹ koŋ¹ tsu¹
 花瓣 fuə¹ pən¹
 擘花 pa¹ fuə¹ 采花(连花枝一齐采)
 摘花 tsu¹ fuə¹ 采花(不连着花枝)
 香花 ɕiaŋ¹ fuə¹ 桂花
 菊花 tɕiu¹ fuə¹

腊梅花 lu˥ məŋ˥ fuə˥

凤仙花 faŋ˥ səŋ˥ fuə˥

鸡冠花 tɕi˥ kaŋ˥ fuə˥

莲花 ləŋ˥ fuə˥

牡丹花 mɔ˥ luou˥ fuə˥

桃崽花 tu˥ tswɛ˥ fuə˥ 桃花

李人崽花 lai˥ tswɛ˥ fuə˥ 李花

茉莉花 mu˥ la˥ fuə˥

大禾胚 tɔ˥ vu˥ p'wɛ˥ 红草莓

马屎胚 mu˥ swə˥ p'wɛ˥ 紫草莓

蒿崽脑 tɕiɯ˥ tswɛ˥ nau˥ 蒿头

茅 miou˥

香菌 ɕiaŋ˥ tɕyɛ˥

青苔 ts'ion˥ t'ɔ˥

青胶 ts'ion˥ tɕiou˥ 长在水甲石头上的
苔

细叶火香 si˥ i˥ fu˥ ɕiaŋ˥ 艾草

水上浮莲 ɕya˥ ɕiaŋ˥ pau˥ ləŋ˥

刺苞音 ləu˥ piou˥ 带刺儿的灌木丛

六 动物

畜牲 ts'iou˥ suow˥

牛牯 ŋou˥ ku˥ 公牛

生牛牯 suow˥ ŋou˥ ku˥ 发情的公牛

熟牛牯 ɕiou˥ ŋou˥ ku˥ 阉了的公牛

细牛牯 si˥ ŋou˥ ku˥ 小公牛

牛每 ŋou˥ məŋ˥ 母牛

细牛牯 si˥ ŋou˥ tsuə˥ 小母牛

黄牛 haŋ˥ ŋou˥

水牛 ɕya˥ ŋou˥

牛角根 ŋou˥ tɕiou˥ kuow˥ 牛角

牛蹄 ŋou˥ ti˥

牛旋 ŋou˥ tɕyn˥ 牛身上的毛呈漩涡状处

牛鞭 ŋou˥ pəŋ˥ 公牛生殖器,药用或食用

千斤力锤 ts'əŋ˥ tɕie˥ li˥ tɕyow˥

阉牛 iŋ˥ ŋou˥

马 mu˥: 细~崽 si˥ mu˥ tsuɛ˥, 小马

前后分别加“细~崽”表示“小~”,下同。

马公 mu˥ kai˥ 公马: 细~崽

马每 mu˥ məŋ˥ 母马: 细~崽

驴子 ləu˥ tuə˥: 细~ si˥ ləu˥ tuə˥, 小
驴

驴子公 ləu˥ tuə˥ kai˥

驴子每 ləu˥ tuə˥ məŋ˥

细驴子崽 si˥ ləu˥ tuə˥ tsuɛ˥ 小公驴

细驴子每 si˥ ləu˥ tuə˥ məŋ˥ 小母驴

狗 kou˥: 细~崽

狗公 kou˥ kai˥ 公狗

狗每 kou˥ məŋ˥ 母狗

狗崽崽 kou˥ tsuɛ˥ tsuɛ˥ 小小狗,爱称

猫关音 ɲiau˥ kuow˥ 猫

猫关公 -- kai˥ 郎猫

猫关妹 -- məŋ˥ 女猫

细猫关 si˥ ɲiau˥ kuow˥ 小猫

猫关崽 ɲiau˥ kuow˥ tsuɛ˥

野猫关 yɛ˥ ɲiau˥ kuow˥ ~偷鸡吃

猫关贫音 ɲiau˥ kuow˥ pai˥

金丝猫 tɕie˥ swə˥ ɲiau˥

猪 liu˥: 细~崽

猪公 liu˥ kai˥ 公猪

免音猪 məŋ˥ liu˥ 阉过的母猪

猪每 liu˥ məŋ˥ 母猪: ~边的崽,喻孩子在
母亲身边,身体好

猪郎公 liu˥ laŋ˥ kai˥ 种猪

新猪每崽 sai˥ liu˥ məŋ˥ tsuɛ˥ 头胎生的
一窝小猪

尾公猪崽 mɔ˥ kai˥ liu˥ tsuɛ˥ 一窝中最小
的小猪

割猪 ts'iu˥ liu˥

割猪崽下音 ku˥ liu˥ tsuɛ˥ fuə˥ 阉未断奶
的公猪

羊 iaŋ˥ 山羊

绵羊 məŋ˥ iaŋ˥

羊牯 iaŋ˥ ku˥ 公羊

羊每 iaŋ˥ məŋ˥ 母羊: ~不空身,比喻妇女

子女生得密

羊崽崽 iaŋ tswɿ tswɿ 小羊,爱称

羊牯脑 iaŋ ku nau 头羊

卷音 tɕyŋ 繁殖(用于牲畜): 你的猪每~了

崽未有 你的母猪生了小猪吗?

鸡 tɕi ~生圆,鸡生蛋 | 细~崽

细鸡崽崽 si tɕi tswɿ tswɿ 鸡雏

鸡公 tɕi kai 公鸡: ~崽,未打鸣的

鸡每 tɕi mɛŋ 母鸡

生鸡公 suwɿ tɕi kai 未阉的公鸡

熟鸡公 ɕiou tɕi kai 阉了的公鸡

夹生鸡 kuwɿ suwɿ tɕi 阉得不成功的鸡

赖抱鸡 lɔ pu tɕi 抱窝鸡

刨鸡 ts'iu tɕi

阉鸡公 iŋ tɕi kai

鸡冠 tɕi kaŋ

鸡□ tɕi hɔ 鸡嗦

鸡脚□ tɕi tɕiu kuwɿ 鸡爪

鸭 vwa: 细~崽

鸭公 vwa kai 公鸭

鸭每 vwa mɛŋ 母鸭

水鸭 ɕya vwa

洋鸭 iaŋ vwa

靠鸭 k'au vwa 水鸭与洋鸭配种所得,个儿大,不育

鸭脚 vwa tɕiu 鸭蹼

鹅□ ŋu kɔ 鹅。鹅又音 [ŋɿ]。[ŋɿ kɔ]

或 [ŋu kɔ] 必须带 [kɔ]。否则就与“人”[ŋɿ] 或“鱼”[ŋu] 相混

鹅□公 -- kai 公鹅

鹅□每 -- mɛŋ 母鹅

鹅□崽 -- tswɿ 小鹅

虎 hu

豹虎 piou hu 豹

豺狼 tsɔ laŋ 狼

豺狗 tsɔ kou 豺

猴子 hou tie

熊 ɕiaŋ

野猪 yɔ liu

禾猪 vu liu 豪猪

黄鼠狼 haŋ ɕyu laŋ

狐狸 fu la

獭 ts'ɔ

甲虫 kuɔ lai 穿山甲

兔崽 t'u tswɿ 兔

兔崽公 t'u tswɿ kai 公兔

兔崽每 t'u tswɿ mɛŋ 母兔

月月兔 ny ny t'u 每月都能繁殖

四季兔 sa tɕi t'u

长毛兔 tɕiaŋ mau t'u

野兔崽 yɔ t'u tswɿ 野兔

鼠 ɕyu: 细~崽

老鼠 lau ɕyu: 细~崽

竹兜鼠 liou lou ɕyu 山鼠

田鼠 tɕŋ ɕyu

蛇 ɕyɔ ~搓索,蛇交配

蟒蛇 maŋ ɕyɔ

水蛇 ɕya ɕyɔ

菜花蛇 ts'ɔ fwa ɕyɔ

四脚蛇 sa tɕiu ɕyɔ

鸟 liu

胁膀 ɕi puwɿ 翅膀

味夹 tɕyɿ kɔ 嘴: 鸟~; 鸡~

乌乞鹊 vu tɕi / tɕiɛ tɕiau 喜鹊

茅啄鸟 miou tɕyɔ liu 麻雀

八八鸟 pɔ pɔ liu 八哥

老鸦每 lau vwa mɛŋ 老鹰

白鸽 pwɔ ku

燕子鸟 iŋ tswɔ liu

斑鸠鸟 puwɿ kou liu

鹁鸪鸟 tɕyɔ ku liu

鸬鹚鸟 ŋioŋ vu liu

雁鸟 ŋuow liu

天鹅鸟 t'ɛŋ ŋu liu

啄木鸟 tɕyɔ mu liu

鹊鸟 fuɿ liuɿ
 翠鸟 tɕ'ɿ liuɿ
 杜鹃鸟 tuɿ tɕynɿ liuɿ
 猫头鹰 mjaun kuouɿ liuɿ 猫头鹰
 鸬鹚 luɿ tsuəɿ
 画眉鸟崽 fuəɿ man huɿ tsuɿ
 白鸪鼓鼓阳平 puəɿ kouɿ kuɿ kuɿ 白头翁:

~,豆崽送茶(民谣)

雉 tɕyɿ
 飞鼠 pɔɿ ɕyɿ 蝙蝠
 蚕 tsaiɿ
 猪崽虫 liuɿ tsuɿ laiɿ 柞蚕
 蚕[] tsaiɿ koŋɿ koŋɿ 蚕蛹
 蚕屎 tsɿɿ suəɿ 蚕沙
 蚕圆 tsaiɿ ynɿ 蚕卵
 黄甘蚕 haŋɿ kaŋɿ tsaiɿ 蜈蚣
 八脚每 pɔɿ tɕiɿ mɛŋɿ 蜘蛛
 []子狗 naiɿ tieɿ kouɿ 蚂蚁
 地残音 taɿ tsuouɿ 蜈蚣
 筍音婆每 ɕyɿ puɿ mɛŋɿ 蚯蚓
 野游每 yɿ iouɿ mɛŋɿ 蜗牛
 裹屎狗 kuɿ suəɿ kouɿ 屎壳螂
 狮虎崽 suəɿ huɿ tsuɿ 壁虎
 [] maiɿ 蟑螂
 蟑螂 taŋɿ laŋɿ
 蚊子 muouɿ tieɿ 蚊、蝇的统称
 长脚蚊 tɕiaŋɿ tɕiɿ muouɿ 专指蚊子
 饭蚊 paŋɿ muouɿ 苍蝇
 金刚蚊 tɕieɿ kaŋɿ muouɿ 绿头苍蝇
 牛蚊 ŋouɿ muouɿ 牛虻
 茅屎蛆 miouɿ suəɿ ts'iuɿ
 []崽 mieɿ naiɿ tsuɿ 螻蛄
 沙虫崽 suɿ laiɿ tsuɿ 孑孓
 虱每 sɔɿ mɛŋɿ 虱子
 蟀 paiɿ 臭虫
 臭蟀虫 tɕ'iouɿ paɿ laiɿ 臭板虫(臭大姊)
 狗蚤 kouɿ tsauɿ 跳蚤
 蚤鸡[] tsauɿ tɕiɿ koŋɿ 蟋蟀

夜狗每 yɿ kouɿ mɛŋɿ 蚱蜢
 嘶风咏 suəɿ paiɿ yɿ 蝉
 蜜蜂 maɿ p'aiɿ
 黄蜂 haŋɿ p'aiɿ
 虎头蜂 huɿ touɿ p'aiɿ 马蜂
 蜜糖 maɿ taŋɿ
 茅火虫 miouɿ fuɿ laiɿ 萤火虫
 蝴蝶 fuɿ tsieɿ
 满(满)姑 maŋɿ (maŋɿ) kuɿ 蜻蜓
 鱼 ŋuɿ: 细~崽, 小鱼
 鱼圆 ŋuɿ ynɿ 鱼子
 鱼水 ŋuɿ ɕyaɿ 鱼苗
 鲤鱼 laɿ ŋuɿ
 鲫鱼 tsiɿ ŋuɿ
 鲢鱼 lɛŋɿ ŋuɿ 大头~, 胖头鱼
 鲸鱼 tɕioŋɿ ŋuɿ
 友鱼崽 iouɿ ŋuɿ tsuɿ 一种小鱼, 骨刺少
 []每狗 piaŋɿ mɛŋɿ kouɿ 一种河鱼, 个儿
 小, 味鲜
 墨鱼 maŋɿ ŋuɿ
 鱿鱼 iouɿ ŋuɿ
 鳅鱼 ts'iouɿ ŋuɿ 鲇鱼
 [] lieɿ tɕyaɿ 鳗鱼
 鱼骨 ŋuɿ kuəɿ 鱼刺: ~哽颈
 鱼鳔 ŋuɿ p'iouɿ
 鱼鳃 ŋuɿ sɔɿ
 鱼甲 ŋuɿ kuəɿ 鱼鳞
 蝦关音 fuəɿ kuouɿ 蝦: ~干, 蝦米
 乌龟 vuɿ kuaɿ
 鳖 piɿ
 [] kaɿ 泥鳅
 沙[] suɿ kaɿ 呈红褐色的泥鳅
 [] niɿ kaɿ 个儿较大的泥鳅
 鳝鱼 siŋɿ ŋuɿ
 黄鳝 haŋɿ siŋɿ
 白鳝 puəɿ siŋɿ
 禾挖音 vuɿ vɔɿ 螃蟹
 拐音 kuəɿ 青蛙

拐崽脑 kuəɿ tsuəɿ nauɿ 蝌蚪

鸡婆拐 tɕiɿ puəɿ kuəɿ 蟾蜍

鱼拐 ŋuəɿ kuəɿ 田鸡

蜞每 tɕiəɿ məŋɿ 水蛭

琵琶螺 paɿ lieɿ 蛤蜊

螺母朋上 lieɿ muɿ 螺蛳

七 房屋 器具

屋 uɿ 房子: 一档~ | 比较下条

房 paŋɿ 房子: 住一间~

空坪 k'əŋɿ piəŋɿ 院子

厅屋 ts'ioŋɿ uɿ 客厅

楼房 louɿ faŋɿ

平房 piəŋɿ faŋɿ

三间堂屋 soŋɿ kuəuɿ taŋɿ uɿ 当地旧式的标准住房, 其结构是两旁为厢房, 中间为正厅

厢房 siaŋɿ faŋɿ

正屋 tɕioŋɿ uɿ 正厅

□屋 pieɿ uɿ 破房

鬼屋 kuaɿ uɿ 长年无人敢住的

书房 ɕyuaɿ faŋɿ

绣楼 siəuɿ louɿ 楼上绣花处

洋房 iaŋɿ faŋɿ

茅屋 miəuɿ uɿ

阔厅大屋 fuɿ ts'ioŋɿ tɕəɿ uɿ

高头屋 kauɿ touɿ uɿ

底下屋 liɿ fuəɿ uɿ

走廊 tsəuɿ luəuɿ

天井 t'əŋɿ tsioŋɿ

茅司 miəuɿ suəɿ 厕所

关厢门 kuəuɿ siaŋɿ maiɿ 院子外头的大门

大门 tɕəɿ maiɿ 院子里头的大门

小门 siuɿ maiɿ 后门儿

房门 paŋɿ maiɿ 房间门

门□ maiɿ tsuəuɿ 门坎儿

门弯牯 maiɿ uəuɿ kuɿ 门后边儿

屋檐 uɿ ieɿ / iŋɿ

屋角牯 uɿ tɕioŋɿ kuɿ

屋梁 uɿ liəŋɿ

横条 uəuɿ tsiuɿ 檩

前音角板 tsəŋɿ tɕioŋɿ puəuɿ 承瓦片的板条

楼椽 louɿ tɕəŋɿ 椽子

楼上 louɿ ɕiaŋɿ

楼板 louɿ puəuɿ

楼梯 louɿ t'iɿ

板梯 puəuɿ t'iɿ 木制楼梯

手梯 ɕioŋɿ t'iɿ 梯子

天井 t'əŋɿ tsioŋɿ

方街 faŋɿ kəɿ

照墙 tɕiəuɿ tɕiaŋɿ

围墙 vaɿ tɕiaŋɿ

水行 ɕyaɿ huəuɿ

柱每 tɕiəuɿ məŋɿ

中柱 tɕiaŋɿ tsiuɿ

石阶(步) ɕyəɿ kəɿ (puɿ) 台阶儿

天花板 t'əŋɿ fuəɿ puəuɿ

桁板 haŋɿ puəuɿ

窗子 saŋɿ tieɿ

格眼窗 kuəɿ ŋuəuɿ saŋɿ

阳台 iaŋɿ tɕəɿ

晒台 səɿ tɕəɿ

晒楼 səɿ louɿ 楼顶平台

牛栏 ŋouɿ luəuɿ / ŋouɿ luəuɿ

牛楼 ŋouɿ louɿ / ŋouɿ louɿ

猪栏 liuɿ luəuɿ

猪楼 liuɿ louɿ

茶音 tuɿ 铺板床: 铺~, 铺床

床 tsəŋɿ 有床头、床栏的床

床板 tsəŋɿ puəuɿ

茶音板 tuɿ puəuɿ

床脑 tsəŋɿ nauɿ 床头

床尾公 tsəŋɿ məɿ kaiɿ

床□ tsan⁴ lou⁴ 床栏
 帐 teian⁴ 帐子: 方~, 方形的帐子
 帐裙 teian⁴ te⁴ 帐簷儿
 毯子 t'ong¹ tie¹
 纱毯 su¹ t'ong¹ 棉毯、线毯
 毛毯 mau⁴ t'ong¹
 被 pə¹ 被卧
 书套被 cyu¹ t'au¹ pə¹ 被窝儿
 蓆被 tson¹ pə¹ 做被子
 棉被 mən⁴ pə¹ 棉絮
 被心 pə¹ sai¹ 被面
 被面 pə¹ mən⁴ 被里儿
 夹被 kuə¹ pə¹ 被罩
 垫被 tən¹ pə¹ 床单
 单被 luow¹ pə¹
 垫棉被 tən¹ mən⁴ pə¹ 褥子
 入棉被 na¹ mən⁴ pə¹ 套被子
 铺被 p'u¹ pə¹ 盖被子
 枕头 teie¹ tou⁴
 枕套 teie¹ t'au¹
 席 tsie¹ 席子
 晒簟 fai¹ tən⁴ 睡觉用的竹席
 晒簟 sə¹ tən⁴ 晒谷用的大竹席
 炭盆 t'uow¹ puow⁴
 火簏 fu¹ lou¹ 手炉
 烫壶 t'ong¹ hu⁴ 保暖用旧式茶壶
 茶壶 tsu⁴ hu⁴
 (洗)面盆 (si¹) mən⁴ puow⁴ 脸盆
 洗凉盆 si¹ lian⁴ puow⁴ 澡盆
 洋碱 ian⁴ tein⁴ 肥皂
 洗面帕 si¹ mən⁴ p'uə¹ 毛巾
 垫脑帕 tən¹ nau¹ p'uə¹ 枕巾
 洗脚帕 si¹ teiu¹ p'uə¹ 擦脚布
 枱(子) tən⁴ (tie¹) 桌子: 收脚~, 折叠桌
 □枱 kan⁴ tən⁴ 圆桌
 枱子布 tən⁴ tie¹ pu¹ 桌布
 枱柜 tən⁴ kua¹ 抽屉
 椅 i¹ 靠~; 躺~

椅蔓入声 i¹ uow¹ 椅子撑儿
 凳崽 lai¹ tsw¹ 板凳: 细~, 小板凳儿
 长凳 tsiang⁴ lai¹ 条凳
 方凳 fan⁴ lai¹
 □凳 kan⁴ lai¹ 圆凳
 灯笼 lai¹ lon⁴
 都音头 lu¹ tou⁴ 厨房
 厨房 tsiu⁴ fan⁴
 狗座 kou¹ tsau¹ 厨房顶上用瓦片砌成的
 通风口, 兒似狗蹲在房顶上
 都音堂 lu¹ tan⁴ 煮饭、菜用的小灶
 烟囱 iŋ¹ ts'an¹
 风箱 pai¹ siang¹
 煲 mu¹ 熬猪食用的大灶
 锅□□ ts'uow¹ sie¹ ləw¹ mən¹ 锅烟
 子
 煲锅 mu¹ ts'uow¹ 大锅: ~盖, 大锅盖
 炊鼎 vai¹ lion¹ 饭锅
 铲崽 ts'uow¹ tsu¹ 锅铲
 捞箕崽 lu¹ tei¹ tsw¹ 笊篱
 漏汤勺 lou¹ t'ang¹ giu¹
 水勺 əy¹ giu¹ 瓢
 碗 ŋ¹
 饭碗 paŋ¹ ŋ¹
 菜碗 ts'ə¹ ŋ¹
 托盘子 t'əw¹ paŋ¹ tie¹
 茶盘 tsu⁴ paŋ¹
 酒盏 tsiou¹ tsuow¹
 盆 puow⁴
 罈牯 ton⁴ ku¹ 瓶子
 瓶罐上声 pion⁴ kuang¹
 罐上声子 kuang¹ tsuə¹
 盐□ iŋ⁴ təw¹ 盐罐
 □ nou¹ 坛子: 船上~, 大坛子
 酸咸□ san¹ hon⁴ nou¹ 泡菜坛子
 钵 pu¹ 大~ | 细~崽
 碟崽 tai¹ tsw¹
 调羹 tsiu⁴ kuow¹

筷子 k'uəŋ tieŋ
 箬阳上□ tsiuŋ ts'ouŋ 篾笼
 厨柜 tsiuŋ kuaŋ
 碗柜 ŋŋ kuaŋ
 墙角柜 tsiangŋ tɕiouŋ kuaŋ 三角柜
 谷柜 kuŋ kuaŋ 盛谷子的箱子
 牛柜 ŋouŋ kuaŋ 有四个腿的特大箱子, 两个牛柜并起来可当床使
 抹枱帕 muŋ tɕəŋ p'uəŋ 抹布
 抹地布 muŋ taŋ puŋ 擦布
 刨崽 piouŋ tswaŋ 磔床
 菜刀 ts'əŋ lauŋ
 马刀 muŋ lauŋ
 剑刀 tɕeŋŋ lauŋ 剑
 刀板 lauŋ puowŋ 肉墩子
 冬板 laiŋ puowŋ
 水桶 ɕyaŋ t'aiŋ
 蒸笼 tɕieŋ loŋŋ
 甑 tsaiŋ 笼屉, 蒸笼的一部分
 水缸甕 ɕyaŋ kaŋŋ aiŋ 水缸: 甕~
 茅蔴 miouŋ tsəŋ 柴草
 自来火 tswəŋ ləŋ fuŋ 火柴
 洋火 iaŋŋ fuŋ
 抵针皮 liŋ tɕieŋ pəŋ 顶针
 露骨筒 luŋ kuəŋ tuowŋ 线轴儿
 针鼻 tɕieŋ paŋ
 针眼 tɕieŋ ŋuowŋ
 穿针 tɕ'ynŋ tɕieŋ
 引线 ieŋ səŋŋ
 面糊 məŋŋ fuŋ 糰糊
 □□ puŋ nuŋ 隔裙
 浆布 tsiangŋ puŋ
 浆破训布 tsiangŋ pieŋ puŋ 打隔裙
 敲衣槌 k'ouŋ ɕəŋ tɕəyouŋ 棒槌
 洗衣板 siŋ ɕəŋ puowŋ
 摊衣 t'uowŋ ɕəŋ 晾衣
 浮衣 pauŋ ɕəŋ 用清水洗衣服
 造衣 tsauŋ ɕəŋ 做衣服

浆衣 tsiangŋ ɕəŋ
 熨衣 yəŋ ɕəŋ
 量衣 liangŋ ɕəŋ
 縗边阴上 liuŋ pəŋŋ 縗贴边
 锁边 səuŋ pəŋŋ 縗缝儿
 縗边 ts'iuŋ pəŋŋ
 裁衣尺 tsəŋ ɕəŋ tɕ'yəŋ
 剪刀 tsəŋŋ lauŋ
 过鞋底 kuŋ həŋ liŋ 衲鞋底子
 钉扣崽 lionŋ k'ouŋ tswaŋ
 绣花 siouŋ fuəŋ
 绗 haŋŋ
 物件 vəŋ tɕeŋŋ 东西

八 人品

男人 noŋŋ ŋŋ
 女人 nyuŋ ŋŋ
 细弟崽 siŋ ləŋ tswaŋ 小孩儿
 弟崽 ləŋ tswaŋ 男孩
 女崽 nyuŋ tsuiŋ 女孩; 婢女
 毛毛崽 mauŋ mauŋ tswaŋ 男婴
 毛毛女 mauŋ mauŋ nyuŋ 女婴
 老人家 lauŋ ŋŋ kuəŋ 老头儿
 老奶奶 lauŋ məŋ məŋ 老太太
 乡□人 ɕiaŋŋ naŋŋ ŋŋ 土包子
 帮工 paŋŋ kaiŋ 工人
 长工 tɕiaŋŋ kaiŋ
 短工 laŋŋ kaiŋ
 干农的训 kaŋŋ naŋŋ kuəŋ 农民(“农”的读音特殊, 比较下条)
 佃农 tɕəŋŋ noŋŋ
 读书人 tuŋ ɕyuiŋ ŋŋ
 正派人 tɕieŋŋ p'əŋ ŋŋ
 老实人 lauŋ swəŋ ŋŋ
 管家 kaŋŋ kuəŋ
 厨房师父 tsiuŋ faŋŋ swəŋ fuŋ 厨子
 厨师 tsiuŋ swəŋ

奶娘 mət nianŋ 奶妈
 奴骨 nuŋ kuət 仆人
 老婢 lau paŋ 女仆
 丫头 vətəi touŋ
 街上人 kət ɕiaŋŋ ŋɿ 城里人
 乡□人 ɕiaŋŋ mənŋ ŋɿ 乡下人
 拐子脑 kuət tieŋ nauŋ 外乡男人
 拐每 kuət mənŋ 外乡女人
 懒骨公/头 luonŋ kuət kaiŋ / touŋ
 懒骨每 luonŋ kuət mənŋ 懒女人
 匠工 tɕiaŋŋ kaiŋ 手艺人
 做手艺的 ʈəuŋ ɕiouŋ niŋ kuət
 小贩 siuŋ huonŋ
 摆摊子的 ʈəuŋ t'uonŋ tieŋ kuət
 苦力 k'uŋ liŋ
 挑脚 luŋ tɕiuŋ 挑夫
 抬轿客 tən tɕiuŋ fuət 轿夫
 吹□客 tɕ'yaŋ tsət fuət 吹喇叭的
 卖肉客 mət vuŋ fuət
 走江湖的 tsouŋ tɕiaŋŋ huŋ kuət
 耍板戏的 ɕyaŋ puonŋ ɕiŋ kuət
 撑船的 tɕ'youŋ ɕynŋ kuət
 烧窑的 ɕiuŋ iuŋ kuət
 接□的 tɕiŋ lət kuət 接生婆
 做中的 tsəuŋ tɕiaŋŋ kuət
 中人 tɕiaŋŋ iet
 中人钱 tɕiaŋŋ iet tsənŋ 佣金
 揩油的 k'ət iouŋ kuət 占小便宜的
 嫌钱的 tɕynŋ tsənŋ kuət
 打劫的 pouŋ ts'iaŋŋ kuət 抢劫的
 三八货/每 soŋŋ pət fuŋ / mənŋ 作风轻
 浮的女人
 王音八音每 ionŋ pət mənŋ 聒称任性泼辣
 的女孩
 层□每 tsaiŋ tsauŋ mənŋ 啰嗦的女人
 利嘴每 laŋ tɕyaŋ mənŋ 善于辞令与吵嘴
 的女人
 扫寨每 sauŋ tsət mənŋ 不吉祥的女人

当勇 laŋŋ iaŋŋ 当兵
 丘八佬 tɕ'iouŋ pət lauŋ 旧称兵
 小气鬼 siuŋ tɕ'iaŋ kuət
 败子 pət tsuət 败家子儿
 败家每 pət kuət mənŋ 败家的女人
 胖牯 p'aŋŋ kuŋ 胖男人
 胖牯每 p'aŋŋ kuŋ mənŋ 胖女人
 瘦牯 souŋ kuŋ 瘦男人
 瘦牯/骨每 souŋ kuŋ / kuət mənŋ 瘦女人
 贪颈牯 t'ənŋ tɕionŋ kuŋ 贪吃的男人
 贪颈每 t'ənŋ tɕionŋ mənŋ 贪吃的女人
 讨吃 ʈəuŋ t'auŋ iet kuonŋ 男乞丐
 讨吃 ʈəuŋ t'auŋ iet mənŋ 女乞丐
 疯关 faiŋ kuonŋ 男疯子
 疯每 faiŋ mənŋ 女疯子
 邋遢关 lət t'ət kuonŋ 不讲卫生的男人
 邋遢每 lət t'ət mənŋ 不讲卫生的女人
 采买 ts'ət mət 采购员
 暴崽 pauŋ tsuŋ 性格暴躁的小伙子
 痞子 p'iŋ tsuət
 铁嘴豆腐脚 t'iŋ tɕyaŋ touŋ fuŋ tɕiuŋ 喻
 会说不会干的人
 野□ yət piaŋŋ 姘夫
 卖肥/肩每 mət p'aŋ / luŋ mənŋ 娼妇
 寡禾公 kuət vuŋ kaiŋ 鳏夫
 寡禾每 kuət vuŋ mənŋ 寡妇
 寡爷公 kuət yət kaiŋ 单身汉
 老女皮 lauŋ nyuŋ pət 老姑娘
 交通 tɕiouŋ t'aŋŋ 通讯员
 警察 tɕionŋ ts'ət
 土匪 t'uŋ faŋ
 拐子 kuət tieŋ / tsuət
 犯人 ɕionŋ iet
 听差 ts'ionŋ ts'ət
 差拐脑 ts'ət kuət nauŋ 差役, 含贬意
 骗子 pəŋŋ tsuət
 贼 tsuŋ
 三隻手 soŋŋ tɕyaŋ ɕiouŋ 扒手

九 亲属

爷子 yəi tiei 父亲(背称)

大子 tɔi tiei

大 tɔi 父亲(面称)

爹爹 tiei tiei

爸爸 paɪ paɪ

娘子 niang tiei 母亲(背称)

娘 niang 母亲(面称)

妈妈 maɪ maɪ

伯郎 puəɪ laŋ 伯父

伯娘 puəɪ niang 伯母

叔叔 ciouɪ ciouɪ

叔娘 ciouɪ niang 叔母

公公 kaiɪ kaiɪ 祖父

郎公 laŋ kaiɪ

奶(奶) mɔɪ (mɔɪ) 祖母

娘母 niang mu

德公 luɪ kaiɪ 外祖父

外公 ŋuɪ kaiɪ

德婆 luɪ puɪ

外婆 ŋuɪ puɪ

白公 puəɪ kaiɪ 曾祖父

白奶 puəɪ mɔɪ 曾祖母

白德公 puəɪ luɪ kaiɪ 外曾祖父

白德婆 puəɪ luɪ puɪ 外曾祖母

白白公 puəɪ puəɪ kaiɪ 高祖父

白白奶 puəɪ puəɪ mɔɪ 高祖母

崽 tsui 儿子

大崽 tɔi tsui 大儿子

细崽 siɪ tsui 排行第二的儿子

满崽 maŋ tsui 最小的儿子

□妇 səuɪ puɪ 儿媳

女 nyuɪ 女儿

女婿 nyuɪ ɣyɪ

姑爷 kuɪ yəi

岳父 niouɪ fuɪ

外父 ŋuɪ fuɪ

岳母 niouɪ muɪ

外母 ŋuɪ muɪ

孙崽 ɣyɪ tsui

孙妇 ɣyɪ puɪ 孙媳

孙女 ɣyɪ nyuɪ

孙女婿 —— ɣyɪ

“外”字一般读 [ŋuɪɪ], “外孙”的“外”字读 [ŋuɪɪ] 或 [nyɪɪ], “外甥”的“外”读 [nyɪɪ] 或 [niɪɪ]。

外孙崽 ŋuɪɪ/nyɪɪ ɣyɪ tsui

外孙妇 —— puɪ 外孙媳妇

外孙女 —— nyuɪ

外孙女婿 —— ɣyɪ

色子 suɪ tsuəɪ 曾孙

色女 suɪ nyuɪ 曾孙女

舅舅 tɕiouɪ tɕiouɪ

舅母 tɕiouɪ mɛŋɪ

舅娘 tɕiouɪ niang

外甥 nyɪɪ/niɪɪ suəuɪ

外甥妇 —— puɪ 外甥媳妇

外甥女 —— nyuɪ

外甥女婿 —— ɣyɪ

姑娘 kuɪ niang 姑姑

姑丈 kuɪ tɕiang

姨(子) iɪ (tieɪ)

姨丈 iɪ tɕiang

□崽女 lɔɪ tsui nyuɪ 兄弟姊妹

崽□ tsui lɔɪ 兄弟

两□(崽) liang lɔɪ (tsui) 两兄弟

姊妹 tsaɪ mɛŋɪ

两姊妹 liang tsaɪ mɛŋɪ

两□女 liang lɔɪ nyuɪ

哥哥 kuɪ kuɪ

□□ maiɪ liangɪ 背称哥哥

嫂嫂 sauɪ sauɪ

老弟 lauɪ tiɪ 弟弟

弟妇 lɔɪ puɪ 弟媳

姊妹 tsa¹ tsa¹
 姊婿 tsa¹ ɣy¹ 姊夫
 幼妹 iou¹ mɛŋ¹
 幼妹婿 -- ɣy¹ 妹夫
 叔伯崽 □ ɕiou¹ puə¹ tsu¹ lə¹ 堂兄弟
 叔伯 □ □ -- mai¹ liəŋ¹ 堂兄
 叔伯老弟 -- lau¹ ti¹ 堂弟
 叔伯姊妹 -- tsa¹ mɛŋ¹
 叔伯姊 -- tsa¹ 堂姊
 叔伯幼妹 -- iou¹ mɛŋ¹ 堂妹
 表崽 □ piu¹ tsu¹ lə¹ 表兄弟
 老表 lau¹ piu¹
 表哥 piu¹ ku¹
 外甥哥 ni¹/ny¹ suou¹ ku¹
 表弟 piu¹ ti¹
 表姊妹 piu¹ tsa¹ mɛŋ¹
 外甥姊 ni¹/ny¹ suou¹ tsa¹ 表姊
 表妹 piu¹ mɛŋ¹
 □ 家 piau¹ kuə¹ 丈夫
 树音 □ ɕy¹ piau¹
 野 □ yə¹ piau¹ 姘夫
 女客 nyu¹ fwa¹ 妻
 外家崽 □ ŋu¹ kuə¹ tsu¹ lə¹ 内兄弟
 妹家屋 mɛŋ¹ kuə¹ u¹ 娘家
 妹家屋姊子 -- tsa¹ tie¹ 大姨子
 妹家屋幼妹 iou¹ mɛŋ¹ 小姨子
 亲家 ts'ai¹ kuə¹
 亲家娘 ts'ai¹ kuə¹ niaŋ¹ 亲家母
 亲戚 ts'ai¹ ts'i¹
 继父 tei¹ fɿ¹
 继爷 tei¹ yə¹
 后来娘 hou¹ ləŋ niaŋ¹ 继母
 随娘崽 tɕy¹ niaŋ¹ tsu¹ 妇女改嫁时带的子女
 填秤肉阴上 tɕŋ¹ ts'ie¹ vu¹
 童养媳 taŋ¹ iaŋ¹ si¹
 长辈 tɕiaŋ¹ pu¹
 前辈 tsɕŋ¹ pu¹

晚辈 uou¹ pu¹

平辈 pion¹ pu¹

江永亲属称谓,排行第一的前加“大”,排行第二的前加“细”,排行最小的前加“满”。

	大	细	满
	tə ¹	si ¹	maŋ ¹
伯郎伯父	大伯郎	细伯郎	
伯娘伯母	大伯娘	细伯娘	
叔叔叔父		细叔	满叔
叔娘叔母		细叔娘	满叔娘
哥哥	大哥	细哥	满哥
老弟弟弟	大老弟	细老弟	满老弟
嫂嫂嫂子	大哥嫂	细哥嫂	满哥嫂
姊姊姐姐	大姊	细姊	满姊
幼妹妹妹	大幼妹	细幼妹	满幼妹
崽儿子	大崽	细崽	满崽
女女儿	大女	细女	满女
姑丈姑父	大姑丈	细姑丈	满姑丈
姑娘姑母	大姑娘	细姑娘	满姑娘
舅舅舅父	大舅	细舅	满舅
舅母舅	大舅母	细舅母	满舅母
姨丈姨父	大姨丈	细姨丈	满姨丈
姨	大姨	细姨	满姨

十 身体

□ □ in tɕ'ie¹ 身体

脑粘 nau¹ ku¹ 头: 光~, 光头

癞子脑 lə¹ tie¹ nau¹ 癞剃头

头顶 tou¹ lion¹

脑 □ nau¹ ɕie¹ 后脑勺

颈骨 tɕion¹ kuə¹ 脖子

吃颈咽 ie¹ tɕion¹ tɕiou¹ 脖子后部的窝

脑毛 nau¹ mau¹ 头发: 脱~, 脱头发

脑粘皮 nau¹ ku¹ pə¹ 头屑

额 ŋu¹

面 □ 角 mɛŋ¹ tsə¹ tɕiou¹

凶门 sion¹ mai¹

鬃阳上 pəŋ˥

太阳 t'əi iəŋ˥ 太阳穴

喉咙 hou˥ loŋ˥

喉公骨 hou˥ kai˥ kuəi˥ 喉结

面□ mən˥ ts'əi˥ 脸

面板 mən˥ puəu˥ 脸蛋儿

面□骨 mən˥ ts'əi˥ kuəi˥ 颧骨

吃酒涵 ie˥ tsiou˥ tuəu˥ 酒窝儿

颏枯 hai˥ ku˥ 下巴

眼睛 ŋuəu˥ tsion˥ 黑~,黑眼珠儿

眼睛穴音 -- fəi˥ 眼眶子

眼睛鬼崽 -- kuəi˥ tswəi˥ 眼珠儿

眼尾公 ŋuəu˥ məi˥ kai˥ 眼梢

眼头枯 ŋuəu˥ tou˥ ku˥ 大眼角

眼圈 ŋuəu˥ tə'yn˥

眼堂 ŋuəu˥ taŋ˥

眼泪 ŋuəu˥ la˥

眼糟屎 ŋuəu˥ tsau˥ swəi˥ 眼睑

眼皮每 ŋuəu˥ pəi˥ mən˥

单眼皮 luəu˥ ŋuəu˥ pəi˥

双眼皮 saŋ˥ ŋuəu˥ pəi˥

眼眨毛 ŋuəu˥ tsai˥ mau˥ 睫毛

眼火每毛 ŋuəu˥ fu˥ mən˥ mau˥

眼眉 ŋuəu˥ ma˥ 眉毛

皱面□角 tsou˥ mən˥ tsai˥ tɕiou˥ 皱眉头

皱眼眉 tsou˥ ŋuəu˥ ma˥

鼻头 pa˥ tou˥ 鼻子: ~穴,鼻孔

鼻水 pa˥ əya˥ 鼻涕: 流~

鼻菇屎 pa˥ ku˥ swəi˥ 干鼻涕

鼻头穴毛 pa˥ tou˥ fəi˥ mau˥ 鼻毛

鼻梁杠 pa˥ liəŋ˥ kaŋ˥ 鼻梁儿

短鼻头 laŋ˥ pa˥ tou˥ 塌鼻子

红鼻头 hai˥ pa˥ tou˥ 酒糟鼻子

嘴 tɕəa˥

咪夹 tɕəu˥ kəi˥ 《集韵》:“咪,喙也,朱成切。”

咪唇皮每 tɕəu˥ əyəi˥ pəi˥ mən˥ 嘴唇儿

嗓子 saŋ˥ tie˥

口水 k'ou˥ əya˥

唾星 t'əu˥ sion˥ 唾沫星儿

口叶关 hou˥ i˥ kuəu˥ 舌头

牙齿 ŋu˥ ts'wəi˥ ~尿,牙花子

门牙 mai˥ ŋu˥

牙阳上壤肉 ŋu˥ iəŋ˥ ŋion˥ 牙床

虫吃牙 lai˥ ie˥ ŋu˥ 虫牙

耳□ ŋi˥ tɕie˥ 耳朵

耳□穴 -- fəi˥ 耳朵眼儿

耳□屎 -- swəi˥ 耳垢

聋□ lai˥ ŋie˥ 耳聋

须公 siu˥ kai˥ 胡子: 八字~,仁丹胡子

胡子 fu˥ tswəi˥

倒腮胡 lau˥ səi˥ fu˥ 连鬓胡子

旋 tɕəyn˥ 头发旋儿

手指花纹 ɕiou˥ tswəi˥ fuəi˥ vai˥ 指纹

箩(纹) ləu˥ (vai˥) 指纹之一

收畚(纹) ɕiou˥ pai˥ (vai˥) 指纹之一

寒毛 haŋ˥ mau˥

毛孔 mau˥ k'əŋ˥

钵音头 pu˥ tou˥ 肩膀

刷钵头 əyəi˥ pu˥ tou˥ 溜肩

□钵头 tɕ'ie˥ pu˥ tou˥ 耸肩

背脊 pu˥ tsie˥ 脊梁: ~骨,脊骨

手骨 ɕiou˥ kuəi˥ 胳膊: ~脑,胳膊肘儿

胁眼穴音 əyi˥ ŋuəu˥ fəi˥ 腋下

赤眼穴 əyəi˥ ŋuəu˥ fəi˥

赤衣穴 əyəi˥ əi˥ fəi˥

左手 tsəu˥ ɕiou˥

左训手 p'ai˥ ɕiou˥

右手 iou˥ ɕiou˥

顺手 əyəi˥ ɕiou˥

手腕 ɕiou˥ yn˥

以下九条,“指”[tswəi˥] 均可作“崽”[tsuəi˥]。

手指脑 ɕiou˥ tswəi˥ nau˥ 手指

手指□ -- uəu˥ 指头关节

手指□ -- luəu˥ 手指缝

大手指脑 təi˥ ɕiou˥ tswəi˥ nau˥ 大拇指

二手指脑 naɪ ɕiouɪ tswəɪ nauɪ 食指
 中手指脑 tɕiaŋɪ - - - 中指
 四手指脑 saɪ - - - 无名指
 细手指脑 siɪ - - - 小拇指
 手指甲 ɕiouɪ tswəɪ kuəɪ
 手指甲尿 - - - swəɪ 指甲里的污垢
 拳头均读阳上粘 tɕynɪ touɪ kuɪ 拳头(“拳”
 字又读 [tɕyowɪ])

热火捆 niɪ fuɪ kuwɪ 巴掌
 手掌 ɕiouɪ tɕiaŋɪ
 手掌心 - - saiɪ 手心
 手掌背 - - puɪ 手背
 心口 saiɪ houɪ
 心旁骨 saiɪ paŋɪ kuəɪ 肋条
 双每骨 saŋɪ məŋɪ kuəɪ
 奶堂 mət taŋɪ 胸部
 奶 mət 乳房; 乳汁: 吃~
 奶(奶)嘴 mət (mət) tɕyaɪ 乳头
 奶(奶)崽 mət (mət) tswɪ 小孩的乳头
 腹罐阴上 puɪ kuəŋɪ 肚子
 小腹 sinɪ puɪ
 腹拳(穴) puɪ tɕyowɪ (fət) 肚脐眼
 脚髀每 tɕiuɪ pət məŋɪ 腿
 大髀每 tət pət məŋɪ 大腿: ~根
 鱼肚每肉 ŋuɪ tuɪ məŋɪ vuɪ 腿肚子
 红门音梁音 haiɪ maiɪ liəŋɪ 胫面骨
 脚骨脑 tɕiuɪ kuəɪ nauɪ 膝盖
 脚眼骨 tɕiuɪ ŋuowɪ kuəɪ 踝子骨
 放赤脚 paŋɪ ɕyət tɕiuɪ 打赤脚
 脚趾脑 tɕiuɪ tswəɪ nauɪ 脚趾头
 脚掌 tɕiuɪ tɕiaŋɪ
 脚掌心 tɕiuɪ tɕiaŋɪ saiɪ
 脚背 tɕiuɪ puɪ
 脚掌□ tɕiuɪ tɕiaŋɪ ɕieɪ 脚跟儿
 脚迹印 tɕiuɪ tsieɪ yət
 开坼 huɪ ts'uɪ 裂口子
 卵蹊 laŋɪ həɪ 阴囊: 扛~, 骂人无用
 卵浮 laŋɪ p'ouɪ

□ ɕieɪ 屁股: 顾脑不顾~, 顾头不顾尾
 [髀骨 ɕieɪ pət kuəɪ 胯骨
 □ 髀穴音 - - fət 肛门
 □ 髀股 - - kuɪ 屁股蛋儿
 □ 尾骨 ɕieɪ mət kuəɪ 尾骨
 鸡公 tɕit kaiɪ 赤子阴
 卵 laŋɪ 男阴
 尿 piɪ 女阴
 尿 luɪ
 尿 p'at
 卵尿尿 laŋɪ luɪ p'at piɪ 喻满口粗话
 鸡眼入声 tɕit ŋuowɪ
 记 tɕit 痣
 筋每 tɕieɪ məŋɪ 筋
 骨头 kuəɪ touɪ
 辨阴平子 pət tieɪ

十一 病痛 医疗

有病 houɪ piəŋɪ
 不训舒服 muət ɕyɪ fuɪ
 泻腹 sieɪ puɪ 泻肚
 腹泻 puɪ sieɪ
 发烧 fət ɕiuɪ
 发寒 fət haŋɪ 发冷
 起鸡婆皮 ɕit tɕit puɪ pət 起鸡皮疙瘩
 伤风 ɕiaŋɪ faŋɪ
 冒风 mauɪ paiɪ
 咳嗽 k'aiɪ souɪ
 气满 tɕ'it maŋɪ 憋气
 赖薰 lət ɕyət 哮喘
 火气 fuɪ tɕ'it 上火
 中暑 tɕiaŋɪ ɕyɪ
 胀食腹 liəŋɪ ɕit puɪ 积滞
 腹向食 puɪ ɕiaŋɪ ɕit
 腹反 puɪ paŋɪ 恶心
 胀气 liəŋɪ tɕ'it
 腹□ puɪ tsouɪ 拉痢疾, [tsouɪ] 原意为

“蹲”

溇泻 taŋv siev

倒水泻 lau1 ɣa1 siev

脑牯昏 nau1 ku1 fai1 头昏

脑牯晕阳平 -- vai1 头晕

昏车 fai1 tɕ'yɛ1

昏船 fai1 ɕynv

癆病 lau1 pion1

肺病 ɕy1 pion1

伸气 ɕie1 tɕ'i1 疝气

发瘰子 fɔ1 tɕiaŋv tie1 疰疾

霍乱 k'ou1 laŋv

绞肠痧 tɕiou1 tɕiaŋv su1

□每痧 ka1 mɛŋv su1 泥鳅痧,能致命

四门痧 sa1 mai1 su1

刮痧 kuɔ1 su1

夹痧 kɔ1 su1

□痧 puom1 su1

生麻疹 suom1 mu1 ts'aŋv 出麻疹

出水痘 ɕya1 ɕya1 tou1

出麻子 ɕya1 mɔv tsuə1 出天花

种牛痘 tɕie1 ŋou1 tou1

瘟病 vai1 pion1 伤寒

□腮 p'uom1 ts'ɔ1 疔腮

黄毯病 haŋv t'ɔŋv pion1 黄疸

羊癫风 iaŋv lɔŋv faŋv

羊癫昏 iaŋv lɔŋv fai1

扯筋 ts'uom1 tɕie1 抽风

中风 tɕiaŋv faŋv

□了 faŋv tie1 瘫痪了

□子 faŋv tie1 瘫痪者

阴阻人 ie1 iaŋv ŋv

腹□ pu1 tsɔ1 肚子痛

脑牯□ nau1 ku1 tsɔ1 头痛

颈骨□ tɕion1 kuɔ1 tsɔ1 喉咙痛

牙齿□ ŋu1 ts'uə1 tsɔ1 牙痛

眼□ ŋuom1 tsɔ1 眼睛痛

踩蚀 ts'ɔ1 ɕi1 踩伤

□蚀 tsu1 ɕi1 压伤

打训蚀 pou1 ɕi1 打伤

□蚀 tau1 ɕi1 跌伤

踢蚀 t'u1 ɕi1 踢伤

撞蚀 tsan1 ɕi1

□蚀 kuə1 ɕi1 抓伤

□蚀 ɔ1 ɕi1 夹伤

砍蚀 k'aŋv ɕi1 砍伤

戳蚀 tɕ'yu1 ɕi1 戳伤

□蚀 piu1 ɕi1 水烫伤

□蚀 k'ɔ1 ɕi1 擦伤、蹭伤

烧蚀 ɕiu1 ɕi1 烧伤

受伤 ɕiou1 ɕiaŋv

伤口 ɕiaŋv hou1

枪伤 ts'iaŋv ɕiaŋv

刀伤 lau1 ɕiaŋv

红眼病 hai1 ŋuom1 pion1

砂眼 su1 ŋuom1

近视眼 tɕie1 tsuə1 ŋuom1 近视眼 | 比较

下条“视”的读音

远视眼 yn1 suə1 ŋuom1

老花眼 lau1 fuə1 ŋuom1

眼花 ŋuom1 fuə1 | 比较下条“眼”的读音

鼓眼 ku1 ŋuom1 鼓眼泡儿

倒眼 lau1 ŋuom1 斗眼儿

瞎眼 hɔ1 ŋuom1

眼瞖 ŋuom1 ku1 瞎子

鼻□ pa1 la1 鼻子不通气

鼻炎 pa1 iŋv

出鼻血 ɕya1 pa1 ɕy1

流鼻水 liou1 pa1 ɕya1

红鼻头 hai1 pa1 tou1 酒糟鼻

疳吃鼻 kaŋv ie1 pa1 鼻子溃烂

白喉 puə1 hou1

喉风 hou1 faŋv

臭喉 tɕ'iou1 hou1 口臭

龋嘴 naŋv tɕya1 口齿不清

鸭公声 vuə1 kai1 ɕion1 公鸭嗓儿

□嘴 tɕ'yøɪ tɕyaɪ 歪嘴
 火牙 fuɪ ɲuɪ
 丹青 luowɪ 鞭打后皮上起的伤痕
 斑□ puowɪ tɕieɪ 疤
 癣 sɔŋɪ 钱~; 牛皮~
 □疮 laiɪ ts'ɑŋɪ 疥疮
 骚疮 sauɪ ts'ɑŋɪ 粉刺
 酒背疮 tsiouɪ puɪ ts'ɑŋɪ
 伤手疮 ɕiaŋɪ ɕiouɪ ts'ɑŋɪ 手上长的疮
 淋疮 laiɪ ts'ɑŋɪ 长在指缝的疮
 疔疮 liɔŋɪ ts'ɑŋɪ
 背痛 puɪ iɔŋɪ
 天鹅孵圆 t'əŋɪ ɲuɪ puɪ ynɪ 腋下淋巴结
 肿大
 □ tɕyøɪ 疖子
 痂崽 huɪ tswɪ 痂子
 汗斑 haŋɪ puowɪ
 包财叶点 piouɪ tsøɪ iɪ nɔŋɪ 雀斑
 结痂 tɕei kuɪ
 胀汁 liaŋɪ tswɪ 鼓胀
 溃汁 lieɪ tswɪ
 □脑 p'ɪɪ nauɪ 偏头
 左撇子 p'aiɪ tswɪ 左撇子
 六挖音 liouɪ vøɪ 六指
 踮脚 pøɪ tɕiuɪ 跛脚
 □脚 k'ɑɪ tɕiuɪ
 断脚 taŋɪ tɕiuɪ
 驼子 t'uɪ tswɪ 罗锅儿
 麻子 møɪ tswɪ 指脸上的麻子, 也指人
 聋枯 laiɪ kuɪ 聋子
 聋枯每 -- mɔŋɪ 聋女人
 哑子 vuɪ tieɪ
 哑关 vuɪ kuowɪ 男哑吧
 哑每 vuɪ mɔŋɪ 女哑吧
 □子 t'uɪ tswɪ 秃子
 缺嘴 tɕ'yɪ tɕyaɪ 豁唇
 缺牙齿 tɕ'yɪ ɲuɪ ts'wəɪ 豁牙
 滑皮 vøɪ pøɪ 不生鬚的男子

脱形 ts'ieɪ ɕiŋɪ 重病之后模样变了
 烧热 ɕiuɪ niɪ 发烧。也说“热烧”
 退烧/热 ts'ieɪ ɕiuɪ/niɪ
 □子去 maiɪ tieɪ huɪ 虚脱
 疲了 p'ieɪ tieɪ 疲倦了
 □崽 vuɪ tswɪ 傻瓜
 傻崽 naŋɪ tswɪ
 □骨 ɲaŋɪ kuɪ
 二百五 naɪ puɪ ɲɪ
 □牯 taŋɪ kuɪ 男二百五
 □牯每 -- mɔŋɪ 女二百五
 痔疮 tsuəɪ ts'ɑŋɪ
 脱肛 ts'ieɪ kaŋɪ
 □□头出了 ɕieɪ paiɪ touɪ ɕyaɪ tieɪ
 整病 tɕiɔŋɪ piɔŋɪ 诊病
 治病 tswəɪ piɔŋɪ
 探脉 t'ɔŋɪ muɪ 号脉
 引子 ieɪ tswɪ 药引子
 药罐子 iuɪ kuəŋɪ tswɪ
 中药房 tɕiaŋɪ iuɪ faŋɪ
 西药房 siɪ iuɪ faŋɪ
 妙方 miuɪ faŋɪ 偏方
 熬药 ɲauɪ iuɪ
 □药 tsɪɪ iuɪ 抓药
 配药 p'uiɪ iuɪ
 去风 tɕ'yɪ faŋɪ
 去火 tɕ'yɪ fuɪ
 退火 ts'ieɪ fuɪ
 去湿 tɕ'yɪ swɪ
 解毒 køɪ tuɪ
 消食 siuɪ ɕiɪ
 发表 føɪ piuɪ 表汗
 扎针 tsøɪ tɕieɪ
 炙火筒 tɕyøɪ fuɪ tuowɪ 拨火罐儿
 炙火糜升 tɕyøɪ fuɪ møɪ sieɪ
 膏药 kauɪ iuɪ
 药膏 iuɪ kauɪ
 泻药 ɲɪ iuɪ 敷药

十二 衣服 穿戴等

衣裤 ɔɪ huɿ 衣服,衣裳
 长袍 tsiɑŋɿ pauɿ
 衫子衣 suouɿ tieɿ ɔɪ
 袍子 pauɿ tieɿ
 汉装衣 haŋɿ tsɑŋɿ ɔɪ 中式衣服
 横幅胯音 uouɿ fuɿ k'uaɿ 大襟上衣
 当身胯音 laŋɿ sieɿ k'uaɿ 对襟上衣
 马挂崽 muɿ kuəɿ tsuɿ 马挂儿
 旗袍 tɕiɿ pauɿ
 棉衣 məŋɿ ɔɪ 棉袄
 皮衣 pəɿ ɔɪ
 大衣 təɿ ɔɪ
 衬衣 ts'uouɿ ɔɪ
 西装 siɿ tsɑŋɿ 西服
 衣襟 ɔɪ tɕieɿ
 下衣襟 fuəɿ ɔɪ tɕieɿ 小襟
 衣脚 ɔɪ tɕiuɿ 下襠
 风领 paiɿ lionɿ
 衣袖 ɔɪ tɕiouɿ
 揣袋 tɕ'yəɿ təɿ
 縗边 liuɿ pəŋɿ 贴边
 裤 huɿ
 汉装裤 haŋɿ tsɑŋɿ huɿ 緬裆裤
 空腹裤 haiɿ puɿ huɿ 开裆裤
 塞腹裤 suɿ puɿ huɿ 满裆裤
 裤裆阳去 huɿ naŋɿ 裤裆
 裤头 huɿ touɿ 裤腰
 裤脚 huɿ tɕiuɿ 裤腿
 裤带 huɿ ləɿ 裤腰带
 背心 puɿ saiɿ
 汗衣 haŋɿ ɔɪ 内衫
 汗裤 haŋɿ huɿ 内裤
 以下三条“帽”字 [mouɿ] 与 [mauɿ] 两音。
 顶崽帽 lionɿ tsuɿ mouɿ / mauɿ 瓜皮帽

军帽 tɕyəɿ mouɿ / mauɿ
 棉帽 məŋɿ mouɿ / mauɿ
 草帽 ts'auɿ mauɿ
 礼帽 liɿ mauɿ
 帽啄音 mouɿ tɕyəɿ 帽簷儿
 脚包 tɕiuɿ piouɿ 裹腿
 扣崽 k'ouɿ tsuɿ 纽扣儿
 扣眼 k'ouɿ ŋuouɿ 锁~
 扣绾 k'ouɿ uouɿ 扣襻
 带每 ləɿ məŋɿ 带子
 裙 tɕyəɿ 裙子
 袜带 məɿ ləɿ
 围裙 vaɿ tɕyəɿ
 拦衣裙 luouɿ ɔɪ tɕyəɿ
 口水皮 houɿ ɕyaɿ pəɿ 涎布
 尿衲 suəɿ nəɿ 尿布
 鞋 həɿ
 拖鞋 t'əuɿ həɿ
 棉鞋 məŋɿ həɿ
 皮鞋 pəɿ həɿ
 草鞋 ts'auɿ həɿ 稗~
 麻苧草鞋 muɿ tɕiuɿ ts'auɿ həɿ
 布草鞋 puɿ ts'auɿ həɿ 布制凉鞋
 靴 ɕyəɿ
 水胶 ɕyaɿ tɕiouɿ 雨鞋
 平桶水胶 pionɿ t'aiɿ ɕyaɿ tɕiouɿ
 半截高水胶 paŋɿ tsit kauɿ ɕyaɿ tɕiouɿ
 高桶水胶 kauɿ t'aiɿ ɕyaɿ tɕiouɿ 高腰雨
 靴
 □□鞋 tiŋɿ taŋɿ həɿ 木屐
 鞋边 həɿ pəŋɿ 鞋帮儿
 鞋底 həɿ liɿ
 棺头 ɕynɿ touɿ 鞋椁子
 鞋□ həɿ ts'ouɿ 鞋拔子
 鞋带 həɿ ləɿ
 袜 məɿ
 袜底 məɿ liɿ
 垫底 təŋɿ liɿ 鞋垫

毛巾 mau¹ tɕie¹

洗面帕 si¹ mən¹ p'wə¹

围巾 va¹ tɕie¹

汗帕 haŋ¹ p'wə¹ 汗巾

手帕 ɕiou¹ p'wə¹

缠脚帕 tɕiŋ¹ tɕiŋ¹ p'wə¹

手套 ɕiou¹ t'au¹

扇 ɕiŋ¹

蒲扇 pu¹ ɕiŋ¹

纸扇 tsuə¹ ɕiŋ¹

蚕丝扇 tsai¹ suə¹ ɕiŋ¹

伞 suə¹ 布~; 纸~

笠头 la¹ tou¹ 斗笠

蓑衣 su¹ ø¹

首饰 ɕiou¹ ɕi¹

颈圈 tɕion¹ tɕ'yn¹ 项链

手攒 ɕiou¹ kuə¹ 手镯

戒指 kə¹ tsuə¹

扣针 k'ou¹ tsie¹ 别针

别针 pi¹ tsie¹ 大头针

簪 tsəŋ¹

耳环 ɲi¹ uə¹ 耳环

胭脂 iŋ¹ tsuə¹

水粉 ɕya¹ fai¹

眼镜 ɲuə¹ tɕion¹

望远镜 vaŋ¹ yn¹ tɕion¹

杖棍 tɕiaŋ¹ kuə¹ 手杖

拄手棍 tɕy¹ ɕiou¹ kuə¹ 拐杖

水烟筒 ɕya¹ iŋ¹ tuə¹ 水烟袋

烟屎 iŋ¹ suə¹ 烟袋油子

纸烟 tsuə¹ iŋ¹ 香烟

潮烟 tɕiŋ¹ iŋ¹ 特制的细烟丝, 有一定湿度

烟灰 iŋ¹ fu¹

火镰 fu¹ liŋ¹

火石 fu¹ ɕyə¹

纸煤 tsuə¹ mən¹

揩□纸 k'ə¹ sie¹ tsuə¹ 手纸

十三 饮食

伙食 fu¹ ɕi¹

吃清朝 ie¹ liu¹ 吃早饭

吃哺 ie¹ pu¹ 吃午饭

吃夜 ie¹ yə¹ 吃晚饭

吃湿音整音 ie¹ suə¹ tɕion¹ 下午四、五时吃

点心

想头 ɕiaŋ¹ tou¹ 零食

宵夜 ɕiu¹ yə¹

饭 paŋ¹ 蒸米~

剩饭 ɕie¹ paŋ¹

饭□了 paŋ¹ ləu¹ tie¹ 饭焦了

□锅 ləu¹ ku¹ 锅巴

面粉 mən¹ fai¹

面灰 mən¹ fu¹ 和~

面条 mən¹ tsiu¹

挂面 kuə¹ mən¹

湿面 suə¹ mən¹ 切面

面汤 mən¹ t'aŋ¹ 汤面

水饺崽 ɕya¹ tɕi¹ tsu¹ 饺子

饺崽 tɕi¹ tsu¹ 馄饨 | 比较上条

馅 huə¹

财 tsə¹ “财”指糕点、食品 | 下列条目屡见,

取其吉利意

□财 ɲiou¹ tsə¹ 米糊

面糊 mən¹ fu¹

粥 tsiou¹

糜 mə¹

米浆水 mi¹ tsiaŋ¹ ɕya¹ 米汤

饭浆水 paŋ¹ tsiaŋ¹ ɕya¹

馒头 maŋ¹ tou¹

包子 piou¹ tie¹

汤圆 t'aŋ¹ yn¹

□财 taŋ¹ tsə¹ 年糕: 正月初一吃~

包财 piou¹ tsə¹ 粽子

羊角狗 iəŋ˥ tɕiəu˥ kou˥
 湃财 pəɿ tsəŋ 炸糕
 诛鸟财 tɕyɯ˥ liu˥ tsəŋ 旧俗农历二月初一
 本地松柏乡驱赶鸟群,以保庄稼,这一天
 称赶鸟节或诛鸟节,家家户户用野梨树
 的叶芽做糕点吃,这种糕点称～。《永明
 江永旧县志》:“诛鸟,为其食田禾也。”
 吹凉财 tɕ'ya˥ liəŋ˥ tsəŋ 暑天吃的糕点
 入屋财 na˥ u˥ tsəŋ 出殡后回家吃的一种
 红色糕点,以求吉祥
 油条 iou˥ tsiu˥
 月饼 ny˥ piəŋ˥
 鸡圆糕 tɕi˥ yŋ˥ kau˥ 鸡蛋糕
 饅子 ku˥ tsuə˥ 江米条
 菜 ts'əɿ 青~,荤~
 □腹菜 nou˥ pu˥ ts'əɿ 咸菜。[nou˥], 坛
 子
 酸咸 saŋ˥ hoŋ˥ 泡菜
 腌辣姜 i˥ lə˥ tɕiaŋ˥ 腌辣椒
 腌姜 i˥ tɕiaŋ˥
 霉豆腐 məŋ˥ tou˥ tsu˥ 霉豆子
 水豆腐 ɕya˥ tou˥ fu˥
 豆腐干 tou˥ fu˥ kaŋ˥
 油湃豆腐 iou˥ pəɿ tou˥ fu˥ 豆腐泡儿
 腐竹 fu˥ liou˥
 腐笋 fu˥ ɕyɐ˥
 脑髓豆腐 nau˥ ɕya˥ tou˥ fu˥ 豆腐脑儿
 豆腐渣 tou˥ fu˥ tsu˥
 豆腐皮 tou˥ fu˥ pəɿ
 豆浆 tou˥ tsiaŋ˥
 醋水 ts'u˥ ɕya˥ 卤水
 霉豆腐 məŋ˥ tou˥ fu˥ 腐乳
 大米粉 tə˥ mi˥ fai˥ 粉丝
 洋粉 iaŋ˥ fai˥ 绿豆粉丝
 麻□粉 mu˥ tsə˥ fai˥ 荸荠粉
 凉粉 liəŋ˥ fai˥
 红薯粉 hai˥ ɕyɯ˥ fai˥
 鸡条崽粉 tɕi˥ tsiu˥ tsu˥ fai˥ 百合粉

藕粉 ɲou˥ fai˥
 落花豆崽 ləu˥ fuə˥ tou˥ tsu˥ 花生仁
 儿
 味道 va˥ tau˥ ①快活;②滋味;有~
 气味 tɕ'i˥ va˥
 □□ tɕyɐ˥ tu˥ --腹大~,一股大味儿
 颜色 ŋuəu˥ su˥
 肉团上油 vu˥ iou˥ 猪油
 落花豆油 ləu˥ fuə˥ tou˥ iou˥ 花生油
 麻子油 mu˥ tie˥ iou˥ 香油
 茶油 tsu˥ iou˥
 清油 ts'ioŋ˥ iou˥
 茅罨豆油 miou˥ pa˥ tou˥ iou˥ 蓖麻油
 盐 iŋ˥
 酱油 tsiaŋ˥ iou˥
 醋 ts'u˥
 小酒 siu˥ tsiou˥
 白糖 puə˥ taŋ˥
 红砂糖 hai˥ su˥ taŋ˥
 雪糖 ɕy˥ taŋ˥ 冰糖
 谷秧糖 ku˥ iaŋ˥ taŋ˥ 麦芽糖
 辅料 p'uə˥ liu˥ 作料
 八角 pəɿ tɕiəu˥
 茴香 fu˥ ɕiaŋ˥
 花椒 fuə˥ tsiu˥
 芡粉 tɕ'iŋ˥ fai˥
 胡椒粉 hu˥ tsiu˥ fai˥
 豆豉 tou˥ suə˥
 云耳 yəu˥ ai˥ 质地好的木耳
 木耳 mu˥ ai˥ 质地较差的木耳
 白木耳 puə˥ mu˥ ai˥ 银耳
 黄花菜 haŋ˥ fuə˥ ts'əɿ 金针
 海带 hu˥ ləɿ
 海参 hu˥ sai˥
 膀子 p'aŋ˥ tie˥ 肘子
 猪脚踏 liu˥ tɕiəu˥ ti˥
 前脚踏 tsəŋ˥ tɕiəu˥ ti˥
 尾脚踏 mə˥ tɕiəu˥ ti˥ 后蹄

旅肉阴上 liu¹ vu¹ 里脊肉
 猪脑 liu¹ nau¹ 猪头 | 比较下条
 脑髓 nau¹ tɕya¹ 猪脑子
 猪鼻嘴 li¹ pa¹ tɕya¹ 猪鼻子
 猪肝 liu¹ kaŋ¹
 猪血 liu¹ ɕy¹
 猪苦胆 liu¹ hu¹ loŋ¹
 猪肺 liu¹ ɕy¹
 猪肚 liu¹ tu¹
 □□ lu¹ tsu¹ 动物肠子, 作食品用
 大□□ tɕɔ¹ lu¹ tsu¹ 猪大肠
 细□□ si¹ lu¹ tsu¹ 猪小肠
 双□肠 saŋ¹ puo¹ tɕiaŋ¹ 猪胰脏
 背梁骨 pu¹ haŋ¹ kuə¹ 腔骨
 排骨 pɔ¹ kuə¹
 肝 kaŋ¹ 猪~; 牛~
 腰崽 iu¹ tsw¹ 腰子
 腱崽肉阴上 tɕie¹ tsu¹ vu¹ (牛)腱子
 牛筋每 ŋou¹ tɕie¹ mɛŋ¹ 牛蹄筋
 鞣筋每 nie¹ tɕie¹ mɛŋ¹
 鞣肉 nie¹ vu¹ 咬不烂的肉
 脆□骨 tɕy¹ poŋ¹ kuə¹ 脆骨
 牛□叶 ŋou¹ hou¹ i¹ 牛舌头
 腹□ pu¹ nu¹ 下水; 猪~; 鸡~, 鸡杂
 百叶肚 puə¹ i¹ tu¹ 牛肚子
 鸡肫 tɕei¹ tsie¹ ~皮, 鸡内金
 鸡血 tɕei¹ ɕy¹
 鸡圆 tɕei¹ yn¹ 鸡蛋: 炒~; ~糕
 □圆汤 kaŋ¹ yn¹ t'ɑŋ¹ 卧鸡蛋(水煮的)
 煲圆 pau¹ yn¹ 煮鸡蛋(连壳)
 卤圆 lu¹ yn¹ 卤蛋
 咸圆 hoŋ¹ yn¹ 咸蛋
 粉圆 fai¹ yn¹ 松花蛋
 荷包圆 fu¹ piou¹ yn¹ 油炸的
 蒸圆 tɕie¹ yn¹ 蒸鸡蛋
 圆汤 yn¹ t'ɑŋ¹ 鸡蛋汤
 腊肉阴上 lu¹ vu¹
 白乾酒 puə¹ kaŋ¹ tsiou¹ 较好的白酒

米酒 mi¹ tsiou¹ 江米酿成的酒
 茶 tsu¹
 茶叶 tsu¹ i¹
 茉莉花茶 mu¹ la¹ fuə¹ tsu¹
 菊花茶 tɕy¹ fuə¹ tsu¹
 红茶 hai¹ tsu¹
 绿茶 liu¹ tsu¹
 藤茶 tai¹ tsu¹
 谷雨茶 ku¹ vu¹ tsu¹ 最好的茶叶
 泡阳茶 p'jou¹ tsu¹
 煮吃训 tɕy¹ ie¹ 做饭
 煮饭 tɕy¹ paŋ¹
 淘米 tau¹ mi¹ 洗米
 和面灰 hou¹ mɛŋ¹ fu¹ 和面
 擀面 kaŋ¹ mɛŋ¹
 拆菜 ts'u¹ ts'ɔ¹ 择菜
 煮菜 tɕy¹ ts'ɔ¹
 炼汤 loŋ¹ t'ɑŋ¹ 熬汤
 蒸馒头 tɕie¹ maŋ¹ tou¹
 发面 fɔ¹ mɛŋ¹
 酿阳平婆 ŋiaŋ¹ pu¹ 面肥
 扭面 tsiou¹ mɛŋ¹ 揉面剂儿
 煲肉阴上 pau¹ vu¹ 炖肉
 □肉 k'au¹ vu¹ 汆肉片汤
 腌肉 ou¹ vu¹ 烧肉
 蒸肉财 tɕie¹ vu¹ tsɔ¹ 蒸肉饼
 湃落花豆 pɔ¹ ləu¹ fuə¹ tou¹ 炸花生
 炒落花豆 ts'əu¹ ləu¹ fuə¹ tou¹ 炒花生
 油麻酱 iou¹ mu¹ tsiaŋ¹ 麻酱
 麻子酱 mu¹ tie¹ tsiaŋ¹
 麦子酱 mu¹ tie¹ tsiaŋ¹ 甜面酱
 豆崽酱 tou¹ tsu¹ tsiaŋ¹ 豆瓣酱
 羊眼豆酱 iaŋ¹ ŋuou¹ tou¹ tsiaŋ¹ 蚕豆酱
 麦熟豆酱 mu¹ ɕyə¹ tou¹ tsiaŋ¹ 豌豆酱
 辣姜酱 lə¹ tɕiaŋ¹ tsiaŋ¹ 辣椒酱

十四 红白大事

做媒 tsəuŋ məŋv

媒人 məŋv iev

讨亲 t'auŋ ts'aiŋ 娶亲

讨女客 t'auŋ nyuŋ fuəŋ 讨老婆

嫁女 kuəŋ nyuŋ

招郎 tɕiuŋ laŋv 招赘

出门 ɕyaŋ maiŋ 出嫁

结婚 tɕil faiŋ

会面 fuəŋ məŋv

巡屋 tɕyɛŋ uŋ 女方到男家看房子、相亲
订婚 liŋŋ faiŋ

过大礼 kuŋ tɕɔŋ liŋ 订婚时向女方送礼

正音主音 tɕionŋ tɕyɛŋ 男方送聘礼时给女方
父母的钱物

正主肉 -- vuŋ 男方送聘礼时给女方父母
的猪肉

尾公 mɔŋ kaiŋ 男方送聘礼时给女方亲戚
的钱物

尾公肉 -- vuŋ 男方送聘礼时给女方亲戚
的猪肉

□日子 lieŋ naŋ tsuəŋ 择吉日, [lieŋ] 是
“看”

报日子 pauŋ naŋ tsuəŋ 确定婚期

下书 fuəŋ ɕyɛŋ 决定婚期后送喜报给女方
结炙肉 tɕil tɕyɛŋ vuŋ 结婚前夕送到女方
家的猪肉,供女方请客用

结炙钱 tɕil tɕyɛŋ tsəŋv 结婚前夕送到女
方家的钱

好日子 hauŋ naŋ tsuəŋ

办酒席 puəuŋ tsiouŋ tsieŋ

喜酒 ɕiŋ tsiouŋ

抬嫁妆 tɕv kuəŋ tsəŋv

箱杠 siəŋv kaŋv 陈放结婚用品的箱笼,由
两人抬着

接□妇娘 tɕil səuŋ puŋ ŋiaŋv 接新娘

花轿 fuəŋ tɕiuŋ

红喜事 haiŋ ɕiŋ suəŋ

拜堂 pɔŋ taŋv

新郎 saiŋ laŋv

新娘 saiŋ ŋiaŋv

□妇娘 səuŋ puŋ ŋiaŋv 新娘子

洞房 taiŋ faŋv 新房: 吵~; 送入~

伴娘 paŋv ŋiaŋv

侍郎 suəŋ laŋv 伴郎

诗客 suəŋ fuəŋ 当地婚俗, 新娘入洞房后
锁上门, 要对答诗歌后才开门, 门外吟诗
者称诗客

见面钱 tɕiŋv məŋv tsəŋv 公婆给儿媳的钱
敬茶 tɕionŋv tsuŋ 新娘敬的茶

交杯酒 tɕiouŋv puŋv tsiouŋv

撒帐 suŋ tɕiaŋv 将花生、枣儿、米等撒到新
人蚊帐上的一种仪式

上轿 ɕiaŋv tɕiuŋ

下轿 fuəŋ tɕiuŋ

妹家屋 məŋv kuəŋ uŋ 娘家

嘈屋 tsauŋ uŋ 新娘出嫁前三天邀女伴聚会
的一种仪式, 唱歌哭别

哭歌 huŋ kuəŋ 新娘出嫁前举行的一种仪
式, 又唱又哭, 与亲人告别

小歌堂 siuŋ kuŋ taŋv 新娘出嫁前两天哭
歌的地方

大歌堂 tɕɔŋ kuŋ taŋv 新娘出嫁前夕哭歌
的地方

回拜 fuŋ pɔŋ 回门

结二道亲 tɕil naŋ lauŋ ts'aiŋ

嫁二到 kuəŋ naŋ lauŋ 再醮

续娶 tɕiuŋv tɕ'yŋ 续弦

咽死人茶 ɕaiŋ saiŋ ŋv tuŋ 填房

怀胎 fɔŋv t'ɕɔŋ

有喜女客 houŋ siŋ nyuŋ fuəŋ 孕妇

大腹每 tɕɔŋ puŋ məŋv

小产 siuŋ suəuŋ 流产

接生 tɕil suəuŋ

盘阳去 paŋ˥ 胎盘
 佃音月 tɛŋ˥ ny˥ /ny˥ 满月
 双邻狗 saŋ˥ lai˥ kou˥ 对双胞胎的暱称
 隔天皮子 kuə˥ t'əŋ˥ pəŋ˥ tswə˥ 遗腹子
 隔天皮女 --- nyu˥ 遗腹女
 露尿 lu˥ nyu˥ 尿床
 露尿 lu˥ suə˥
 生日 suow˥ na˥ 办~,做寿
 过生日 ku˥ suow˥ na˥
 吃生日 ie˥ suow˥ na˥
 拜寿 pə˥ siou˥
 寿桃 siou˥ tau˥
 寿面 siou˥ məŋ˥
 寿礼 siou˥ li˥
 拜寿钱 pə˥ siou˥ tsəŋ˥ 寿星给的钱
 长寿 tɕiaŋ˥ siou˥
 高寿 kau˥ siou˥
 丧事 saŋ˥ suə˥
 白事 puə˥ suə˥
 死了 sa˥ tie˥
 过了 ku˥ tie˥
 过世 ku˥ suə˥
 病煞 piəŋ˥ sət 病死
 暴死 pau˥ sa˥
 凶死 ɕiaŋ˥ sa˥
 正寿 tɕiəŋ˥ siou˥
 短命 laŋ˥ mion˥
 遗嘱 i˥ tɕy˥
 遗言 i˥ ŋiŋ˥
 枋子 faŋ˥ tswə˥ 棺材
 寿枋 siou˥ faŋ˥ 生前预制的棺材
 伏地 fu˥ ta˥ 本地习俗,人死后要放在正
 厅的地上
 入棺 ai˥ kaŋ˥ 入殓
 孝子 ɕiou˥ tswə˥
 孝女 ɕiou˥ nyu˥
 守孝 ɕiou˥ ɕiou˥
 戴孝 lə˥ ɕiou˥

守灵 ɕiou˥ lion˥
 出丧 ɕya˥ saŋ˥ 出殡
 哭丧 hu˥ saŋ˥
 葬祖 tsəŋ˥ tsu˥ 下葬
 血祖 ɕy˥ tsu˥ 不择时辰下葬
 送葬 sai˥ tsəŋ˥
 裁盖 tsəŋ˥ ku˥ 纸扎
 纸钱 tsuə˥ tsəŋ˥ 撒~
 钱纸 tsəŋ˥ tsuə˥
 挽联 ɕi˥ uow˥ ləŋ˥
 祭幛 tɕi˥ tɕiaŋ˥ 幛幛
 八口 pət lət 抬棺材的八个男人
 开白 hu˥ puə˥ 分白布给送葬的亲友
 把彩 puə˥ ts'ət 出殡时,送葬队伍前头由
 两男孩举着挂白条儿的两根竹子引路
 拖丧 t'əu˥ saŋ˥ 长长的送葬行列两旁用
 两条长白布为护栏,送葬队伍在护栏内
 行进
 孝冠帽 ɕiou˥ kaŋ˥ mou˥ 孝子戴的孝帽
 灵堂 lion˥ taŋ˥ 停放灵柩的厅堂
 灵屋 lion˥ u˥ 停放灵柩的屋子
 折烛 tɕi˥ tɕy˥ 亲友给死者家属送香烛
 折香烛钱 tɕi˥ ɕiaŋ˥ tɕy˥ tsəŋ˥ 折烛的
 钱
 风水 lie˥ faŋ˥ ɕya˥ 看风水
 挖金井 vət tɕie˥ tsion˥ 挖墓穴
 土 ou˥ t'u˥ 棺材放进墓穴后往上盖土
 上土 ɕiaŋ˥ t'u˥ 垒坟头
 祖 tsu˥ ①坟墓 ②灵柩:葬~
 祖山 tsu˥ suow˥ 坟山
 祖地 tsu˥ ta˥ 坟地:上~土
 祖脑 tsu˥ nau˥ 坟头:修~
 立碑 la˥ pa˥
 墓碑 mu˥ pa˥
 架纸 kuə˥ tswə˥ 扫墓。本地习俗,扫墓时
 在坟头上插一树枝,树枝上挂纸钱
 修祖围 ɕiou˥ tsu˥ va˥ tɕ'yn˥
 缚颈 pu˥ tɕiəŋ˥ 上吊

骨灰 kuəŋ fuɿ
 扫土 sauɿ t'uɿ 下葬后次日扫墓
 洗厨 siɿ tsiuɿ 扫土当晚宴请亲友,以示丧
 事办完
 解闷 kəɿ maiɿ 丧事办完一月后,由亲戚宴
 请孝子,为其解忧

十五 宗教 迷信

天地关音 t'əŋɿ taɿ kuowɿ 老天爷
 玉皇大帝 nyuɿ haŋɿ təɿ liɿ
 灶神菩萨 tsauɿ sieɿ puɿ suɿ 灶王爷
 观音菩萨 kaŋɿ ieɿ puɿ suɿ
 佛爷 fəɿ yəɿ
 如来佛 yɿ ləɿ fəɿ
 四大金刚 saɿ təɿ tɕieɿ kaŋɿ
 五百罗汉 ŋɿ puəɿ ləuɿ haŋɿ
 神 sieɿ 神;庙
 神仙 sieɿ səŋɿ
 仙姑 səŋɿ kuɿ 女神仙
 赤脚大仙 ɕyəɿ tɕiuɿ təɿ səŋɿ
 送子娘娘 saiɿ tswəɿ niəŋɿ niəŋɿ
 佛殿 fəɿ təŋɿ 佛龕
 家仙枱 kuəɿ səŋɿ təɿ 敬奉祖宗的
 □样 tɕieɿ iaŋɿ 摆祭品祭神
 烛台 tɕyɿ təɿ
 烛 tɕyɿ 腊烛:点~
 香 ɕiaŋɿ 进~
 烧香 ɕiuɿ ɕiaŋɿ
 烧纸 ɕiuɿ tswəɿ
 香炉 ɕiaŋɿ luɿ
 求签 tɕiouɿ tɕ'ingɿ
 关帝庙 kuowɿ liɿ miuɿ
 关帝公公 -- kaiɿ kaiɿ
 南岳庙 noŋɿ niouɿ miuɿ
 南岳公公 -- kaiɿ kaiɿ
 东岳公公 laiɿ niouɿ kaiɿ kaiɿ
 孔子庙 k'əŋɿ tswəɿ miuɿ

舜帝庙 ɕyəɿ liɿ miuɿ
 土地神 t'uɿ taɿ sieɿ 土地庙 本地的“神”有神,
 庙二义
 土地公公 -- kaiɿ kaiɿ 土地爷
 城隍庙 ɕioŋɿ faŋɿ miuɿ
 城隍老爷 -- lauɿ yəɿ
 白龙公公 puəɿ liəŋɿ kaiɿ kaiɿ
 龙母娘娘 liəŋɿ muɿ niəŋɿ niəŋɿ
 屈原公公 k'uəɿ yuɿ kaiɿ kaiɿ
 阎罗王 iŋɿ ləuɿ ioŋɿ
 阎王老子 iŋɿ ioŋɿ lauɿ tswəɿ
 渡神 tuɿ sieɿ 赶庙会
 和尚 vuɿ ɕiaŋɿ
 尼姑 niɿ kuɿ
 道伯 tauɿ puəɿ 道士
 化缘 fuəɿ yuɿ
 念经 nəŋɿ tɕiŋɿ
 佛珠 fəɿ tɕyɿ
 □木鱼 ləuɿ muɿ ŋuɿ 敲木鱼
 祠堂 tswəɿ taŋɿ
 讲八字 tɕiaŋɿ pəɿ tswəɿ
 算命 saŋɿ miəŋɿ
 八字先生 pəɿ tswəɿ siɿ suowɿ 算命的
 相面先生 siaŋɿ məŋɿ siɿ suowɿ 看相的
 仙公脑 səŋɿ kaiɿ nauɿ 神汉
 仙娘母 səŋɿ niəŋɿ muɿ 巫婆
 入阴 naɿ ieɿ 一种迷信活动,指活人灵魂到
 阴间访问鬼神
 许愿 ɕyɿ yuɿ
 赔愿 puɿ yuɿ 还愿
 八卦 pəɿ kuəɿ
 占卦 tɕiŋɿ kuəɿ
 卜卦 p'uɿ kuəɿ
 查花 tsuɿ fuəɿ 向下神的人询问一生的命
 运
 拆字 ts'uɿ tswəɿ
 □相 lieɿ siaŋɿ 看相
 □时 həɿ swəɿ 掐时算卦

收惊 *ɕiou˥ tɕion˥* 巫医治受惊孩子的活动
 长明灯 *tɕiaŋ˥ mion˥ lai˥*
 判官 *pʰaŋ˥ kaŋ˥*
 牛头 *ŋou˥ tou˥*
 马面 *mu˥ mɛŋ˥*
 小鬼 *siu˥ kua˥*
 妖精 *iu˥ tɕion˥*
 狐狸精 *fu˥ la˥ tɕion˥*
 白蛇精 *puə˥ ɕyɛ˥ tɕion˥*
 鸡公精 *tɕi˥ kai˥ tɕion˥*
 鲤鱼精 *la˥ ŋu˥ tɕion˥*
 [] 精 *vu˥ vɔ˥ tɕion˥* 螃蟹精
 水怪 *ɕya˥ kuə˥*
 奈何桥 *nə˥ fu˥ / hu˥ tɕiun˥*
 望乡台 *vaŋ˥ ɕiaŋ˥ tɕə˥*

十六 讼事

打训官司 *pou˥ kaŋ˥ suə˥*
 衙门 *ŋu˥ mai˥*
 开庭 *hu˥ tɕion˥* 过堂
 告状 *kaʊ˥ tsəŋ˥*
 状纸 *tsəŋ˥ tsuə˥*
 拦刀崽 *luou˥ lau˥ tsu˥* 写状纸的人
 原告 *yn˥ kau˥*
 被告 *pa˥ kau˥*
 法官 *ɕiou˥ kaŋ˥*
 清官 *tsʰion˥ kaŋ˥*
 贪官 *tʰon˥ kaŋ˥*
 栽赃 *tsə˥ tsəŋ˥*
 赃物 *tsəŋ˥ vɔ˥*
 销赃 *siu˥ tsəŋ˥*
 陷害 *huou˥ hu˥*
 诬告 *vu˥ kau˥*
 犯法 *ɕion˥ ɕiou˥*
 犯人 *ɕion˥ ie˥*
 保人 *paʊ˥ ie˥*
 连坐 *lɛŋ˥ tsəu˥*

审案 *ɕie˥ ŋ˥*
 惊堂木 *tɕion˥ taŋ˥ mu˥*
 拍堂木 *pʰuə˥ taŋ˥ mu˥*
 打训抢 *pou˥ tsʰiaŋ˥*
 抢劫 *tsʰiaŋ˥ tɕi˥*
 搵起 *va˥ ɕi˥* 关起来
 拘留所 *tɕy˥ liou˥ su˥*
 坐监房 *tsəu˥ kuou˥ faŋ˥*
 坐牢 *tsəu˥ lau˥*
 监房 *kuou˥ paŋ˥* 监狱
 监明去崽腹 *kuou˥ tsu˥ pu˥*
 女监房 *nyu˥ kuou˥ paŋ˥*
 探监 *tʰon˥ kuou˥*
 禁子 *tɕie˥ tsuə˥*
 女禁子 *nyu˥ tɕie˥ tsuə˥*
 解差 *kɔ˥ tsʰə˥*
 公差 *kaŋ˥ tsʰə˥*
 吊笼 *liu˥ loŋ˥* 一种刑具
 夹板 *kuə˥ puou˥* 一种刑具
 服劳役 *fu˥ lau˥ yə˥*
 判刑 *pʰaŋ˥ ɕuŋ˥*
 手扣 *ɕiou˥ kʰou˥* 手铐
 脚镣 *tɕiu˥ liu˥*
 扛枷 *kʰaŋ˥ kuə˥*
 充军 *tɕʰiaŋ˥ tɕyɛ˥*
 出人命 *ɕya˥ ie˥ mion˥*
 杀人偿命 *sə˥ ŋ˥ ɕiaŋ˥ mion˥*
 刽子手 *kʰuə˥ tsuə˥ ɕiou˥*
 刀斧手 *lau˥ fu˥ ɕiou˥*
 盖手模 *ku˥ ɕiou˥ mu˥*
 手模脚印 *ɕiou˥ mu˥ tɕiu˥ ie˥*
 枪毙 *tsʰiaŋ˥ pi˥*
 批田 *pʰi˥ tɛŋ˥* 把田出租
 田租 *tɛŋ˥ tsu˥*
 田契 *tɛŋ˥ tɕʰi˥* 指水田
 地契 *ta˥ tɕʰi˥* 指旱地
 房屋契 *faŋ˥ u˥ tɕʰi˥*
 印 *ie˥*

十七 日常生活

惊了 tɕiəŋ˥ tie˥ 醒了
 起茶音 ɕi˥ tu˥ 起床
 着衣 liu˥ ɕɔ˥ 穿衣
 漱口平味 su˥ tɕyɯ˥ 漱口
 刷牙齿 ɕyɔ˥ ŋu˥ ts'wə˥
 洗面 si˥ mɛŋ˥ 洗脸
 梳脑 su˥ nau˥ 梳头发
 □脑毛 paɪ˥ nau˥ mau˥ 编辫子
 □辫子 paɪ˥ pɛŋ˥ tie˥
 梳□姑 ɕu˥ tsie˥ ku˥ 绾髻儿
 剪手指甲 tsɛŋ˥ ɕiou˥ tsuə˥ kuə˥
 刮胡子 kuə˥ fu˥ tsuə˥
 刮鬚公 kuə˥ siu˥ kai˥
 □耳□ ka˥ ni˥ teie˥ 掏耳朵
 剃脑 t'ɪ˥ nau˥ 剃头
 剪脑 tsɛŋ˥ nau˥ 剪头发
 烫脑毛 t'ɔŋ˥ nau˥ mau˥ 烫发
 入田 na˥ tɛŋ˥ 下田(干活儿)
 休工 ɕiou˥ kai˥ 歇工
 出了门 ɕya˥ tie˥ mai˥
 入屋 na˥ u˥ 回家
 归屋 kua˥ u˥ 远道返家
 □ ts'ai˥ 玩耍
 行游 huəu˥ iou˥ 散步
 活音水 fu˥ ɕya˥ 游泳
 迈音擦 mɔ˥ ts'ɔ˥ 潜水
 腹饥 pu˥ tɕi˥ 肚子饿
 盛饭 ɕiəŋ˥ paŋ˥
 舀饭 uəu˥ paŋ˥
 吃训饭 ie˥ paŋ˥
 夹菜 kə˥ ts'ɔ˥
 舀汤 uəu˥ t'ɛŋ˥
 □汤 t'au˥ t'ɛŋ˥ 舀汤到饭里
 □筷子 tsau˥ k'uə˥ tie˥ 使筷子

夹生饭 kuə˥ suəu˥ paŋ˥
 咬不训入 ŋiou˥ muə˥ na˥ 嚼不动
 哽咽平颈 kai˥ tɕiəŋ˥ 噎住了
 塞馊 su˥ u˥ 打嗝儿
 吃茶 ie˥ tsu˥ 喝茶
 说音茶 ɕy˥ tsu˥
 吃酒 ie˥ tɕiou˥ 饮酒
 说音酒 ɕy˥ tɕiou˥
 吃烟 ie˥ iŋ˥ 吸烟: 吃股烟, 抽根烟
 □烟 pɔŋ˥ iŋ˥
 洗手 si˥ ɕiou˥
 洗凉 si˥ liəŋ˥ 洗澡
 抹凉 mu˥ liəŋ˥ 擦澡
 屙屎 u˥ suə˥ 大便(动宾式)
 屙尿 u˥ ŋiu˥ 小便(动宾式)
 尿尿 ɕya˥ niu˥
 吹凉 tɕ'ya˥ liəŋ˥ 乘凉
 晒热头 sɔ˥ ni˥ tou˥ 晒太阳
 炙火 tɕyɔ˥ fu˥ 烤火
 点灯 nɛŋ˥ lai˥
 (吹)熄灯 tɕ'ya˥ siou˥ lai˥ 本地不说“吹灯”,因“吹灯”含使人眼瞎意
 歇色音 ɕi˥ su˥ 休息
 敲口气 t'ou˥ hou˥ tɕ'ɪ˥
 啄谷 tɕyɔ˥ ku˥ 打盹儿
 向夜 ɕiaŋ˥ yɔ˥ 打哈欠
 眼□ ŋuəu˥ k'au˥ 困了
 铺茶音 p'u˥ tu˥ 铺床
 放衣 paŋ˥ ɕɔ˥ 脱衣
 放鞋 paŋ˥ hɔ˥ 脱鞋
 晒阳去倒 fai˥ lau˥ 躺下
 睡觉 fai˥ tɕiou˥
 晒住 fai˥ tɕiou˥ 睡着了
 晒不训睡觉 fai˥ muə˥ tɕiou˥ tɕiou˥
 鼻牯声 pa˥ ku˥ ɕiəŋ˥ 鼾声
 晒瞌觉 fai˥ pu˥ tɕiou˥ 睡午觉
 向天晒 ɕiaŋ˥ t'ɛŋ˥ fai˥ 仰面睡
 靠直晒 tɕiaŋ˥ tɕi˥ fai˥ 侧着睡

扑□咽 p'ou¹ tɕy¹u¹ fai¹ 俯睡
咽偏了 fai¹ p'əŋ¹ tɕi¹ 落枕
抽筋 kɔ¹ tɕi¹ 抽筋
做梦 tsəu¹ maŋ¹
梦影^音鬼 maŋ¹ ŋiəŋ¹ kua¹ 魔住了
讲梦话 tɕiaŋ¹ maŋ¹ fuə¹
熬夜 ŋa¹u¹ yə¹
开夜车 hu¹ yə¹ tɕ'yə¹

十八 交际

送礼 sai¹ li¹
收礼 ɕiou¹ li¹
感谢 kaŋ¹ tsie¹
多承 ləu¹ ɕi¹
层谢 tsai¹ tsie¹
请坐 ts'ioŋ¹ tsəu¹
讲客气 tɕiaŋ¹ fuə¹ tɕ'i¹
不讲客气 muə¹ tɕiaŋ¹ fuə¹ tɕ'i¹
慢走 muəu¹ tsou¹
启动了 ɕi¹ tai¹ tɕi¹ 劳驾了
包涵 piəu¹ haŋ¹
耽误了你□事 laŋ¹ ŋu¹ tɕi¹ aŋ¹ kuə¹
swə¹
斟茶 tsie¹ tsu¹
酒席 tsiou¹ tsie¹ 办一枱~
请酒 ts'ioŋ¹ tsiou¹
请客 ts'ioŋ¹ fuə¹
送客 sai¹ fuə¹
伴客 paŋ¹ fuə¹ 陪客
请帖^音去 ts'ioŋ¹ t'ai¹
入席 ai¹ tsie¹
上八位 ɕiaŋ¹ pə¹ va¹ 首席,请人人席的
客套话
出菜 ɕya¹ ts'ə¹ 上菜
夹菜 kə¹ ts'ə¹
说^音汤 ɕy¹ t'aŋ¹ 喝汤
斟酒 tsie¹ tsiou¹

说^音□乾 ɕy¹ huəu¹ 干杯
干杯 kaŋ¹ pu¹
吃送茶 i¹ sai¹ tsu¹ 吃点心
吃馕子 i¹ ku¹ tsuə¹ 吃江米条
拜见 pə¹ tɕiŋ¹
拜访 pə¹ faŋ¹
做客 tsəu¹ fuə¹
招待 tɕiəu¹ tə¹
客套 fuə¹ t'au¹
拘礼 tɕy¹ li¹
叩脑 k'ou¹ nau¹ 叩头
唱社^音 tɕ'iaŋ¹ ɕy¹ə 作揖
问好 mai¹ hau¹
欢迎 haŋ¹ ŋiəŋ¹
鼓掌 ku¹ tɕiaŋ¹
借钱 tsie¹ tsəŋ¹
赔钱 pu¹ tsəŋ¹
讨债 t'au¹ tsə¹
讲情 tɕiaŋ¹ tsioŋ¹
讲人情 tɕiaŋ¹ i¹ tsioŋ¹
谈天话 toŋ¹/t'aŋ¹ t'aŋ¹ fuə¹
讲假话 tɕiaŋ¹ kuə¹ fuə¹
吹牛皮 tɕ'ya¹ ŋou¹ pə¹
□味道 ts'iaŋ¹ va¹ tau¹ 夸耀
细声细语 si¹ ɕioŋ¹ si¹ ŋy¹
粗声粗气 ts'u¹ ɕioŋ¹ ts'u¹ tɕ'i¹
花言巧语 fuə¹ ŋiŋ¹ tɕ'iu¹ ŋy¹
赌咒 lu¹ tɕiəu¹
被□□礼^音棍 pə¹ mu¹ tɕi¹ li¹ kuəu¹
被^音子里挨棍子
讲面子 tɕiaŋ¹ məŋ¹ tsuə¹
重面子 tɕiaŋ¹ məŋ¹ tsuə¹
留面子 liəu¹ məŋ¹ tsuə¹
制服 tɕi¹ fu¹ 把这个贼~了
勉强 məŋ¹ tɕ'iaŋ¹
强迫 tɕ'iaŋ¹ p'uə¹
对不训住 lie¹ muə¹ tɕiəu¹
巧人 tɕ'iu¹ ŋ¹ 占小便宜,敲诈

失礼 suəi li
奉承 faŋɿ ɕien
怠慢 tɕai muəu
吝惜 lionɿ sie
结拜 tɕei pəi
结交 tɕei tɕiou
邀请 iu ts'ionɿ ~你去吃生日
约 iu ~你去赶墟
信用 sai iəŋɿ 讲~
冤家 ynɿ kuəi
仇家 ɕiou kuəi
死对头 sai lie toun
讲不训来 tɕiaŋɿ muəi ləi
不和气 muəi fu tɕ'i
怏气 ou tɕ'i 生气
添嘴添鼻 t'əŋɿ tɕya t'əŋɿ pa 多嘴; 插嘴
摆架子 pəi kuəi tie
装聋作哑 tsəŋɿ lai tsu vɕuəi
诈地音 tsu ta 佯装
做作 tsəu tsou
□嘴 poŋ tɕya 亲嘴
□面皮 tai məŋ pə 丢人
□羞 sie siou 害羞
辞行 tsuəu huəu
送行 sai huəu
炒炙 ts'əu tɕya 打搅: 今日~了你

十九 商业

商号 ɕiaŋɿ hau
招牌 tɕiu pə
开铺 hu p'u
铺面 p'u məŋ
摆摊子 pə t'uəu tie
贩子 huəu tie
做生意 tsəu suəu i
开张 hu tɕiaŋɿ

关铺门 kuəu p'u mai 关张
盘点 paŋ nəŋ
盘货 paŋ fu
柜台 kua tɕ
帐房 tɕiaŋ faŋ
老板 lau puəu
女老板 nyu lau puəu 指无丈夫的
老板娘 lau puəu ŋiaŋ 指有丈夫的
店员 ləŋ yn
伙计人声 fu tɕei
帮工的训 paŋ kai kuəi
学徒 ɕiou təu
徒弟 təu ti
顾客 ku fuəi
买主 mə tɕyu
开价 hu kuəi
讨价 t'au kuəi
讲价 tɕiaŋ kuəi 还价
陪价 pu kuəi
估阳上了 ku tie 包圆了
赊(帐) ɕyət (tɕiaŋ)
欠帐 tɕ'ieŋ tɕiaŋ
扯了帐 tɕ'yət tie tɕiaŋ
讨帐 t'au tɕiaŋ 要帐
收帐 ɕiou tɕiaŋ
拖帐 t'əu tɕiaŋ
记帐牌 tɕi tɕiaŋ pə 水牌
算盘 saŋ paŋ
算盘崽 -- tsu 小算盘
算盘子 -- tsuəi 算盘珠子
天平 t'əŋ pionɿ
等子 lai tie
称 tɕ'ie
起了 ɕi tie 称物时称尾高
跌训了下 tau tie fuəi 称物时称尾低
平了 pion tie 称物时称尾平
开支 hu tsuəi
本钱 pai tsəŋ

利息 la¹ si¹
 走运 tsou¹ yə¹
 不训走运 muə¹ tsou¹ yə¹
 倒霉 lau¹ mən¹
 背时 pu¹ swə¹
 生意兴隆 suow¹ i¹ ɕie¹ lian¹
 生意好 -- hau¹
 好生意 hau¹ suow¹ i¹
 生意冷淡 suow¹ i¹ lion¹ ton¹
 生意差火 -- ts'u¹ fu¹
 赚了钱 tɛyn¹ tien¹ tsən¹
 武音了钱 vu¹ tic¹ tsən¹ 挣了钱
 折了本 ɕi¹ tien¹ pai¹
 光洋 kaŋ¹ ian¹ 银元
 铜钱 tai¹ tsɔŋ¹ 一文~, 一个铜子儿
 角子 tɕiou¹ tsuə¹ 一个~
 毫子 hau¹ tsuə¹ 一粒~, 一个硬币
 纸币 tsuə¹ pi¹ 一张~
 一块钱 i¹ k'uə¹ tsən¹ 一元
 一角钱 i¹ tɕiou¹ tsən¹
 租屋 tsu¹ u¹ 赁房子
 出租房屋 ɕya¹ tsu¹ fan¹ u¹
 当铺 lan¹ p'u¹
 当屋 lan¹ u¹
 当票 lan¹ p'iou¹
 饭馆 paŋ¹ kaŋ¹
 上馆子铺 ɕian¹ kaŋ¹ tsuə¹ p'u¹ 下馆子
 茶馆 tsu¹ kaŋ¹
 跑入声堂 p'au¹ tan¹
 旅馆 liu¹ kaŋ¹
 油榨屋 iou¹ tsu¹ u¹ 油坊
 补缸甕 pu¹ kaŋ¹ ai¹
 补磁缸 pu¹ tsuə¹ kaŋ¹
 木工师傅 阴平 mu¹ kai¹ swə¹ fu¹
 木匠 ml¹ tsian¹
 泥水匠 ni¹ ɕya¹ tsian¹
 砌墙匠 ts'i¹ tsian¹ tsian¹
 砌(墙)刀 ts'i¹ (tsian¹) lau¹

□铁师傅 luow¹ t'i¹ swə¹ fu¹
 铁匠 t'i¹ tsian¹
 造衣师傅 tsau¹ ɕi¹ swə¹ fu¹ 裁缝
 造衣匠 tsau¹ ɕi¹ tsian¹
 剃脑师傅 t'i¹ nau¹ swə¹ fu¹
 剃脑匠 t'i¹ nau¹ tsian¹
 剃脑刀 t'i¹ nau¹ lau¹
 剪崽 tsən¹ tsu¹ 推子
 飞剪 fa¹ tsən¹ 理发用的剪子
 剃脑刀鑿布 t'i¹ nau¹ lau¹ pu¹ pu¹
 修容 siou¹ ian¹
 修面 siou¹ mən¹
 剃胡子 t'i¹ fu¹ tsuə¹ 别人剃
 刮胡子 kuə¹ fu¹ tsuə¹ 自己剃
 杀猪 sɔ¹ liu¹
 屠夫佬 tu¹ fu¹ lau¹
 杀猪客 sɔ¹ liu¹ fuə¹
 卖肉客 mɔ¹ vu¹ fuə¹
 肉枱 vu¹ tɔ¹ 卖肉的肉案子

二十 文化教育

学堂 ɕiou¹ tan¹
 学校 ɕiou¹ ɕiou¹
 头名 tou¹ mion¹
 第一名 ti¹ i¹ mion¹
 问音尾 vai¹ mɔ¹ 末名
 坐红椅崽 tsəu¹ hai¹ i¹ tsu¹
 文凭 vai¹ pai¹
 私塾 swə¹ ɕiou¹
 入学堂 na¹ ɕiou¹ tan¹ 上学
 放学 paŋ¹ ɕiou¹
 读书 tu¹ ɕy¹
 背书 pu¹ ɕy¹
 作文本 tsou¹ vai¹ pai¹
 习字本 tsai¹ tsuə¹ pai¹
 笔记本 pa¹ tɕi¹ pai¹
 □ ku¹ 涂抹

- 写白字 sie˧ puə˧ tswə˧
 写别字 sie˧ pi˧ tswə˧
 写错字 sie˧ ts'əu˧ tswə˧
 落字 lu˧ tswə˧ 漏字
 铅笔 yn˧ pa˧
 修铅笔刀 siou˧ yn˧ pa˧ lau˧
 扭扭刀 tsiou˧ tsiou˧ lau˧ 转笔刀。“扭”
 在这里读入声
 学生尺 eiou˧ suou˧ tɕ'yə˧
 橡皮 tsiang˧ pə˧
 钢笔 kaŋ˧ pa˧
 自来水笔 tswə˧ lə˧ ɕya˧ pa˧
 毛笔 mau˧ pa˧
 羊毛笔 iaŋ˧ mau˧ pa˧
 大楷笔 tɕ k'ui˧ pa˧
 小楷笔 siu˧ k'ui˧ pa˧
 笔筒 pa˧ tuou˧
 插笔筒 ts'əi˧ pa˧ tuou˧
 墨盘 mən˧ paŋ˧ 墨砚
 墨盒 mən˧ hɔ˧
 磨墨 mu˧ mən˧
 墨汁 mən˧ tswə˧ 毛笔用的
 墨水 mən˧ ɕya˧ 钢笔用的
 □笔 pu˧ pa˧ 搽笔
 文房四宝 vai˧ faŋ˧ sa˧ paui˧
 笔架山 pa˧ kuə˧ suou˧ 笔架
 宣纸 ɕyn˧ tswə˧
 竹纸 liou˧ tswə˧ 竹膜般的薄纸
 蜡纸 lu˧ tswə˧
 钢板 kaŋ˧ puou˧
 刻字钢笔 k'ui˧ tswə˧ kaŋ˧ pa˧ 铁笔
 课堂 k'ui˧ taŋ˧
 教室 tɕiou˧ ɕi˧
 讲台 tɕiaŋ˧ tɕ
 黑板 hu˧ puou˧
 粉笔 fai˧ pa˧ 彩色～
 石笔 ɕyɔ˧ pa˧
 黑板刷 hu˧ puou˧ ɕyɔ˧ 板擦儿
 戒尺 kɔ˧ tɕ'yə˧
 打训手掌 pou˧ eiou˧ tɕiaŋ˧ 打手心儿
 罚倚 fə˧ tɕi˧ 罚站
 罚跪 fə˧ kua˧
 逃学 tau˧ eiou˧
 请假 ts'ion˧ kuə˧
 点名册 nən˧ mion˧ ts'ui˧
 上课 ɕiaŋ˧ k'ui˧
 下课 fuə˧ k'ui˧
 考试 k'au˧ swə˧ 期中～; 期末～
 部首 pu˧ eiou˧
 偏旁 p'ən˧ paŋ˧
 一点 i˧ nən˧
 一横 i˧ vuou˧ 一画
 一直 i˧ tɕi˧
 一撇 i˧ p'i˧
 一拖 i˧ t'əu˧ 一捺
 一勾 i˧ kou˧
 一提 i˧ ti˧
 单人旁 luou˧ iev˧ paŋ˧ 立人儿(亻)
 双人旁 saŋ˧ iev˧ paŋ˧ 双立人儿(彳)
 屋背脑 u˧ pu˧ nau˧ 宝盖儿(宀)
 雨字脑 vu˧ tswə˧ nau˧ 雨字头
 穴字脑 ɕy˧ tswə˧ nau˧ 穴字头
 竖心边 ɕyu˧ sai˧ pən˧ (忄)
 犬字边 tɕ'yn˧ tswə˧ pən˧ 反犬旁(犭)
 衣旁边 ɔ˧ paŋ˧ pən˧ 衣字旁(衤)
 单耳旁 luou˧ ni˧ paŋ˧ (阝)
 双耳旁 saŋ˧ ni˧ paŋ˧ (聃)
 斜文旁 tsiev˧ vai˧ paŋ˧ (攵)
 侧玉旁 ts'ui˧ nyu˧ paŋ˧ (𠂇)
 提土旁 ti˧ t'ui˧ paŋ˧ (扌)
 竹头脑 liou˧ tou˧ nau˧ 竹字头(𥵹)
 草头脑 ts'au˧ tou˧ nau˧ 草字头(艹)
 火字旁 fu˧ tswə˧ paŋ˧
 四点底 sa˧ nən˧ li˧ (灬)
 三点水 soŋ˧ nən˧ ɕya˧ (氵)
 两点水 lian˧ nən˧ ɕya˧ (冫)

病字头/旁 pion¹ tswə¹ tou¹/paŋ¹ (尸)

走耳边 tsou¹ nie¹ pəŋ¹ (乚)

扭丝旁 niu¹ swə¹ paŋ¹

提手旁 tin¹ ciou¹ paŋ¹

写书字 sie¹ syu¹ tswə¹ 写字

写匾 sie¹ pəŋ¹

写招牌 sie¹ tciu¹ pə¹

草书 ts'au¹ cyu¹

楷书 k'ui¹ cyu¹

篆书 tcyu¹ cyu¹

行书 huou¹ cyu¹

对句音 lie¹ tcyu¹ 对对联

对对子 lie¹ lie¹ tie¹

写句音 sie¹ tcyu¹ 写对联

写对子 sie¹ lie¹ tie¹

古文 ku¹ vai¹

做诗 tsəu¹ swə¹

吟诗 ŋiŋ¹ swə¹

猜枚音 ts'ə¹ məŋ¹ 猜拳

讲古 tciang¹ ku¹ 讲故事

谈古景 taŋ¹ ku¹ tciŋ¹ 出谜

猜古景 ts'ə¹ ku¹ tciŋ¹ 破谜

唱歌 tɕ'iaŋ¹ ku¹

唱山歌 tɕ'iaŋ¹ suou¹ ku¹

二十一 游戏娱乐

不倒翁 muə¹ lau¹ aŋ¹

扎鬼崽 tsə¹ kua¹ tsu¹ 扎纸人

放风筝 paŋ¹ pai¹ tsai¹ 清明时节~

捉□ tswə¹ tɕ'yu¹ 捉迷藏

捉羊崽□□ tsəu¹ iaŋ¹ tsu¹ hai¹ hai¹

老鹰捉小鸡的游戏,[hai¹]为象声词,一边玩一边唱歌谣。歌词为:

羊崽羊崽□□ iaŋ¹ tsu¹ iaŋ¹ tsu¹
hai¹ hai¹

割断割断尾公 ku¹ taŋ¹ ku¹ taŋ¹
mə¹ kai¹

德婆外婆见了 lu¹ pu¹ tciŋ¹ tie¹

坚决不分不给 tciŋ¹ tɕy¹ muə¹ pai¹

□索 puou¹ cyə¹ 拔河

踢鸡毛球 t'ui¹ tci¹ mau¹ tciou¹ 踢毽子

倒鸡狗 lau¹ tci¹ kou¹ 翻跟斗

躲训鸡狗 pou¹ tci¹ kou¹ 藏老蒙儿

撇水皮 p'it¹ cyə¹ pə¹ 打水瓢儿

跳屋 ts'iu¹ u¹

跳盘 ts'iu¹ paŋ¹

跳飞机 ts'iu¹ fa¹ tci¹

劈转头 p'iet¹ tcyu¹ tou¹ 转陀螺

动棋 tai¹ tci¹ 下棋

动象棋 tai¹ tciŋ¹ tci¹ 下象棋

动填三棋 tai¹ tciŋ¹ song¹ tci¹ 下三子棋

摆围棋 pə¹ va¹ tci¹ 下围棋

打扑克 pou¹ p'ui¹ k'ui¹

脑 nau¹ 象棋的“将、帅”

将军 tciang¹ tɕyə¹

士 swə¹ 撑 [tɕ'you¹] ~ | 下 [fuə¹] ~

象 (=相) tciang¹ 飞 [fa¹] ~ | 下~

马 mu¹ 跳 [ts'iu¹] ~

车 tɕ'yə¹ 出 [cyə¹] ~

炮 p'iou¹ 架 [kuə¹] ~

卒 tɕyə¹ 上 [siaŋ¹] ~

赢棋 ion¹ tci¹

输棋 cyu¹ tci¹

和棋 fu¹ tci¹

画画 fuə¹ fuə¹ .

画鬼崽 fuə¹ kua¹ tsu¹ 小孩画图画

煮哺崽 tɕy¹ pu¹ tsu¹ 过家家

起屋崽 ci¹ u¹ tsu¹ 造小房子

抬轿 tɕy¹ tciu¹ 两人用双臂搭成“轿子”,
让另一人往上坐

跳舞 ts'iu¹ vu¹ .

弄春牛 lai¹ tɕ'yə¹ ŋou¹ 本地瑶胞在春耕
期间跳的一种舞蹈,以纸扎的牛头为道
具

弄狮子 lai¹ swə¹ tsuə¹ 舞狮

滚龙 kəŋ˥ lian˥ 舞龙
 耍龙灯 ɕyɔ˥ lian˥ lai˥
 弄把戏 lai˥ puə˥ ɕi˥ 变魔术
 鬼崽戏 kuə˥ tsuə˥ ɕi˥ 木偶戏: 唱~
 戏班 ɕi˥ puəu˥
 戏台 ɕi˥ tɔ˥
 演戏 iŋ˥ ɕi˥
 大戏 tɔ˥ ɕi˥ 本地的大戏指祁剧
 唱大戏 tɕ'ian˥ tɔ˥ ɕi˥ 唱祁剧
 戏子 ɕi˥ tsuə˥ 戏曲演员
 打训鼓 pou˥ ku˥
 弹琴 tuəu˥ tɕie˥
 弹月琴 tuəu˥ ŋy˥ tɕie˥
 扯胡琴 tɕ'yə˥ hu˥ tɕie˥ 拉胡琴
 扯二胡 tɕ'yə˥ na˥ hu˥ 拉二胡
 吹笛 tɕ'ya˥ tɕie˥
 吹箫 tɕ'ya˥ siu˥
 吹口琴 tɕ'ya˥ hou˥ tɕie˥
 吹□ tɕ'ya˥ tsə˥ 吹唢呐
 □锣 k'uəŋ˥ nəu˥ 敲锣
 放纸炮 paŋ˥ tsuə˥ p'iou˥ 放鞭炮
 放三元銃 paŋ˥ soŋ˥ yŋ˥ tɕ'ian˥
 踩高脚 ts'ə˥ kau˥ tɕiu˥ 踩高跷
 踏鼓 tu˥ ku˥ 本地瑶胞跳的长鼓舞
 飞梁狗 fa˥ lian˥ kou˥ 侧空翻
 □梁狗 pai˥ lian˥ kou˥ 倒立
 戴假面 lə˥ kuə˥ məŋ˥ 戴假面具
 □子狗蚂蚁上树 nai˥ tie˥ kou˥ ɕian˥ ɕyɯ˥
 一种游戏: 小孩往同伴的光脊梁上一边
 吹气一边用双手抓挠
 □花 ɕyai˥ fuə˥
 鲤鱼吐珠 lai˥ ŋu˥ t'u˥ tɕyɯ˥ 礼花之一
 电光炮 tɕŋ˥ kaŋ˥ p'iou˥
 堆麻将 lie˥ mu˥ tsian˥ 搓麻将
 堆骨牌 lie˥ kuə˥ pə˥
 色子 su˥ tsuə˥
 压宝 vuə˥ pau˥

二十二 动作

啄脑 tɕyɔ˥ nau˥ 点头
 奋音脑 pai˥ nau˥ 摇头
 告音起脑牯 kau˥ ɕi˥ nau˥ ku˥ 仰头
 丕音起脑牯 p'i˥ ɕi˥ nau˥ ku˥ 偏头
 抬起脑牯 tɔ˥ ɕi˥ nau˥ ku˥ 抬头
 勾阳平下脑牯 kou˥ fuə˥ nau˥ ku˥ 低头
 回反脑牯 fu˥ paŋ˥ nau˥ ku˥ 回头
 力音反脑牯 li˥ paŋ˥ nau˥ ku˥
 开口 hu˥ hou˥ 张口: 饭来~, 衣来伸手
 □起咪夹 mi˥ ɕi˥ tɕyɯ˥ kə˥ 闭嘴
 冒阴去嘴 mau˥ tɕya˥ 呶嘴
 翘嘴 tɕ'iu˥ tɕya˥ 翘起嘴唇, 表示反对
 针音嘴 tɕie˥ tɕya˥ 噘嘴, 表示不愿意
 利嘴 la˥ tɕya˥ 喻说话利害, 口齿锋利
 龅嘴 naŋ˥ tɕya˥ 喻说话吐字不清
 油嘴 iou˥ tɕya˥ 喻说话不算数
 双讲 saŋ˥ tɕian˥ 说话结巴
 咬 ŋiou˥ ~口叶关, 咬舌头
 噍 tsiu˥ 嚼: ~饭
 □ kəu˥ 舐
 □ yə˥ 舔: ~干净这碗粥
 □ ts'əu˥ ~牙齿: 上下牙互相碰击
 磨阳上 mu˥ 无牙老人吃食
 磨人声 mu˥
 吃训 ie˥ ~饭
 □ ɕy˥ 喝: ~汤 | ~水
 □ hoŋ˥ 吸: ~口粥
 撮 tɕy˥ ~奶 | ~口茶 | ~乾这杯酒
 梗音 kai˥ 啃: ~骨头
 □ li˥ 嗑: ~瓜子
 吐 t'u˥ ~血
 □ p'u˥ 喷: ~水
 吹 tɕ'ya˥ ~火
 □ fi˥ 急促地吹: ~口气
 □ p'i˥ ~唾, 吐唾沫

□ piŋ 往近处吐

□ kaiŋ ~点水,咽点水

大开眼 tɔŋ huŋ ŋuom 睁眼

眨眼 tsai ŋuom 合上眼睛;挤眼

滚眼 kəŋ ŋuom 眼珠乱转

鼓人声眼 kuŋ ŋuom 瞪眼

眯眼入声 miŋ ŋuom 眯缝着眼

□ lieŋ 看

望 vaŋ 往远处看

绿音 liu 绿

绿眼绿脑 liu ŋuom liu nau 恼怒

扯画眉眼 tɕ'yeŋ fuəŋ maŋ ŋuom 眉目传情

皱眉 tsouŋ maŋ

出眼泪 ɕyaŋ ŋuom laŋ 流泪

眼泪含含 ŋuom laŋ haŋ haŋ 眼泪盈眶

哭 huŋ

哭哭□□ huŋ huŋ piŋ piŋ 哭哭啼啼

□ niauŋ 高声嚷

笑 siuŋ

□ poŋŋ ~股烟:吸支烟;~嘴:亲嘴

聃耳□ miɛŋ nia tsieŋ 耷拉耳朵

本阳去耳□ paiŋ nia tsieŋ 竖起耳朵

闻 maiŋ 听

闻 maiŋ 嗅

□鼻 k'əŋŋ paŋ 擤鼻涕

□鼻 hoŋŋ paŋ 吸鼻

抢音鼻 ts'iaŋŋ paŋ 气味呛鼻子

呛鼻 ts'iaŋŋ paŋ 液体呛鼻子

嚏 t'aŋ 打喷嚏~

举手 tɕyŋ ɕiouŋ

奋音手 paiŋ ɕiouŋ 摆手,表示否定

摇手 iuŋ ɕiouŋ

约手 iuŋ ɕiouŋ 招手

腾起手 taiŋ ɕiŋ ɕiouŋ 搀别人的手

牵手 tɕ'ɪŋŋ ɕiouŋ 两人手牵手

拉手 ləŋ ɕiouŋ

挽手 vuom ɕiouŋ

扶手 fuŋ ɕiouŋ

握手 uŋ ɕiouŋ

伸手 ɕieŋ ɕiouŋ

动手 taiŋ ɕiouŋ ~打人

屈手 k'uaŋ ɕiouŋ 两手交叉在胸前

手夹手 ɕiouŋ kaŋ ɕiouŋ 十个手指相交叉

勾入声手 kouŋ ɕiouŋ 背着手

遮手 tɕyɛŋ ɕiouŋ 掩住

合手 fuŋ ɕiouŋ 双手合十

插手 ts'əŋ ɕiouŋ 两手插腰或插兜

放开手 paŋŋ huŋ ɕiouŋ 撒手

着 liuŋ 穿:~衣

穿 tɕ'ynŋ ~线

引 ieŋ 领:~他归屋

摺 tɕiŋ ~衣裤 | ~纸

戴 ləŋ ~帽

□ kəŋ 繫:~鞋带

□ paiŋ 编:~草鞋 | ~辫子

织 tɕiŋ ~布 | ~席子 | ~箩

刺 ts'ieŋ ~毛线衣,织毛衣

□ loŋŋ 用手缝:~衣

簪 tsəŋŋ ~被,缝被子

□ kəuŋ 把两根线绕到一块儿

裁 tsəŋ ~纸

□ yəŋ 撕:~纸

□ t'əuŋ/t'uŋ 松开绂络

□ kaŋ 掏:~耳朵

弹 tuomŋ ~琴 | ~灰尘

□ t'aŋ 用手指抠

□ ləuŋ 轻敲:~磬 | ~肉:剁肉

敲 k'ouŋ ~锣

□ liəŋŋ ~虱每,用指甲盖掐死虱子

撚 nəŋŋ

捧 p'aiŋ ~大髀每,捧大腿,喻拍马屁

托 t'əuŋ

搓 ts'əuŋ

揉阳去 nəuŋ 揉;搓

□ nouŋ 胳膊(动词)

☐ kuəŋ 挠痒痒
☐ fəŋ 手~猫关背,手抚猫背
 拍 p'wəŋ
 断音 taŋŋŋ 搥:~背|~药
 搥 tɕiŋŋ
☐ p'iaŋŋ ~热火掴,搥耳光
 撞 tsəŋŋ
☐ k'auŋ 磕碰
 抱 puŋ ~起来
☐ kuowŋ 搂
 推 ts'ieŋ ~出去
 搥 t'əŋŋ 推,赶:~出去
☐ puowŋ 扯、拉、拽
 扯 tɕ'yəŋ
☐ kuəŋ 往里扒拉
 扳 paŋŋ ~过来
☐ vaiŋ 扔、甩:~手榴弹
☐ tsaiŋ 掷打
 抛 p'iouŋ 由下朝上扔
 泼 p'wŋ ~水
☐ kuəŋ 摆:~起拳头拈
☐ luŋ 用拳头朝前猛击
 打训 pouŋ ~拳头,打架
☐ tsuŋ 捏
 捉 tsəuŋ
☐ ləŋ 拿:~支笔
 ☐ tsauŋ ~起书,拿起书
☐ laŋ 捆:~物件,捆东西
 捆 k'uaiŋ
 剪 tsəŋŋ 捆绑
 挂 kuəŋ
 按 ŋŋ ~摩
 ☐ tɕiŋŋ ~起,按着
 缚 puŋ
☐ tsuŋ 压
 雕 liuŋ
 刻 k'wŋ
☐ ts'wŋ 向高处戳:~鸟崽兜

劈 p'ieŋ
 锯 tɕyŋŋ
 批 p'iŋ ~皮,削皮
 修 siouŋ 削:分把甘蔗~好
 戒音 kəŋ ~樵,用斧头劈柴
 侍音 swəŋ ~樵,码齐柴火
 砍 k'aŋŋ ~甘蔗
 倒 lauŋ ~树每,砍树
 割 kuŋ ~禾
 切 ts'iŋ ~肉
 段 taŋŋ ~肉,砍肉
 别 piŋ 撬:用针别
 剃 t'iŋ ~脑
 刮 kuəŋ ~墙皮
 挫 ts'əuŋ
 刨 piouŋ
 绕 ŋiuŋ ~☐ [tɕieŋ] 姑,挽髻
 抓 tɕyŋŋ ~药
☐ miaoŋ 迅速抓捕
 提 tiŋ ~水
 扒 pieŋ
☐ vaiŋ 吊:~水桶
 钓 liuŋ ~鱼
☐ tɕyŋŋ 揭:~开盖
☐ ŋəŋ 摇:~下来
☐ paŋ 掰:~断
☐ həŋ 掐:这个女女孩好~人
☐ tsiouŋ 拧:~乾这领衣这件衣
 包 piouŋ ~物件,包东西
 摘 tsuŋ ~茶叶
 剥 piouŋ ~桔子|~鱼甲刮鱼鳞
 扛 k'aŋŋ ~树每
 揩入声 k'əŋ ~柏子
 擦 ts'əŋ ~窗
 刷 ɕyŋŋ ~漆
 油 iouŋ 抹
 洗 siŋ
 扫 sauŋ

收 qiou¹

背 pue¹ ~书包

钉 lion¹ ~钉子

□ la¹ 挤:人~人 | ~入去

□ ts'ai¹ (用手等)伸向不易达到的地方去
接触或拿来:~钱 | ~物件,夠东西

□ nyø¹ 黏贴

倚 tci¹ 站

□ tsou¹ 蹲

□ tcyu¹ 迈步

走路 tsou¹ lu¹

行路 huow¹ lu¹

走 tsou¹ 跑

焱 piu¹ 飞快地跑

跳 ts'iu¹

□脚 tci¹q¹ tciu¹ 单脚跳

踢脚 ton¹ tciu¹ 跺脚

□脚 kə¹ tciu¹ 翘脚

□脚 kəu¹ tciu¹ ①翘脚; ②绊脚

缩脚 su¹ tciu¹

退脚 ts'ie¹ tciu¹ 退步子

□脚 ts'uow¹ tciu¹ 蹠起脚

踢 t'ui¹

踢脚 t'ui¹ tciu¹ 比喻死

踩 ts'ø¹

□ lə¹ 在原地使劲用脚磨

□ tcyu¹ 匍匐

盘脚 paŋ¹ tciu¹

跪 kua¹

踏 tu¹

□ t'a¹ 用脚趴拉:鸡~狗挖

□ liu¹ 腆

浮起 pau¹ ci¹

沉下 tsai¹ fuə¹

弯腰 vuow¹ iu¹

勾阳平腰 kou¹ iu¹

伸腰 ciŋ¹ iu¹

□直 pai¹ tci¹ ~腰骨,直起腰

挺起腰骨 tci¹q¹ ci¹ iu¹ kuə¹

□起腰骨 lie¹ ci¹ iu¹ kuə¹ 侧着腰

爬起 pie¹ ci¹

谈天话 t'aŋ¹ / ton¹ t'aŋ¹ fuə¹ 聊天

□ ai¹ 应声:~一声

不训答应 muə¹ lu¹ ie¹ 不作声

不□ muə¹ ai¹

不训肯□ muə¹ hai¹ u¹ 不答应

耍 cye¹ ~人,哄人

耍骗 cye¹ p'aŋ¹

顾诉 ku¹ su¹ 告诉

顾出 ku¹ cya¹ 告知:我~你(比“顾诉”的
语气强烈,带“警告”意味)

顾知 ku¹ la¹

□人 ts'u¹ ŋ¹ 骂人

斯□ suə¹ ts'u¹ 相骂

罩嘴 tciəŋ¹ tcyə¹

□ vø¹ 喊;叫

□ kuəŋ¹ 唠叨

曰 vuə¹ 说

撞起 tsəŋ¹ ci¹ 撞见

撞见 tsəŋ¹ tciŋ¹

摆 pø¹ ~排场 | ~架子 | ~摊子

掺 ts'aŋ¹ ~水,兑水

□ ts'aŋ¹ 特指用冷水倒入热水中

跌倒倒 tau¹ lau¹

跌了 tau¹ tie¹ 遗失:~一粒手錶

跌□井下腹 tau¹ mø¹ tsion¹ fuə¹ pu¹ 跌
入井里

跌下 tau¹ fuə¹ ~三层楼 | 吃兜凉水~脚
cie¹ 跟脚后跟,喻痛快

藏 tsəŋ¹

藏开 tsəŋ¹ hu¹ 藏匿

藏人 tsəŋ¹ na¹ 钱~缸甕腹缸里

□到 ti¹ tau¹ 找到

□住 ti¹ tsiu¹ 找着:~未得找到了吗?

□ t'au¹ 放置

□本 k'au¹ pai¹ 合伙儿

知得 la¹ ni¹ 知道: 这件事我~

懂 ton¹

识 pi¹ 认识: 这个人你~不~ | 你~不~
字

不谙识得 muə¹ pi¹ nu¹ 不认得

估计 ku¹ tɕi¹

猜起 ts'ə¹ pi¹

□起 mən¹ pi¹

料定 liu¹ tsion¹

相信 siən¹ sai¹

信得过 sai¹ nu¹ ku¹

□得起 lie¹ nu¹ pi¹ 看得起

疑心 ni¹ sai¹

怀疑 fə¹ ni¹

当心 lan¹ sai¹

留意 liou¹ i¹

注意 tɕy¹ i¹

嚇□ fuə¹ piə¹ 嚇怕

着急 tɕiə¹ tɕi¹

急曲音 tɕi¹ tɕ'yu¹

挂念 kuə¹ nən¹

放心 fan¹ sai¹

巴不得 puə¹ muə¹ ni¹

记起 tɕi¹ pi¹ 记得

记不倒 tɕi¹ muə¹ lau¹ 忘记

忘怀¹ van¹ fə¹ tie¹

想起来了 siən¹ pi¹ lə¹ tie¹

记倒了 tɕi¹ lau¹ tie¹

眼红 ŋuow¹ hai¹

□ ts'ən¹ ~眼, 碍眼 | ~脚, 挤脚 鞋号小

□ tau¹ ~鱼, 毒鱼 | ~饭崽, 一种有毒的
果子

讨厌 t'au¹ iŋ¹

讨厌 t'au¹ eiŋ¹

□ huow¹ 恨: ~煞, 极恨

恼 nau¹

得人□ lu¹ ŋ¹ huow¹ 招人恨

□ hai¹ 疼爱: ~崽~女, 疼爱子女

得人□ lu¹ ŋ¹ hai¹ 讨人喜欢

可爱 k'u¹ u¹

爱惜 u¹ piə¹

爱护 u¹ hu¹

□□ mi¹ kuə¹ 合得来

偏生 p'ən¹ suow¹

戏戏 pi¹ pi¹ 试试: ~这领衣

二十三 位置

起首 pi¹ piou¹

上头 siən¹ tou¹

上面 siən¹ mən¹

高头 kau¹ tou¹

下面 fuə¹ mən¹

底下 li¹ fuə¹

左边 tsəu¹ pən¹

左手面 tsəu¹ piou¹ mən¹

□手面 p'ai¹ piou¹ mən¹

右边 iou¹ pən¹

右手面 iou¹ piou¹ mən¹

顺手面 syə¹ piou¹ mən¹

天上 t'ən¹ siən¹

云腹紧音 yən pu¹ tɕie¹ 云层里: 飞机在~

九天之上 tɕiou¹ t'ən¹ tsuə¹ siən¹ 喻极

高处

三十三天之上 son¹ suə¹ son¹ t'ən¹ tsuə¹
siən¹

九泉之下 tɕiou¹ tɕyn¹ tsuə¹ fuə¹

东边 lai¹ pən¹

南边 non¹ pən¹

西边 si¹ pən¹

北边 pu¹ pən¹

东南角 lai¹ non¹ tɕiou¹

东北角 lai¹ pu¹ tɕiou¹

西南角 si¹ non¹ tɕiou¹

西北角 si¹ pu¹ tɕiou¹

边边 pən¹ pən¹ 旁边; 附近

附近 fu¹ tɕie¹

地上 ta¹ ɕiaŋ¹

地(底)下 ta¹ (li¹) fuə¹

山影音上 suəu¹ ɲioŋ¹ ɕiaŋ¹ 山顶上

屋影音上 u¹ ɲioŋ¹ ɕiaŋ¹ 屋顶上

晒楼上 sə¹ lou¹ ɕiaŋ¹

□门音上 tu¹ main ɕiaŋ¹ 窗上

街上 kə¹ ɕiaŋ¹

街头牯 kə¹ tou¹ ku¹ 街头

街尾公 kə¹ mə¹ kai¹ 街尾

屋檐(底)下 u¹ iŋ¹ (li¹) fuə¹

枱子底下 tə¹ tie¹ li¹ fuə¹

床底下 tsəŋ¹ li¹ fuə¹

茶音底下 tu¹ li¹ fuə¹

楼底下 lou¹ li¹ fuə¹

脚底下 tɕiu¹ li¹ fuə¹

面□ məŋ¹ tsə¹ 面前

跟脚 kai¹ tɕiu¹ 脚底下: 枱~ | 山~

□□ 心 li¹ liəŋ¹ sai¹ 当中

腹紧音 pu¹ tɕie¹ 里面

房腹紧 paŋ¹ pu¹ tɕie¹ 房里

柜子腹紧 kua¹ tsu¹ pu¹ tɕie¹ 抽屉里

眼睛腹紧 ŋuəu¹ tsioŋ¹ pu¹ tɕie¹ 眼睛里

碗腹紧 ŋ¹ pu¹ tɕie¹ 碗里

天井腹 t'əŋ¹ tsioŋ¹ pu¹ 井里

伙房腹 fu¹ faŋ¹ pu¹

穴牯牯腹 fə¹ ku¹ pu¹ 洞里

□牯腹 lu¹ ku¹ pu¹ 夹缝里

腹罐上声腹(紧) pu¹ kuəŋ¹ pu¹ (tɕie¹) 肚里

腹罐□ pu¹ kuəŋ¹ mu¹

牛柜腹紧 ŋou¹ kua¹ pu¹ tɕie¹ 大柜里

牛柜□ ŋou¹ kua¹ mu¹

鼻头腹紧 pa¹ tou¹ pu¹ tɕie¹ 鼻子里

鼻头□紧 pa¹ tou¹ mu¹ tɕie¹

大楼腹紧 tə¹ lou¹ pu¹ tɕie¹ 大楼里

大楼□紧 tə¹ lou¹ mu¹ tɕie¹

海腹紧 hu¹ pu¹ tɕie¹ 海里

溪腹紧 hə¹ pu¹ tɕie¹ 溪里 (“海腹紧”与“溪腹紧”不能说成 [海 mu¹ tɕie¹] 与 [溪 mu¹ tɕie¹])

二十四 代词等

我 ie¹

你 aŋ¹

他 təu¹

我们 ie¹ nu¹/ni¹

你们 aŋ¹ nu¹/ni¹

他们 təu¹ nu¹/ni¹

咱们 ie¹ nu¹/ni¹

我的 ie¹ kuə¹/kie¹

你的 aŋ¹ kuə¹/kie¹

他的 təu¹ kuə¹/kie¹

我们的 ie¹ nu¹/ni¹ kuə¹/kie¹

你们的 aŋ¹ nu¹/ni¹ kuə¹/kie¹

他们的 təu¹ nu¹/ni¹ kuə¹/kie¹

咱们的 ie¹ nu¹/ni¹ kuə¹/kie¹

大□的 tə¹ tsiu¹ kuə¹

大□ tə¹ tsiu¹ 大家

□□ si¹ ɲie¹ təu¹ 谁

哪□ nəŋ¹ ɲie¹ 哪个

这个 a¹ kai¹ (当地“这个”指示代词用得很少,紧跟在“这”后的量词,往往因它所修饰的名词不同而改变。

例如:

这□人 a¹ ɲie¹ ŋ¹ 这个人

□□人 ŋ¹ ɲie¹ ŋ¹ 那个人

□□人 puə¹ ɲie¹ ŋ¹

这架机器 a¹ kuə¹ tɕi¹ tɕi¹

这尊佛爷 a¹ tɕyət¹ fət¹ yət¹

那个 puə¹ / ŋ¹ / nu¹ / ni¹ kai¹

哪个 nəŋ¹ / ŋ¹ / nu¹ / ni¹ kai¹

这些 a¹ la¹

那些 puə¹ / ŋ¹ / nu¹ / ni¹ la¹

哪些 nəŋ¹ / ŋ¹ / nu¹ / ni¹ la¹

这角这里 a1 tɕiou1
 那角那里 puə1 / ŋ1 / nu1 / ni1 tɕiou1
 哪角哪里 nəŋ1 / ŋ1 / nu1 / ni1 tɕiou1
 这样 a1 iaŋ1 / tɕiaŋ1 iaŋ1 / tɕiaŋ1
 那样 puə1 / ŋ1 / nu1 / ni1 iaŋ1
 哪样 nəŋ1 / ŋ1 / nu1 / ni1 iaŋ1
 角牯 tɕiou1 ku1 角落
 门弯牯 mai1 uou1 ku1 门角落
 厅门角 ts'ioŋ1 mai1 tɕiou1
 房门角 paŋ1 mai1 tɕiou1 房门边
 铺门角 p'u1 mai1 tɕiou1 铺门边
 身边 sie1 pəŋ1 身旁: ~有一杆枪
 对面 lie1 məŋ1
 斜对面 tsie1 lie1 məŋ1

□挂音对门 tɕ'it ts'əu1 lie1 mai1
 走入腹紧音 tsou1 na1 pu1 tɕie1 走进去
 倒阳去□返 lau1 ka1 paŋ1 转回来
 走□返 tsou1 ka1 paŋ1
 走出门口 tsou1 ɕya1 mai1 hou1
 走出去 tsou1 ɕya1 hu1
 门口 mai1 hou1 外面
 东门头 lai1 mai1 tou1 县城东门
 西门头 si1 mai1 tou1 县城西门
 南门口 noŋ1 mai1 hou1 县城南门
 北门口 pu1 mai1 hou1 县城北门
 大门口 tɕə1 mai1 hou1
 房门口 paŋ1 mai1 hou1
 前头 tsəŋ1 tou1 前面
 面□ məŋ1 tsə1 面前; 跟前
 □底□ pi1 li1 ɕie1 后边
 单独 luou1 tu1
 独□ tu1 nie1 自己
 □□ tsə1 ni1 人家
 □□ nie1 nie1 人人; 个个
 每□ mai1 nie1 每人
 一□一□ i1 nie1 i1 nie1 一个一个
 各□ kou1 nie1 各自
 这丁音 a1 liəŋ1 这边

那丁 puə1 liəŋ1 那边
 哪丁 nəŋ1 liəŋ1 哪边
 一□子 i1 lɔ1 tsuə1 一会儿
 这□子 a1 lɔ1 tsuə1 这会儿
 这刻 a1 k'u1 这时
 那刻 ŋ1 k'u1 那时
 什么 nəŋ1 / ŋ1 / nu1 / ni1 kuə1
 什么事 ŋ1 kuə1 swə1 为什么
 □□办法 tsie1 na1 puou1 ɕiou1 怎么办
 多少 ləu1 ɕiu1 多么: ~好 | ~多人, 好多
 人 | ~臭, 多么臭
 多少耐 ləu1 ɕiu1 nə1 多久

二十五 形容词

好 hau1
 不训错 muə1 ts'əu1
 要训得的训 nie1 ni1 kuə1
 □ pu1 坏: ~鬼人, 坏人
 毁 fa1 坏: 这管笔是~了的
 □□□□ pu1 mai1 pu1 ɕyɔ1 极坏
 不好 muə1 hau1
 欠 tɕ'iq1 差、次: 这个人心道最~ | 这件物
 件东西质量最~
 就事 tsiou1 swə1 将就
 马马虎虎都阴平 mə1 mə1 fu1 fu1
 勉强强强 məŋ1 məŋ1 tɕ'iaŋ1 tɕ'iaŋ1
 凑数 ts'ou1 su1 凑合
 乖 kuə1 美丽漂亮; 聪明乖巧; 听话
 乖□乖□ kuə1 mai1 kuə1 ɕyɔ1 极乖
 □ liou1 漂亮
 漂亮 p'iu1 liəŋ1
 秀气 siou1 tɕ'is
 好□ hau1 lie1 好看
 难□ nuou1 lie1 难看
 丑陋不堪 tɕ'iou1 lou1 muə1 k'aŋ1 非常
 难看: ~, 鬼都吓了去, 七杆笔都画不出
 晒水 lou1 ɕya1 质量、相貌不好; 窝囊

红 haiŋ
 浅红 ts'əŋɿ haiŋ
 粉红 faiŋ haiŋ
 朱红 tɕyɿ haiŋ
 深红 ɕieɿ haiŋ
 青 ts'ioŋɿ
 黑 huɿ
 紫 tsuəɿ
 蓝 loŋɿ
 绿 liuɿ
 淡绿 toŋɿ liuɿ
 草绿 ts'auɿ liuɿ
 深绿 ɕieɿ liuɿ
 墨绿 muəɿ huɿ
 白 puəɿ
 黄 haŋɿ
 金黄 tɕieɿ haŋɿ
 土黄 t'uɿ haŋɿ
 赤 ɕyɿ
 灰 fuɿ
 冷训 kaiɿ
 刺骨冷 ts'əuɿ kuəɿ kaiɿ
 寒 haŋɿ [ləɿ] 崽小孩知~牛崽死
 寒煞 haŋɿ səɿ 非常冷
 凉 lianɿ
 暖 naŋɿ
 热 niɿ
 □ piuɿ 烫
 高 kauɿ
 矮 øɿ
 大 tøɿ
 细 siɿ
 幼 iouɿ 细微: ~毛, 寒毛
 温和 vaiɿ fuɿ
 温柔 vaiɿ iouɿ
 浓 noŋɿ 酃(指茶)
 稠 tɕiouɿ 液体中含某种固体成份很多
 □ ɲieɿ 稠密

稀 ɕiɿ 稀薄或稀疏
 生 suouɿ 不熟
 熟 ɕiouɿ
 焦 tɕiuɿ
 咸 hoŋɿ 吃得~, 口重
 淡 toŋɿ 不咸
 □ 嘴 høɿ tɕyaɿ 澀: 枰胶柿子未得熟, ~的
 □ tɕyɿ 澀: 苦苦~~
 酸 saŋɿ
 甜 tɕəŋɿ
 苦 huɿ
 辣 ləɿ
 厚 houɿ
 薄 puɿ
 粗糙 ts'uɿ ts'auɿ
 勾细 yəŋ ɕiɿ 緻密
 响 ɕiaŋɿ
 静 tɕioŋɿ
 有 houɿ / iouɿ
 无 vuɿ
 □ 得 maɿ niɿ 没有
 □ tsøɿ 痛
 痒 iaŋɿ
 硬 ŋuəɿ
 软 yŋɿ 柔~
 □ høɿ 软: ~饭, 煮得较烂的饭
 香 ɕiaŋɿ
 臭 tɕ'iouɿ
 馊 souɿ
 臊 sauɿ
 腥 sioŋɿ
 深 ɕieɿ
 浅 ts'əŋɿ
 正 tɕioŋɿ
 反 huouɿ / paŋɿ
 歪 vaiɿ
 □ tɕ'yøɿ
 斜 tsieɿ

- 横 uouŋ
 直 tɕi˧
 陡 lou˧ 山~ [mai˧] tie˧, 山陡极了
 □ p'ie˧
 □ kaŋ˧ 圆
 鸭圆形 vuə˧ yn˧ eiŋ˧ 椭圆形
 □ pa˧ 扁: 踩~那团泥鬼
 褐 liu˧ 弯
 滚 kəŋ˧ 卷曲
 长 tɕiaŋ˧
 短 laŋ˧
 阔 fu˧
 隘 ø˧ 窄
 四方 sa˧ faŋ˧ 四方形
 □ piou˧ 凸
 突 t'u˧
 空 hai˧
 满 maŋ˧
 □ vu˧ 溢: 水~了出来
 利 la˧ 锋利
 不利 muə˧ la˧ 钝
 □ k'uə˧ 卷刃
 尖 tsəŋ˧
 齐 tsi˧
 乱 laŋ˧
 □ pie˧ 破
 顺 əyə˧ ~手 | ~风
 饱 piou˧
 腹肌 pu˧ tɕi˧
 饿煞 ŋ˧ sə˧
 渴 huow˧ 颈~, 口渴
 醉 tɕya˧ 吃~了酒
 醒 sion˧ 酒~了
 酥 su˧
 脆 tɕ'y˧
 干燥 kaŋ˧ ts'au˧
 □□ huow˧ fu˧
 湿润 su˧ yə˧
- 勾 kou˧
 滑 vø˧
 □ sə˧ 不滑
 绉 tsou˧
 粘 nyø˧
 散 suow˧
 亮 liaŋ˧
 暗 ŋ˧
 清 ts'ion˧
 □ nəŋ˧ 浑浊
 胖 p'aŋ˧ ~牯, 胖子(只限于形容人)
 肥 fa˧ 多用于形容肉类、土质、肥料(不用
 于形容人与动物)
 壮 tsəŋ˧ 多用于形容动物
 瘦 sou˧ 指人、动物、土质
 柳条 liou˧ tsiu˧ 形容身材苗条
 腩 tsion˧ ~肉, 瘦肉
 老 lau˧ 不年轻; 不嫩
 嫩 nyə˧ 指菜类、肉类不老
 □ nie˧
 靛 nie˧ 肉咬不烂
 □ p'ou˧ 食物馊
 □ poŋ˧ 凹
 拗音 au˧
 早 tsau˧
 迟 ta˧
 快 k'uə˧
 慢 muow˧
 难 nuow˧
 易 i˧
 贵 kua˧
 □□ pai˧ naŋ˧ 便宜
 □ hai˧ 穷
 富 fu˧
 雄 ɕiaŋ˧ ①雄伟、精神、威风: 这个人行路~
 □ [kwɪ˧] ~挺威风; ②能干: 这个人做事煞
 ~
 雄气 ɕiaŋ˧ tɕ'i˧ 雄纠纠

阔 k'ou¹ 豪华、富有阔气 k'ou¹ tɕ'i¹弱 iou¹衰弱 əyø¹ iou¹强 tɕiaŋ¹强门 tɕiaŋ¹ mai¹ 强壮;旺盛凶 ɕiaŋ¹蛮 muo¹恶 ou¹忙 maŋ¹闲 huou¹骄傲 tɕiu¹ ŋau¹谦虚 tɕ'iŋ¹ əy¹娇气 tɕiu¹ tɕ'i¹怪 kuø¹妖里妖气 iu¹ li¹ iu¹ tɕ'i¹整齐 tɕioŋ¹ tsi¹零星 lion¹ sion¹潦草 liu¹ ts'au¹大声 tɕi¹ ɕioŋ¹细声 si¹ ɕioŋ¹痛快 t'ouŋ¹ k'uø¹喜欢 ɕi¹ haŋ¹欢喜 haŋ¹ ɕi¹高兴 kau¹ ɕie¹快活 k'uø¹ vuø¹满意 maŋ¹ i¹如意 y¹ i¹讨厌 t'au¹ iŋ¹讨嫌 t'au¹ ɕiŋ¹难过 nuou¹ ku¹难抵 nuou¹ li¹心□ sai¹ tsø¹ 伤心伤心 ɕiaŋ¹ sai¹忧愁 iou¹ tsou¹沉住 tɕie¹ tsiu¹ 沉着舒服, əy¹ fu¹安逸 ŋi¹ i¹ 生活~方便 faŋ¹ pəŋ¹麻烦 mu¹ huou¹审音羞 ɕie¹ ɕiou¹ 害羞□皮 p'iou¹ pəŋ¹ 淘气跳皮 ts'iu¹ pəŋ¹老实 lau¹ swə¹本份 pai¹ fai¹好脚子 hau¹ tɕiu¹ tsuə¹ 好样儿的全部 təyn¹ pu¹一滴滴 i¹ ti¹ ti¹ 一点儿□ vuø¹ 傻、蠢木气 mu¹ tɕ'i¹ 不聪明木头木脑 mu¹ tou¹ mu¹ nau¹木鸡公 mu¹ tɕi¹ kai¹ 以木鸡(与家鸡

不同,不灵活)喻人

屎相 soŋ¹ ɕiaŋ¹ 傻里傻气傻 naŋ¹ 窝囊、愚笨:~崽傻骨 naŋ¹ kuø¹ 傻瓜蠢 tɕ'yə¹ 任性慢□ muou¹ tsie¹ 缓慢焦急 tɕiu¹ tɕi¹犟 tɕiaŋ¹ 硬~聪明 ts'aŋ¹ mioŋ¹□ tɕyow¹精灵 tsioŋ¹ lion¹ 机灵精骨 tsioŋ¹ kuø¹灵活 lion¹ fuø¹狡猾 tɕiu¹ vø¹古入声鬼 ku¹ kua¹糊涂 hu¹ t'u¹□出息 mai əya¹ si¹ 没出息小气 siu¹ tɕ'i¹ 吝啬;气量小大方 tɕi¹ faŋ¹量大 liaŋ¹ tɕi¹ 大度有量气 hou¹ liaŋ¹ tɕ'i¹后生 hou¹ suou¹年轻 nəŋ¹ tɕ'ioŋ¹下功 fuø¹ kai¹ 用功

快爽 k'uəŋ saŋ 快

勤快 tɕieŋ k'uəŋ

懒 luəŋ

卖懒 məi luəŋ 偷懒

□□ huəŋ kuəi 勤俭

节省 tsit siəŋ

紧 la 紧

宽音动 haŋ tai 松,活络(不稳固)

牢 lau 坚固,结实

粒实 lai swəi

牢固 lau ku 多指大物件,如家具

粗糙 ts'uŋ ts'au

勾细 yəŋ si

平常 piəŋ ɕiəŋ 平凡

稀奇 ɕiŋ tɕiŋ

希罕 ɕiŋ haŋ

特别 tuŋ piŋ

正牌 tɕiəŋ pəi 地道

安全 ŋi tɕyŋ

危险 ɣuəŋ ɕiŋ

清白 ts'ioŋ pwaŋ

伶俐多 liəŋ la 干净

干净少 kaŋ tɕiəŋ

马阴平虎 məi fuŋ 肮脏

清淨 ts'ioŋ tɕiəŋ

闷热 nəuŋ niŋ 热闹

□紧 tɕ'iŋ tɕieŋ 要紧

耐心 nəi sai

惭愧 tsəŋ kuaŋ

后悔 hou fuŋ

发得来 fəi niŋ ləŋ 划算

无妨 vuŋ faŋ

没训 关系 maŋ kuəŋ ɕiŋ

块钱 | ~去了人田,刚巧下田了 | ~合适

只 tswəi ~吃菜,不吃飯

有滴 hou tiŋ 有点儿

有□ hou laŋ 有的: ~人 | ~物件东西

□的训 ɕieŋ kuəŋ / kieŋ 恐怕: ~要落雨了

保不训住 pau muəŋ tɕyŋ 也许: ~病了
算不倒 saŋ muəŋ lau

大约 təi iŋ

差不多 ts'uŋ muəŋ ləuŋ 差点儿

差一星星 ɕiŋ iŋ siəŋ siəŋ tswəi

白 pwaŋ 不花钱: ~吃; 空: ~走

偏生 p'əŋ suəŋ 偏偏儿

乱 laŋ 胡乱: ~来 | ~吃 | ~讲 | ~搞

先 səŋ ~走

先头 səŋ touŋ

后来 hou ləŋ

单单 luəŋ luəŋ

另外 liəŋ ŋuəŋ

快滴 k'uəŋ tiŋ 快点儿

早滴 tsau tiŋ

赶早 kaŋ tsau

赶快 kaŋ k'uəŋ

迟早 taŋ tsau 早晚

好在 hau tsəi 多亏

一□ iŋ tsiŋ 一块儿: ~走

一起 iŋ ɕiŋ

顺便 ɕyəŋ pəŋ

霸意 puəŋ iŋ

故意 ku iŋ

到头来 lau touŋ ləŋ 到了儿

到底 lau liŋ

根本 kuəŋ paiŋ

的确 lieŋ k'ouŋ

实在 swəi tsəi

总共 tsəŋ tɕiəŋ

全部 tɕyŋ puŋ

二十六 副词等

□□ tɕiəŋ tɕiəŋ 刚刚: ~来

□好 tɕiəŋ hau 刚好,恰好,刚巧: ~ |

不好 muə¹ hau¹ 别: 不要

一定 i¹ tsɿŋ¹

□直 və¹ tɕi¹

反正 huə¹ tɕiŋ¹

暂时 tsɿŋ¹ suə¹

将近 tɕiŋ¹ tɕiə¹

马上 mu¹ ɕiŋ¹

立刻 la¹ k'u¹

随后 tɕyən¹ hou¹

→□崽 i¹ lə¹ tsu¹ 一会儿

后来 hou¹ lə¹

跟□ kai¹ ɕiə¹ 紧接着

前脚 tsəŋ¹ tɕiŋ¹

后脚 hou¹ tɕiŋ¹ 前脚走, ~到

时常 suə¹ ɕiŋ¹

随时 tɕyən¹ suə¹

轮流 lie¹ liou¹

亏了 k'uə¹ tie¹ ~你来了, 好在你来了

也 yu¹ 我~去上街

又 iou¹ ~一次

□ sa¹ 才: 吃了睡~来, 吃了午饭才来

□地 sa¹ ta¹ 才

还 ha¹ ~未来

已经 i¹ tɕiŋ¹

开首 hu¹ ɕiŋ¹

当初 lan¹ ts'u¹

以前 i¹ tsəŋ¹

最近 tɕyən¹ tɕiə¹

一直 i¹ tɕi¹

原本 yn¹ pai¹

本来 pai¹ lə¹

偶然 ŋou¹ iŋ¹

太 t'ə¹

更加 kuə¹ kuə¹

最 tɕyən¹

比较 pa¹ tɕiŋ¹

稍微 səu¹ ŋuə¹

尽量 tsai¹ lian¹

十分 suə¹ fai¹

相当 siŋ¹ lan¹

当面 lan¹ mən¹

顺便 ɕyən¹ pən¹

其实 tɕiŋ¹ suə¹

黑□□ hu¹ lu¹ tie¹ 暗地里

球□ tɕiŋ¹ ka¹ ~好, 非常好。(“球”表示“非常”, 口语中“球”亦可换用“卵、月、胚、戾”等)

二十七 次动词等

分 pai¹ 被: 衣~他着穿了 | 把: ~门关起来
对 lie¹ ~学生好

□ mi¹ 对: ~他好; 和: 我~你一齐走

向起 ɕiŋ¹ ɕi¹ 向着: ~我笑

到 lau¹ ~哪口为止: 走~学堂腹学校里

上 ɕiŋ¹ 到: 挂~墙上

□ ie¹ 在: ~屋紧家里, ~门口

□□ ie¹ hə¹ 在

走 tsou¹ 从: ~天光明天起 | ~细小到大

由 iou¹ ~天光起 | ~细到大

照(起) tɕiŋ¹ (ɕi¹) 依照

用 ian¹ ~毛笔写

要音 nie¹ ~毛笔写 | ~吹火筒来吹 (本

地口语中“要”的用法比“用”普遍)

顺(起) ɕyən¹ (ɕi¹) 顺着, 沿着

替 t'i¹

帮 pan¹ 替, 帮助

向 ɕiŋ¹ ~他了解一下

问 mai¹ 向: ~他借一本书

拿训起……做 lə¹ ɕi¹ ... tsəu¹ 拿……

当: ~麦每麦科做樵柴烧

让 ian¹ ~他坐

论 lie¹ ~斤卖

一阵 i¹ tɕiə¹ 一会儿: 他~来

除了……以外 ts'iŋ¹ tie¹ ... i¹ ŋuə¹

因为……所以 ie¹ va¹ ... səu¹ i¹

虽然……但不过 əyaŋ niŋŋ ... tuouŋ
mwoŋ kuŋ

既然……算了 tsiŋ nənŋ ... sanŋ tieŋ

又……又 yuŋ ... yuŋ

一面……一面 iŋ mənŋ ... iŋ mənŋ

一来……二来 iŋ lənŋ ... naŋ lənŋ

连 lənŋ

二十八 数量词

江永方言的量词颇有特色，有的量词在北京话和其他方言中较少见，如“人”的量词用 [nieŋ] 表示，[nieŋ] 可用于各种各样的人，不能用于动、植物及其他，又如量词“仙”相当于北京话的“瓣儿”。有的量词虽北京常见，但在江永话中用法特殊。如“头 粒”的用法比北京广泛，江永话的量词“头”可用于各种动物，大如走兽牲畜，小如飞禽昆虫，又可用于“歌 古故事 古景谜语”等；“粒”在江永话除用于小颗粒的东西外，还可用于“地球 月亮 热头影太阳 山”等等。量词“隻”在江永话不能用于动物，可用于“圆蛋 柜 枱桌子”等。

把 puəŋ 一～刀(壶、伞、扇、锁、椅崽)

本 paiŋ 一～书(歌、戏)

凭音 paiŋ 一～寿枋棺材(祖墓)

部 puŋ 一～车(机器)

匹 p'aŋ 一～布(马)

篇 p'ənŋ 一～文章

片 p'ənŋ 一～肉(姜)

聘音 p'ionŋ 一～锁(伞、轿)

□ mənŋ 一～香(烛、针、箭、葱、甘蔗)

面 mənŋ 一～旗(镜)

封 faŋŋ 一～信

会音 fuŋ 一～戏一出戏

头 touŋ 一～牛(马、象、老虎、猪、狗、老鼠、
鸡、鸟、蚊子、蝴蝶、蝉臭虫、蜞每水蛭、虱、
蛇、鱼、虾、虫婆虫子、歌、古故事、古景谜语)

点 nənŋ 一～花一朵花(月月红月季花、云)：一
～水一滴水(眼泪)

粒 laŋ 一粒扣崽(米、珠崽、山、塔、帽、红包
一封红包) 地球、太阳与月亮的量词也是
“粒”，“粒”的前头只能用指示代词，不能
用数词，如“这粒热头影太阳偏西了”。

张 lianŋ 一～纸(皮)

顿 lieŋ 一～饭

领 lionŋ 一～衣一件衣服

兜 louŋ 一～树每一棵树(草、白菜)

档 lanŋ 一～神一座庙(屋、铺)

条 tsiuŋ 一～裤(长凳、墨、命)

支 tsuəŋ 一～笔(花、枪)

崽 tsuŋ 一～门(窗子、镗、炭盆)

盏 tsuouŋ 一～灯

床 tsanŋ 一～被(毯子、帐子)

仙 sanŋ 一～橘子一瓣橘子(蒜崽脑)

一 t'aiŋ 一～担每一根扁担(樵柴)

件 t'ienŋ 一～事(衣)

场 t'ienŋ 一～雨(病、大祸)

尊 t'eyəŋ 一～鬼(佛、神)

句 t'eyuŋ 一～话

隻 t'eyəŋ 一～手(船、鞋、柜、箩、鼓、箱、圆、
蛋、枱子)

丘 t'ə'iouŋ 一～田

□ nieŋ 一～人一个人(客、哑吧)

扇阴 t'ienŋ 一～扇(窗子)

个 kaiŋ 一～枕头(帽、扣崽、橘崽、被面、
糖)

界 kəŋ 一～地一块地

股 kuŋ 一～溪一条溪(线、索绳、葱、街、路、
纸煤、脑毛)

间 kuouŋ 一～房(屋)

架 kuəŋ 一～车(桥、飞机、机器)

管 kanŋ 一～笔(枪、秤、尺)

管 kanŋ 一～笛

块 k'uəŋ 一～石脑石头(木板、瓦、肉、手巾)

井 houŋ 一～井

- 笔 paɪ 一~钱
 排 pøɣ 一~杌子(椅子)
 □ paɪɹ 一~子炮鞭炮(辫子)
 板 p.ŋɪ 一~泥鬼一泥泥巴(粥、肉、饭)
 脬 p'ouɪ 一~尿(尿)
 □ p'ɑŋɪ 一~人一群人
 副 fuɪ 一~眼镜(对子、手套、牌)
 幅 fuɪ 一~字(画、屋一间房)
 台 tøɣ 一~戏
 枱 tøɣ 一~酒席
 溷 tuowɪ 一~水一窿水(尿、油)
 套 v'auɪ 一~书(衣裤)
 □ iaɪ 一~樵一捆柴(禾稻子、麦子、草、菜)
 担 loŋɪ 一~谷(米)
 甑 tsaiɪ 一~包子一屉包子(糯米饭)
 剂 tsiɪ 一~药
 对 lieɪ 一~鞋(袜、耳环、门扣)
 双 saŋɪ 一~手(脚、鞋、袜)
 具 tɕyɪɪ 一~鞋一双鞋(袜、车一辆车)
 串 tɕ'ynɪ 一~葡萄
 束 øyɪɪ 一~纸(钱纸纸钱儿)
 场 tɕiaŋɣ 一~雨(病、大祸)
 行 haŋɣ 一~树(字)
 □ p'ioŋɪ 一~树每一片树林
 段 taŋɪ 一~古故事(歌、路)
 □ louɪ 一~水一些水(酒、尿)
 层 tsaiɣ 一~砂崽砂(灰)
 节 tsiɪ 一~竹崽竹子(藕)
 抓崽 tɕyøɪ tswɪ 一~盐
 □ tɕyøɪ 一~落花豆一把花生
 股 kuɪ 一~香气(臭气)
 □ 崽 kuəɪ tswɪ 一~盐一小把盐
 包 piouɪ 一~糖
 罐阴上 kuəŋɪ 一~油(茶叶、萝卜角)
 页 iɪ 一~书(纸)
 渡音 tuɪ 拇指与中指张开的长度
 □ paiɪ 两臂平伸两手伸直的长度
 阵 tɕieɪ 去了~去了一趟
 □ løɪ 看~看一下
 □ houɪ (吃、尝)一~
 □ t'iɪ 打了一~打了一顿
 一 iɪ
 二 naɪ
 三 soŋɪ
 四 saɪ
 五 ŋɪ
 六 liouɪ
 七 ts'aɪ
 八 pøɪ
 九 tɕiouɪ
 十 swəɪ
 十一 ɕiɪ iɪ
 十二 ɕiɪ naɪ
 二十 naɪ swəɪ “十二”与“二十”不同音
 二十二 naɪ ɕiɪ naɪ
 三十 soŋɪ swəɪ
 两百 lianɪ pwəɪ
 二百二十二 naɪ pwəɪ naɪ ɕiɪ naɪ
 两千零二十 lianɪ ts'əŋɪ lionɣ naɪ swəɪ
 两千二百二十二 lianɪ / naɪ ts'əŋɪ naɪ
 pwəɪ naɪ ɕiɪ naɪ
 尺把 tɕ'yəɪ pwəɪ 一布
 条把 tsiuɪ pwəɪ 一烟
 □把 ɲieɪ pwəɪ 个把: 来~人, 没关系
 二(十)五 naɪ (swəɪ) ŋɪ
 三(十)六 soŋɪ (swəɪ) liouɪ
 两丈二 lianɪ tɕiaŋɪ naɪ
 百十□人 pwəɪ swəɪ ɲieɪ ŋɪ 百十个人
 第一 tiɪ iɪ
 第二 tiɪ naɪ
 第十 tiɪ swəɪ
 初一 ts'uɪ iɪ
 初二 ts'uɪ naɪ
 初十 ts'uɪ swəɪ
 十倍 swəɪ puɪ
 一斤半 iɪ tɕieɪ puowɪ

- 一大半 iŋ tɔŋ puom
 一小半 iŋ siu puom
 一滴滴 iŋ ti ti
 一点点 iŋ nɛŋ nɛŋ
 一星星 iŋ siŋ siŋ
 一心心 iŋ sai sai
 三七二十一 sɔŋ ts'aŋ na swə iŋ
 不管~
 五五二十五 ŋa ŋa na swə ŋa
 千千万万 ts'əŋ ts'əŋ uow uow
 成千成万 ɕiŋ ts'əŋ ɕiŋ uow
 一三三三 iŋ iŋ na na 原原本本
 三三两两 sɔŋ sɔŋ lian lian
 七七八八 ts'aŋ ts'aŋ pɔi pɔi 喻多事
 乱讲三千 lan tɕiaŋ sɔŋ ts'əŋ 瞎说
 乱搞三千 lan kəu sɔŋ ts'əŋ
 两三粒 lian sɔŋ la
 一刀两断 iŋ lau lian tan

后 记

湘南一带方言复杂，人们对外交际用西南官话，彼此都能听懂，但各县又有自己的土话，外县人难以听懂。作者在江永县调查土话期间，曾与发音人到道县（与江永县接壤，两县县城相距约五十公里），发现江永人与道县人在一起时，说起官话来畅所欲言，说起各自的土话，竟难以交谈。

近五年来，笔者在调查与核实江永土话期间，世居城关的发音合作人蒲念先与蒲栋万两位先生长期协助，还搜集了不少有关的语料。调查过程中，县里提供了许多方便，何思礼、陈嘉文及县志办公室的同志们多方支持。为了对比城关与各乡镇土话的异同，二十多个同志担任了发音合作人。承上述同志们的帮助，调查、研究工作才得以顺利开展。在本书出版之际，特向上述同志再次鸣谢。

江永土话与其他汉语方言有明确的对应关系，为汉语方言无疑。江永县汉瑶共处，根据中国社会科学院民族研究所毛宗武、郑宗泽两位先生示知的湘南瑶语资料，当地土话与瑶语实为不同语言，特此向毛郑两位先生致谢。

江永方言复杂，本书失误必多，敬请读者指正。

作者

一九九二年八月

... (faint text) ...

... (faint text) ...

... (faint text) ...

... (faint text) ...



ISBN 7-80050-387-9/H·16
定 价：10.70元